

El Automóvil Americano

UTOMÓVILES ▾ CAMIONES ▾ AEROPLANOS ▾ AUTOBOTES

io 19, No. 1

Enero de 1935

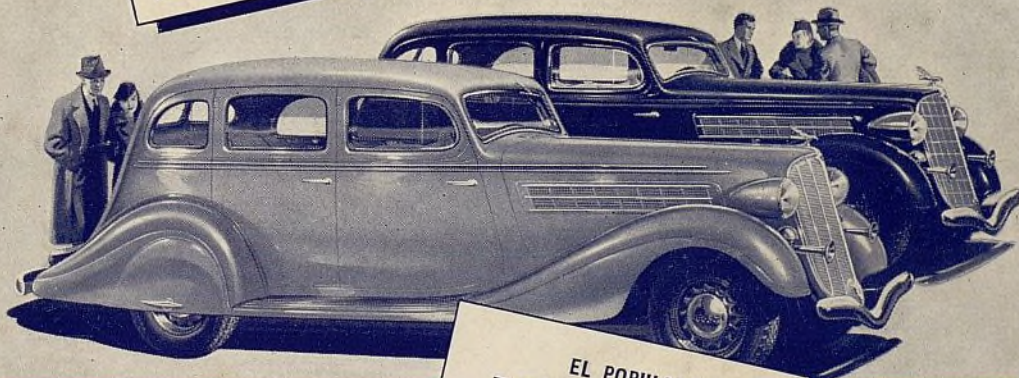
Precio \$2.00 al año

Comerciante: ¡Hélos Aquí!

Los distribuidores de marcas Hudson y Autoplano estarán en posición de dominar el mercado en 1935 al contar con un renglón de creciente popularidad que abarcará las distintas categorías de precios: Atrayentes modelos Autoplano con funcionamiento más brillante aún, nueva serie Hudson de seis cilindros a precios populares, tres series de ocho cilindros de equipo variado y dotación lujosa—vehículos que cuentan con toda ventaja que la competencia ofrece y muchos adelantos exclusivos entre ellos la “Mano Eléctrica”, la sorpresa automotriz de 1935. Colóquese a la vanguardia vendiendo los productos de mayor auge. Nuestro departamento de exportación se complacerá en suministrarle pormenores.

Copyright 1935, Hudson Motor Car Co.

UNA NUEVA SERIE
HUDSON 'SEIS'
LA Suntuosa LÍNEA
HUDSON 'OCHO'



EL POPULAR
AUTOPLANO
EL VEHÍCULO DE FUNCIONAMIENTO
INCOMPARABLE



HUDSON MOTOR CAR COMPANY, Detroit, Michigan, E. U. A.

Cablegramas: HUDSONCAR
Ayuntamiento de Madrid

**¿Desea
Ud. clientes
contentos
?**



... ¡Véndales Bujías Champion !

Al notar la nueva potencia, la briosa aceleración, el aumento de velocidad... y cuando vean cuántos kilómetros más rinde cada litro de gasolina — los clientes de Ud. le agradecerán el interés con que les recomendó la instalación de Champions nuevas.



Champion Spark Plug Co.

Toledo, Ohio, U. S. A.

Dirección Cablegráfica: "Champion" Toledo

EL AUTOMÓVIL AMERICANO
Ayuntamiento de Madrid

¡No! NO TODOS LOS "NEUMATICOS GRANDES" SON SEMEJANTES

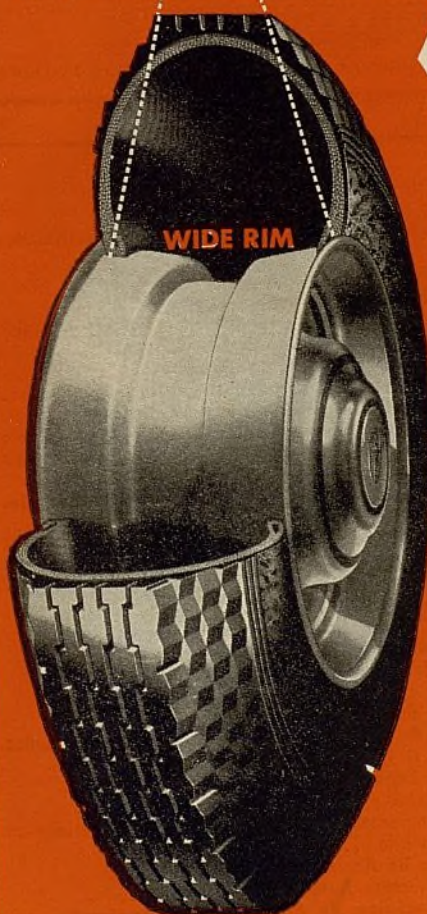
y todos los automovilistas tienen derecho a saber que hay dos distintos tipos ---

EL
GENERAL
aerodinámico
JUMBO

¿CUÁL es la diferencia entre estos dos tipos de "balones grandes"? ¿PORQUÉ el General Jumbo viene reemplazando rápidamente a los neumáticos tipo balón?

BALÓN GRANDE
de los Competidores
Neumático Tipo
"Doughnut"

Superficie de rodamiento corriente



WIDE RIM

Un cambio radical en la forma del neumático. Un enorme cojín de aire de ancha construcción en la llanta que se adelgaza hasta tener la anchura corriente de superficie de rodamiento (la que no es más ancha que la de los neumáticos regulares). Esta forma EXCLUSIVA da al Jumbo una estabilidad y seguridad imposibles en los neumáticos "doughnut" de llanta angosta. Los General Jumbos no ocasionan bamboleo, ni ofrecen más resistencia a la dirección que los neumáticos balones ordinarios—no reducen la potencia ni la velocidad. Necesitan menos presión de aire que cualquier otro neumático. Afirman el coche contra el ladeo en las vueltas y lo tienen firme todas las velocidades. Se desgastan lenta y uniformemente. El General Jumbo está reconocido como el "balón grande que tiene éxito".

Solamente un agrandamiento del balón corriente. Angosto en la llanta y ancho en la superficie de rodamiento—lo contrario del General Jumbo. La mayor anchura está en medio del neumático. Nótese como se ensancha y aplasta cuando se reduce la presión de aire. Requiere 50% más de presión que los General Jumbos. La pesadez superior y la anchísima superficie de rodamiento son inestables para la baja presión de aire permisible con los General Jumbos. La mayoría de los llamados "doughnuts" ahora NO son neumáticos de bajísima presión, son únicamente balones regulares de mayor tamaño... una cosa a medias que no trae ninguna de las ventajas del General Jumbo.

Superficie de rodamiento ancha



NARROW RIM

Los Neumáticos General están considerados en todo el mundo como los mejores que se hacen. El Jumbo Aerodinámico está considerado como el único "balón grande" que ha tenido éxito. El ramo completo de la General

Tire para automóviles y camiones comprende un neumático para hacer frente a cada requisito del mercado. Pida, por carta o cable, los detalles de agencia exclusiva de distribución.

GENERAL

Fábricas en Akron, Ohio y Toronto, Canadá—Cablegramas: "GENTIRUCO" Akron

GENERAL TIRE AND RUBBER EXPORT CO. " AKRON, OHIO, E. U. A.

Para el Año Nuevo~

Nuevas oportunidades para el desarrollo de un negocio permanente y lucrativo ofrecidas por la

ATLAS

Haga de la Atlas Asbestos Company su fuente exclusiva de abastecimiento de estos productos de comprobada calidad



COASTGARD BRAKE LINING

Forro de freno

Contiene alambre de aleación de plomo y cinc para evitar la rayadura del tambor, asegurando una acción de enfrenamiento suave y eficaz. Se trata con aceites costosos y cuando se instala correctamente, la pérdida de espesor, por desgaste, es sólo de como 1/32" por cada 12.000 millas. COASTGARD es el forro universal, que puede emplearse con resultados igualmente satisfactorios, en frenos de contracción interior y de extensión exterior.

Un buen forro de tejido, que goza de gran demanda popular, que por su precio tan moderado, permite a los representantes de la Atlas el desarrollar un lucrativo negocio de forros de frenos.

BODYGARD BRAKE LINING

Forro de freno

Un forro moldeado flexible, con superficie esmerilada, que da una acción de enfrenamiento suave y positiva. A pesar de su excelente calidad, se ofrece a un precio moderado.

MOTOGARD BRAKE LINING

Forro de freno

Forro de freno Quaker comprimido por fuerza hidráulica

Se somete a centenares de toneladas de presión, en prensas hidráulicas, para unir todos sus elementos constituyentes en una tela sólida y de gran resistencia al desgaste.

Juegos de forros tejidos Atlas Para los frenos del Ford y Chevrolet. De precios atractivos. Los juegos para el Ford tienen superficie esmerilada.

Empaquetaduras

Pídanos detalles sobre la empaquetadura espiral metálica No. 49, la más reciente adición al surtido de empaquetaduras Atlas. Se quita lo que se necesite, sin abrir la caja en que está guardada. Otras empaquetaduras Atlas son: empaquetadura de mecha de amianto, empaquetadura de amianto para bombas y empaquetadura de amianto en láminas, para hacer las piezas que se quiera.

Empaquetaduras anulares para bombas de agua

Se hacen en la conveniente forma de un anillo. Se construyen de hilaza de amianto grafitada y lubricada, que se trenza alrededor de un núcleo de plomo, lo que produce una empaquetadura perfecta. Ideales para bombas de agua de automóviles, camiones y tractores.

Revestimientos de embragues

Los revestimientos Atlas tejidos y moldeados para embragues de todo vehículo automóvil permiten un acción segura y exenta de glaseado. Pídanos nuestro catálogo de revestimientos de embragues.

Sírvase pedirnos información completa y lista de precios

ATLAS ASBESTOS CO.

North Wales, Pa., E. U. A.

Dirección telefónica: "LASBEST"

AUTOGARD BRAKE LINING

Forro de freno

Un forro moldeado flexible a precio popular, que se suministra en rollos de 50 pies. Un forro moldeado flexible de superior calidad ofrecido a un precio extraordinariamente atractivo.

Quaker



El Automóvil Americano

GEORGE E. QUISENBERRY, Director
LUIS CHAVEZ, Redactor Técnico JAY S. TUTHILL, Co-Director
WALLACE THOMPSON, Redactor Consultor

Publicado mensualmente por la
BUSINESS PUBLISHERS INTERNATIONAL CORP.

330 West 42nd St., New York, E. U. A.

Dirección telefónica: Intertrade, New York

Administración

JOHN ABBINK

Presidente y Gerente General

J. L. GILBERT

Vicepresidente

C. A. MUSSELMAN

Tesorero

GEORGE E. QUISENBERRY

Secretario

J. L. FITZSIMMONS

Subtesorero

Junta Directiva

MASON BRITTON, Presidente de la Junta; JOHN ABBINK;

J. L. GILBERT; C. A. MUSSELMAN; MALCOLM MUIR;

GEORGE E. QUISENBERRY; y WALLACE THOMPSON

También Editores de The American Automobile (Overseas Edition)

Ingeniería Internacional y El Farmacéutico

Afiliada a la Chilton Co., Inc., y la

McGraw-Hill Publishing Co., Inc.

Representante: Buenos Aires, Argentina, James F. Downey

Florida 229

Año 19

Enero de 1935

No. 1

Indice

El Negocio de Automóviles Preparado para Mayores Actividades en 1935	14
Auburn Agrega Modelos de Velocidad	17
Los Modelos Buick Cubren Amplio Campo	18
Seis Modelos de Chasis se Comprenden en el Surtido Chrysler	20
Se Introduce el Airstream De Soto de Seis Cilindros	22
Dodge Mejora el Funcionamiento y el Aspecto	23
Ford Ofrece la Marcha "Sin Vibración al Centro"	25
Graham Anuncia un Nuevo Modelo de Seis Cilindros	27
El Hudson y el Terraplane Tienen Cambio de Marcha Automático	29
Hupmobile se Ofrece en un Nuevo "Aerodinámico" de Seis Cilindros	32
El LaFayette Tiene un Nuevo Tipo de Suspensión de Muelles Delanteros	33
Packard Ofrece una Nueva Serie en la Categoría de Precio Moderado	34
Plymouth Tiene Nuevas Carrocerías y Ofrece Mejor Distribución de Peso	36
Nuevos Modelos "Flying Cloud" Anunciados por la Reo	38
Willys Reforma sus Carrocerías para 1935	39
Banquete Anual del Overseas Automotive Club	40
Cadillac y LaSalle con Innovaciones Menores	42
Lincoln Sobresale por su Estilo	42
Adelantado Estilo de Carrocería y Nueva Suspensión de Muelles Caracterizan al Nash de 1935	43
Exhibiciones en la Exposición Comercial Mixta	44
Repuestos, Accesorios y Equipo de Garage	66
Carrocerías y Funcionamiento Perfeccionados Caracterizan al Nuevo Oldsmobile	68
Pontiac con Techo de Acero y Frenos Hidráulicos	74
Directiva de la Overseas Automotive Club, Inc.	82
Características Mecánicas de Automóviles de Pasajeros	86
Precios y Estilos de Carrocería, Automóviles de Pasajeros	88
Camiones	94
Indice de Anunciantes	150-151

Copyright 1935 by Business Publishers International Corp.

El Automóvil Americano es miembro del Instituto de Editores de Revistas—Periodical Publishers Institute—de los Estados Unidos de América. EL AUTOMÓVIL AMERICANO se publica cumpliendo con todas las disposiciones establecidas por el Código de Editores, incluyendo las relativas a salarios y horas de trabajo, tal como han sido aprobadas finalmente por la National Recovery Administration, por ley de junio de 1933, sobre la Recuperación Industrial Nacional.

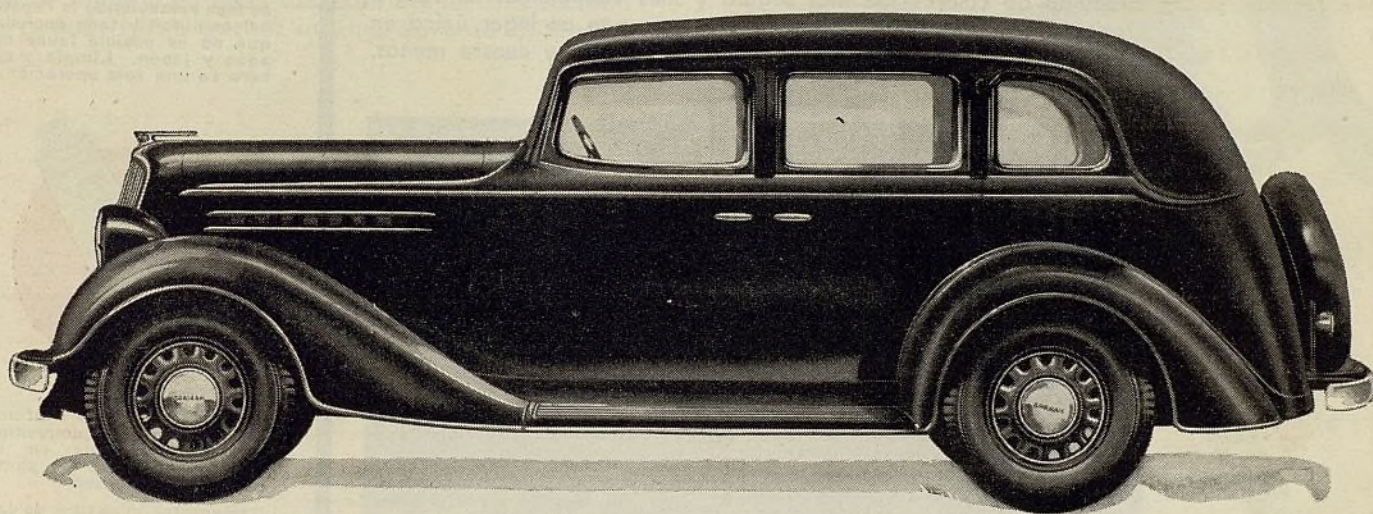


Vol. 19, No. 1, January, 1935

El Automóvil Americano is published monthly by Business Publishers International Corporation, 330 West 42nd Street, New York, N. Y. Subscription price, \$2.00 per year; single copies, 35 cents each. Entered as second class matter Feb. 12, 1931, at the Post Office at New York, N. Y., under the Act of March 3, 1879.



Presentamos un NUEVO GRAHAM



en la categoría de los precios más bajos

Un vasto mercado nuevo se establece para los concesionarios del Graham en territorios EXCLUSIVOS—

Con un automóvil que en cada uno de sus detalles expresa el ideal de calidad, la supremacía en estilo y la perfección en funcionamiento de la organización Graham—

Un automóvil que da al público nuevo concepto de AMPLITUD y ECONOMIA en la categoría de los vehículos vendidos a los precios más bajos—

Un automóvil que es digno compañero de un nuevo y distinguido surtido de modelos Graham especiales de seis cilindros, de ocho cilindros y de ocho cilindros con sobrecargador—*los automóviles más imitados del camino.*

Sencillamente díganos por telegrama "Paigeinter Información" y le enviaremos pormenores.

GRAHAM-PAIGE INTERNATIONAL CORP.
DETROIT, MICHIGAN, E. U. A.

La representación del
GRAHAM cubre ahora el

98.9%

del mercado completo, con un surtido de automóviles y un método de cooperación destinados a APORTAR BUENAS GANANCIAS a sus concesionarios.

Por telegrama o por carta pídanos ahora mismo información detallada sobre la excelente oportunidad de representar el Graham.

Los **COCHES MAS FINOS** Del Mundo

Son Acabados Con Las Lacas



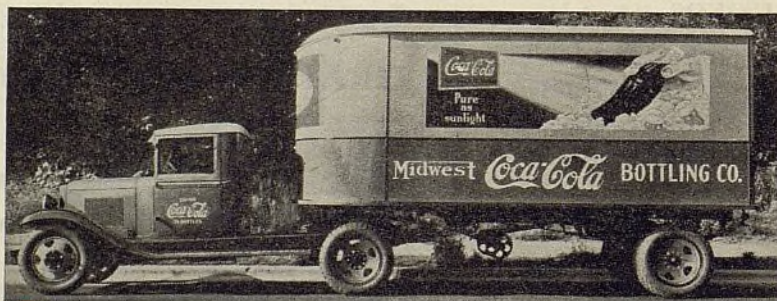
De SHERWIN-WILLIAMS

● Estos acabados son de calidad tan superior que resultan igualmente ventajosos tanto para el cliente como para el taller de pintado. Hay un acabado Opex para cada uso. Los Esmaltes Opex Para Mezclar y el Guía Para Mezclar Colores hacen que el mezclado de colores sea más seguro y más económico: El Negro Opaco Opex y el Negro Brillante Opex ocupan un lugar único en la industria. El acabado se ve mejor, dura más y cuesta menos, en cuanto al material y mano de obra se refiere.



para AUTOBUSES, CAMIONES, TRANVIAS y COCHES DE SEGUNDAS MANOS no hay mejor acabado que el que imparten los **ESMALTES KEM TRANSPORT** de SHERWIN-WILLIAMS

KEM TRANSPORT ENAMELS



● Los Esmaltes Kem Transport de Sherwin-Williams se atomizan más fácilmente y sus propiedades para extenderse uniformemente sobre la superficie son excelentísimas. Todos los colores rinden la más posible duración y tienen una brillantez preciosísima. Estos acabados son particularmente convenientes para camiones, autobuses, tranvías, y carros de reparto de distinción y elegancia. Dichos acabados satisfacen las demandas más exigentes para el pintado de vehículos comerciales.

Siempre Algo Nuevo y Mejor en la Línea Sherwin-Williams



● El Pulimento Opex restaura y protege los acabados de laca removiendo la "costra del camino" y toda suciedad que no es posible lavar con agua y jabón. Limpia y enlaca en una sola operación.



● Cera Opex Para Automóviles—Viene muy convenientemente envasada en tubos, al igual que las pastas dentales corrientes.

Protege los acabados de laca y conserva el color y lustre. Al frotarse debidamente imparte un acabado brillantísimo y duradero.



● El Negro Opex Para Retocar es genuinamente un material de laca. Seca rápidamente dejando un brillo que puede pulirse. La lata trae una brochita muy conveniente, de modo que puede usarse en cualquier momento. Este producto es tan bueno que puede usarse en los coches más finos. Si se usa a tiempo evita la formación del moho.



THE SHERWIN-WILLIAMS Co.

Depto. de Ventas de Exportación NEWARK, NEW JERSEY, EE.EE. DE A. Cable: Sherwin, Newark (New Jersey)

PODEROSAS • DE FUNCIONAMIENTO EXPEDITO • DE SERVICIO MUY DURABLE

HERRAMIENTAS ELECTRICAS STANLEY

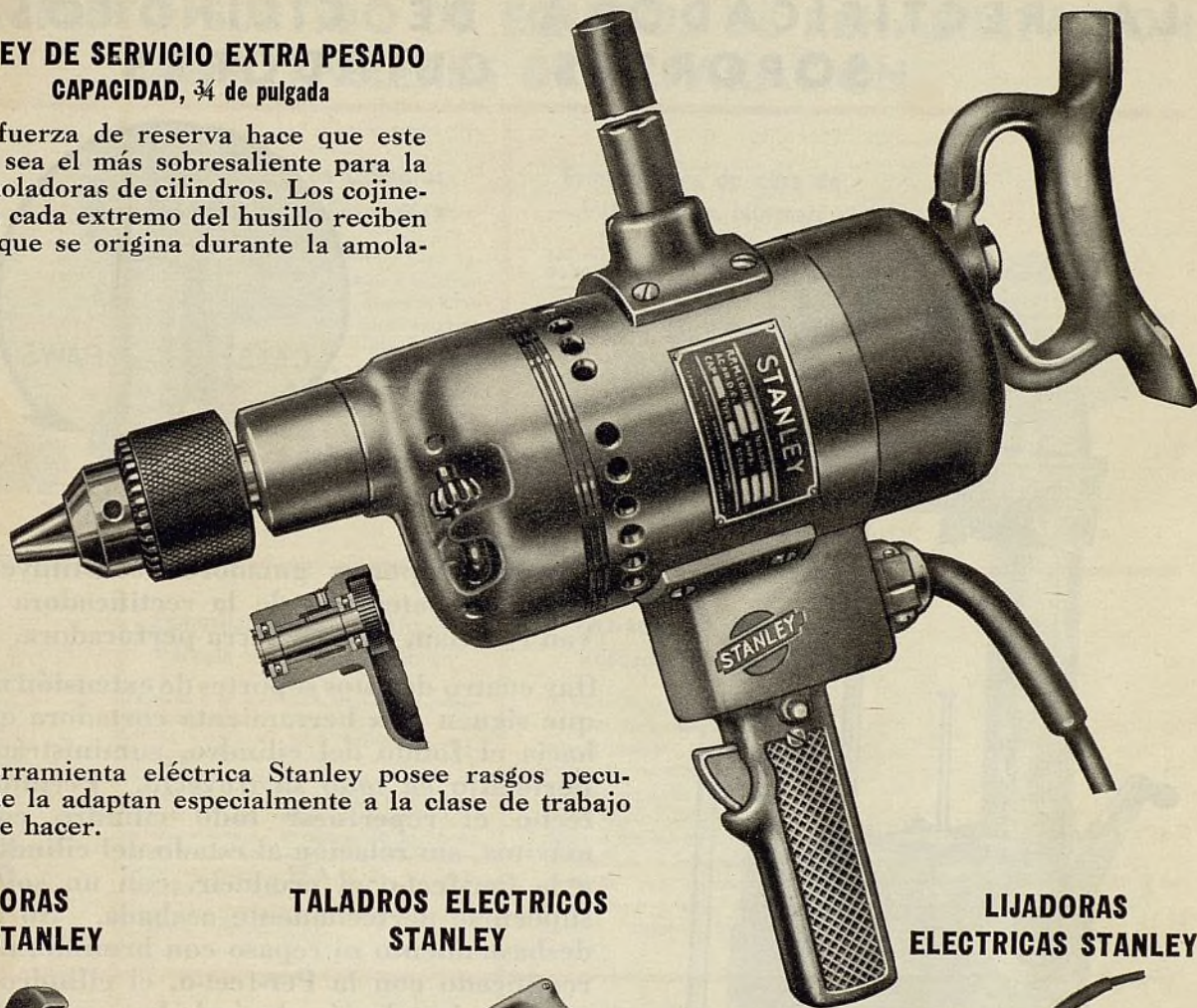
Garantizadas por una marca que desde hace 80 años ha denotado lo mejor en su clase en todo el mundo

TALADRO STANLEY DE SERVICIO EXTRA PESADO

No 342

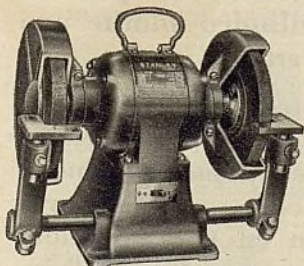
CAPACIDAD, $\frac{3}{4}$ de pulgada

Una abundante fuerza de reserva hace que este taladro eléctrico sea el más sobresaliente para la propulsión de amoladoras de cilindros. Los cojinetes de empuje en cada extremo del husillo reciben la pesada carga que se origina durante la amoladura.



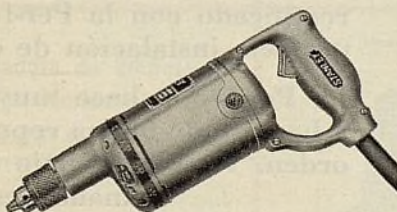
Cada herramienta eléctrica Stanley posee rasgos peculiares que la adaptan especialmente a la clase de trabajo que ha de hacer.

ESMERILADORAS ELECTRICAS STANLEY



Sólidas y de funcionamiento expedito. En tres tamaños: ruedas de 6", 7" y 10" de diámetro.

TALADROS ELECTRICOS STANLEY



Siete tamaños. Capacidades de $\frac{3}{16}$ " a $\frac{7}{8}$ ".

LIJADORAS ELECTRICAS STANLEY



Se emplea con discos lijadores, almohadillas de fieltro, almohadillas pulimentadoras y cepillos de alambre, para lijar liampiarse y pulir.

OTRAS HERRAMIENTAS Y ACCESORIOS ELECTRICOS STANLEY

DESTORNILLADORES ELECTRICOS
ESMERILADORAS ELECTRICAS PORTATILES

PEDESTALES DE TALADROS
SIERRAS CIRCULARES

CEPILLOS DE ALAMBRE
RUEDAS ESMERILADORAS

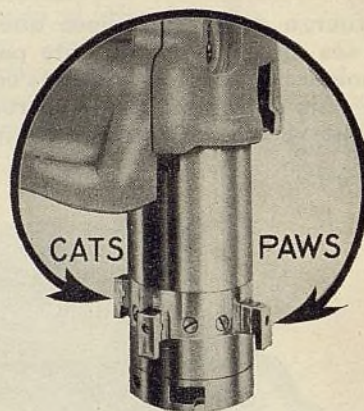
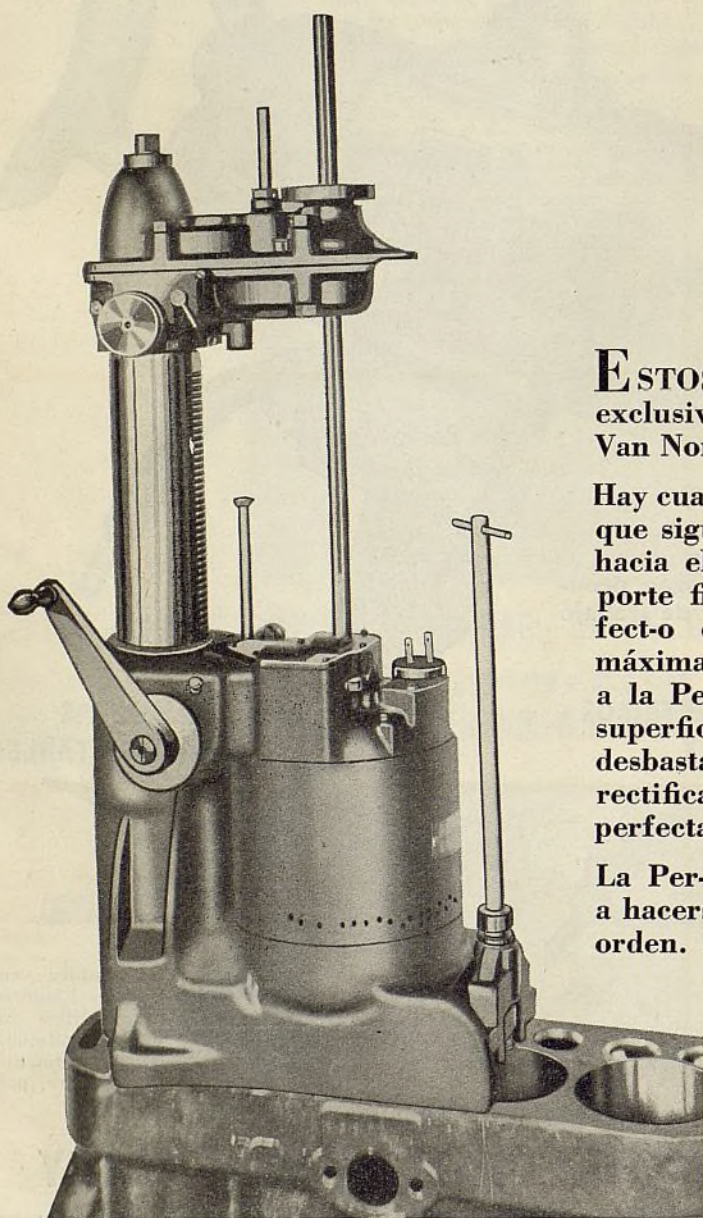
Pídanos nuestro catálogo 64-A en que ilustramos y describimos el completo surtido de herramientas y accesorios eléctricos Stanley para talleres de reparación de automóviles.

THE STANLEY ELECTRIC TOOL CO.
100 LAFAYETTE ST., NUEVA YORK, N. Y., E.U.A.

Dirección telegráfica: STARULECO

SÓLO LA VAN NORMAN OFRECE

LA RECTIFICADORA DE CILINDROS CON SOPORTES GUIADORES



ESTOS soportes guíadores constituyen un rasgo exclusivo patentado de la rectificadora de cilindros Van Norman, tipo de barra perforadora.

Hay cuatro de estos soportes de extensión no giratorios, que siguen a la herramienta cortadora en su carrera hacia el fondo del cilindro, suministrándole un soporte fijo *en todo su trayecto*. Permiten a la Per-fect-o el reperforar todo cilindro con exactitud máxima, sin relación al estado del cilindro. Permiten a la Per-fect-o el producir, con un solo corte, una superficie perfectamente acabada. No hay corte de desbastamiento ni repaso con bruñidora. Después de rectificado con la Per-fect-o, el cilindro admite una perfecta instalación de émbolo y anillos.

La Per-fect-o hace muy bien el trabajo. Le ayuda a hacerse de buena reputación por trabajo de primer orden. Hace el trabajo con rapidez, dejándole buena ganancia en cada caso. Las rectificadoras Per-fect-o se ofrecen en tres tamaños: la Per-fect-o Junior con escala de 2,2 in. a 4,250 in., la Per-fect-o No. 900 con escala de $2\frac{5}{8}$ in. a $4\frac{1}{2}$ in. y la Per-fect-o No. 905 con escala de $2\frac{5}{8}$ in. a 5,250 in. Sírvese pedirnos información detallada.

"EL EQUIPO VAN NORMAN ES SIEMPRE LUCRATIVO"

VAN NORMAN MACHINE TOOL CO., Springfield, Mass., E. U. A.

Los productos de la Van Norman Machine Tool Co. se exportan exclusivamente por intermedio de la
STANLEY ELECTRIC TOOL COMPANY, 100 Lafayette Street, Nueva York, N. Y., E.U.A.

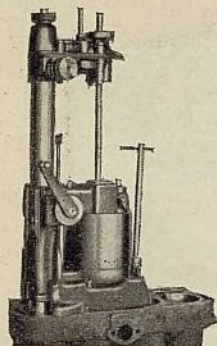
Representante en la Argentina
MARIANO FERNANDEZ
Viamonte 1035, Buenos Aires

Representantes en el Uruguay
CLERICETTI & BARRELLA
Montevideo

VAN NORMAN

PRESENTA

UN COMPLETO SURTIDO DE EQUIPOS DE REHABILITACION PARA TALLERES DE REPARACION

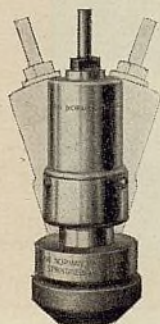
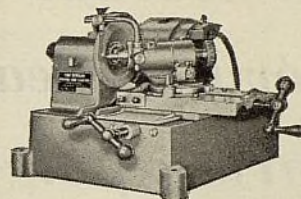


**Perforadora de Cilindros
Van Norman Per-fect-o**

Sólo la Van Norman Per-fect-o tiene las cuatro uñas o garras que siguen a la herramienta de corte en su descenso por el cilindro recientemente perforado para asegurar un diámetro interior de acabado exacto bajo toda condición. Sólo la Van Norman Per-fect-o da a la pared del cilindro una superficie perfecta, mediante un solo corte, sin necesidad de bruñido con amoladora. Manejo y funcionamiento muy fáciles. Rápida, segura y exacta. Se ofrece en tres modelos. Pídanos boletín.

**Esmeriladora de cara de
Válvula Van Norman**

Los modelos Van Norman X y XA son máquinas ideales para el rápido y lucrativo esmerilado de cara de válvula. Son de construcción sólida y muy precisa, para asegurar su exactitud permanente. El mandril es de un tipo hendido de doble agarro, de ajuste universal, que admite todas las válvulas de vehículos Ford y de otras marcas y el 95% de las válvulas de camiones, en un solo collar. Un motor de velocidad constante da propulsión a la rueda esmeriladora, asegurando el mismo preciso acabado a cada válvula esmerilada. No hay vibración. Pídanos boletín.

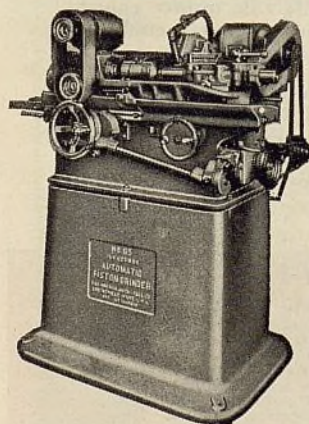


**Esmeriladora de Asiento de
Válvula Van Norman Ro-to**

La Ro-to hace un perfecto trabajo de rehabilitación de asiento de válvula. Sirve para asientos de válvulas de hierro fundido, de acero endurecido stellite y para los asientos soldados que actualmente se emplean en muchos automóviles. Funciona con cualquier taladro eléctrico de $\frac{1}{4}$ ". No requiere ningún aditamento de alta velocidad. El esmerillado es rápido, fácil y exacto. Las ruedas amoladoras no sufren rotura ni desgaste excesivo. La Ro-to se construye sobre un nuevo principio mecánico que asegura un esmerillado perfecto al asiento de la válvula. Pídanos boletín.

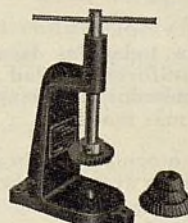
**Extractor de Pasador
Roscado Van Norman**

Un juego de extractores de pasador roscado Van Norman puede quitar cualquier pasador roscado (perno prisionero o espárrago) de $\frac{5}{16}$ " a $\frac{1}{2}$ " con toda facilidad y rapidez. El soporte de tres puntos evita el peligro de rotura, aun cuando se emplean las llaves más grandes. Se hacen de los materiales más finos y resistentes, para asegurar un servicio seguro y muy durable. Ahorran tiempo y dinero. Pídanos boletín.



**Esmeriladora de Embolo
Van Norman**

Las esmeriladoras de émbolo Van Norman son máquinas herramientas de sólida construcción y de precisión máxima. Tienen correderas y guías escariadas a mano para su mayor exactitud, banco de alimentación automática, cojinetes de bolas de precisión y todo otro rasgo requerido para un funcionamiento eficaz exento de molestias. Se ofrece en cuatro modelos. Estas máquinas tornear y esmerilan émbolos de forma cilíndrica corriente y también los émbolos de forma elíptica, que se emplean en numerosos automóviles modernos, dándoles, en todo caso, las dimensiones regulatorias exactas.

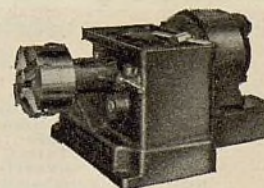


La Van Norman Kor-ek-tor

Escaria el cuerpo del émbolo, corrigiendo la distorsión y deformación en general. Asegura centros perfectos para la colocación del émbolo en máquinas esmeriladoras. Pídanos boletín.

Escariadora Van Norman Reamo

Los talleres modernos consideran la Van Norman Reamo como parte esencial del moderno equipo de rehabilitación de motores. La Reamo es una escariadora mecánica, que asegura la correcta velocidad y soporte preciso a la herramienta escariadora empleada para el ajuste de pasadores de émbolos. Con ella, el trabajo resulta exacto y fácil.



"EL EQUIPO VAN NORMAN ES SIEMPRE LUCRATIVO"

VAN NORMAN MACHINE TOOL CO., Springfield, Mass., E. U. A

Los productos de la Van Norman Machine Tool Co. se exportan exclusivamente por intermedio de la STANLEY ELECTRIC TOOL COMPANY, 100 Lafayette Street, Nueva York, N. Y., E.U.A.

Representante en la Argentina
MARIANO FERNANDEZ
Viamonte 1035, Buenos Aires

Representantes en el Uruguay
CLERICETTI & BARRELLA
Montevideo

MIMAX

LACA PARA AUTOMOVILES

-el acabado de automóvil empleado como norma por muchos fabricantes de automóviles en los Estados Unidos y Europa.

UD. puede estar seguro de que las lacas MIMAX, antes de ser incluídas en las especificaciones de los grandes fabricantes de automóviles en los Estados Unidos y Europa, fueron sometidas a toda clase de ensayo—ensayos y pruebas que demostraron conclusivamente la superior calidad MIMAX, la amplia escala de colores MIMAX, la facilidad de aplicación MIMAX, el durable servicio MIMAX y la belleza de acabado MIMAX.

Estas propiedades son normales en todas las lacas MIMAX. Cada lata es de la misma uniforme calidad y fórmula producida en virtud de los métodos más científicos, mediante la ayuda del equipo más moderno.

Ud. puede hacer trabajos de retocar o completas obras de acabado en su taller, lo mismo que los grandes fabri-



cantes de automóviles en los Estados Unidos y Europa. Con rapidez, facilidad y perfección, Ud. puede, valiéndose de una pequeña existencia de sólo quince colores MIMAX fundamentales, producir e igualar cualquier tono o matiz de los muchos que existen.

Los ingenieros de nuestra organización han simplificado el trabajo de renovar el acabado, mediante su Sistema MIMAX para Entremezclar Lacas de Automóviles. Sírvase pedirnos información completa acerca de este sistema y catálogo de nuestros productos.

ALGUNOS DATOS SOBRE LOS FABRICANTES DE MIMAX

La Pittsburgh Plate Glass Co. (División de Pinturas y Barnices) establecida en 1855, se reconoce como una de las más sobresalientes organizaciones manufactureras industriales del mundo . . . Nuestros productos se venden en casi todo país del mundo . . . Durante muchos años, la Pittsburgh Plate Glass Co. ha mantenido un laboratorio de investigación de lacas independiente, que está constantemente refinando y mejorando

el material MIMAX para acabado de automóvil. Todo nuevo descubrimiento científico, relativo a la manufactura de lacas, es minuciosamente analizado por los químicos de nuestro Laboratorio, y adoptado, al hallarse adecuado al mayor perfeccionamiento de nuestros propios productos, para conservar siempre el Sistema de Lacas MIMAX para automóviles, a la vanguardia de la industria.

PITTSBURGH PLATE GLASS COMPANY

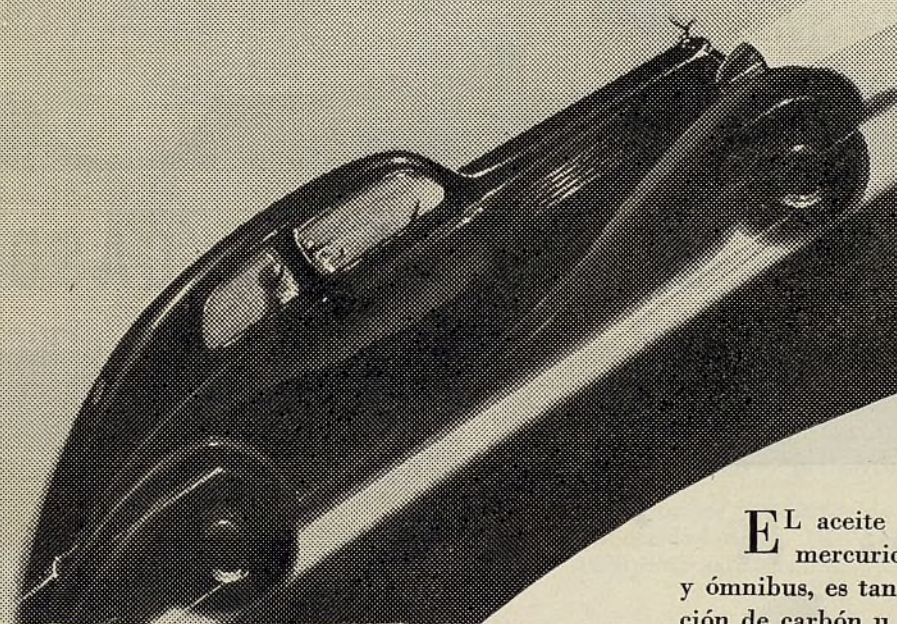
División de Pinturas y Barnices

Newark, N. J., E. U. A.

Dirección telegráfica: "Sunproof"



Hace Que Los Motores Funcionen Con Suavidad y Fuerza Máxima



EL aceite de motor Sunoco hecho con mercurio, para automóviles, camiones y ómnibus, es tan puro que no forma acumulación de carbón u hollín. Los depositos de carbón endurecido en los motores resulta en pérdida de fuerza y gastos innecesarios. Las acumulaciones de carbón impiden al motor moderno el desarrollo de su fuerza motriz máxima.

Conserve la fuerza evitando la acumulación de carbón endurecido mediante el continuo uso de Sunoco. Es el único aceite de motor del mundo que se hace con mercurio. Es un aceite de notables propiedades lubricativas, que se caracteriza por una duración extraordinaria. Se emplea en millones de vehículos automóviles. SUN OIL COMPANY, Filadelfia, Pa., E. U. A. Dirección telegráfica: "Sun", Philadelphia.

Concesionarios:

ARGENTINA:
Henry W. Peabody & Cia.
Argentina, Ltda.
Bolívar 1646-1666,
Buenos Aires

BRASIL:
Bromberg y Compañía
Rua Florencio de
Abreu 67,
Sao Paulo;
Compañía Geral de
Accesorios, Ltda.,
Rua 7 de Setembro
772-780,
Porto Alegre;
Armazém "Anoara"
Filial de Importadora de
Ferragens, S. A.
Praça D. Pedro II
Ns. 139-142, Para;
Fonseca Irmaos & Cia;
Rua Barao de Triunfo
595, Recife, Pernambuco;
Usinas Santa Luzia, S.A.
R. S. Christovao 436
Rio de Janeiro, Brasil

COLOMBIA:
Automotriz Silva, S.A.
Bucaramanga,
Colombia, S. A.

CHILE Y BOLIVIA
Siemens-Schuckert, Ltda.,
Compañía de Electricidad:
Santiago,
Calle Huerfanas 1039
Valparaíso,
Calle Esmeralda 1025
Concepcion,
Calle Barros Arana 350
Antofagasta,
Plaza Colon esq. Sucre.

ECUADOR:
Francis V. Coleman
Casilla 278, Guayaquil

URUGUAY:
General Electric, S. A.
Uruguay esq. Ciudadela,
Montevideo

CUBA:
Compañía Sunoco de
Cuba, S. A.
Avenida Menocal
No. 102A, Habana

PUERTO RICO:
F. L. de Hostos &
Compañía
Apartado 650, San Juan

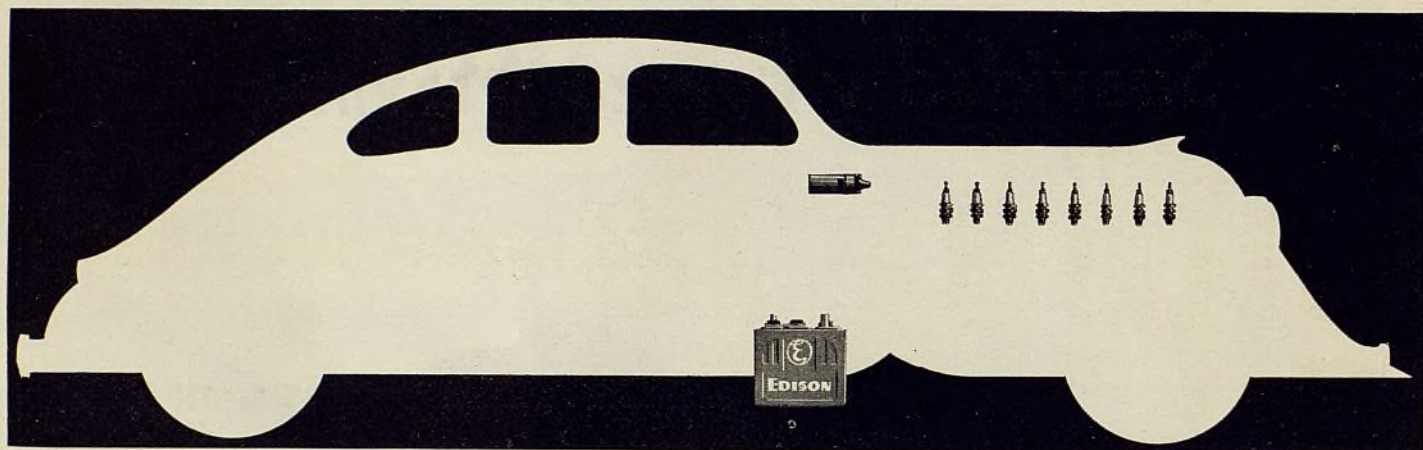
PANAMA:
Wholesale Tire &
Supply Co., Ltd., 71,
17 W. & H. Sts.,
Panamá

MEXICO
Mexican Trading Co.,
S. A.,
Esq. Artículo 123 y
Humboldt, Mexico City.

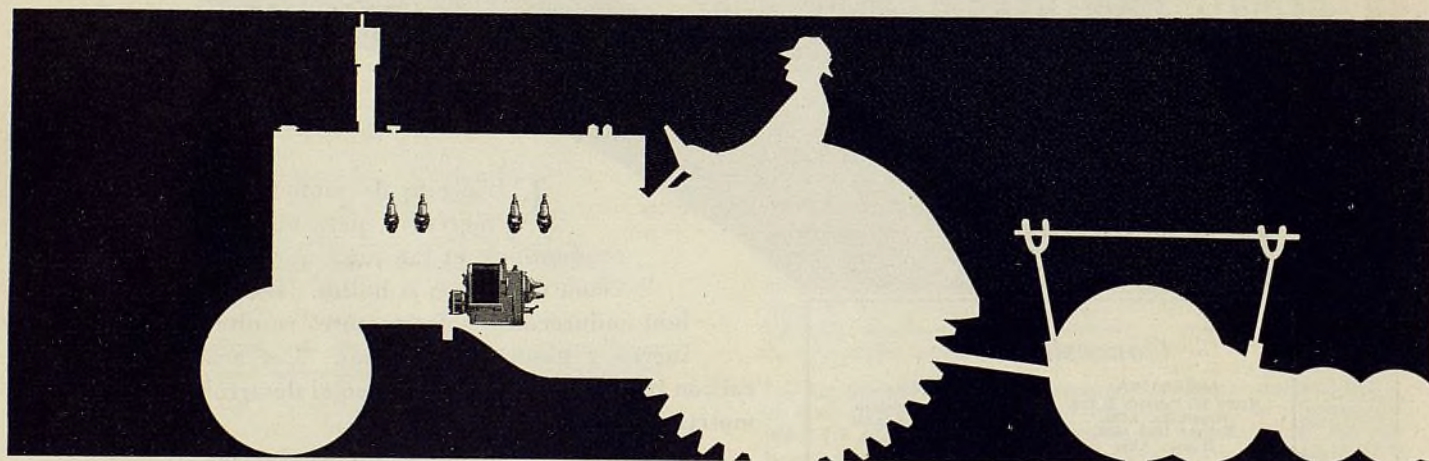
SANTO DOMINGO:
Santo Domingo Motors
Co.
Santo Domingo, R. D.

VENEZUELA:
Compañía Republic
Esquina de Santa Teresa
Caracas

ACEITE DE MOTOR
SUNOCO
HECHO CON MERCURIO



NERVIOS PARA EL MOTOR DE GASOLINA



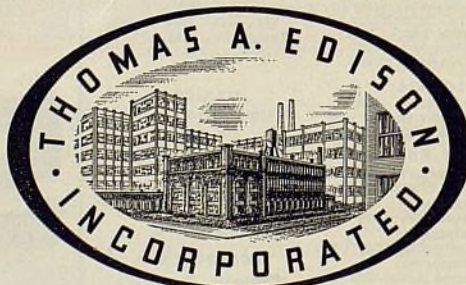
Así como las agitadas condiciones del tráfico exigen lo máximo en dominio sobre los nervios de parte del conductor, el sistema eléctrico del automóvil moderno debe funcionar también con igual seguridad. Las bujías de encendido, las bobinas y los magnetos son los centros nerviosos que regulan la generación de la fuerza del combustible. Sobre su excelencia, sobre su seguridad como nervios, dependen el mismo funcionamiento y gran parte de la eficacia de los motores de gasolina. El perfeccionamiento de estos nervios para el motor de gasolina ofreció una verdadera prueba al Método Inventivo de Thomas A. Edison. Con razón se ha dicho que la mayor contribución de Edison al pro-

greso moderno es su *Estudio Organizado*: una investigación analítica profunda de cada arduo problema industrial.

Por esta razón, cuando la compañía Splitdorf se afilió a la Thomas A. Edison Industries, hace varios años, se aplicaron a los productos Splitdorf los mismos métodos de investigación analítica. La calidad y la precisión en la manufactura formaron la base fundamental y hoy en día, entre las nu-

merosas compañías que prestan mayor atención a los ensayos de los productos que consumen, gozan de especial preferencia las bujías de encendido, los magnetos y las bobinas fabricadas por la Edison-Splitdorf Corporation.

El acumulador mostrado en este anuncio es el Edison-Emark, otro producto que se identifica por la firma de Thomas A. Edison y que se caracteriza por la inviolable insistencia en irreproachable calidad de esta gran organización.



Exportada por la Thomas A. Edison, Inc., División Internacional, 261 Fifth Avenue, Nueva York, E.U.A.
Dirección telegráfica: ZYMOTIC. Todas las claves.

2000 colores de 15 latas



**acabado
perfecto para automóvil**

**El Sistema de Hermanar Colores
desarrollado por los fabricantes
del Dural permite igualar cual-
quier tono o matiz.**

UN PEQUEÑO INVENTARIO HACE LUCRATIVO EL TRABAJO DE ACABADO

Esto es lo ideal para trabajos de retoque y obras completas de acabado.

Ud. no necesita mantener una gran existencia ni tiene que perder un solo trabajo cuando se vale del plan perfeccionado por la Sewall Paint & Varnish Company, una de las primeras fábricas en introducir lacas para automóviles.

El surtido Dural para Hermanar Colores No. CM7000 consta de 15 latas de colores básicos de tinte. Con estos pocos colores puede Ud. producir más de 2000 tonos y matices.

Con cada surtido suministramos gratuitamente libros de fórmulas de colores. Estos libros dan las especificaciones de los colores y la fórmula para hermanar colores de todos los automóviles de marcas conocidas.

También suministramos gratuitamente un completo manual de instrucciones, en el cual damos información detallada sobre la hermanación de colores, retoque, trabajos completos de acabado y listado de carrocerías.

Graduadores, paletas, embudos,

agitadores y otros accesorios necesarios se suministran, sin cobrar por ellos precio adicional, con este económico, popular y lucrativo surtido.

Todos los productos de acabado Dural, famosos por su calidad desde 1877, se venden con la garantía de completa satisfacción.

El surtido completo comprende lacas, pinturas de imprimación, pinturas de superficie, capas inferiores a base de aceite, negros, diluyentes, esmaltes sintéticos Sewalac (un poco menos de medio litro sirve para hacer todo el trabajo, sin requerir pinturas de imprimación o de superficie, secándose en 20 minutos.) pinturas de conservación, abastecimientos generales y productos especiales.

¡Importante advertencia!

Nuestra representación está todavía disponible en varios mercados. Aproveche la oportunidad. Por carta o por telegrama pídanos información detallada, incluyendo precios.



SEWALL - PAINT & VARNISH - COMPANY

Departamento de Exportación

431 South Dearborn Street

Dirección telegráfica: DURAL, Chicago

Chicago, Illinois, E.U.A.

CHIC PARA EL COMPRADOR CHIC PARA EL DUEÑO CHIC PARA EL AGENTE



El Sedán "77"
Willys de 1935

HASTA 13 KMS POR LITRO . . . 115 KMS POR HORA
COMODIDAD . . . CARROCERIAS DE ACERO . . . FUERZA FLOTANTE LEGITIMA

ATENCION AGENTES

Esta es su oportunidad para hacerse independiente de la competencia. . para vender un automóvil que es materialmente un monopolio . . para ofrecer un coche que eliminará el alto costo del automovilismo. Estudie Ud. estos datos y comprenderá por qué el "77" Willys de 1935 tiene enormes posibilidades de venta.

Hay muchísimas personas economizadoras . . que pagarán por un medio de transportación cómodo, seguro, rápido y económico . . tal como sólo el "77" Willys les ofrece . . y les ahorra dinero para otras necesidades.

La mayoría de los automóviles—

(a) transportan menos de cuatro personas en cada viaje; (b) a una velocidad mediana de menos de 35 millas por hora; y (c) circulan en un radio de 25 millas.

El Willys no solamente se adapta perfectamente a estas condiciones, sino también es un coche muy rápido para viajes más largos, ahorrando dinero en cada kilómetro.

El "77" Willys de 1935 tiene una apariencia nueva y muy bonita. Tiene todas las mejoras mecánicas que interesarán a los que deseen el transporte a un precio bajo. Las carrocerías incluyen el Sedán de cuatro puertas, el Cupé y el Repartidor. Escriba o telegrafe a la—



● El Cupé es el coche personal ideal para los que necesitan transportación rápida por el precio más bajo.



● Este nuevo repartidor supera a todos los demás en la entrega de las cargas de menos de media tonelada.

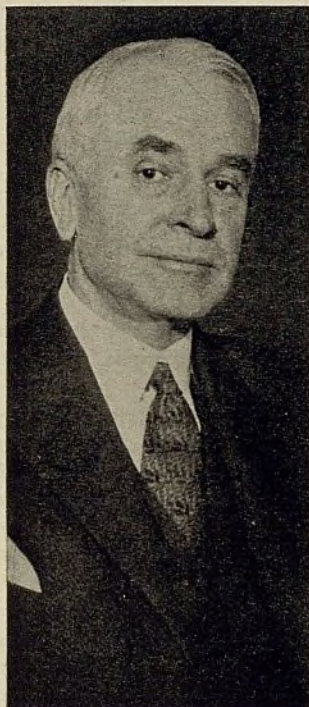
WILLYS EXPORT CORPORATION, TOLEDO, OHIO, E.U.A.

EL CHIC "77" WILLYS DE 1935

Ayuntamiento de Madrid

EL AUTOMÓVIL AMERICANO

EL PORTAVOZ DE LA INDUSTRIA



EXMO. CORDELL HULL

Una declaración del
Excelentísimo Sr. Cordell Hull
Ministro de Relaciones Exteriores
de los Estados Unidos de Norte América
para
EL AUTOMÓVIL AMERICANO

Al emprender la negociación de los convenios comerciales, autorizada por el Acta de Congreso del 12 de junio de 1934, nos sentimos francamente dispuestos a admitir que hemos cometido errores en el pasado. Estamos ahora pidiendo a otras naciones que se junten con nosotros para tratar de reparar el daño que nuestra acción colectiva ha causado. Deseamos derribar todos los impedimentos artificiales y excesivos que dificultan el progreso del comercio del mundo, no sólo en beneficio de nuestros propios intereses, sino también en beneficio de los intereses de todas las naciones, pues únicamente con la rehabilitación de todo el mundo puede cada pueblo abrigar la esperanza de permanecer económicamente sano en esta era de rápida comunicación e interdependencia. El objetivo de los Estados Unidos de Norte América es establecer una recuperación comercial completa, estable y permanente y la experiencia nos enseña que ésto requiere un acertado programa nacional e internacional. En el campo internacional, esto exige una norma comercial liberal de métodos y prácticas mercantiles equitativas y relaciones sinceramente amistosas. Para realizar este laudable fin, esperamos contar con la cooperación simultánea de otras naciones importantes en la tarea de abolir efectivamente las existentes barreras destructoras de comercio.

Otro asunto que he estado siguiendo con particular interés es la Carretera Interamericana. Me agrada mucho decir que aquella parte de nuestro límite a la capital de México y un poco más allá de ella, está por completarse; y debo agregar que, como se indica en el mensaje hecho por el Presidente al Congreso, hace algunos meses, que ha sido recientemente publicado, el estudio preliminar de la ruta de esta carretera, en el cual tomamos nosotros participación con otros países interesados, se ha completado por la América Central hasta el Canal de Panamá. Para poder prestar adicional cooperación a los países que desean nuestra ayuda, el Congreso autorizó el verano pasado, la inversión de \$75.000 más para la continuación de los estudios y aprobó la suma de \$1.000.000 para invertirse en la construcción de esa parte de la carretera por la América Central que ya se ha estudiado.

El Negocio de Automóviles Preparado

Un estudio de los nuevos modelos exhibidos en la Exposición de Automóviles de Nueva York indica un año fructífero para los comerciantes— Los nuevos modelos tienen numerosas innovaciones y muy pocos cambios de precio—Aumentan las matrículas mundiales

La industria automotriz americana se presenta a 1935 con un programa que promete acelerar su rehabilitación a una era de franca prosperidad. Sus nuevos productos comprenden numerosos refinamientos e innovaciones, con muy pocos cambios de precio. El mercado, en todas partes, brinda brillantes expectativas a los comerciantes de automóviles y camiones, con los nuevos modelos que se presentarán, por primera vez al público, en la exposición de automóviles de Nueva York, que se abre el 5 de enero de 1935.

La ingeniería y las facilidades fabriles han estado muy activas estos últimos meses en perfeccionar los nuevos modelos, incorporando a ellos propiedades de mejor y más suave marcha, seguridad en mayor grado y una belleza en armonía con los gustos populares. Semejantes automóviles están destinados a tener inmediata aceptación, pues muchos son los vehículos viejos que han de reemplazarse con nuevos en estos próximos meses en todas partes del mundo: América, Europa, Asia, Africa y Oceanía. Por la inspección adelantada que los representantes técnicos de EL AUTOMÓVIL AMERICANO han hecho a los nuevos modelos, se ve que el progreso de la industria se pone de manifiesto en muchos sentidos. Entre los refinamientos, modificaciones e innovaciones más importantes, anotamos los siguientes:

El empleo de techos de acero en varios modelos, con lo cual, declaran los ingenieros, se ha evitado el ruido que antes se presentaba inseparablemente unido a semejante tipo de construcción. Esta innovación significa mucho en seguridad y duración.

Los motores se han instalado más hacia el frente. Muchos de los nuevos modelos han sido radicalmente alterados en este sentido, con el objeto de agrandar el interior de las carrocerías e impartir mayor comodidad de marcha en beneficio de los pasajeros en el compartimiento delantero y compartimiento trasero.

Los radiadores son más angostos, lo que armoniza con las tendencias recientes en estilo. Las carrocerías se presentan con una perfilación más acentuada.

Entre los cambios en la suspensión de muelles observamos, en primer lugar, el del Studebaker, que fué descrito en nuestro número de diciembre. El Plymouth y el Dodge han cambiado del tipo de resorte espiral al de muelle flexible semielíptico de nueva construcción.

Los Automóviles de 1935

El cambio más radical, hasta este momento, es el del nuevo modelo Ford V-8. Su carrocería se ha alargado 8 pulgadas. Moviendo los muelles delanteros más hacia el frente y los muelles traseros más hacia atrás, se ha agran-

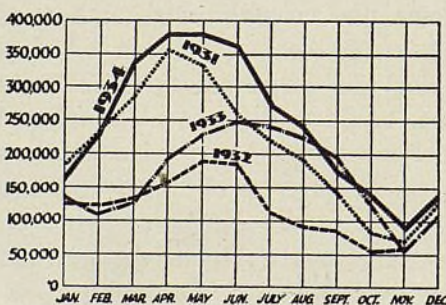
dado el espacio interior de la carrocería y logrado colocar el motor en una nueva posición. La compañía Ford ha adoptado los neumáticos de 6 pulgadas y su sedán pesa ahora 100 libras más que antes. La distancia entre los ejes es de 112 pulgadas, como la de los modelos anteriores.

El estilo Air-Flow del Chrysler y del DeSoto, anunciado el año pasado, ha sido modificado un poco. Para 1935 el DeSoto se presenta en una nueva serie de seis cilindros y el Chrysler en dos series, la una de seis y la otra de ocho cilindros, bajo el nombre de Air-stream.

En el Hudson y el Terraplane se ha instalado "la mano eléctrica", que es un mecanismo de cambio de marcha montado en la columna de dirección, por medio del cual se desplazan o mueven los engranajes eléctricamente, con toda facilidad y seguridad. Varias otras innovaciones interesantes se observan en estas dos series de automóviles.

El Graham se presenta al mercado de los automóviles de precios bajos con un nuevo modelo de seis cilindros. Es un automóvil moderno en todo sentido, montado en chasis de 111" de distancia entre los ejes y con motor de 169 pulgadas cúbicas de cilindrada. El Pontiac se ofrece en modelos de ocho cilindros, como antes, y también en modelos de seis cilindros de precios moderados, que se caracterizan por interesantes innovaciones en carrocería.

Cuatro de los automóviles de precios bajos: el Plymouth, Terraplane, LaFayette y Chevrolet, se ofrecen en modelos corrientes y en modelos de lujo, con estos últimos a un precio un poco mayor que el de los primeros. Estos automóviles, en compañía con el Ford, Graham, Pontiac y Willys, forman la categoría de los vehículos de precios moderados de la industria americana. Sobre el Willys debemos decir que sus carrocerías han sido notablemente re-



Producción de automóviles de 1934 en los Estados Unidos y el Canadá, expresada mensualmente.

o para Mayores Actividades en 1935

Por GEORGE E. QUISENBERRY

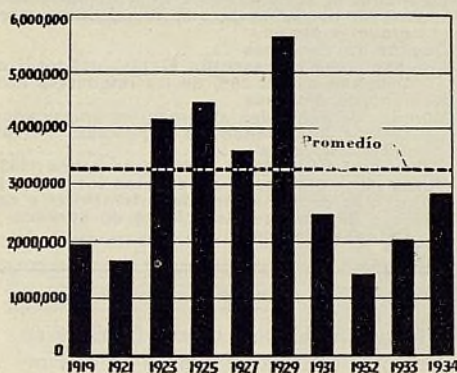
formadas y que continúa empleando el motor de cuatro cilindros, del año pasado, que se hizo famoso por su económico consumo de combustible.

El nuevo surtido Packard, anunciado después de meses de preparación, está representado por un chasis de 120" de distancia entre los ejes, con carrocerías de estilo moderno. Se llama modelo 120. La entrada del Packard al campo de los automóviles de precios moderados ha originado una gran inversión en herramientas y máquinas especiales, en sus fábricas en Detroit.

La distancia entre los ejes de los modelos Nash ha sido prolongada varias pulgadas. Importantes reformas en carrocerías se observan también en estos automóviles. Se instala ahora en ellos un nuevo mecanismo, llamado transmisión auxiliar o complementaria, el cual hace que el cambio de marcha pase automáticamente a un grado de velocidad mayor que el normal, cuando el vehículo va corriendo a alta velocidad, para ahorrar combustible y aceite y facilitar la marcha. Para el Hudson se anuncian varios refinamientos y para el Buick, numerosas modificaciones, particularmente en carrocerías. Los cambios se confinan principalmente a las carrocerías en el Lincoln y hasta este momento no hay indicación alguna de que esta famosa marca vaya a ofrecerse en un chasis de 121" de distancia entre los ejes, como se rumoreaba en Detroit estos últimos meses.

El Reo, con numerosos cambios en carrocería, continúa ofreciendo su cambio de marcha automático, el cual, según declara la fábrica, ha tenido cordial recepción en todas partes. Tres otras marcas anunciaron anticipadamente sus nuevos modelos de 1935: Auburn, Studebaker y Hupmobile. Los nuevos modelos Auburn se describieron en nuestro número de septiembre de 1934, y los nuevos modelos Studebaker y Hupmobile, en nuestro número de diciembre. En septiembre describimos también los modelos Packard grandes de 1935.

La Exposición de Automóviles de Nueva York, a la cual se presentará la Ford por primera vez, desde hace años, se celebrará este año bajo condiciones muy favorables para el desarrollo de sus programas de ventas.



Producción de automóviles en los Estados Unidos y el Canadá de 1919 a 1934.

Precios

A pesar de que casi todos los automóviles que se presentarán a la Exposición de Automóviles de Nueva York se describen, desde el punto de vista técnico, en las páginas siguientes del presente número, no hemos anotado el precio de lista que a cada uno corresponde, por la sencilla razón de que el anuncio de los precios se hace durante la exposición. Todos estos precios se publicarán en nuestro número de febrero. En el presente número de enero trataremos de incluir todos los precios que podamos conseguir antes de ir a prensa.

Por el momento podemos decir que los precios de los nuevos modelos son iguales o muy próximos a los del año pasado. En algunos casos, hay, por supuesto, algunos aumentos, lo mismo que algunas rebajas limitadas. Por ejemplo, algunos modelos Terraplane se ofrecen ahora a precios más bajos que los similares del año pasado. Por su parte, los automóviles Hudson, que han sido notablemente reformados, se venden ahora a un precio más alto que el del año pasado. En un anuncio reciente, la Ford dice que algunos de sus modelos V-8 de 1935 importarán un poco más, mientras otros importarán un poco menos, que los del año pasado. Muchos fabricantes no anuncian sus precios hasta que la Ford anuncia los suyos.

Los fabricantes, en el desarrollo de sus programas para 1935, tendrán que considerar la posibilidad de que el trabajo y las materiales primas aumentarán en costo. Sobre esto no cabe la

menor duda. Ciertas materiales primas cuestan ya mucho más que antes. Por otra parte, la producción en grande escala tiende a reducir el precio neto de cada unidad, es decir, tiende a compensar el aumento de costo por trabajo y materiales más caros. Los fabricantes saben, por supuesto, que las alzas violentas restringen las ventas y por esta razón se ven obligados a obrar con moderación en todo lo tocante a cambio de precio. Podemos, sin embargo, anticipar, que los modelos de 1935 se ofrecerán a los precios de lista más bajos posibles, en armonía con la calidad del producto. Es decir, el comprador tendrá en 1935 una vasta elección a automóviles que se venden a precios dentro de su fácil alcance en todas partes del mundo. Ninguna otra industria importante es más liberal que la automotriz en lo tocante a dejar en beneficio del público todas las ventajas de las economías que ella logra introducir en la fabricación de sus productos. Este procedimiento tan racional servirá en 1935, como en años pasados, para refortalecer el progreso comercial de esta gran industria.

En términos generales, los fabricantes de automóviles no están expresando opiniones acerca del número de vehículos que anticipan fabricar este año, y esto, a pesar del entusiasmo que reina en toda la industria, y de la fe que se tiene en los nuevos modelos. La Ford, hasta ahora, es la más optimista, pues ha manifestado ya que espera construir por lo menos un millón de automóviles y camiones en 1935. Su total, incluyendo todas sus fábricas, fué de 700.000 en 1934. El total de toda la industria, en 1934, llegó a 2.800.000 automóviles, camiones y ómnibus. Los fabricantes dicen, por lo menos en privado, que fabricarán de 500.000 a 700.000 automóviles más en 1935, es decir, sobre esta base, la producción total de este año llegaría entonces a 3½ millones.

Producción y Entrega

A pesar de que los modelos de 1935 muestran menos innovaciones que los del año pasado, con sus numerosos cambios radicales, presentan, sin em-

bargo, una diferencia notable en lo tocante a producción. Con una o dos excepciones, la fabricación de los nuevos modelos está ya en plena actividad. Varios fabricantes han enviado automóviles de exhibición o demostración a sus representantes en el país y el extranjero.

Se han invertido, por lo tanto, las condiciones que la industria, en general, confrontó a principios de 1934. Entonces, pocos fueron los nuevos modelos que se fabricaron en grande escala a tiempo de la Exposición de Automóviles de Nueva York. Esta desventaja se debió, en primer lugar, a las radicales modificaciones mecánicas de los mismos vehículos, y en segundo lugar, al hecho de que varios fabricantes, temerosos del inmediato porvenir de la industria, no proyectaron sus actividades sobre una base de producción normal en grande escala. También se añadieron a todo esto dificultades en el sentido de huelgas de operarios, principalmente la de los constructores de moldes y herramientas especiales, lo que tuvo el inevitable efecto de retardar la producción. El resultado fué que la producción fabril se desarrolló muy lentamente y muchos fueron los comerciantes del ramo que tuvieron que esperar varias semanas antes de recibir sus primeros modelos de demostración o exhibición. Una gran fábrica no emprendió la producción en grado normal sino hasta mayo de ese año. Otra compañía, que no previó las dificultades que iban a presentársele a causa de radicales cambios en carrocerías, no pudo suministrar a sus representantes ningún modelo nuevo sino hasta abril. Varias fueron las fábricas que sólo pudieron despachar sus primeros automóviles uno o dos meses después de anunciarlos al público oficialmente en la exposición. Por estas razones, se perdieron muchas ventas. Y pasaron varios meses antes de que los nuevos modelos se exhibieran en el extranjero.

Al momento de escribir estas líneas todo se presenta indicando que semejantes dificultades no se presentarán de nuevo en 1935. Este año, los fabricantes, antes de anunciar sus nuevos modelos, se prepararon para suministrarlos oportunamente a sus representantes en el país y el extranjero. En reciente visita a Detroit, el autor de estas líneas supo que varias fábricas habían ya enviado a sus representantes un buen número de los nuevos modelos y que el negocio se estaba ya presentándose en grande escala. Una excepción a esta regla es una gran fábrica, cuyo automóvil, incluido en la categoría de los más baratos, no estará listo sino en febrero. Ford, Plymouth, Terraplane, Hudson, Dodge y otros, que se construyen en la zona de Detroit,

EL COMERCIO DE AUTOMOVILES DE LOS ESTADOS UNIDOS

Recopilación correspondiente a 1934 hecha
por la Automobile Manufacturers Association, Nueva York

Automóviles y camiones fabricados en los Estados Unidos y el Canadá.....	2.885.000
Aumento de producción total sobre la de 1933.....	45%
Valor al por mayor de los automóviles y camiones.....	\$1.453.800.000
Valor al por mayor de los accesorios y piezas de repuesto, incluyendo elementos de talleres de reparación y garajes.....	\$517.677.000
Vehículos automóviles registrados en los Estados Unidos.....	24.840.000
Vehículos automóviles en circulación en todo el mundo.....	34.600.000
Gastos en caminos y pavimentación de calles.....	\$1.600.000.000
Impuestos totales provenientes de dueños de automóviles.....	\$1.214.000.000
Impuestos sobre combustible, federales, del estado y municipales.....	750.000.000
La industria automotriz es la principal consumidora de combustible, caucho, acero, hierro maleable, telas, cuero para tapicería, lubricantes, vidrio, níquel y plomo.....	2.500.000
Dueños de camiones.....	112.200
Los camiones representan el 13% del total de vehículos automóviles y contribuyen con el 26% de los impuestos sobre vehículos automóviles.....	
Número de ómnibus.....	435.000
Número de vehículos automóviles americanos vendido afuera de los Estados Unidos, incluyendo los exportados de fábricas canadienses de propiedad norteamericana.....	79%
Aumento en ventas al extranjero sobre 1933.....	15%
Tanto por ciento de la producción total vendida afuera de los Estados Unidos.....	36.900
Número de comerciantes de automóviles y camiones en los Estados Unidos.....	98.293
Número de garajes, estaciones de servicio y talleres de reparación en los Estados Unidos.....	

se hallaban saliendo de sus fábricas en crecientes cantidades a fines de diciembre.

El anuncio del nuevo Ford V-8 se dice que fué postergado dos semanas, de la fecha originalmente prefijada para su introducción al público a mediados de diciembre, a causa de la rotura de ciertos moldes de una de las más grandes prensas que la compañía construyera para estampar sus carrocerías. La producción de la Ford, sin embargo, llegó a 700 vehículos diarios en la tercera semana del mes y todos los representantes de esta gran compañía han recibido ya o están por recibir sus primeros demostradores.

Como sucedió un año atrás, se presenta ahora la favorable condición de que el número de automóviles de modelos del año pasado, en manos de los comerciantes, es muy limitado en todas partes del país. Las matrículas recientes y los informes de producción fabril muestran que las ventas, por lo menos en los mercados nacionales, fueron más grandes que la misma producción en octubre y noviembre, con el resultado de que las ventas de ocasión a fin de año, que en tiempos normales representan una buena cifra, fueron de poca importancia. Por estas razones, los modelos de 1935 se están introduciendo a un mercado que está ya bien preparado para aceptarlos.

De que este sea el último año en que los anuncios de los nuevos modelos se agrupen y publiquen simultáneamente en la Exposición de Automóviles de Nueva York, es digno de atención y comentario. Antes de la crisis y durante los primeros años de la industria, los nuevos modelos se anunciaban en diferentes meses del año, particularmente entre agosto y enero, con algún anuncio, de vez en cuando, en la primavera o el verano. Durante los años de la crisis, se generalizó entre los fabricantes

la práctica de anunciar sus modelos antes de la exposición en Nueva York o durante los días de la exposición. Esta práctica tiene sus ventajas y también sus desventajas. Se presenta ahora la posibilidad de que dentro de un año se vean menos anuncios en diciembre y enero y más en septiembre, octubre y otros meses.

Progreso del Automóvil

Muy buenas noticias para la industria automotriz se hallan en los datos que EL AUTOMÓVIL AMERICANO está recibiendo de todas partes del mundo, para la preparación del Censo Mundial del Automóvil de 1935. Estas buenas noticias son que a principios de 1935 hay más automóviles en circulación que un año atrás, y que, por primera vez, durante el período de la crisis, se observa notable progreso en las matrículas mundiales.

Al mismo tiempo se ve que los automóviles del mundo entero han viajado más kilómetros que en 1933. Las ventas, en casi todos los países, fueron más grandes y el estado general del negocio, con rara excepción, fué más favorable que estos últimos años. La importación creció y aumentó también la producción de las fábricas.

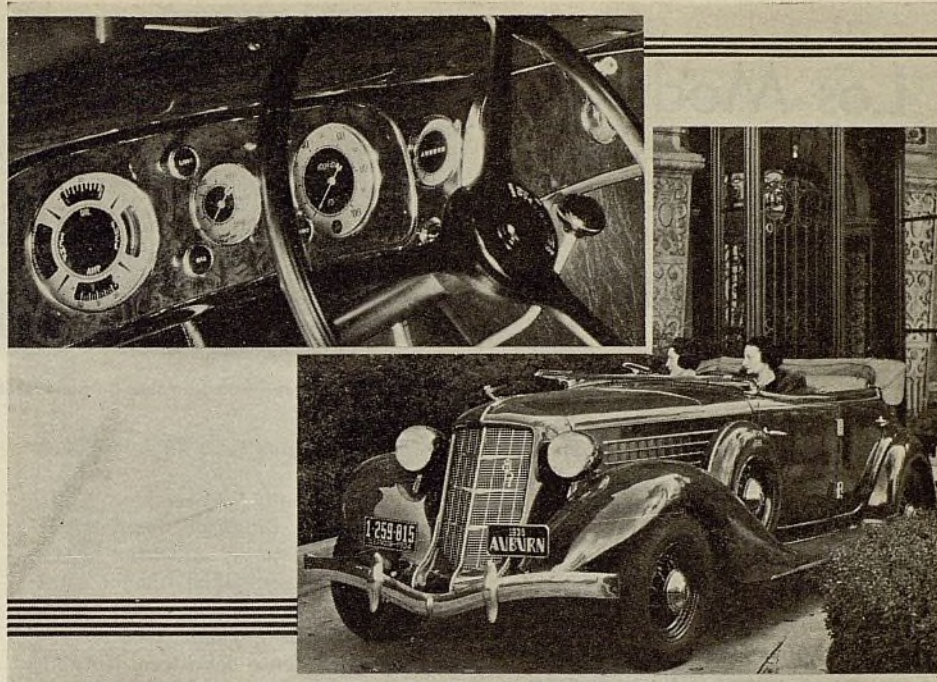
Por supuesto, por el momento son incompletos los datos para todo el mundo, pero por la información recibida ya por nuestra revista se ve claramente que se ha alcanzado un sorprendente progreso en ventas, matrículas, consumo de combustible y otras indicaciones prácticas de la utilización del vehículo automóvil. Los informes recibidos nos autorizan para decir que, aparte los Estados Unidos, todos los países del mundo mostrarán sensibles progresos en la computación de sus actividades.

(Continúa en la página 31)

Ayuntamiento de Madrid

EL AUTOMÓVIL AMERICANO

Auburn Agrega Modelos de Velocidad



Panel de instrumentos del Auburn de ocho cilindros en línea y el nuevo faetón sedán de cinco pasajeros, un modelo de todo tiempo, en chasis de 127 pulgadas de distancia entre los ejes.

Además de su surtido corriente de modelos de ocho cilindros en línea y de seis cilindros, la Auburn Automobile Co. ha anunciado una nueva serie de modelos de ocho cilindros en línea y de seis cilindros provistos de sobrecargador, que desarrollan una velocidad garantizada de 100 millas (160 km.) por hora, por lo menos. Cada modelo de los nuevos lleva una chapa en que se deja oficialmente anotada esta garantía de velocidad mínima de 100 millas por hora. Cada uno se ensaya y se afina en debida forma antes de la salir de la fábrica.

Los nuevos modelos Auburn "sobrecargados" están instalados en un chasis de 127" (3,22 m.) de distancia entre los ejes. Llevan un motor Lycoming de ocho cilindros en línea que desarrolla una potencia máxima de 150 caballos de fuerza.

El principal de los nuevos modelos Auburn es un tipo de torpedó, con múltiples de escape expuestos a la vista, como los de un automóvil de carrera.

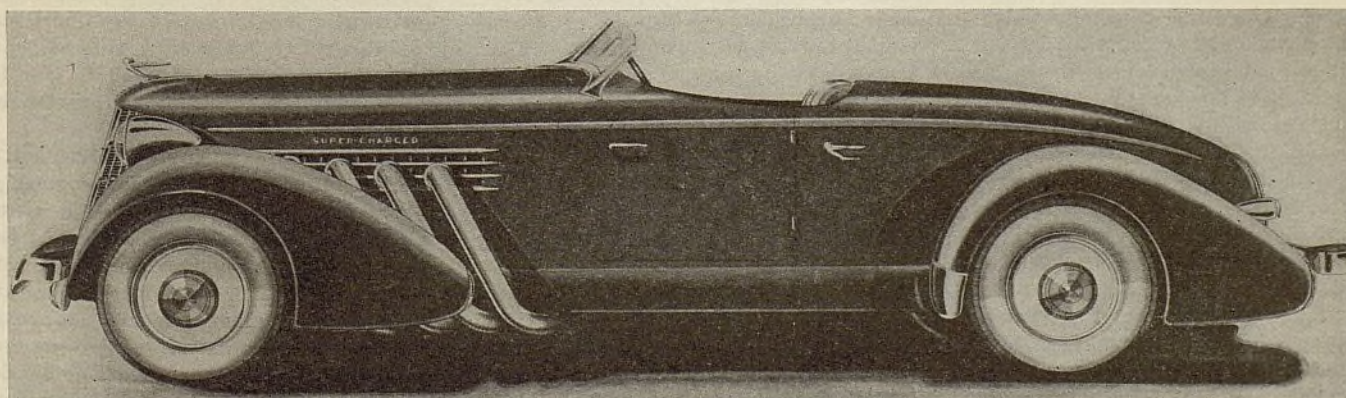
Todos los detalles de este torpedó reflejan fuerza y velocidad. El público tendrá en estos nuevos modelos Auburn la oportunidad de hacerse de vehículos de una fuerza, de una velocidad y de un funcionamiento, en general, rara vez vistos en producto de construcción corriente. El sobrecargador es de tipo centrífugo, capaz de sostener una velocidad de 24.000 r.p.m., es decir, una velocidad seis veces mayor que la del cigüeñal del motor.

Los guardabarros son del moderno estilo perfilado y el extremo trasero de la carrocería termina en una punta, como un torpedó. No hay estribos. Los pasajeros pasan del pavimento directamente al piso del vehículo. Como en los modelos de carrera, la tubería del escape queda visible por afuera del capó. Las cuatro ramificaciones van cubiertas con tubo flexible de 3" de acero inoxidable pulimentado. La capota del modelo roadster se esconde en un compartimiento detrás del asiento

y la carrocería completa queda sin interrupción alguna.

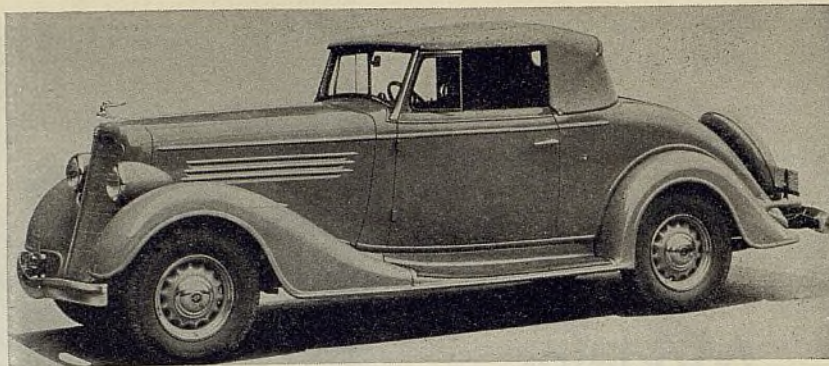
El enchape de cromo es predominante. Las lumbreras están cruzadas por cuatro barras longitudinales con enchape de cromo. Las lámparas delanteras, los discos de las ruedas de rayos de alambre, el ornamento del radiador, los bordes de los guardabarros, las placas de los parachoques y otras piezas exteriores, llevan todas enchape de cromo. La parrilla del radiador es de aluminio pulimentado. Los nuevos modelos se ofrecen en lindas combinaciones de colores.

Para los interesados en un modelo de aspecto más reservado, pero con todas las ventajas en fuerza y funcionamiento del modelo más vistoso, hay un sedán de cuatro puertas, un brougham de dos puertas y un cupé de dos pasajeros. Los deportistas y la gente joven tendrán en el sedán transformable en faetón, para cinco pasajeros, un modelo muy de su agrado.



El speedster Auburn con sobrecargador, cuya velocidad de 100 millas (160 km.) se garantiza por la fábrica

Los Modelos Buick Cubren Amplio Campo



Cupé transformable Buick, a precio de lista de \$925, agregado a la serie 40.

Al presentar su surtido de 1935, la Buick anunció la adición de un nuevo modelo transformable a su serie 40 de precio económico, completando así el grupo de automóviles comprendido en la clasificación de menos de mil dólares, que la compañía introdujo en 1934. Por primera vez, la Buick entra en un nuevo año con cuatro grupos distintos de automóviles, todos similares en aspecto y construcción, que varían sólo en dimensiones y precios. Los precios de los modelos Buick para 1935 no han sufrido alteración alguna.

El surtido de 1935, que cubre una amplia escala desde el precio bajo regular hasta el precio alto regular, ofrece la mayor variedad en carroce-

rías que se registra en la historia de la Buick.

Los refinamientos y cambios en los nuevos modelos Buick obedecen principalmente al objeto de aumentar la conveniencia y la comodidad de los pasajeros. En un modelo de sedán se ha provisto mayor espacio interior reformando el asiento delantero. Notables cambios se han hecho en tapicería y guarniciones interiores, en general, particularmente en los modelos más económicos. Un nuevo tipo de montaje de caucho para el motor, que aísla más efectivamente el motor del bastidor, es una de las contribuciones a la comodidad de la marcha.

En estilo, los modelos de 1935 se han alterado únicamente en detalles secundarios. El agradable estilo de las carro-

cerías se basa sobre el principio de la moderna línea perfilada, con resistencia al viento reducida a un mínimo mediante un radiator en V angosto, guardabarros prolongados, lámparas delanteras en forma de proyectil, parabrisa inclinado y sección trasera ahusada. No hay obstrucción, con excepción de los mangos delgados de las puertas. Todos los rasgos que se combinan para producir una marcha silenciosa se retienen en los modelos de 1935. Estos rasgos son la "acción de rodilla" de las ruedas delanteras, la disposición equilibrada de los muelles, la distribución más uniforme del peso, el estabilizador de marcha para evitar el cabeceo y vaivén y los neumáticos de baja presión.

Chevrolet Refina el Estilo y el Funcionamiento

(Los precios de lista son \$10 para los modelos de la serie Standard. No hay cambios para los modelos Master.)

Nuevas carrocerías y nuevo estilo para los modelos Master o "de lujo" y funcionamiento notablemente perfeccionado para los modelos de la serie corriente o Standard, son las contribuciones que para 1935 ofrece la Chevrolet Motor Company. Los dos modelos Chevrolet del año pasado eran casi idénticos en aspecto exterior, pero bastante diferentes en funcionamiento. Ahora, ambos son de funcionamiento muy similar, pero con notable diferencia en aspecto exterior. Ambos modelos tendrán, como argumento a su favor, su económico consumo de combustible.

Las innovaciones principales son las siguientes: adaptación del motor y embrague del Master al chasis del Standard, existiendo ahora, muy pocas diferencias entre ambos motores. Instalación en el Master de nuevas carrocerías, con techo de acero de una sola pieza, parabrisa en V, sección trasera más inclinada y mayor espacio interior para las piernas, gracias a la prolongación, en una pulgada, de la distancia entre los ejes, la cual es ahora de 113" (2,89 m.). El motor y la carrocería se han movido 1½" (38,1 mm.) hacia el frente.

La suspensión delantera independiente, de tipo Dubonnet, continúa en el Master, con muy pocas alteraciones. Por su parte, los muelles de láminas semielípticos, de tipo corriente, continúan en el modelo Standard.

Los motores de ambos modelos han sido objeto de varias innovaciones. Además del cigüeñal, que pesa ahora 14 libras más que antes, hay en este grupo un compensador de vibración. Todos estos órganos, incluyendo el volante del motor y la placa del embrague, tienen un montaje selectivo, es decir, cualquiera diferencia de contrapeso que pudiera ocurrir en la construcción de las piezas individuales, se compensa por el desequilibrio relativo de otras piezas correspondientes. El total de falta de contrapeso de las piezas de movimiento queda así reducido a una relación de una pulgada y una onza, lo que propende a suavizar el funcionamiento del motor.

La capacidad del sistema de enfriamiento ha sido aumentada para asegurar una circulación más rápida y una temperatura más uniforme en todo el motor. Se ha hecho provisión especial para la instalación de calefactores,

perforando agujeros en el cuerpo de la bomba de agua y en un lado de la culata de cilindros, cerca del frente.

Ciertas innovaciones en el distribuidor Delco-Remy contribuyen a prolongar su duración. Las bobinas de encendido, antes colocadas en el tablero, se instalan ahora en un lado del bloque de cilindros, lo que reduce la longitud del cable de alta tensión, evitándose así la dispersión y otras irregularidades eléctricas. Se retiene la cerradura de la bobina de encendido.

La circulación de aire alrededor del motor se ha mejorado mediante la colocación, al fondo del motor, de una tapa más completa y segura, que le sirve también de protección contra el polvo, etc. del camino.

El nuevo embrague se caracteriza por un funcionamiento más seguro y expedito. La placa de presión tiene cinco segmentos en forma de T. La parte de afuera de estos segmentos son bastante flexibles para asegurar un buen efecto de amortiguación. La nueva disposición permite el empleo de un revestimiento de mayor coeficiente de rozamiento, lo que a su turno, significa mayor duración para todo el embrague.

Ayuntamiento de Madrid

EL AUTOMÓVIL AMERICANO

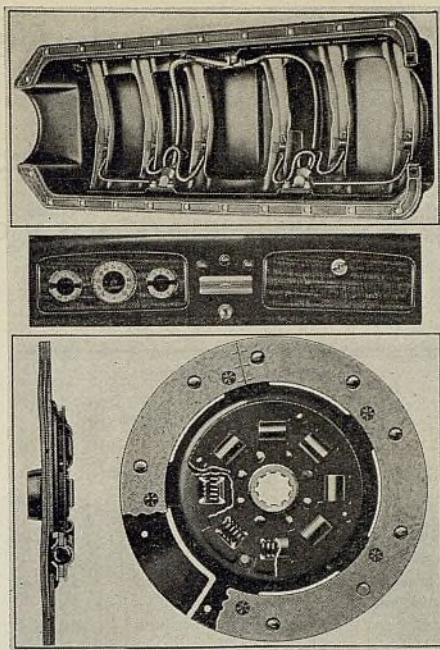
Los cambios de marcha del Master y del Standard continúan como antes, con pocas innovaciones y todas de carácter secundario. El sistema de enfrenamiento ofrece la novedad de tener un forro de freno de mayor coeficiente de rozamiento, para obtener mejores características de parada. El modelo Standard lleva ahora los mismos frenos que se emplean en el Master, tanto al frente como atrás, lo que quiere decir que se ha aumentado el tamaño de los tambores de las ruedas delanteras del Standard.

El modelo Standard tiene ahora un bastidor completamente nuevo, con refuerzo en X y se dice que la nueva construcción es doce veces más resistente al esfuerzo torsional que la del modelo de 1934.

Los silenciadores de escape del Standard son similares, en construcción, a los del Master de 1934. Los gases de escape pasan hasta el extremo trasero y regresan a una cámara de resonancia en el extremo delantero y de aquí, por un tercer tubo, pasan al conducto de escape. Una serie de lumbreras exteriores contribuye a amortiguar la vibración y el ruido de los gases de escape.

Las carrocerías de los modelos Standard tienen paneles traseros de mayor inclinación. Las carrocerías están afirmadas por la adición de refuerzos de acero que salen de las soleras a la sección central debajo de la ventana trasera. Las puertas llevan también refuerzos ajustables.

El surtido es más completo que antes, pues comprende un sedán de cuatro puertas y un sedán de reparto, para transporte comercial liviano, en adición a los estilos anteriores de coche, cupé comercial, faetón y roadster deportivo. Las carrocerías son 3 1/4" (82,5 mm.) más largas y tienen 2 1/2" (63,5 mm.) más de espacio para las piernas en el compartimiento trasero.



Entre las innovaciones del Chevrolet se incluyen nuevo recipiente de aceite, nuevo panel de instrumentos y un embrague completamente modificado.

El asiento del conductor en todos los modelos cerrados es de tipo de rápido ajuste. Otros cambios son: nuevo tablero de instrumentos, descansapié en el nicho del respaldo del asiento delantero, descansabrazos en el asiento trasero, ventilación por el cubretablero provista de malla y acumulador instalado en punto de fácil acceso.

El mecanismo de la suspensión delantera del Master ha sido perfeccionado en algunos detalles, que tienen que ver con la eliminación de escapes de aceite y mayor duración de todo el sistema. El mecanismo de dirección ha sido aumentado en tamaño en ciertas piezas, tales como el eje del brazo pitman y los bujes.

El bastidor del Master es más ancho y más liviano que antes, a pesar de

estar ahora mejor reforzado que nunca, principalmente por la instalación de un miembro transversal para el soporte de los pivotes delanteros. Este miembro adicional evita las variaciones en inclinación y comba.

En construcción y en aspecto, las carrocerías del Master de lujo son nuevas. La sección delantera de la carrocería, a la cual está unido por soldadura autogena el panel del cubretablero, consta de un cubretablero interior, panel de instrumentos, montantes delanteros y panel superior de parabrisa, todo muy bien reforzado y unido en un solo grupo. El techo metálico estampado de una sola pieza se extiende desde la parte superior del para brisa hasta el panel trasero. Los paneles laterales del techo, incluyendo las molduras para el agua, forman parte integrante del grupo estampado en una sola pieza.

En aspecto, las nuevas carrocerías se caracterizan por los rasgos siguientes:

Ventanas con esquinas más curvas.

Puertas extendidas debajo del piso con esquinas redondeadas arriba.

Moldura central longitudinal que se ensancha en el capó y se adelgaza gradualmente hacia atrás.

Parabrisa de mayor inclinación, de tipo en V, con ángulo a 31 1/2 grados, de instalación fija con tira central enchapada de cromo.

Limpiadores de parabrisa montados debajo del vidrio, con provisión para instalar un segundo limpiador en el parabrisa de la derecha.

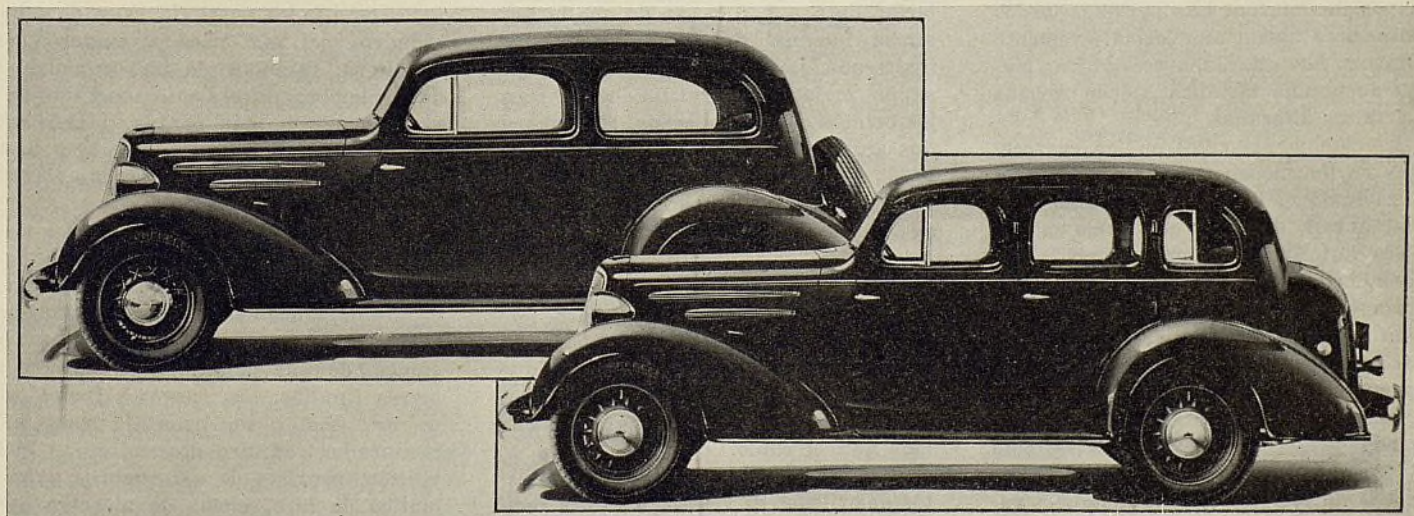
Canales metálicos en las ventanas, de acero pulido.

Bujes de latón para las bisagras de las puertas.

Parrilla de radiador más angosto y más inclinada.

Vidrio de seguridad en el parabrisa y aletas de ventilación.

Nuevos tableros de instrumentos.



Estos sedanes Chevrolet de 2 y de 4 puertas tienen guardabarros nuevos, techo completamente de acero, parabrisa en V y otras innovaciones en carrocería.

Seis Modelos de Chasis se Comprenden en el Surtido Chrysler

Se anuncia un nuevo modelo "convencional" de ocho cilindros—Se continúa el "Airflow" perfilado—Nuevas series "Airstream" de seis y de ocho cilindros

Seis modelos de chasis se comprenden en el surtido de automóviles de 1935 ofrecido por la Chrysler Sales Corp., como resultado de la adición de un modelo "convencional" de ocho cilindros a sus series de estilo perfilado Air Flow. Todos los modelos de las series Air Flow continúan sin alteración en principios mecánicos fundamentales. Los cambios más importantes se observan en el aspecto más moderno que se ha impartido a la parte delantera de los vehículos.

En adición a los modelos Air Flow hay ahora una serie de seis cilindros y otra de ocho cilindros denominadas "Airstream". Estos modelos llevan carrocerías completamente nuevas, continúan empleando la misma suspensión independiente de ruedas delanteras que tenía el Chrysler de seis cilindros del año pasado y llevan motores que se han movido como 6 pulgadas hacia el frente, para mejor distribución del peso y mejoramiento de marcha. La capacidad de los muelles delanteros de estos nuevos modelos son iguales a la de los muelles traseros, pero con frecuencias notablemente disminuidas a causa del mayor peso que recae sobre el extremo delantero.

Con los asientos movidos hacia el frente, las carrocerías de los modelos Airstream tienen paneles traseros de pronunciada inclinación, en los cuales hay compartimientos integrales para llevar el neumático de recambio y equipaje adicional. Los parabrisas tienen mayor inclinación. Las parrillas de los radiadores tienen una forma levemente convexa. Los guardabarros y otras piezas de lámina metálica, tienen formas un tanto alteradas.

El cambio principal en las carrocerías de los modelos Air Flow está representado por un nuevo panel central de capó de motor que, como en modelos anteriores, lleva la parrilla del radiador. Esta última se presenta en forma de una V y con gradual inclinación de arriba a abajo, en lugar de afectar una forma curva. Su aspecto es muy agradable.

Examinando los nuevos modelos separadamente, vemos que el Airstream de seis cilindros está montado en un chasis de 118" (3 m.) de distancia entre los ejes, en comparación con los chasis de 117" y 121" de los modelos

Precios del Grupo Chrysler

Airstream de seis cilindros

	Nuevo	Anterior	Cambio
Cupé comercial.....	\$745	\$740	\$5 más
Cupé con asiento aux. trasero	810	815	5 menos
Brougham de turismo	820	...	...
Sedán de 4 puertas..	830	820	10 más
Sedán de turismo de 4 puertas.....	860	...	...

Airstream de ocho cilindros

Cupé con asiento aux. trasero	935	...	...
Brougham de turismo	960	...	...
Sedán de 4 puertas..	975	...	...
Sedán de turismo de 4 puertas	995	...	...

Airflow de ocho cilindros

Cupé	1.395	1.345	50 más
Sedán de 2 puertas..	1.395	1.345	50 más
Sedán de 4 puertas..	1.395	1.345	50 más
Sedán urbano.....	1.395	1.345	50 más

Airflow Imperial de ocho cilindros

Sedán urbano.....	1.675	1.625	50 más
Sedán de 4 puertas..	1.675	1.625	50 más
Cupé	1.675	1.625	50 más

(Precios de lista, entrega en fábrica)

Chrysler de seis cilindros del año pasado. Los motores, fundamentalmente, no presentan cambios importantes. Se ha aumentado la compresión a una relación de 6 a 1, a pesar de que la potencia nominal del motor permanece inalterada. La capacidad de aspiración se ha mejorado agrandando un poco los orificios de las válvulas. Hay ahora dos anillos de regulación de aceite de 5/32" en lugar del solo anillo de 3/16" empleado en los modelos del año pasado. Por otra parte, los émbolos de los nuevos modelos llevan sólo dos anillos o aros de compresión.

El arranque se efectúa ahora por desplazamiento mecánico positivo, en lugar del mecanismo de solenoide que se empleaba antes. Se han adoptado silenciadores más grandes para reducir más aún el ruido.

Los embragues están ahora provistos de orificios de ventilación para facilitar su enfriamiento. No se emplea más el mecanismo de rodadura libre

de ruedas y al cambio de marcha se ha agregado un mecanismo de sincronización que actúa entre la primera y la segunda velocidad. Los engranajes del eje trasero son ahora más durables a causa de las dimensiones de sus dientes. Se hacen ahora de aleación de acero al cromo y níquel. La desmultiplicación final de los sedanes está en relación de 4,13 a 1 y la del cupé ha sido reducida a una relación de 3,89 a 1.

Los frenos tienen tambores de 10" de diámetro. Los muelles traseros son un poco más largos que los del año pasado y por otra parte tienen un mayor número de láminas más delgadas de forma especial para reducir el rozamiento. La longitud total del vehículo se ha aumentado como en 2" (50,8 mm.) moviendo el motor y el radiador hacia la parte delantera. Parece que se ha suprimido el estrangulador automático de aire.

El nuevo Airstream de ocho cilindros se ofrece en chasis con 121 pulgadas (3,07 m.) de distancia entre los ejes y se diferencia del modelo de seis cilindros principalmente por su motor, el cual desarrolla 105 caballos de fuerza a 3.400 r.p.m. contra 93 caballos de fuerza del modelo de seis cilindros y la adopción de un eje trasero con propulsión mediante engranajes hipoidales, que tiene una desmultiplicación final en relación de 3,95 a 1. Otros puntos diferentes en estos chasis son: tambores de frenos más grandes, de 11 pulgadas de diámetro, iguales en tamaño a los empleados en el Chrysler de seis cilindros del año pasado, mayor vía delantera, radiador de mayor capacidad, miembros laterales de bastidor de viga un tanto más pesada y gruesa, volante de dirección más grande y balones de 6,5 pulgadas montados sobre llantas metálicas más anchas.

El motor tiene diámetro interior de cilindro de 3 1/4" y carrera de émbolo de 4 1/8" (82,5 y 104,8 mm.) con cilindrada de 274 pulgadas cúbicas (4,5 litros). La compresión está en relación de 6,2 a 1, empleando una culata de cilindros de hierro fundido. Los rasgos principales de este motor son montaje flotante, carburador con tiro descendente o invertido, provisto de estrangular automático de aire, bielas de aleación de acero con alto contenido de manganeso, provistas de forros amovibles; cigüeñal

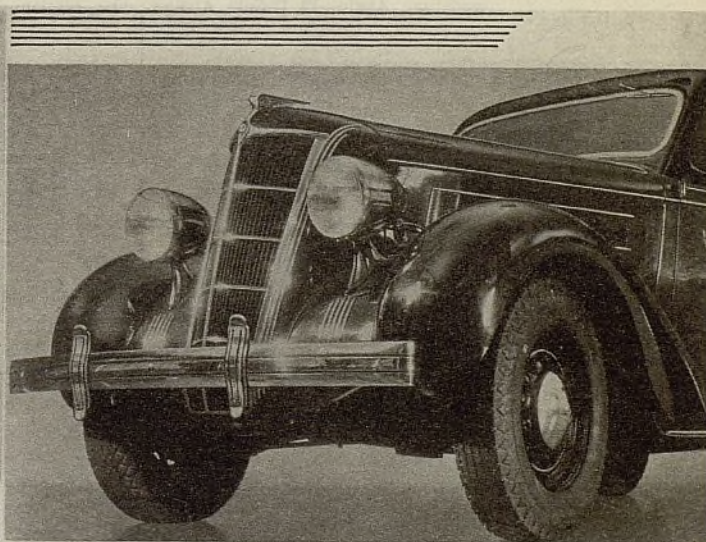
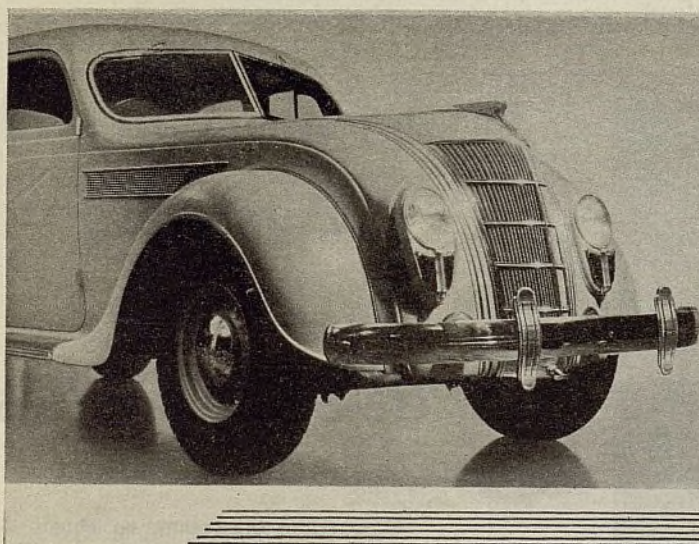
contrapesado, con compensador, montado en cojinetes con respaldo de acero, regulador automático de temperatura, émbolos de aluminio con pasadores flotantes, asientos insertados en los orificios de las válvulas, etc.

Comparado con el Royal de ocho cilindros de estilo Air Flow de 1934, el nuevo Air Flow de ocho cilindros no presenta importantes innovaciones mecánicas, pero si, varios cambios menores. En lugar de culatas de cilindros de aluminio se emplean ahora culatas de hierro fundido. Aunque se retiene la compresión en relación de 6,2 a 1,

está ahora ventilada. Los embragues de actuación por fuerza de vacío no se incluyen más en la dotación normal, pero la transmisión suplementaria, introducida en 1934, se incluirá a precio adicional.

Los cambios en el sistema de enfriamiento son: el freno del árbol transmisor tiene ahora 7 pulgadas de diámetro, para dar mejor servicio y prolongar su duración efectiva. No se incluye más en la dotación corriente el amplificador de enfrenamiento por fuerza de vacío. En lo tocante a forro de freno, la Chrysler está ahora em-

ofrece en un chasis de 128 pulgadas (3,25 m.) de distancia entre los ejes. El motor de este modelo se distingue del motor del Air Flow en que emplea una nueva culata de cilindros de especial aleación de aluminio con una compresión normal de 6,5 a 1, que propende el desarrollo de 130 caballos de fuerza a 3.400 r.p.m. Una culata de mayor compresión, de 7,5 a 1, aumenta la potencia a 138 caballos de fuerza a la misma velocidad. En el modelo Imperial se retienen también el carburador doble de tiro invertido, los neumáticos de 7,50 pulgadas, la transmisión su-



Vistas delanteras del Chrysler "Airflow" a la izquierda y del nuevo "Airstream."

la potencia se indica ahora a 115 caballos de fuerza a 3.400 r.p.m. en lugar de los 120 de antes. Esto se debe, por lo menos, en parte, a la adopción de un carburador de garganta más grande, de tiro invertido, en lugar del tipo doble de antes. Las bielas de este motor son también de aleación de acero al manganeso. En lugar de un solo anillo de regulación de aceite, como en los modelos del año pasado, se emplean ahora dos en el presente motor. Al sistema eléctrico, que es ahora de marca Autolite, como en otros modelos de la Chrysler, se ha agregado un gobierno de encendido al vacío, en generador ha sido provisto de enfriamiento por ventilador y la conexión del motor de arranque se efectúa por desplazamiento positivo, en lugar de interruptor de solenoide. No se emplea más la bomba de aspiración o vacío que antes formaba parte integrante de la bomba de combustible.

Se ha aumentado notablemente el tamaño del embrague, cuyo diámetro exterior, para su revestimiento, es de 11 pulgadas. Por otra parte, su caja

pleando el tipo tejido en lugar del tipo moldeado.

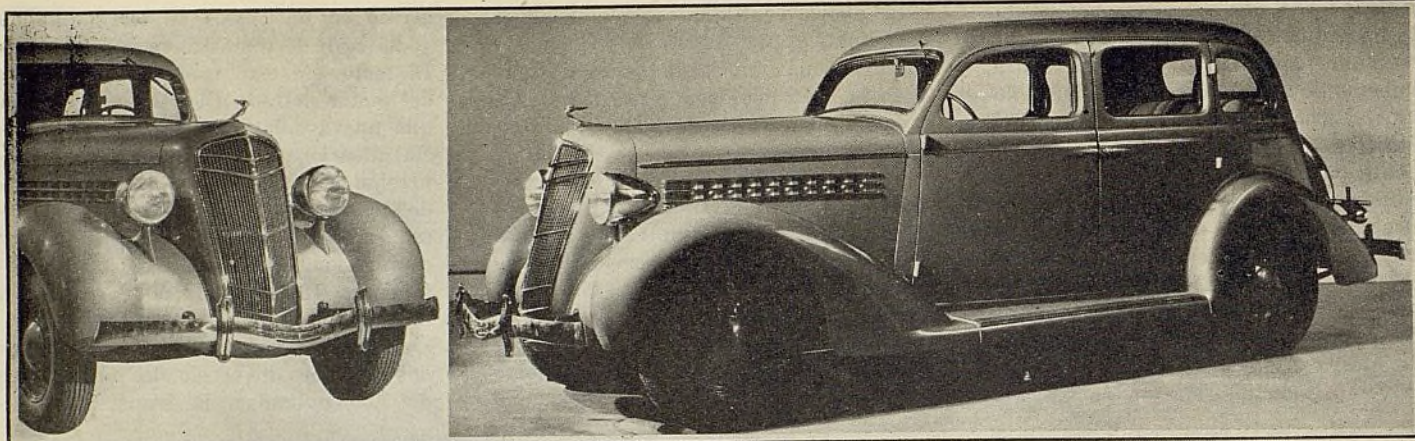
Otros detalles interesantes son la adopción de un buje con respaldo de acero y forro de babbitt de mayor diámetro para el pivote del muñón de la dirección, instalación de un cojinete Oilite en la bomba de agua, un núcleo de aletas y tubos para el radiador, en lugar del tipo celular de antes, y el empleo de muelles delanteros y traseros con un mayor número de láminas. Los muelles delanteros son más angostos que los de antes y los muelles traseros son ahora más largos. Los neumáticos son de 7 pulgadas y se montan en ruedas de 16" de diámetro. Cuando se incluye la transmisión suplementaria se emplea un eje trasero especial, con desmultiplicación de 4,3 a 1. Esta desmultiplicación junta con la transmisión suplementaria produce una desmultiplicación final, en velocidad alta, de 3,04 a 1.

Todas las innovaciones introducidas al Chrysler Air Flow de ocho cilindros se hallan también aplicadas al modelo Imperial de ocho cilindros, el cual se

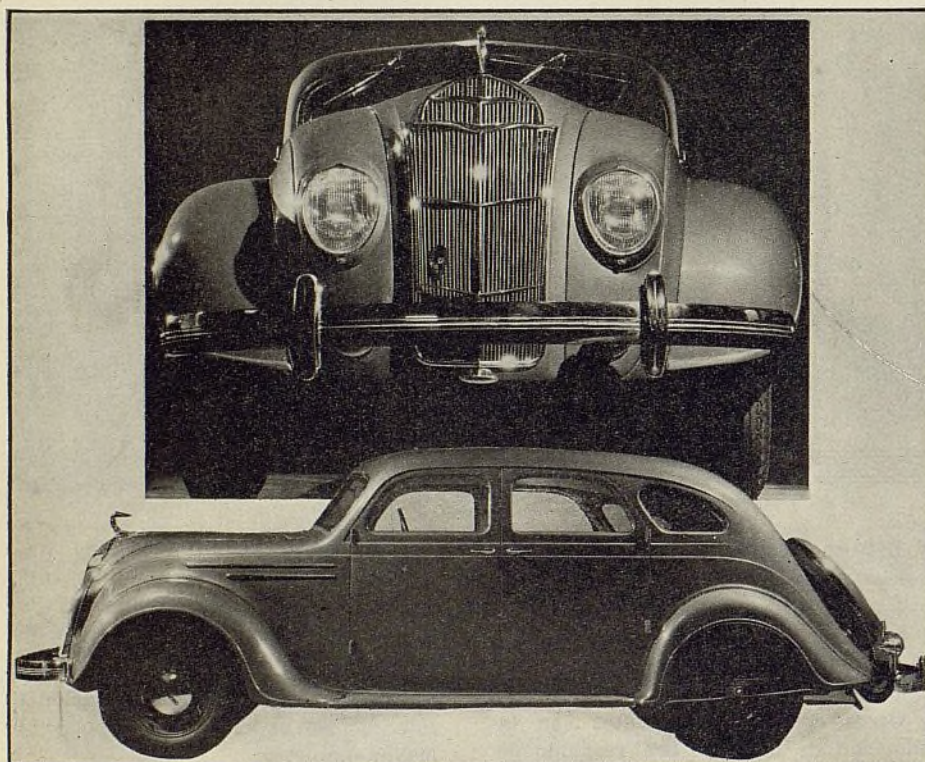
plementaria y el mecanismo de rodadura libre de ruedas. Otra alteración en este modelo es el árbol propulsor de mayor diámetro.

Durante 1934 los varios modelos Air Flow de la Chrysler fueron provistos de eliminadores de vaivén, accesorios que continúan en los modelos de 1935. Entre los refinamientos de las carrocerías se incluyen un ajuste más fácil para los ventiladores de tipo de paleta y el empleo de 46 pernos en cada carrocería.

Se continuará también en 1935 la construcción y venta del Imperial de hechura a la orden en la serie Air Flow. El motor de este modelo se ofrecerá con elección a culata de gran compresión, en relación de 7,45 a 1. Todos los modelos de estilo Air Flow tienen cambio de marcha con engranajes helicoidales para todas las velocidades, incluyendo la marcha atrás, además de un mecanismo especial de sincronización. Todos los émbolos están aluminados, innovación que data de los últimos meses del año pasado.



Arriba—El nuevo Airstream de seis cilindros, de estilo más convencional que el Airflow, pero distintamente moderno. Abajo—El DeSoto Airflow, cuya sección delantera, por su nueva forma, prolonga la longitud del capó del motor y mejora el aspecto en general.



La contribución principal de la DeSoto Motor Corporation a la temporada de 1935 es la introducción de un modelo de seis cilindros, de estilo más corriente, que se llama DeSoto de estilo Airstream. Además de esto presenta refinamientos e innovaciones en su modelo Air Flow, el cual, en términos generales, es muy similar al del año pasado. Los cambios principales en el Air Flow son los siguientes: instalación de un eje trasero con engranajes hipoidales, freno de estacionamiento más poderoso, muelles con un mayor número de láminas más delgadas, estabilizador de marcha en la sección delantera, mayor vía entre las ruedas traseras, avance del encendido gobernado por fuerza de vacío, árbol propulsor de mayor diámetro, mayor multiplicación del mecanismo de dirección para reducir su sensibilidad, sin-

cronizador en el cambio de marcha, eliminación del mecanismo de rodadura libre de ruedas e instalación, a precio adicional, de una transmisión auxiliar o complementaria.

Precios del DeSoto

Airstream			
	Nuevo	Anterior	Cambio
Cupé comercial.....	\$695	...	...
Sedán de 2 puertas....	745	...	...
Cupé con asiento auxiliar trasero.....	760	...	...
Sedán de turismo de 2 puertas.....	775	...	...
Sedán de 4 puertas....	795	...	...
Sedán de turismo de 4 puertas.....	835	...	...
Airflow			
Cupé.....	1.195	\$995	\$200 más
Sedán de 4 puertas....	1.195	995	200 más
Sedán urbano.....	1.195	995	200 más
Sedán de 2 puertas....	1.195	995	200 mas

(Precios de lista, entrega en fábrica)

Se Introduce el Airstream DeSoto de Seis Cilindros

El surtido Airstream, en chasis de 116" (2,94 m.) de distancia entre los ejes, se ofrece en seis estilos de carrocería. Este modelo es similar en aspecto general al Chrysler Airstream de seis cilindros. Tiene iguales rasgos mecánicos y de carrocería. Las diferencias se refieren principalmente al interior y guarniciones de chapa metálica, incluyendo variaciones en parrillas de radiador, lumbreras de capó de motor y otros detalles por el estilo.

Los rasgos principales del DeSoto Airstream son, entre otros, carrocerías enteramente de acero, frenos hidráulicos y montaje de "fuerza flotante" como en todos los otros modelos de la Chrysler. Tiene además, suspensión delantera independiente, culata de cilindros de hierro fundido de alta compresión, para desarrollar una potencia de 93 caballos de fuerza a 3.400 r.p.m. El diámetro interior de cilindro de 3 3/8" (85,7 mm.) y la carrera de émbolo de 4 1/2" (114,3 mm.) son iguales a los del Chrysler Airstream de seis cilindros. Las carrocerías quedan muy cercas de los miembros laterales del bastidor y por esta razón, los estribos están a muy poca distancia debajo de la abertura de la puerta.

Los modelos Air Flow del surtido DeSoto, como se observará por los grabados, se presentan con una sección delantera reformada, que comprende

una parrilla de radiador más inclinada, más bien que curva y un tanto angulada o en forma de V, lo que tiende a producir el efecto de un capó de motor prolongado, cosa que imparte al vehículo un aspecto muy bonito.

Desde el punto de vista mecánico, el cambio o innovación principal en el Air Flow DeSoto es la instalación de un eje trasero con engranajes hipoidales, para reducir el ruido durante el funcionamiento. La vía entre las ruedas traseras ha sido aumentada a 58" (1,47 m.). Esto, en combinación con los muelles traseros más largos y flexibles y la continuación del estabilizador de marcha del año pasado, da al nuevo modelo un mayor grado de suavidad de marcha. También contribuye a acentuar esta suavidad la mayor desmultiplicación del mecanismo de dirección.

Los frenos de estacionamiento son ahora de mayor diámetro, para prolongar su duración y asegurar su mejor funcionamiento. La reforma en la sección delantera permite el empleo de un

solo núcleo de radiador, en lugar del núcleo dividido que se empleaba en los modelos anteriores. Los émbolos de aluminio se someten ahora a un baño electrolítico que los cubre con una capa dura de óxido de aluminio, por la parte de afuera, cosa que tiene el efecto de prolongarles la duración por reducir a un mínimo el desgaste. El diámetro de los orificios de las válvulas se ha aumentado para facilitar la "respiración" del motor. Esta innovación, sin embargo, no aumenta ni disminuye la fuerza del motor. Los engranajes anulares que el volante del motor lleva para el arranque se instalan ahora por embutimiento y son todos de acero. Los silenciadores son más largos y más efectivos. El diámetro del árbol propulsor ha sido aumentado para reducir la tendencia a vibración.

Dos bocinas se incluyen en la dotación corriente. Las lámparas delanteras del tipo de doble rayo, gobernadas por interruptor de pie, han venido a reemplazar a las de tres rayos del año pasado. El mecanismo de transmisión

auxiliar o complementaria que se ofrece con los modelos Air Flow de 1935, a precio adicional, entra en acción cuando el vehículo va corriendo entre 35 a 40 millas por hora. Con este mecanismo se suministra un dispositivo de rodadura libre de ruedas, el cual es indispensable para el funcionamiento del primero.

En el mecanismo de dirección se observan los cambios siguientes: instalación de un cojinete grande de bolas, para el empuje y carga radial, para soportar el rodillo, en reemplazo del cojinete de agujas de antes; un cojinete de rodillos, en lugar del sencillo buje de antes, para soportar el eje transversal. La geometría de la dirección ha sido también alterada para perfeccionar el manejo en general. El ángulo de los pivotes se ha aumentado de 3 a 4½ grados. La posición del volante de dirección y el ángulo de la columna de dirección también han sido cambiados para aumentar la comodidad del conductor. Los embragues del modelo Air Flow tienen enfriamiento por aire.

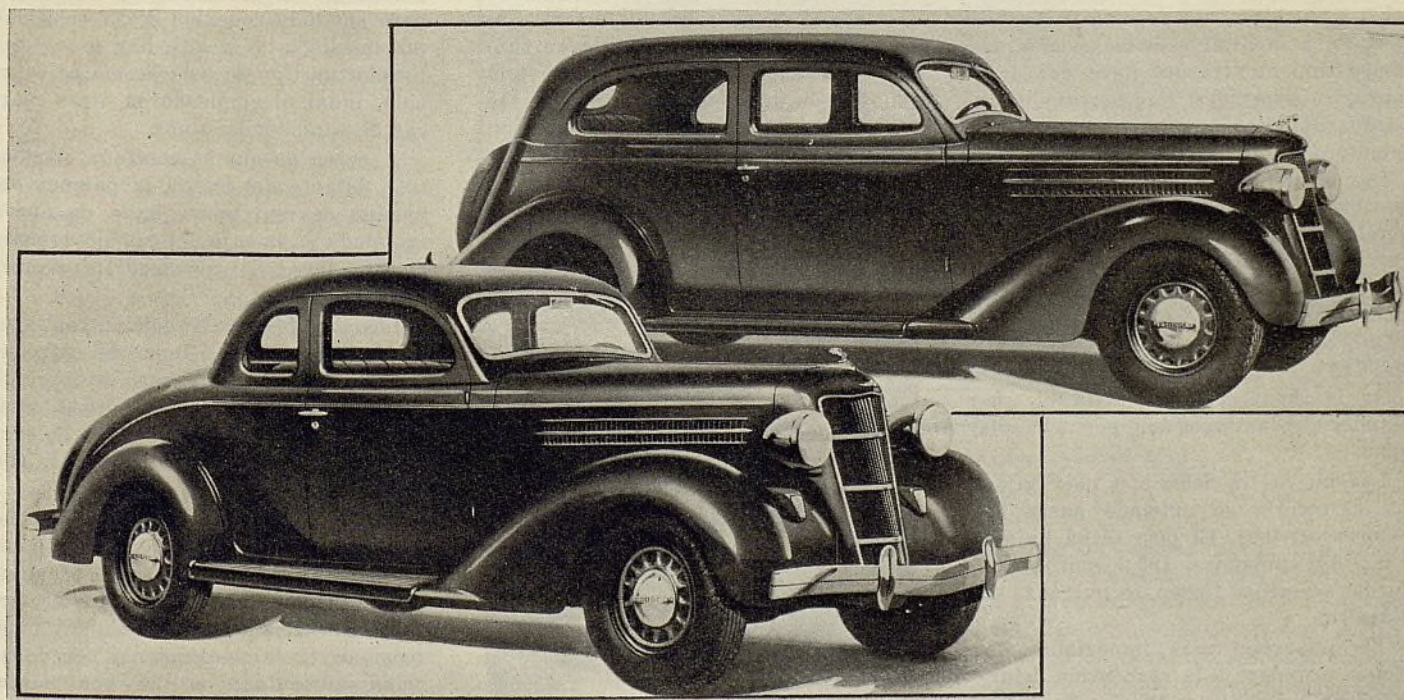
Dodge Mejora el Funcionamiento y el Aspecto

Entre los nuevos rasgos se incluyen mejor distribución de peso, cambio de marcha sincronizado y mayor potencia

La Dodge Brothers ofrece, para 1935, un surtido de automóviles en un sólo chasis con 116 pulgadas de distancia entre los ejes (2,95 m.). Los nuevos

modelos se caracterizan por un aspecto completamente nuevo y entre otras innovaciones interesantes incluyen la redistribución del peso, cosa que se ha

logrado moviendo el motor como ocho pulgadas hacia el frente, suaves muelles delanteros de una nueva aleación de acero, llamada Mola, cambio de mar-



Cupé y sedán de 2 puertas de la nueva serie Dodge de 1935.

cha con engranajes sincronizados, mayor potencia y frenos perfeccionados.

De la dotación corriente se han quitado la suspensión delantera independiente, el mecanismo de rodadura libre de ruedas y el embrague automático. Este último se ofrecerá probablemente como dotación a elección, a precio adicional.

Gran parte de la reforma de las carrocerías se debe a la redistribución del peso, la cual ha permitido mover los asientos varias pulgadas hacia el frente y dar al panel trasero una inclinación más pronunciada sin aumentar la longitud del vehículo. Al mismo tiempo, la nueva colocación de la carrocería y el motor ha dejado el casco del radiador bien adelante del eje delantero. La parrilla inclinada del radiador es ahora más angosta que el año pasado. Otro cambio notable de aspecto se presenta en las nuevas lumbreras del capó del motor.

Las lamparitas de estacionamiento se hallan incrustadas en los paneles curvos que salen de ambos lados del radiador. Las lámparas delanteras van montadas encima de estos paneles. Los parabrisas tienen ahora mayor inclinación que los del año pasado. Las puertas delanteras son más anchas y penden de las pilastras delanteras. Los neumáticos y ruedas de recambio se llevan ocultos, en posición horizontal, en la parte de atrás, quedando, encima de ellos, espacio para el equipaje.

La fábrica declara que las carrocerías son más anchas que las del año pasado, con asientos correspondientemente más anchos y cómodos.

Los pisos se han bajado, en beneficio de la comodidad de las piernas y se han provisto conductos metálicos para el árbol transmisor, que forman parte del piso. Para facilitar esta disposición, el compartimiento trasero lleva dos descansapiés separados. Las herramientas se guardan ahora debajo del asiento delantero.

Los instrumentos están nuevamente colocados al centro del tablero, y éste lleva un cenicero amovible, en cuyo lugar puede instalarse el mecanismo de gobierno de un radioreceptor. Las cortinas traseras son de tipo de instalación oculta y se levantan desde el fondo. Las viseras son de un material de color transparente, que evita el resplandor de las luces sin perturbar la vista.

Los nuevos modelos son más bajos. La carrocería se extiende hasta los mismos estribos. El piso se ha bajado como $3\frac{3}{4}$ pulgadas (95,2 mm.). Las ruedas pequeñas tienen 16 pulgadas de diámetro.

El desarrollo más importante del chasis se refiere a la suspensión delantera. En principio es igual a la de los modelos Airflow de 1934, pero con

Precios del Dodge

	Nuevo	Anterior*	Cambio
Cupé	\$645	\$665	\$20 menos
Sedán de 2 puertas..	690	715	25 menos
Cupé con asiento aux. trasero	710	715	5 menos
Sedán de turismo de 2 puertas.....	715	...	...
Sedán de 4 puertas..	735	765	30 menos
Sedán de turismo de 4 puertas.....	760	...	...

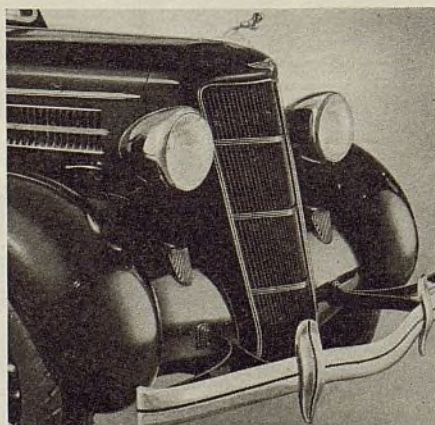
*Las comparaciones se han hecho con los modelos Dodge de seis cilindros de 1934. Precios de lista, entrega en fábrica.

mayor concentración de peso en el eje delantero y los muelles delanteros más flexibles. El efecto de esto es reducir a 115 libras por pulgada la deflexión de los muelles delanteros, en lugar de las 125 libras por pulgada del año pasado. La distribución de peso queda dispuesta en más o menos 50 por ciento al frente y 50 por ciento atrás. Los muelles, en aspecto exterior, aparecen semielípticos, pero las láminas son más delgadas y mayores en número. Suplementando el muelle de láminas hay un resorte de torsión que interconecta los dos extremos del eje delantero.

En combinación con este tipo de suspensión delantera, la Dodge ha adoptado de nuevo el eje delantero tubular de tipo Elliott invertido y un sistema de dirección transversal similar al empleado en sus modelos de 1933. El bastidor, por su parte, es también muy similar en construcción al de los modelos Dodge DA de ese año.

Los muelles delanteros no están provistos de dispositivos amortiguadores de ruido, sino que van equipados con fundas, las cuales se suministran a precio adicional. Por supuesto, se aumenta el rozamiento entre las láminas, reduciéndose la carga sobre los amortiguadores. Los muelles traseros llevan fundas y como los delanteros, tienen una deflexión de una pulgada por cada 115 libras. Como los modelos de 1933, van provistos de gemelos roscados.

Varios refinamientos se observan en el motor. El bloque de cilindros tiene



Sección delantera reformada del Dodge de 1935.

una mayor proporción de cromo y níquel agregada a su hierro fundido, para prolongar la duración de sus superficies de contacto. La culata de los cilindros, normalmente de hierro fundido, está reforzada entre las canalizaciones de agua, para evitar el ruido retumbante en las velocidades superiores. La compresión se ha aumentado a una relación de 6,5 a 1 y se ha instalado un gobierno de encendido por vacío para evitar la detonación en las grandes velocidades o durante la aceleración. Las cámaras de explosión se han reformado para aumentar la turbulencia del gas y también para mejorar la respiración en general.

El resultado de todo esto es aumento de fuerza sin aumentar la cilindrada. Otros detalles son el tubo en forma de cuña dispuesto en el bloque, como distribuidor de agua, para dirigir chorros directamente a porciones del bloque adyacentes a los asientos de las válvulas de escape, a fin de reducir la temperatura en estos puntos y prolongar la duración de las mismas válvulas. El cigüeñal va provisto en su parte delantera de un amortiguador de vibración Lanchester. Los anillos o aros de compresión de los émbolos tienen en su borde inferior una depresión angosta, labrada a máquina, que sirve de conducto de aceite para lubricar la parte superior de la pared del cilindro.

La presión del pedal del embrague ha quedado reducida a 26 libras, gracias a ciertas modificaciones en sus conexiones. Por otra parte, la caja del embrague está bien ventilada para disipar el calor.

El cambio de marcha tiene engranajes helicoidales, como el del año pasado, pero entre la conexión de la velocidad intermediaria y la alta hay un sincronizador de tipo de bola de marca conocida, igual al empleado en otras marcas de automóviles finos.

A pesar de que se continúa el montaje flotante del motor, la palanca del cambio de marcha se halla de nuevo instalada en la caja del cambio de marcha, en lugar del miembro transversal del bastidor.

Los tambores de fundición centrífuga figuran en el sistema de enfrenamiento y la superficie total de forro de freno ha sido aumentada a $154\frac{3}{4}$ pulgadas cuadradas. Los cilindros hidráulicos de actuación sobre las ruedas son de mayores dimensiones.

Entre los accesorios corrientes del motor y del chasis se hallan: estrangulador automático de aire, regulador termostático de temperatura y generador enfriado por ventilador, para responder a la sobrecarga y con capacidad aumentada en 20 por ciento. La sobrecarga se evita mediante un limitador automático de voltaje.

Ford Ofrece la Marcha "Sin Vibración al Centro"

Carrocerías de estilos modernos—El nuevo modelo comprende la última palabra en progresos técnicos



El cupé Ford Deluxe de 3 ventanas

Los rasgos del nuevo Ford V-8 de 1935 son líneas de carrocería típicamente modernas, una innovación definida sobre todo estilo Ford de años pasados. El nuevo modelo comprende también una combinación de importantes desarrollos técnicos que tienden a mayor comodidad de marcha. Numerosos cambios en el chasis se combinan para acentuar la facilidad del gobierno. Dos interesantes reformas se han hecho al motor V-8. Por otra parte, la Ford ha perfeccionado un nuevo tipo de carrocería: el sedán de turismo de líneas muy agradables, que comprende un baúl que forma parte integrante de su compartimiento trasero.

En aspecto, los nuevos modelos son verdaderamente lindos y distintos de los vehículos de otras marcas. No sólo presentan notable progreso en estilo y belleza, sino también en innovaciones mecánicas. Entre estas últimas se halla la "nueva marcha," conseguida por un nuevo sistema de suspensión de muelles, correcta distribución del peso del vehículo y colocación de los pasajeros hacia el centro del automóvil.

Otras reformas en el chasis son: colocación del muelle delantero más largo como cuatro pulgadas (101,6 mm.) más adelante del eje delantero; instalación del motor como ocho pulgadas (203,2 mm.) más hacia el frente, de modo que el peso queda sobre el eje delantero; frenos de nueva construcción; embrague de funcionamiento más expedito; bastidor más firme y resistente; tensores delanteros y traseros más firmes; mayor vía entre las

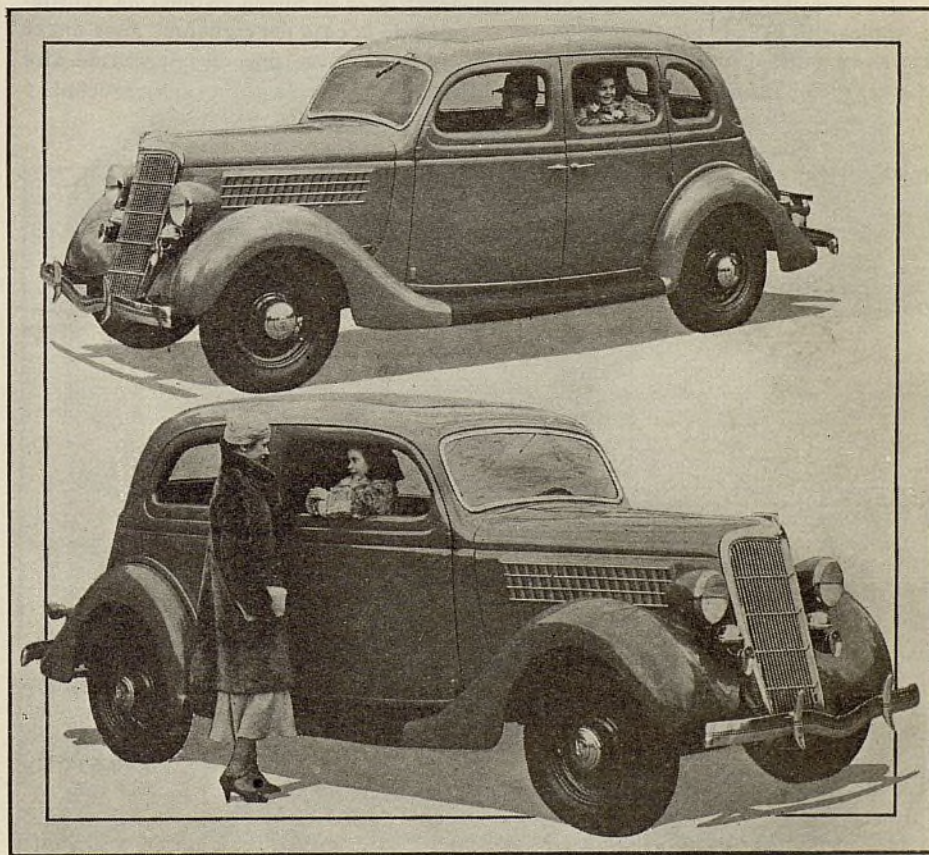
ruedas traseras y eje trasero reforzado.

Entre los refinamientos del motor se hallan; nuevo sistema de ventilación de corriente directa para la caja del cigüeñal; empleo de cojinetes de cobre y plomo, de tipo flotante, similares a los que se usan en aeroplanos, para las

Precios del Ford V-8

	Nuevo	Anterior
Cupé de 5 ventanas.....	\$495	\$505
Sedán de dos puertas.....	510	520
Sedán de cuatro puertas.....	575	575
Cupé de 5 ventanas Deluxe.....	560	545
Sedán de dos puertas Deluxe.....	575	560
Sedán de cuatro puertas Deluxe.....	635	615
Sedán de dos puertas de turismo, nuevo.....	655	...
Cabrióle.....	625	590
Cupé de 3 ventanas Deluxe.....	570	545
Faetón Deluxe.....	580	550
Roadster Deluxe.....	550	525
Sedán de reparto.....	585	565
Vagón de estación.....	670	650

(Precios de lista, entrega en fábrica)



Sedanes Ford de dos y de cuatro puertas del surtido de 1935

bielas; y un árbol de levas de especial aleación de hierro fundido.

Se ofrecen nueve estilos de carrocería. Las siguientes se pueden obtener con dotación o equipo de lujo: faetón, roadster, cupé de tres ventanas, cupé de cinco ventanas, cabrióle, sedán de dos puertas, sedán de cuatro puertas,

sedán de dos puertas de turismo y sedán de cuatro puertas de turismo. El roadster y el cabriolé llevan asiento auxiliar trasero. El cupé de cinco ventanas, el sedán de dos puertas y el sedán de cuatro puertas, pueden obtenerse también sin la dotación o equipo de lujo.

Las carrocerías son mucho más anchas. Lumbreras verticales inclinadas con moldura horizontal de acero inoxidable forman un atractivo adorno lateral en el capó del motor. El ornamento del radiador es de posición fija y el gollete del radiador queda debajo del capó.

Las ruedas son más pequeñas y los neumáticos, más grandes. Los tapacubos van adornados con una nueva presentación del símbolo V-8, muy agradable a la vista.

Los interiores son más espaciosos, tanto al frente como atrás. El asiento delantero tiene como $5\frac{1}{2}$ pulgadas (139,7 mm.) más de anchura, dando comodidad completa a tres pasajeros. El asiento del conductor, en todos los modelos cerrados, es de tipo ajustable. La tapicería y las guarniciones interiores en general son de primer orden.

Las características de marcha se han

mejorado notablemente mediante la utilización simultánea de tres importantes principios técnicos: correcta suspensión de muelles, incluyendo perfecta compensación de la flexibilidad de los muelles delanteros y traseros, adecuada distribución del peso del vehículo y colocación de los pasajeros en el asiento trasero más próxima al centro del vehículo.

Todo lo dicho se ha llevado a cabo mediante una nueva colocación de los muelles delanteros y del motor, más algunos cambios en la construcción del chasis, de modo que el peso de todo el automóvil queda igualmente distribuido entre los dos ejes. La nueva disposición permite que los pasajeros en el asiento delantero y en el asiento trasero vayan más próximos al centro del automóvil. Los pasajeros en el asiento trasero quedan como 8" (203,2 mm.) más adelante del eje trasero, con toda la comodidad de marcha de que gozan los pasajeros en el asiento delantero.

Una innovación importante en el motor V-8 es el nuevo sistema de ventilación de la caja del cigüeñal. Este nuevo sistema provee una circulación de aire continua por la caja del cigüeñal y

cámara de las válvulas, para la extracción del vapor de agua y gases.

El aire es lanzado por el ventilador, a través de un cucharón, contra el motor y de aquí, por un conducto, baja a la caja del cigüeñal y sube a la cámara de las válvulas. Finalmente sale por debajo de la parte delantera del motor.

La eliminación de vapor de agua y gases tiende a disminuir la acumulación de exceso de agua en el aceite y por lo tanto, a reducir la formación de cieno. Se reduce también la dilución del aceite por la gasolina o combustible que no se quema. La corriente de aire continua ejerce también un efecto de enfriamiento, pues reduce la temperatura del motor y del aceite, prolongando la duración del lubricante y reduciendo el desgaste del motor.

Los cojinetes de tipo flotante que se emplean en las bielas, similares a los usados en aeroplanos y automóviles de carrera, son de cobre y plomo. Los ingenieros dicen que esta combinación de metales es muy adecuada al poderoso motor V-8, sobre todo ahora en que éste está provisto de un cigüeñal de especial aleación de acero fundido.

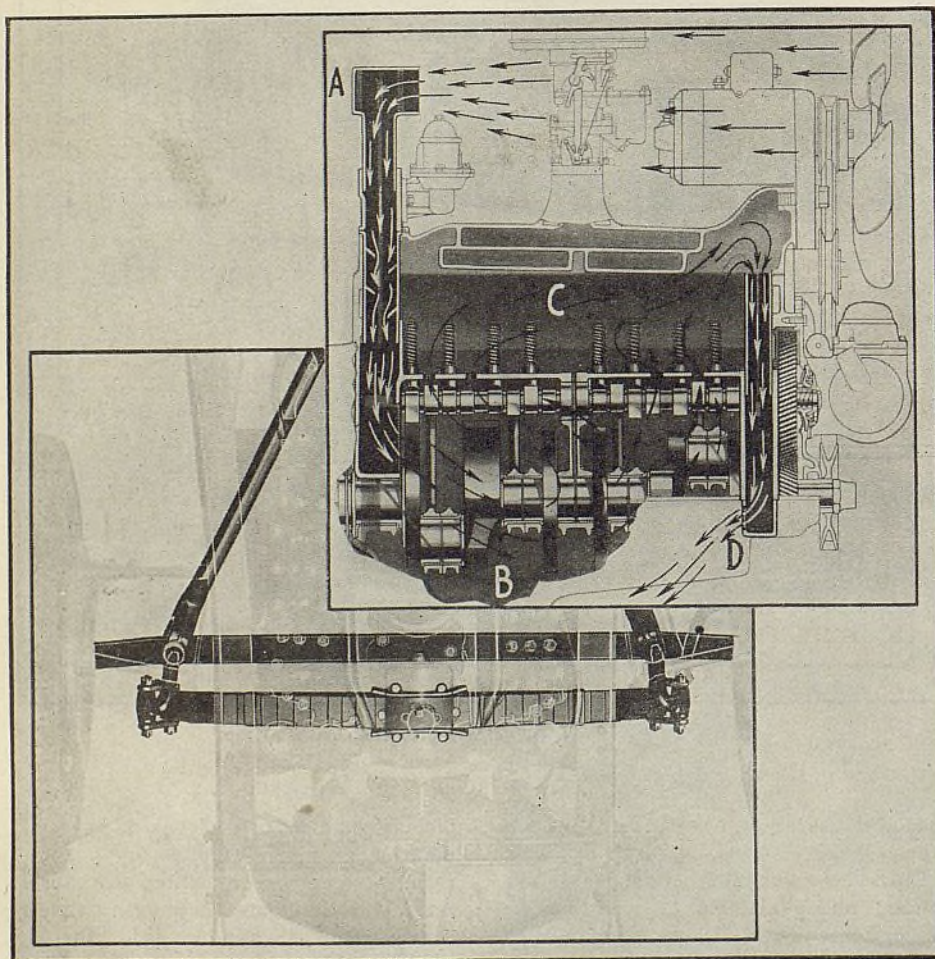
Entre los rasgos del motor se hallan, como antes: cigüeñal de especial aleación de acero fundido, asientos insertados en las válvulas de escape, válvulas ajustadas en la fábrica que no requieren después reajuste, émbolos de aluminio de peso liviano, culatas de aluminio y bloques de cilindros fundidos en una sola pieza, con paredes de cilindro y mitad superior de la caja del cigüeñal completamente provistas de canalización de agua. El motor está amortiguado en caucho en tres puntos.

Las ruedas tienen 16" de diámetro y llanta metálica de 4" de anchura. Los neumáticos son de 16 x 6 pulgadas, con mayor capacidad de amortiguación y mayor contacto con el camino.

El chasis es típico del sistema Ford, en lo tocante a propulsión por tubo de esfuerzo de reacción y tensores delanteros y traseros. Se emplean veinticinco cojinetes y el vehículo se mueve, en todas sus velocidades hacia adelante, en cojinetes de bolas o de rodillos.

Los nuevos muelles de láminas transversales son más grandes y flexibles. El muelle delantero está instalado adelante del eje trasero, para corresponder con el muelle trasero, el cual va colocado detrás del eje trasero, y hay una longitud total de muelles de 123" (3,12 m.). Los amortiguadores hidráulicos de doble efecto evitan el movimiento excesivo de los muelles.

La dirección transversal contribuye a la facilidad y estabilidad de la dirección. En los nuevos modelos, el eslabón de enganche, es decir, la varilla que sirve para conectar el mecanismo de dirección con los brazos de los



Detalles del chasis y del motor del nuevo Ford. Entre las innovaciones se comprenden ventilación por la caja del cigüeñal (arriba) y nueva disposición delantera, que permite instalar el muelle delantero 4 pulgadas más adelante del eje delantero.

Ayuntamiento de Madrid

muñones del eje delantero, los cuales, a su turno, regulan la posición de las ruedas, está colocado en sentido transversal, casi paralelo con el eje, en lugar de la posición longitudinal, en sentido paralelo al miembro lateral del bastidor. El extremo del eslabón está unido cerca de la rueda derecha, en lugar de la rueda delantera de la izquierda.

Los frenos perfeccionados se caracterizan por un menor número de piezas. Dan un gobierno más positivo con menos presión de pedal que la de antes.

La "cuña flotante" es parte de la nueva construcción de centración automática. Esto ayuda a compensar la presión aplicada a cada una de las dos zapatas de freno de cada rueda. El forro de las zapatas es ahora más corto, pero más ancho.

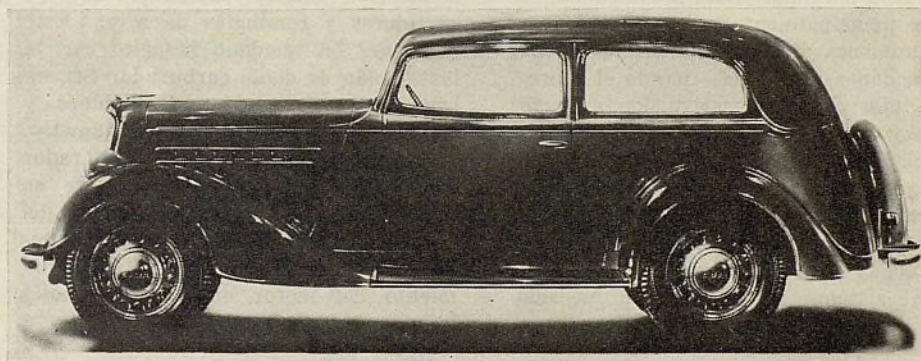
El nuevo embrague requiere menos presión de pedal para el arranque y cambios de velocidades. Su funcionamiento en general es mucho más suave. A velocidades superiores, la presión entre las placas aumenta automáticamente para evitar resbale. Esto se

lleva a cabo mediante contrapesos en los brazos de desembrague.

La construcción del bastidor con refuerzo en X y doble arco es completamente nueva, comprendiendo innovaciones que propenden a su mayor resistencia y duración. El bastidor es más bajo y sus arcos sobre el eje trasero son más altos. Los refuerzos cruzados o miembros en forma de X pasan a la longitud completa de los miembros laterales. Todo está bien reforzado, particularmente en la sección delantera.

Graham Anuncia un Nuevo Modelo de Seis Cilindros

Las series Special de seis cilindros, de ocho cilindros y de ocho cilindros con sobrecargador continúan para 1935



Sedán Graham de 2 puertas de la nueva serie de seis cilindros.

El Graham-Paige se presenta ahora preparado para obtener su parte del negocio que habrá en el mercado de los automóviles de precios económicos en 1935. Su preparación la tiene en su nuevo modelo montado en chasis de 111" (2,82 m.) de distancia entre los ejes, con motor de seis cilindros de 3" x 4" (76,2 x 101,6 mm.) cilindrada de 169,6 pulgadas cúbicas (2,78 litros) y potencia de 60 caballos de fuerza a 3.500 r.p.m. El sedán de cuatro puertas de esta nueva serie, llamado sedán normal de seis cilindros, tiene un peso aproximado de embarque de 2.700 libras (1.215 kg.).

Uno de los rasgos más importantes que el nuevo modelo ofrece para facilitar su venta, además de su precio bajo, es su notable economía en consumo de combustible. Declaran los ingenieros de la fábrica que por galón de combustible recorre de 26 millas, como máximo, a 16 millas (de 41,6 a 25,6 km.) yendo a toda velocidad, es decir, a 70 millas (96 km.) por hora.

El surtido Graham-Paige de 1935 comprende también la serie de modelos especiales de seis cilindros, la serie corriente de ocho cilindros y la serie de ocho cilindros con sobrecargador. Todas estas series son continuaciones de modelos similares de 1934 con ciertos refinamientos mecánicos y notables modificaciones en estilo. Todos los nuevos modelos se caracterizan por igual estilo general, con excepción de los normales de seis cilindros, que se diferencian en algunos detalles. Las dimensiones interiores de los tres modelos grandes son idénticas a las de los correspondientes del año pasado. Las carrocerías de los modelos de la nueva serie de seis cilindros de precio bajo tienen menos longitud y anchura por afuera, pero sin menoscabo de la amplitud del interior.

Las vistas presentan mejor que una descripción escrita el aspecto general refinado de los nuevos modelos. En primer lugar se observa que son más angostas las parrillas de los radiadores

y que se acentúa notablemente la inclinación de los paneles traseros de los sedanes. Estos son talvez los cambios exteriores más importantes. En todos, exceptuando el modelo de seis cilindros, la rueda con su neumático de recambio ocupa parte del amplio compartimiento trasero de la carrocería. Se tiene acceso a este compartimiento por una puerta dispuesta en el panel trasero. En los modelos normales de seis cilindros, la rueda con su neumático de recambio va colocada exteriormente, en la parte de atrás y se tiene acceso al compartimiento de equipaje desde el interior de la carrocería, levantando el respaldo del asiento trasero.

El chasis del nuevo modelo normal de seis cilindros es de construcción corriente. El bastidor con refuerzos en X de su chasis se diferencia del bastidor de los otros modelos Graham en que tiene arco sobre el eje trasero, en lugar del tipo usual sin arco. A pesar de la diferente construcción del bastidor, se continúa la práctica de

montar los muelles afuera de los miembros laterales. La distribución del peso está en relación de 40 al frente y 60 por ciento atrás.

El grupo motor unificado está suspendido en tres puntos de caucho flexible. Dos de los soportes están al frente, dispuesto en ángulo en plano horizontal. El tercer soporte está detrás del cambio de marcha. Los cilindros tienen canalización de agua en su longitud completa, pasando el líquido alrededor de los cilindros y de las válvulas. La distribución del aceite está dispuesta entre los levantaválvulas y los cilindros, para asegurar una lubricación efectiva a los primeros.

El funcionamiento del modelo de ocho cilindros con sobrecargador ha sido notablemente perfeccionado, particularmente en las velocidades inferiores, mediante la instalación de un múltiple de aluminio fundido, de cuatro ramificaciones, que conectan cada orificio de admisión directamente con el abastecimiento, con el objeto de aumentar la potencia máxima. Esta modificación se debe principalmente a la conveniencia de aumentar la fuerza motriz en las velocidades inferiores, cuando el sobrecargador está inoperativo, hasta cierto punto, ya como soplador o inyector, ya como mezclador. La nueva disposición asegura una distribución más uniforme para las velocidades inferiores, reduciendo, por otra parte, las temperaturas máximas para las mezclas.

El sistema de carburación ha sido también modificado. Se vió que el car-

Precios del Graham

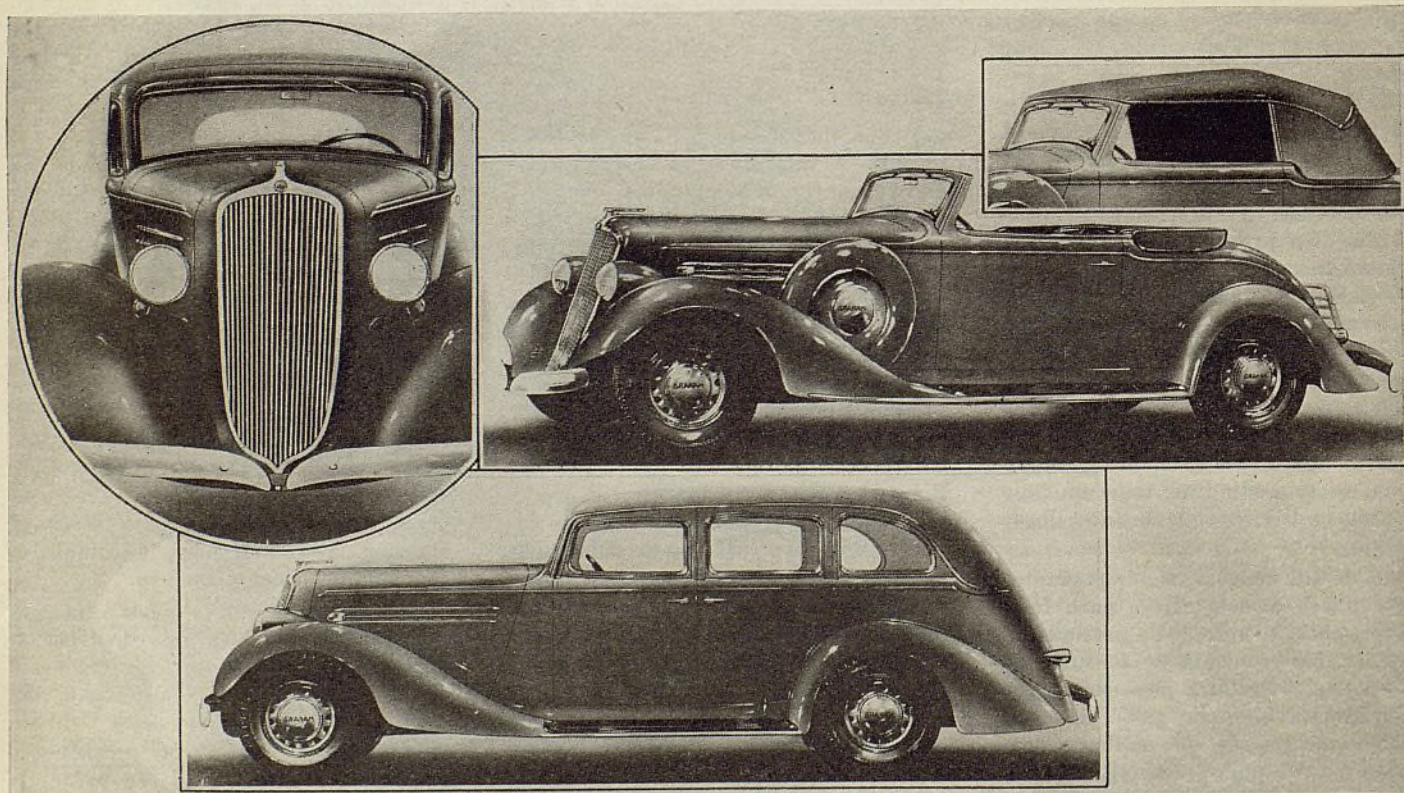
De Seis Cilindros			
	Nuevo	Anterior	Cambio
Sedán de 2 puertas...	\$595	...	...
Sedán de 4 puertas...	635	\$775	\$140 menos
Especial de Seis Cilindros			
Cupé comercial.....	795	805	10 menos
Cupé con asiento auxiliar trasero.....	845	855	10 menos
Sedán de turismo....	845	...	...
Cupé transformable.....	915	...	...
De Ocho Cilindros			
Cupé comercial.....	925	965	40 menos
Cupé con asiento auxiliar trasero.....	975	1.015	40 menos
Sedán de turismo....	975	...	...
Cupé transformable.....	1.045	...	...
De Ocho Cilindros sobrecargado			
Cupé comercial.....	1.095	1.045	50 más
Cupé con asiento auxiliar trasero.....	1.145	1.095	50 más
Sedán de turismo....	1.145	...	...
Cupé transformable.....	1.215	1.165	50 más

(Precios de lista, entrega en fábrica)

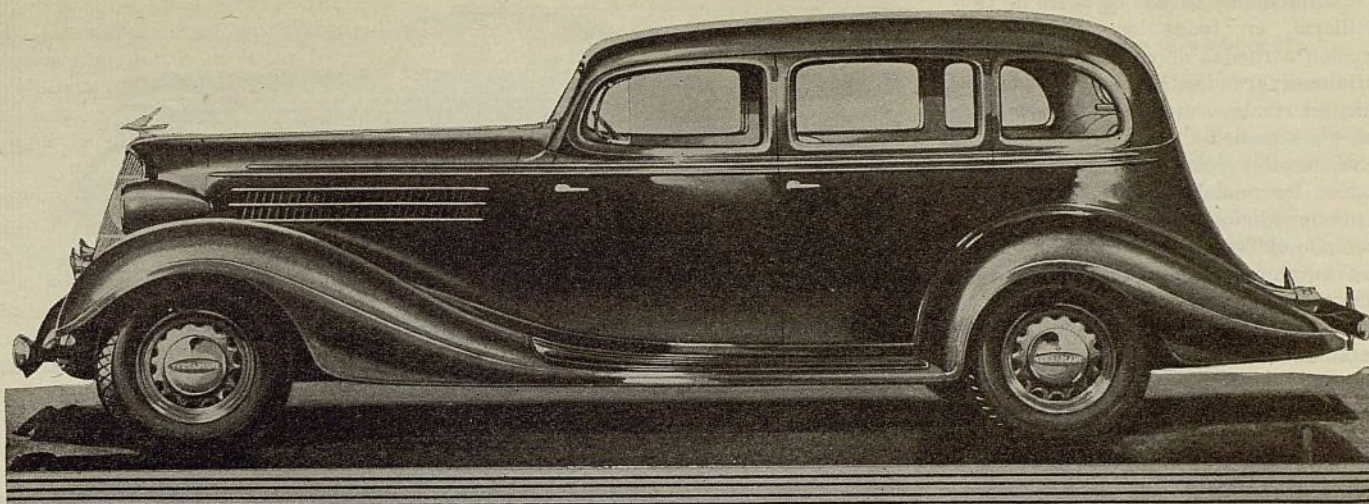
burador sencillo de tiro descendente no daba medición satisfactoria para las velocidades inferiores, debido, posiblemente al mayor diámetro de los surtidores y conductos de aire. Este problema ha quedado resuelto con la instalación de doble carburador Stromberg de tiro descendente y surtidores y conductos de aire de menor diámetro. Los dos tubos se salida del carburador descargan la mezcla directamente en el soplador, como en los modelos del año pasado. El resultado de todos estos cambios se traduce en mejor funcionamiento del motor en las velocidades bajas.

Otros rasgos del modelo de ocho cilindros con sobrecargador son un estrangulador eléctrico de aire y tambores de freno de hierro fundido. El modelo de ocho cilindros sin sobrecargador y el modelo especial de seis cilindros están provistos de estrangulador termostático y llevan carburadores Stromberg de tiro descendente o invertido, en lugar del tipo de tiro ascendente del año pasado. En el modelo de ocho cilindros, el carburador es un modelo doble de 1" y en el especial de seis cilindros, sencillo de 1¼".

Los bastidores del modelo especial de seis cilindros y de los dos modelos de ocho cilindros han sido reforzados mediante la soldadura autógena de una placa a cada miembro lateral. La nueva disposición forma una sección rectangular adelante del miembro cruzado o en forma de una X. Estos tres modelos de chasis tienen motor de arranque accionado por pedal de aceleración y nuevos tableros de instrumentos de agradable aspecto, con todos los instrumentos agrupados al frente del conductor. En el lado derecho del panel hay un compartimiento para guantes y en el centro, un cenicero. En los sedanes de cuatro puertas se emplea tubería con enchape de cromo en la construcción de la armazón del asiento delantero. Otro detalle interesante de estos nuevos modelos es el empleo de cierres automáticos para las bombas de agua. Todos están también provistos de amortiguadores Spicer de acción directa.



Vista típica de la sección delantera, cupé transformable de ocho cilindros con sobrecargador y sedán de la serie especial de seis cilindros



El Terraplane de seis cilindros ofrece completa comodidad a seis personas

El Hudson y el Terraplane Tienen Cambio de Marcha Automático

Las características principales de los modelos de 1935 son mejor aspecto, techos metálicos, mayor potencia, enfrenamiento perfeccionado

Una de las principales innovaciones mecánicas ofrecidas en 1935 es el cambio de marcha electroautomático de los nuevos modelos Hudson y Terraplane. Se incluye en todos estos modelos, ya como dotación corriente, ya como equipo especial a precio adicional. La Hudson Motor Car Company manifiesta que este mecanismo hace innecesaria la palanca de cambio de marcha, la cual queda reemplazada por un selector pequeño de accionamiento manual, colocado en la columna de dirección y que por la fábrica es llamado "mano eléctrica". El nuevo dispositivo es un producto desarrollado por la división B-K de la Bendix Corporation, en cooperación con los ingenieros de la Hudson. Una ventaja del nuevo mecanismo es que los grados o engranajes de marcha pueden elegirse de antemano a voluntad del conductor.

Ofrecidos en una escala más amplia todavía que la del año pasado, los modelos Hudson y Terraplane de 1935 comprenden la adición de una serie de seis cilindros al surtido Hudson, en reemplazo parcial del Terraplane de ocho cilindros del año pasado. Hay, por lo tanto ahora, series Terraplane en modelos especiales y de lujo, de seis cilindros, en chasis de 112" (2,84 m.) de distancia entre los ejes, un Hudson de seis cilindros en chasis de 116" (2,95 m.) de distancia entre los ejes, un Hudson normal de ocho cilindros en cincosetilos de carrocería, en chasis de 117" (2,97 m.) de distancia entre los ejes, un Hudson de lujo de ocho cilindros, en tres estilos, en chasis de 117"

Precios del Hudson y Terraplane

TERRAPLANE Especial de 6 cilindros

	Nuevo	Anterior
Cupé de 2 pasajeros.....	\$585	\$600
Coche	595	615
Sedán	655	675

Deluxe de 6 cilindros

Cupé de 2 pasajeros	635	665
Coche	645	680
Cupé de 4 pasajeros.....	675	710
Sedán	705	740

Los modelos especiales de seis cilindros se comparan aquí con los modelos de seis cilindros de 1934 y los modelos Deluxe de seis cilindros, con los modelos Deluxe de seis cilindros de 1934.

HUDSON De seis cilindros

	Nuevo	Anterior
Coche	\$710	.....
Sedán	770	.....

Especial de ocho cilindros

Cupé de 2 pasajeros	760	\$725
Coche	780	745
Cupé de 4 pasajeros.....	810	775
Sedán	840	805

Deluxe de ocho cilindros

Sedán	935	895
-------------	-----	-----

Custom de ocho cilindros

Club sedán.....	1.125	1.070
-----------------	-------	-------

Los modelos especiales de ocho cilindros se comparan aquí con los modelos de ocho cilindros de 1934, los Deluxe de ocho cilindros, con los Deluxe de ocho cilindros de 1934 y los Custom de ocho cilindros con los Deluxe de ocho cilindros de 1934. (Precios de lista, con entrega en fábrica.)

de distancia entre los ejes y un Hudson grande de ocho cilindros, en dos estilos, en chasis de 124" (3,14 m.) de distancia entre los ejes.

Los detalles principales de todas las series son los siguientes:

Aspecto reformado por las modificaciones en la sección delantera y los paneles traseros que ahora se pro-

longan más hacia abajo y no llevan molduras. Los paneles laterales tienen moldura de nuevo estilo.

La instalación de techos metálicos en lugar de los de tela de antes.

Mayor rendimiento de fuerza motriz sin aumentar la cilindrada del motor, que se refleja en mejor funcionamiento.

Sistema de enfrenamiento perfeccionado, que comprende zapatas y tambores nuevos, y la instalación de un compensador rotatorio, en lugar del antiguo eje transversal en el pedal.

Embolos Lo-eE de aleación de aluminio, de proyecto nuevo, que incluyen un anillo o aro de regulación de aceite en el cuerpo.

Nuevas bombas de agua de mayor rendimiento, montadas en cojinetes de agujas.

Palanca de enfrenamiento colocada debajo del cubretablero, a la izquierda, sin quedar estorbando en sentido alguno, lo que facilita la manipulación del nuevo cambio de marcha electroautomático.

Interruptor de motor de arranque conectado al embrague, lo que hace imposible arrancar el automóvil mientras está en engranaje, importante factor de seguridad.

Muelles traseros más planos y muelles delanteros más bajos, para reducir la altura y mejorar la marcha del vehículo.

Amortiguadores Spicer de acción directa perfeccionada, con válvulas amovibles que permiten graduar la suavidad de la marcha al gusto del conductor.

Instalación de ruedas de acero de tipo artillería, en todos los modelos, sin elección a ruedas de rayos de alambre.

Balones grandes, llamados ruedas de aire, en ruedas de menor diámetro, en todos los modelos.

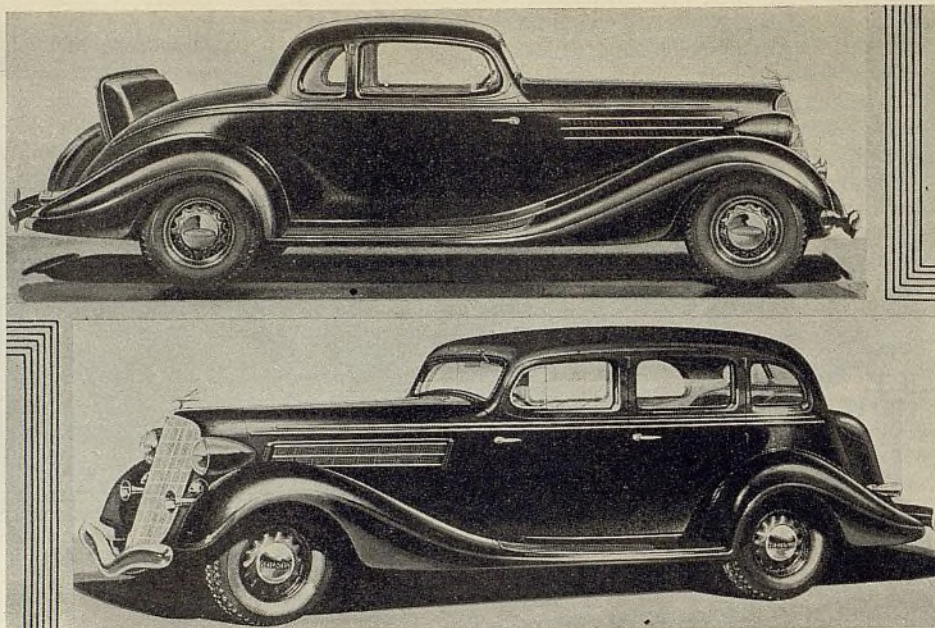
Suspensión delantera Axleflex, normal en los modelos de 1934, se instala a precio adicional en los de 1935, excluyendo el Terraplane de menor precio. Los automóviles con esta suspensión van también provistos de un dispositivo para reducir el vaivén y el cabeceo, instalado atrás del vehículo.

Asientos delanteros 3" (76,2 mm.) más anchos y traseros 2" (50,8 mm.).

Mayor espacio para las piernas en el compartimiento trasero, debido al nicho detrás del respaldo del asiento delantero.

En lo tocante a aspecto, los nuevos modelos se caracterizan por parillas de radiador más angostas y profundas, colocadas bien adelante del eje delantero, con casco de radiador más profundo, todo lo cual da el efecto de un capó de motor bien largo. El efecto de longitud del capó del motor se acentúa más aún con la disposición horizontal de las lumbreras.

Las lámparas son más grandes y tienen la forma de proyectil. Las molduras llegan hasta los paneles de los cuarterones traseros. Los baúles de



Cupé Terraplane de seis cilindros y sedán Hudson de seis cilindros

los modelos que los llevan como partes integrantes de sus carrocerías, son muy espaciosos, lo que es algo extraordinario en vehículos de su categoría de precio moderado.

El sistema de ventilación del año pasado se continúa en todos los modelos

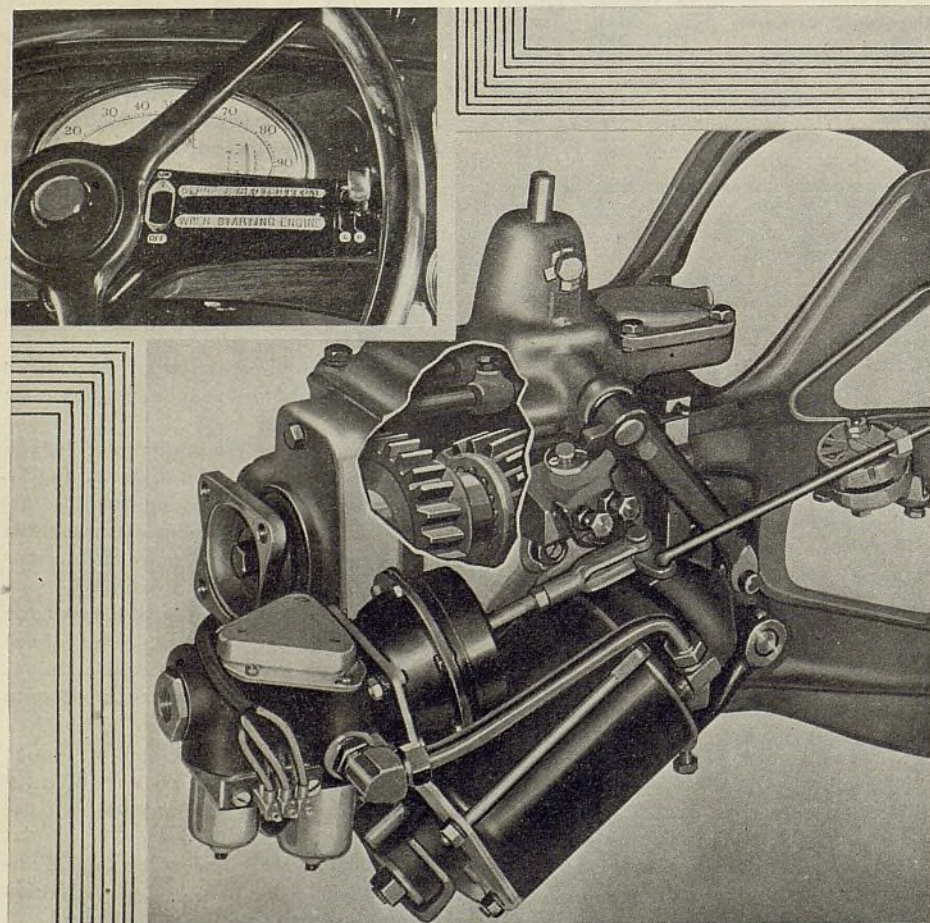
nuevos, con excepción del Terraplane normal, el cual tiene ahora una ventana delantera que se levanta y desliza mediante la rotación continua de una sola manivela.

El Hudson más grande, en chasis de 124" de distancia entre los ejes, es un modelo "completamente equipado", es decir, comprende en su equipo normal, radioreceptor, bocinas gemelas de instalación exterior, nuevo mecanismo de cambio de marcha, etc.

El techo metálico, a que ya nos hemos referido, forma parte integrante de la carrocería, a la cual va unido por soldadura autógena. Forma con ella un grupo rígido de gran resistencia y duración. Entre el techo metálico y los paneles laterales y paneles delanteros y traseros, hay cierres de caucho. Se retienen los arcos y la tendencia a zumbido en estos puntos se ha suprimido, según declara la fábrica, por la inserción de almohadillas entre los acros y el techo.

Refiriéndonos a las innovaciones mecánicas, tenemos, en primer lugar, el nuevo cambio de marcha. El desplazamiento mismo de los engranajes se efectúa por dos cilindros accionados por fuerza de vacío, el uno en lugar del movimiento corriente hacia adelante y hacia atrás de la palanca y el otro en lugar del movimiento lateral de la misma.

El funcionamiento de estos cilindros está gobernado por un grupo de tres válvulas accionadas por solenoides o imanes eléctricos. La energía de estos solenoides se regula, en primer lugar, por el interruptor del selector, colocado en la columna de dirección, y en segundo lugar, por interruptores auxiliares de actuación completamente automática.



"La Mano Eléctrica" montada en la columna de dirección, y cambio de marcha sincronizado, son importantes rasgos de los nuevos modelos Hudson y Terraplane de 1935

El mecanismo de cambio de marcha puede emplearse con un embrague automático, el desplazamiento se realiza soltando temporariamente el pedal de aceleración. Cuando se emplea sin embrague automático, el mecanismo acciona cuando se oprime el pedal del embrague. La elección de los engranajes por conectarse no se confina al momento mismo en que ha de hacerse el cambio, pues puede hacerse de antemano.

El cambio de marcha mismo es fundamentalmente igual al del año pasado, con las dos excepciones representadas por la aplicación de la conexión del nuevo mecanismo de desplazamiento y el ángulo más pronunciado que se ha dado al chafán de los dientes para facilitar la conexión y permitir mayor latitud en lo tocante a la velocidad del cambio.

El nuevo compensador rotatorio del sistema de enfrenamiento del Hudson está pivoteado en su centro, llevando a un lado los cables de los frenos traseros, y en el otro, los de los frenos delanteros. Ambos grupos de frenos quedan a igual distancia del pivote, y con los cables tangentes al arco que los extremos de los cables describen durante la aplicación. Los frenos accionados por palanca y por pedal están unidos en extremos opuestos de este compensador. Otros cambios en el sistema de enfrenamiento son el aumento de 20 por ciento en la sección de los tambores, para mayor rigidez y resistencia, y ciertas reformas en las mismas zapatas de los frenos.

La potencia del Terraplane de seis cilindros es ahora de 88 caballos de fuerza a 3.800 r.p.m. El motor de seis cilindros del Hudson, con compresión en relación de 6,25 a 1, en comparación con la de 6 a 1 del Terraplane, desarrolla 93 caballos de fuerza, a 3.800 r.p.m. La potencia del motor de ocho cilindros del Hudson, con compresión de 6 a 1, es ahora de 113 caballos de fuerza.

Como dotación especial, a precio adicional, se ofrece una culata de cilindros de aluminio y hierro, con la cual, el motor de seis cilindros desarrolla 100 caballos de fuerza a 3.800 r.p.m. y el de ocho cilindros, 144 caballos de fuerza, a 4.000 r.p.m. Los sedanes Hudson en chasis de 117" de distancia entre los ejes, con motor de ocho cilindros de gran compresión, tienen un caballo de fuerza por cada 25 libras de peso.

La fuerza motriz se ha aumentado principalmente por las características de aspiración perfeccionadas del motor. El espacio alrededor de la válvula de admisión, en la cámara de explosión, ha sido agrandada. También se han aumentado las dimensiones de los múltiples. Otro factor contribuyente a

la mayor fuerza motriz es la reforma de los levantaválvulas, cuyo rodillo excéntrico tiene un radio de 3", en lugar de 1½", lo que naturalmente contribuye a un tiempo y grado de apertura de válvula más conveniente.

Los nuevos émbolos son interesantes. Se ha suprimido el anillo de compresión de arriba, quedando en esta sección superior una área de contacto más extensa que antes. Todos los anillos se han instalado a menor altura desde el fondo del émbolo. El anillo de regulación de aceite de abajo queda, en efecto, debajo del pasador del émbolo, lo es una innovación muy interesante en émbolos de aluminio. Por otra parte, los nuevos émbolos no tienen división o ranura y se dice que semejante tipo reduce notablemente el consumo de aceite en las velocidades superiores. Los dos anillos de compresión son de 3/32" de anchura y el de regulación de aceite, de 3/16".

Estas modificaciones, en combinación con las bombas de agua de mayor efectividad de enfriamiento y de lubricación muy limitada, por estar montadas en cojinetes de agujas, constituyen las principales alteraciones del motor. Los embragues, los árboles propulsores y los ejes no han sufrido cambio alguno.

Ya hemos mencionado que los muelles traseros son más planos y que el estabilizador de marcha, que sirve para evitar el vaivén o cabeceo de la carrocería, se ofrece en la dotación corriente de los modelos Hudson con suspensión "Axleflex" y a precio adicional para los modelos Terraplane. Este dispositivo reduce, al mismo tiempo, el ruido de los neumáticos en las curvas.

Los neumáticos del Terraplane son ahora de 6" y los del Hudson de seis cilindros, de 6/25". El Hudson corriente y el Hudson de lujo de ocho cilindros, con 124" de distancia entre los ejes, llevan neumáticos de 6,5".

Los tableros de instrumentos de los modelos de 1935 son similares a los que tenían los de 1934, es decir, tienen cuadrantes de marfil. Los modelos Terraplane de lujo llevan bocinas gemelas exteriores, linternas traseras gemelas, depósito grande de combustible, de 15½ galones (58,13 litros), regulación termostática de la temperatura del agua y de la temperatura del múltiple y estrangulador automático de aire. Estos equipos no se incluyen en la dotación de los modelos corrientes.

Debido al techo de acero, la antena del radioreceptor es de tipo tubular, yendo montada debajo del estribo. Los radioreceptores Zenith son más poderosos y los altoparientes son independientes y se instalan en el tablero. No se incluyen más manómetros de aceite en la dotación normal.

Progreso del Automóvil

(Continuación de la página 16)

vidades automovilistas el primero de enero de 1935. Por el momento calculamos que el total de automóviles en circulación en todo el mundo, exceptuando los Estados Unidos, no será menos de 9.000.000, incluyendo vehículos de pasajeros, camiones y ómnibus, el total más grande que se haya registrado hasta la fecha, sobrepasando por más de 100.000 al de 1934. Existe la posibilidad de que el total en otros países llegue a 10.000.000 en vista del gran desarrollo que ha habido en muchos de ellos.

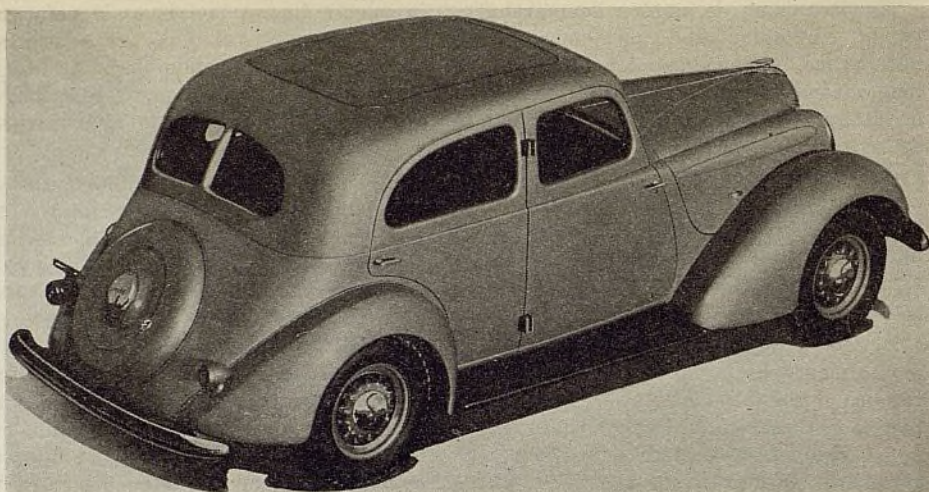
Los Estados Unidos, después de tres años de declinación de negocios, han mostrado el primer avance en tres años, y su total de vehículos automóviles, sin incluir motocicletas, es, por lo menos de 24½ millones, según calcula la Automobile Manufacturers Association (antes la National Automobile Chamber of Commerce) a la cual basa sus cálculos sobre informes preliminares de los oficinas de matrículas de los 48 estados del país. Este país, sin embargo, se halla todavía debajo de su punto máximo de 26½ millones de vehículos automóviles matriculados a principios de 1931. La pérdida afortunadamente ha sido ya parada y se nota un aumento de 750.000 durante los últimos doce meses, lo que pone de evidencia de que la nación continúa, como siempre, muy dependiente del transporte por automóvil, para el desarrollo de sus actividades cotidianas.

De que el censo de 1935 mostrará un total de cerca de 34.100.000 automóviles, un poco mayor que el de 1934 y de 1½ a 1¾ millón debajo del punto máximo alcanzado el primero de enero de 1931, es cosa segura. Este total de 1935 es, sin embargo, mucho más alto que el total de 31.851.790 correspondiente a todo el mundo el primero de enero de 1929, y ha sido sobrepasado sólo por tres otros años.

Los aumentos corresponden a la Africa del Sur, Holanda, Suiza, Perú, Brasil, Algeria, Panamá, Inglaterra, Suecia, Argentina y otros países. Algunos de los aumentos son pequeños, como sucede con los de Holanda y Suiza. Mermas o disminuciones corresponden a las Indias Holandesas, Egipto y Malaya. En términos generales, ha habido aumento, en mayor o en menor grado, en casi todos los países del mundo.

Como lo sabrán ya nuestros lectores, el próximo censo mundial del automóvil se publicará en nuestro número de marzo de 1935. Se dará en detalles y comprenderá como 130 países y territorios en la America, Europe, Asia, Africa y Oceanía.

Hupmobile se Ofrece en un Nuevo "Aerodinámico" de Seis Cilindros



Sedán Hupmobile de la serie 518

Un nuevo modelo de seis cilindros, de estilo aerodinámico, en chasis de 118" (3 m.) de distancia entre los ejes, para venderse a precios que serán por lo menos, tan bajos como los de la serie 417 de 1934, es la contribución para 1935 de la Hupp Motor Car Corp.

Con muy pocas importantes excepciones, el nuevo modelo es similar en estilo aerodinámico, al Hupmobile grande. Hay un capó más largo que el de la serie J, debido al hecho de que el motor está colocado más hacia el frente, para una mejor distribución del peso. Este efecto de prolongación, en combinación con la parrilla de radiador más angosta e inclinada, imparte al nuevo modelo un aspecto muy agradable. Otras diferencias son el compartimiento trasero para el equipaje, al cual se tiene ahora inmediato acceso inclinando el respaldo del asiento trasero; instalación de un parabrisa de una sola pieza y de posición fija, que viene a dar una vista más despejada; carrocería un tanto más angosta en la sección correspondiente al asiento delantero y guardabarros levemente modificados.

La altura interior de las carrocerías, en la parte correspondiente al compartimiento trasero, es más grande, cosa que se ha conseguido bajando el asiento trasero, lo que por su parte, ha sido facilitado por la colocación de este asiento más hacia el frente. El espacio para las piernas es también más grande, debido a la colocación de descansapiés en un nicho dispuesto al respaldo del asiento delantero. El asiento delantero, aunque es un tanto más angosto, puede todavía dar completa comodidad a tres personas. La colocación más hacia el frente del asiento delantero y la proximidad del parabrisa al volante de dirección propenden, por supuesto, a mejorar mucho la visibilidad. Los instrumentos están colocados en la base del parabrisa, en punto muy visible. A cada lado del

Precios del Hupmobile

Serie 517			
	Nuevo	Anterior	Cambio
Sedán	\$695	\$795	\$100 menos
Cupé con asiento auxiliar trasero	695	795	100 menos
Serie 521			
Sedán	1.095	1.095	...
Cupé con asiento auxiliar trasero	1.195	1.195	...
Serie 527			
Sedán	1.495	1.245	250 más
Victoria	1.495	1.265	230 más
Cupé con asiento auxiliar trasero	1.495	1.345	150 más

(Precios de lista con entrega en fábrica)

panel de los instrumentos hay un compartimiento para guantes.

Como las puertas traseras de los sedanes están abisagradas en el montante o pilastra central y se extienden bastante hacia la parte trasera de la carrocería, el compartimiento de equipaje detrás del respaldo del asiento trasero queda a muy fácil acceso desde la parte de afuera del vehículo, lo que es una ventaja interesante. Como en otros modelos de la misma marca, las ruedas de recambio van parcialmente metidas en el panel trasero, quedando completamente ocultas bajo las fundas metálicas que les sirven de cubiertas.

Mecánicamente, el nuevo modelo tiene el mismo motor de seis cilindros de 101 caballos de fuerza que lleva el modelo más grande de la serie J, pero con ciertas variaciones de menor importancia. Una diferencia es el recorte del recipiente para facilitar la instalación del motor en punto más hacia al frente del chasis. En vista de la potencia de su motor y el hecho de que la serie 518 pesará menos de 3.000 libras, este nuevo modelo Hupmobile debería tener, en realidad, sobresalientes características de funcionamiento.

Por lo menos, este nuevo modelo debería tener mejores propiedades de marcha que sus antecesores. A pesar

de que la suspensión de los muelles semielípticos delanteros es de tipo corriente, la relación de estos muelles de una pulgada por 165 libras, con un período de 90 ciclos por minuto, contra las relaciones y períodos de 120 y 70 respectivamente de los muelles traseros, constituye una combinación muy ventajosa para asegurar suavidad en la marcha.

La instalación del mecanismo de dirección es algo nuevo. Ofrece la ventaja de dar a la columna de dirección una posición muy conveniente, a pesar de la colocación bien avanzada del asiento delantero. Tanto el brazo de dirección como el eslabón de enganche van suspendidos por afuera del bastidor.

Los bastidores son del tipo de doble arco, con refuerzo cruzado en X. Los miembros laterales tienen una profundidad máxima de 6½", un reborde de 1½" y un espesor de 7,64". Se ha dado especial atención a la combinación de la ligereza de peso con la resistencia a esfuerzo torsional.

Un rasgo del nuevo modelo, que lo diferencia de todos los anteriores de la misma marca, es la instalación de frenos hidráulicos Wagner-Lockheed. El pedal y la palanca de enfrenamiento, lo mismo que el pedal del embrague, están montados en el bastidor, quedando así independientes de todo movimiento del motor. El embrague funciona mediante la interconexión de dos palancas acodilladas horizontales, una en la caja del embrague y la otra en un miembro del bastidor, en el pedal.

Otros órganos del chasis son: cambio de marcha sincronizado Warner Gear de tres velocidades hacia adelante y march atrás, articulaciones universales montadas en cojinetes de agujas y eje trasero de engranaje cónico helicoidal. Otros detalles del motor son: generador enfriado por corriente de aire mecánica, bomba de agua en grupo con

el ventilador, pero más compacta que la de la serie J, carburador Stromberg de tiro descendente o invertido, sistema eléctrico Autolite y un escudete para la parte delantera de los múltiples para conservar uniformes condiciones de temperatura. Los cilindros están rodeados de canalización de agua, las bielas tienen perforación precisa, los cojinetes del cigüeñal y de las bielas son de tipo reemplazable, la culata de

cilindros es de alta compresión y los cilindros llevan un acabado pulimentado de exactitud micrométrica.

Las ruedas de acero estampado tienen 16" de diámetro y llevan neumáticos de 6". En el nuevo modelo se ha provisto amplia ventilación por el cubretablero.

En resumidas cuentas, el nuevo modelo, desde el punto de vista técnico, es un producto muy interesante, cuando

se considera la ligereza de su peso y la amplitud de su carrocería dispuesta en chasis de 118" de distancia entre los ejes. Esta ligereza de peso se ha conseguido gracia a un estudio detenido del peso de cada pieza del vehículo. El sedán peso 2.950 libras (1,327,5 kg.). La reducción de peso, sin embargo, se ha llevado a cabo sin menoscabo de la resistencia y duración de las piezas.

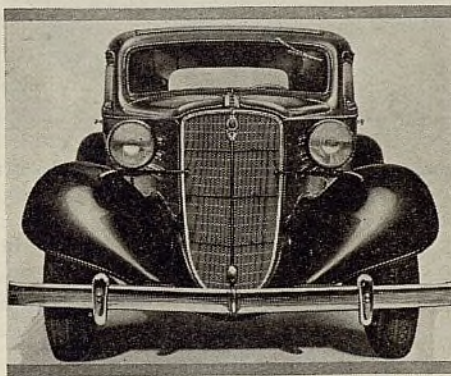
El LaFayette Tiene un Nuevo Tipo de Suspensión de Muelles Delanteros

El LaFayette de 1935, el automóvil de precio económico construido por la Nash Motors, entra en su segundo año de existencia con varios detalles de refinamiento en proyecto y construcción, entre los cuales se incluyen los muelles sincronizados, "la aceleración de motocicleta", "el enfriamiento por agua cerrado", independencia de ruido, control de "toque de pluma" y amplitud y seguridad de automóvil grande. Además de estas innovaciones mecánicas, el LaFayette de 1935 ofrece carrocerías notablemente modernizadas.

Tipificando el refinamiento de la carrocería se halla el capó del motor con lumbreras horizontales largas que se prolongan hasta el radiador, el cual, por su parte, se presenta bien inclinado, lo que imparte a la sección delantera completa el efecto de agradable longitud. En el interior de las carrocerías de acero de doble construcción hay una tapicería de nuevo estilo. Tanto el asiento delantero, como el trasero, han sido reformados en beneficio de la mayor comodidad de marcha.

"El enfriamiento por agua cerrado" cierra el sistema de circulación de agua, haciendo menos frecuente la necesidad de rellenar el sistema y facilitando, al mismo tiempo, la marcha a grandes velocidades, por lugares montañosos. El empleo de mecanismo de dirección de tornillo sin fin y rodillo, arranque accionado por el pedal embrague, regulación por pedal de las lámparas delanteras y frenos mecánicos controlados por rotación dan al nuevo LaFayette un gobierno de "toque de pluma".

Gracias a los "muelles sincronizados", todos los pasajeros en el asiento delantero y en el trasero disfrutan de una marcha sin vaivén ni cabeceo. Mediante el empleo de inserciones patentadas para la amortiguación del rozamiento, que se instalan entre los extremos pulimentados de las láminas de los muelles, se evita la necesidad de lubricar estas piezas. Los ingenieros de la Nash han logrado impartir a los cuatro muelles



Lindo aspecto de la sección delantera del LaFayette

una cantidad o valor constante de rozamiento. Los modelos especiales se suministran con fundas especiales.

La independencia de ruido en el LaFayette de 1935 se ha obtenido mediante el empleo de pisos metálicos, inserciones de madera dura en la carrocería, pasta de asfalto y caucho para aislar todas las partes metálicas de las carrocerías, silenciador perfeccionado y sistema de ventilación silencioso.

El motor del LaFayette de 1935 es en modelo con válvulas en un solo lado, de alta compresión y gran turbulencia en sus seis cilindros. Tiene 3¼" de

diámetro interior y 4¾" de carrera de émbolo (82,5 x 111,1 mm.), con cilindrada de 217,76 pulgadas cúbicas (3,57 litros) y una potencia nominal, según la fórmula de la N.A.C.C., de 25,35 caballos de fuerza. Desarrolla una fuerza efectiva de 80 caballos a 3.200 r.p.m. El motor tiene suspensión en cuatro puntos de caucho con un adicional estabilizador aislado en caucho debajo del cambio de marcha.

"El enfriamiento por agua cerrado" permite también al sistema el funcionar bajo presión cerrada, mediante el empleo de una válvula de dos vías instalada en el radiador, que evita el escape de vapor y de solución incongelable.

El sistema eléctrico del nuevo LaFayette se considera de capacidad extraordinaria, a causa de que comprende un acumulador y un generador de mayor capacidad que la ordinariamente requerida. El acumulador es de 6-8 voltios y recibe carga de un generador con regulación por tercera escobilla. El cambio de marcha de acción sincronizada, con engranajes helicoidales silenciosos de la velocidad intermediaria en conexión constante, está provisto de un dispositivo de sincronización de bronce para sincronizar los engranajes de la segunda velocidad, a fin de asegurar un cambio fácil y silencioso. El cambio de marcha tiene tres velocidades hacia adelante y marcha atrás. Al frente y atrás del árbol propulsor hay articulaciones universales de tipo mecánico. El eje trasero semiflotante lleva un grupo de engranajes helicoidales cónicos. El eje delantero, de tipo Elliott invertido, es de gruesa viga de acero en doble T forjada a martinete.

La firmeza y resistencia de los nuevos modelos LaFayette de 1935 se debe, en gran parte a su bastidor rígido y bajo de doble refuerzo cruzado y doble arco, auxiliado por un adicional refuerzo cruzado de gran longitud que se extiende desde el miembro transversal delantero hasta el arco trasero. Un miembro

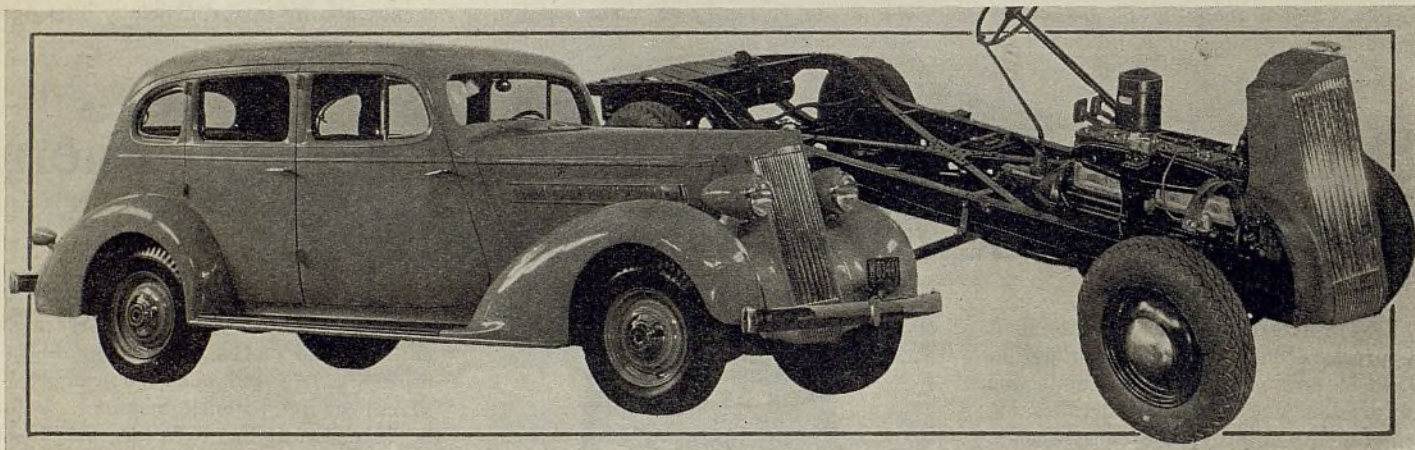
(Continúa de la página 80)

Precios del LaFayette

Modelos Standard normales			
	Nuevo	Anterior	Cambio
3512—Cupé	\$585	...	...
3516—Sedán de 2 puertas	620	\$595	\$25 más
3515—Sedán de 2 puertas con baúl....	650	...	...
3517—Sedán de 4 puertas y 4 ventanas	670	645	25 más
3518—Sedán de 4 puertas y 4 ventanas con baúl.....	700	...	...
De Luxe			
3510—Sedán de 4 puertas y 6 ventanas	720	695	25 más
3512R—Cupé con asiento auxiliar trasero	700	675	25 más
3513—Sedán de 4 puertas y 6 ventanas con baúl.....	750	685	65 más

(Precios de lista, entrega en fábrica)

Packard Ofrece una Nueva Serie en la Categoría de Precio Moderado



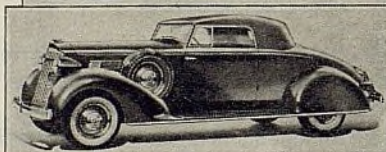
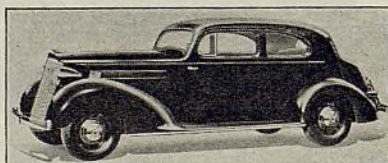
El nuevo modelo Packard de 1935, de precio moderado, es un verdadero producto Packard en estilo y construcción.

El nuevo Packard de precio moderado hizo su debut en la reciente exposición de Nueva York. Se llama el "Packard 120". Es un automóvil Packard típico, tanto en aspecto como en construcción.

Por el momento no sabemos sus precios. Creemos que se venderá a un precio menor que el que uno supone al verlo por primera vez y darse cuenta de sus dimensiones, belleza, lujo y otros detalles reflejativos de vehículo lujoso. El nuevo Packard es, en realidad, una de las producciones más interesantes de la temporada.

Mecánicamente, el nuevo modelo tiene un rasgo muy distintivo: una suspensión independiente mediante resorte espiral, completamente diferente de todo lo visto hasta ahora en la industria. El motor es un poderoso de ocho cilindros, con válvulas en un solo lado, embrague semicentrífugo y cambio de marcha con todos los engranajes sincronizados.

Muchos son, en realidad los rasgos interesantes del nuevo Packard, entre los cuales citaremos aquí los siguientes: articulaciones universales con cojinetes de agujas, eje trasero con engranajes propulsores de tipo hipidal, como en otros modelos Packard, firme bastidor con refuerzo cruzado en X con ciertas innovaciones para su mayor resistencia, frenos duo servo accionados por fuerza hidráulica, balones en ruedas pequeñas de 16 pulgadas de diámetro, motor de arranque accionado por interruptor y solenoide, acumulador de 17 placas, compensador de combustible en el distribuidor, generador enfriado, estrangulador de aire automático y regulador de



Cupé de turismo de 5 pasajeros (con baúl), cupé transformable (al centro) y cupé con asiento auxiliar trasero, de la nueva serie Packard 120.

temperatura de admisión, depósito de combustible de 20 galones (75 litros), lubricación medida para las bielas, cigueñal de rigidez extraordinaria, émbolos de aleación de aluminio, suspensión de tres puntos aislados en caucho para el motor, culata de cilindros de tipo Ricardo notablemente modificado, con una compresión en relación de 6,5 a 1, válvulas de escape de acero de especial resistencia al calor, canalización de agua completa alrededor de cada cilindro, un distribuidor auxiliar de agua para facilitar el enfriamiento de los asientos de las válvulas de escape, termostato para regular la temperatura del agua y otros rasgos no menos interesantes.

Desde el punto de vista del funciona-

miento, el peso completo del sedán de 3.700 libras (1.665 kg.) provee una relación de fuerza y peso de 33 libras por caballo y una velocidad máxima de casi 90 millas (144 km.) por hora. La distancia entre los ejes es de 120" (3,04 m.).

La aceleración es notable. La velocidad de 5 a 30 millas por hora, en engranaje de alta velocidad, se desarrolla en 8½ segundos. Desarrolla también una fuerza máxima de más de 110 caballos a 3.800 r.p.m., lo que corresponde más o menos a 75 millas (120 km.) por hora.

Con este motor con diámetro interior de cilindro de 3¼" y carrera de émbolo de 3⅞" (82,5 x 98,5 mm.) y cilindrada de 257 pulgadas cúbicas (5,85 litros), la compañía Packard dice que hay notables economías. En pruebas de economía en consumo de combustible, se han obtenido los resultados siguientes: 21 millas por galón a 20 millas por hora, 12,5 millas a 70, 17,5 millas a 40 y 16,4 millas a 50. Las pruebas de consumo de aceite muestran resultados como los siguientes: 4.000 millas por galón a 30 millas por hora y 700 millas por galón a 70 millas por hora. Este reducido consumo se debe a tres factores: poca pérdida de fuerza motriz por rozamiento, alta compresión y el hecho de que con motores de gran cilindrada se obtienen mayores velocidades de camino mientras el carburador permanece fijado en su ajuste económico.

Varios detalles de proyecto sobresalen en la construcción de este nuevo motor. Entre estos son dignos de anotarse los

siguientes: cigüeñal pesado de 2¾ pulgadas de diámetro, completamente contrapesado, bloque de cilindros que se extiende más allá de la línea central del cigüeñal, como 2½", muy bien reforzado para su mayor rigidez, árbol de levas con rampas de compensación de juegos en las levas o excéntricas; propulsión del árbol de levas mediante cadena, amortiguador de vibración de tipo especial, bielas con núcleo perforado, orificios medidores de aceite en el cigüeñal para asegurar correcto abastecimiento de lubricante a todos los cojinetes, sin relación a su desgaste; cojinetes con respaldo de acero y forro de babbitt en los extremos inferiores de las bielas, lo mismo que en el cigüeñal; tres anillos o aros de compresión y uno de regulación de aceite, en cada émbolo; orificios individuales de escape para cada cilindro, lo cual provee amplia canalización de agua alrededor de cada válvula de escape; distribuidor especial de agua insertado para enfriar el bloque de cilindros en las secciones correspondientes a los asientos de las válvulas de escape; bomba de agua de gran capacidad y guías de levantaválvulas fundidas.

El múltiple de admisión es de tipo invertido o descendente, con un bloque grande de aislamiento entre el tubo y el carburador doble, para evitar la formación de cierre de vapor. El motor está provisto de un sistema de ventilación combinado de aspiración y corriente forzada. Cada cilindro está completamente rodeado de canalización de agua.

Los soportes del motor en el bastidor están representados por uno central delantero, aislado en caucho, y dos atrás, uno a cada lado del cambio de marcha. Esta disposición imparte bastante flexibilidad al montaje del motor.

El sistema eléctrico Auto-Lite comprende un generador con régimen de

Precios del Packard "120"

120" de distancia entre los ejes

Sedán de 5 pasajeros.....	\$1.060
Sedán de turismo.....	1.095
Sedán Club.....	1.085
Cupé de 5 pasajeros.....	1.025
Cupé comercial.....	980
Cupé deportivo de 2-4 pasajeros...	1.020
Cupé transformable.....	1.070

(Precios de lista, entrega en fábrica)

carga de 23 amperios provisto de regulador de voltaje y enfriamiento por ventilador, un distribuidor de doble ruptor con excéntrica de cuatro puntas, con ajuste inicial manual para adaptarlo a los requisitos de las varias clases de combustible, y motor de arranque accionado por interruptor de solenoide y provisto de propulsión Bendix.

La incorporación de pesos centrífugos en el embrague reduce notablemente la presión inicial del pedal del embrague requerida para disminuir la resistencia de los resortes de desembrague. La presión de pedal se fija a 23 libras con motor parado. A medida que aumenta la velocidad y se desarrolla la fuerza, se impone sobre los resortes del embrague una carga adicional mediante los pesos centrífugos.

Todos los engranajes del cambio de marcha son de tipo helicoidal. Todas las piezas de este órgano funcionan en cojinetes, con excepción del engranaje loco de la marcha atrás. El eje auxiliar o contraeje tiene cojinetes de rodillos y el engranaje loco de la segunda velocidad va en engranajes de bolas. El sincronizador es de tipo de bola. Las articulaciones universales montadas en cojinetes de agujas están cerradas permanentemente y no requieren lubricación en servicio. Los frenos del nuevo modelo son similares a los de tipo mecánico de otros produc-

tos de la Packard, con un émbolo en lugar de la excéntrica corriente, para facilitar la acción hidráulica.

Las ruedas de disco tienen 16 pulgadas de diámetro. Admiten neumáticos con sección de 6,5 pulgadas, que requieren sólo 26 libras de presión. Los bastidores son muy firmes.

La suspensión independiente del nuevo Packard es del tipo de eslabón paralelógramo, pero se diferencia bastante de la construcción corriente de los tipos similares.

Los muelles traseros llevan fundas metálicas para retener el lubricante de grafito que reciben en la fábrica. En su extremo delantero están sujetos por pieza de caucho. Las carrocerías son principalmente de acero. Las soleras, listones de techo y otras piezas son de madera para evitar la producción de ruidosa vibración. El piso del compartimiento delantero también es de madera. La carrocería va asegurada por veinticuatro pernos. Todas las puertas van abisagradas en la parte trasera.

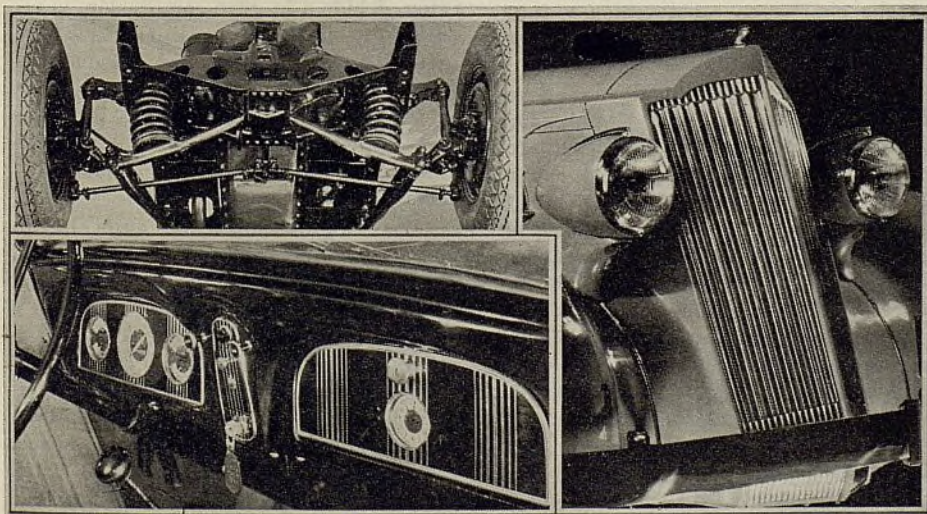
Nuevos Precios del Studebaker

	Dictator		
	1935	1934	Cambio
Cupé de 2 pasajeros..	\$695	\$695	...
Cupé Regal de 2 pasajeros	730	730	...
Cupé de 4 pasajeros..	750	750	...
Cupé Regal de 4 pasajeros	780	780	...
Roadster	750	...	...
Roadster Regal	780	...	...
Sedán St. Regis	720	720	...
Sedán St. Regis de estilo Custom.....	755	755	...
Sedán St. Regis Regal	770	770	...
Sedán	750	750	...
Sedán, estilo Custom	785	785	...
Sedán Regal.....	800	800	...
Land Cruiser.....	885	...	...
Land Cruiser Regal..	900	...	...

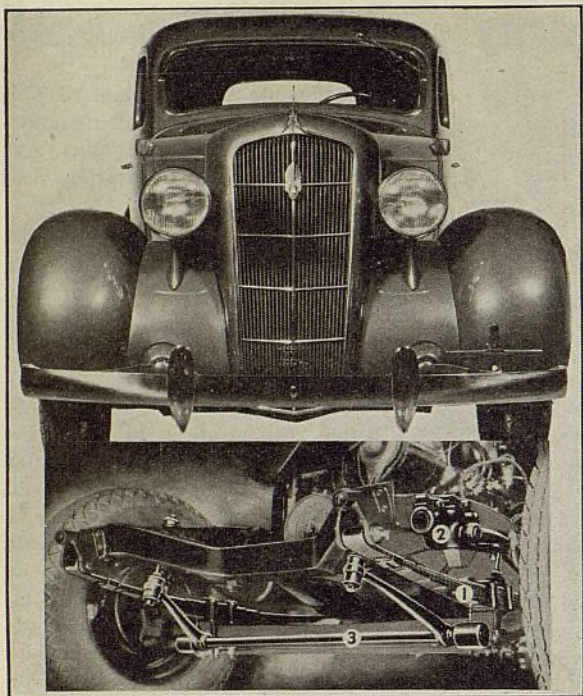
Commander			
Cupé de 2 pasajeros	895	865	\$30 más
Cupé Regal de 2 pasajeros	930	895	35 más
Cupé de 4 pasajeros	950	915	35 más
Cupé Regal de 4 pasajeros	980	945	35 más
Roadster	950	915	35 más
Roadster Regal	980	945	35 más
Sedán St. Regis de estilo Custom.....	955	920	35 más
Sedán St. Regis Regal	970	935	35 más
Sedán de estilo Custom	985	950	35 más
Sedán Regal.....	1.000	965	35 más
Land Cruiser.....	1.085	1.135	50 menos
Land Cruiser Regal..	1.100	1.135	35 menos

President			
Cupé de 2 pasajeros	1.245	1.170	75 más
Cupé Regal de 2 pasajeros	1.275	1.200	75 más
Cupé de 4 pasajeros	1.295	1.220	75 más
Cupé Regal de 4 pasajeros	1.325	1.250	75 más
Roadster	1.295	1.220	75 más
Roadster Regal	1.325	1.250	75 más
Sedán de estilo Custom	1.330	1.255	75 más
Sedán Regal	1.345	1.270	75 más
Land Cruiser	1.430	1.445	15 menos
Land Cruiser Regal..	1.445	1.445	...
Berlina de estilo Custom	1.430	1.405	25 más
Berlina Regal	1.445	1.420	25 más

(Precios de lista, entrega en fábrica)



Le sección delantera y el panel de los instrumentos son típicamente Packard. La vista de arriba muestra la suspensión independiente de las ruedas delanteras



Vista delantera y detalles de la suspensión de las ruedas delanteras del Plymouth de 1935.

Plymouth Tiene Nuevas Carrocerías y Ofrece Mejor Distribución de Peso

Nuevas carrocerías de lindo aspecto, muelles delanteros flexibles sin suspensión independiente, cambio de marcha sincronizado, redistribución de peso y motores más poderosos, son los rasgos principales que caracterizan a los nuevos modelos Plymouth de 1935. Todos los automóviles de esta marca de este año tienen igual distancia entre los ejes, de 113" (2,86 m.) e idénticos órganos de chasis. Se ofrecerán en seis estilos de carrocería: cupé comercial, sedán de dos puertas, cupé de lujo con asiento auxiliar trasero, sedán de lujo de cuatro puertas, sedán de lujo de dos puertas y sedán de lujo especial de cuatro puertas. Estos dos últimos estilos llevan atrás baúles que forman parte integrante de la carrocería.

Para la venta de estos nuevos modelos se dará particular atención a la suavidad de su marcha. La suspensión introducida a los modelos de 1935 consiste de muelles semielípticos con eje delantero tubular. Los muelles son bien flexibles, debido al nuevo acero que se emplea en su construcción. Cada muelle consta de un mayor número de láminas más delgadas. La segunda lámina envuelve el ojete del muelle en ambos extremos, dividiéndose al centro con un separador de acero entre la primera y la tercera lámina. De este modo, la segunda lámina tiene un movimiento deslizante mientras el muelle sube y baja. Todas las láminas están ahusadas para distribuir mejor las cargas y evitar la concentración del esfuerzo en puntos sujetos a rápido desgaste. Las láminas se esmerilan, antes de ser sometidas al tratamiento térmico, para librarlas de toda imperfección super-

Precios de Plymouth

	Nuevo	Anterior	Cambio
Cupé comercial.....	\$565	\$595	\$30 menos
Sedán de 2 puertas..	615	610	5 mas
Cupé Deluxe con asiento auxiliar trasero	630	630	...
Sedán Deluxe de turismo de 2 puertas.	650	...	...
Sedán Deluxe de 4 puertas	660	660	...
Sedán Deluxe de turismo de 4 puertas.	685	...	...

Las comparaciones, en todo caso, son con los modelos Deluxe de 1934. (Precios de lista, con entrega en fábrica.)

ficial y asegurarles correcto funcionamiento y prolongada duración.

También se ha instalado en el extremo delantero un estabilizador de marcha similar en construcción y funcionamiento al empleado en los automóviles Dodge.

El peso se ha distribuido de nuevo moviendo el motor como 8 pulgadas hacia el frente, lo que ha permitido mover los asientos y principal carga de la carrocería como 6" (152,4 mm.) hacia adelante. Con estos cambios, la distribución de peso es 60 por ciento sobre el eje trasero y 40 por ciento sobre el eje delantero.

La potencia del motor del Plymouth de este año, sin cambio alguno en cilindrada, es de 82 caballos de fuerza, es decir, igual a la del modelo del año pasado, cuando fué equipado con culata de aluminio, que se suministraba a precio adicional. Esto se debe principalmente al empleo de una culata de hierro fundido con compresión de 6,7 a 1, como dotación normal este año, en

comparación con la culata de aluminio con compresión de 5,8 a 1 de los modelos del año pasado. La utilización de esta gran compresión se debe, en gran parte, a la completa canalización de agua alrededor de los cilindros y regulación de encendido por vacío, que permite el retardo mientras el motor está recibiendo abastecimiento máximo de gas. El mismo distribuidor tiene un avance automático normal para el encendido, accionado por pesas centrífugas, además de un resorte calibrado que tiende en todo momento a retardar el encendido contra la acción de las pesas centrífugas. Mientras haya un fuerte vacío o aspiración en el múltiple, el resorte no puede retardar el encendido. Cuando el abastecimiento de gas se abre hasta un punto que pudiera producir detonación, debido a la gran compresión, la reducción del vacío o aspiración en el múltiple, transmitida por un diafragma, permite al resorte entrar en acción, retardando el encendido. Se dice que con esta gran compresión se acentúa más aún la economía en consumo de combustible.

Las canalizaciones de agua llegan más allá del fondo de los cilindros. Esta disposición tiende a mejorar el enfriamiento, reducir la deformación y reducir la temperatura del aceite. Hay también un tubo insertado en la canalización que lanza chorros de agua contra la pared del cilindro adyacente a los asientos de las válvulas de escape, para mejorar el enfriamiento de estas válvulas. Las válvulas continúan con asientos insertados.

También se ha provisto un enfriamiento más efectivo para el generador

y el embrague. En la caja del embrague hay una entrada de aire, provista de una malla, que tiene salidas por la parte superior de la caja. El mismo movimiento giratorio del embrague sirve de ventilador de enfriamiento. Se ha aumentado el tamaño del ambrague y reducido la presión del pedal como en 30 por ciento gracias a modificaciones en sus conexiones.

En el cambio de marcha se ha instalado un sincronizador de tipo normal, para facilitar la conexión entre los engranajes de la alta y segunda velocidad. Se ha suprimido el mecanismo de rodadura libre de ruedas.

Se ha aumentado el diámetro del árbol propulsor. Cuatro arandelas de bronce se han instalado en el diferencial para recibir el empuje lateral y reducir el rozamiento en la caja.

Los cilindros de los frenos en las ruedas tienen un menor diámetro para la zapata delantera que para la trasera, para compensar la mayor fuerza desarrollada por la zapata delantera, con lo cual se da uniformidad al desgaste, sin necesidad de emplear forros de diferentes coeficientes de rozamiento en las dos zapatas. Todos los modelos tienen tambores de frenos de fundición centrífuga.

Todas las carrocerías de acero de los nuevos modelos Plymouth de 1935 están unidas al bastidor por medio de 46 pernos, en lugar de los 18 de los modelos del año pasado. Las carrocerías son más bajas. Los asientos son 3 pulgadas más anchos. El mismo piso se ha bajado como $3\frac{1}{2}$ " (92,1 mm.) para aumentar la altura interior de la carrocería.

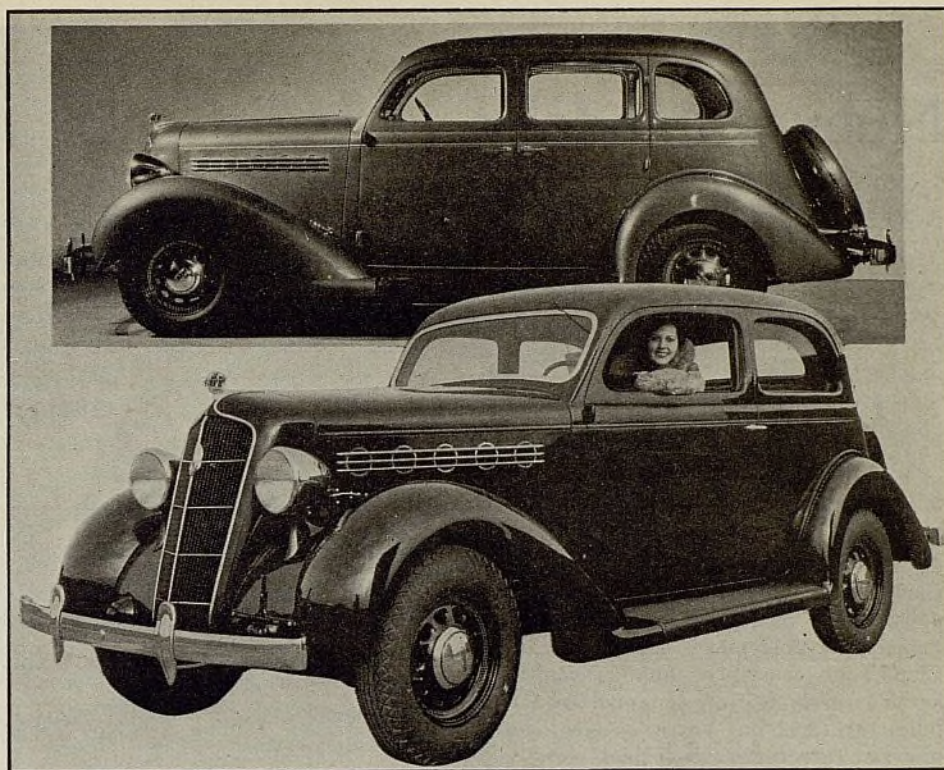
Tanto en el interior, como en el exterior, las carrocerías presentan varios refinamientos. Las costuras y adornos en el techo han desaparecido. Hay un nuevo panel de instrumentos, con un cenicero y compartimiento para guantes. La tapicería de paño ancho dibujado es la norma, pero los modelos de lujo se ofrecen con tela mohair de pelo de camello. Las aletas de ventilación han sido reemplazadas por ventanas de movimiento combinado, que se deslizan y bajan, con la ayuda una manivela. La ventilación por el cubretablero es más abundante y está protegida por malla.

Todas las piezas exteriores se hacen a prueba de moho antes de ser pintadas con laca, como en los modelos de otros años.

Los grabados presentes dan buena idea del tratamiento especial que se ha dado al capó del motor. Además de las aberturas mostradas, el capó lleva lumbreras debajo de los guardabarros delanteros.

El cupé comercial se suministra con un múltiple y carburador especialmente proyectados para asegurar un consumo mínimo de combustible.

Enero, 1935



El estilo característico del Plymouth de 1935 se muestra en estas vista de los sedanes de 2 y de 4 puertas.

Otros cambios son: regulador manual de temperatura en el múltiple, en lugar del tipo automático que se empleaba antes; eliminación del amortiguador de vibración del cigüeñal; empleo de dos anillos o aros de regulación de aceite y de dos anillos de compresión en cada émbolo, en lugar de un anillo de regulación de aceite y tres de compresión usados en los modelos anteriores; instalación de válvulas con cabeza de aleación de acero y cromo; nuevos émbolos de aluminio; engranajes anulares de acero para el motor de arranque, embutidos en el volante del motor y mayor desmultiplicación en el eje trasero de los sedanes.

Progreso de la Vialidad en Chile Importante Rectificación

AL DIRECTOR DE EL AUTOMOVIL AMERICANO:

La interesante revista que Ud. dirige, EL AUTOMOVIL AMERICANO, en el número de Agosto del presente año, publica una serie de estadísticas referente a kilometrajes de las distintas calidades de caminos que tienen los diversos países del mundo.

En la parte correspondiente a América, nos encontramos con la estadística referente a Chile, cuyos datos numéricos son absolutamente equivocados.

Como nuestro país ha hecho un esfuerzo muy grande para mejorar sus vías de comunicación desde el año 1925 acá, y no ha sido obsáculo para continuar en esta política la aguda crisis económica porque hemos pasado, creemos que vale la pena rectificar estas cifras, para colocar a Chile en el verdadero rango que le corresponde en estas materias y para demostrar que los anhelos de las Conferencias Panamericanas de Caminos se han cumplido entre nosotros en proporción a los medios con que contamos.

Nos permitimos copiar a continuación la verdadera estadística de nuestros caminos y le rogamos haga llegar estos datos a la oficina de la cual Ud. los obtuvo.

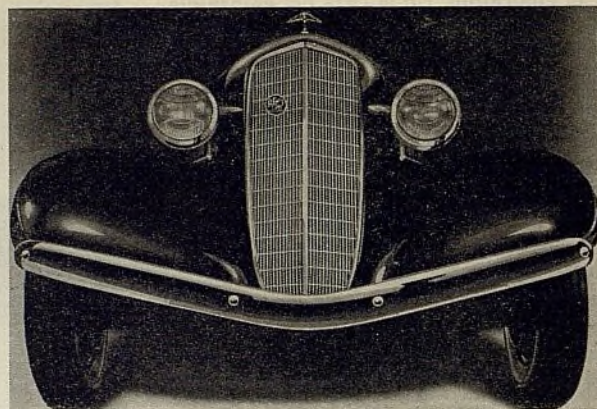
CAMINOS DE CHILE, EN 1934

	Kilómetros
Rústicos de tierra.....	32.000
Me'orados de tierra, arena, arcilla y caseajo, nivelados y con drenaje....	8.310
Con superficie macadamizada impermeable	1.414
Tratados con superficie macadamizada.	50
Dehormigón bituminoso.....	15
Hormigón armado y sin armar.....	229
Total	42.018

No existen caminos asfaltados, ni tampoco con pavimento de bloques de piedra, de labrillo o de madera.

Cualquiera información que Uds. deseen relativa a automovilismo, turismo, caminos, tránsito, etc., de nuestro país, estaremos siempre muy gustosos de proporcionársela.—Automovil Club de Chile, Gonzalo Debasa, Secretario.

Nuevos Modelos "Flying Cloud" Anunciados por la Reo



Típica vista delantera del nuevo Reo.

La presentación de la Reo Motor Car Company al campo de los automóviles de 1935 comprende un nuevo Flying Cloud en la categoría de los vehículos de precios moderados. Los rasgos principales del nuevo modelo Flying Cloud, que constituye una adición al surtido corriente, son distancia de 115 pulgadas (2,92 m.) entre los ejes, con nuevas carrocerías cómodas por la amplitud que las caracteriza debido a la nueva colocación del motor, y motor de carrera corta de 3% por 4 pulgadas (85,7 por 101,6 mm.) perfeccionado especialmente para el nuevo modelo.

En la dotación corriente se comprende un cambio de marcha de tipo normal, pero a precio adicional, se suministra un nuevo tipo de cambio de marcha automático. Este mecanismo tiene un funcionamiento semiautomático en coordinación con el pedal de aceleración y vacío del múltiple de admisión. Los cambios automáticos de los otros modelos Reo son completamente automáticos, en todos los grados de velocidad.

Como en los otros cambios de marcha automáticos de la Reo, el nuevo mecanismo tiene una escala doble a elección del conductor. La escala de marcha

Precios del Reo

Serie Flying Cloud			
	Nuevo	Anterior	Cambio
Sedán de 2 puertas..	\$795	...	
Sedán de 4 puertas..	845	\$895	\$50 menos
Serie Great Royale			
Sedán	895	...	
Cupé .....	...	...

(Precios de lista, entrega en fábrica)

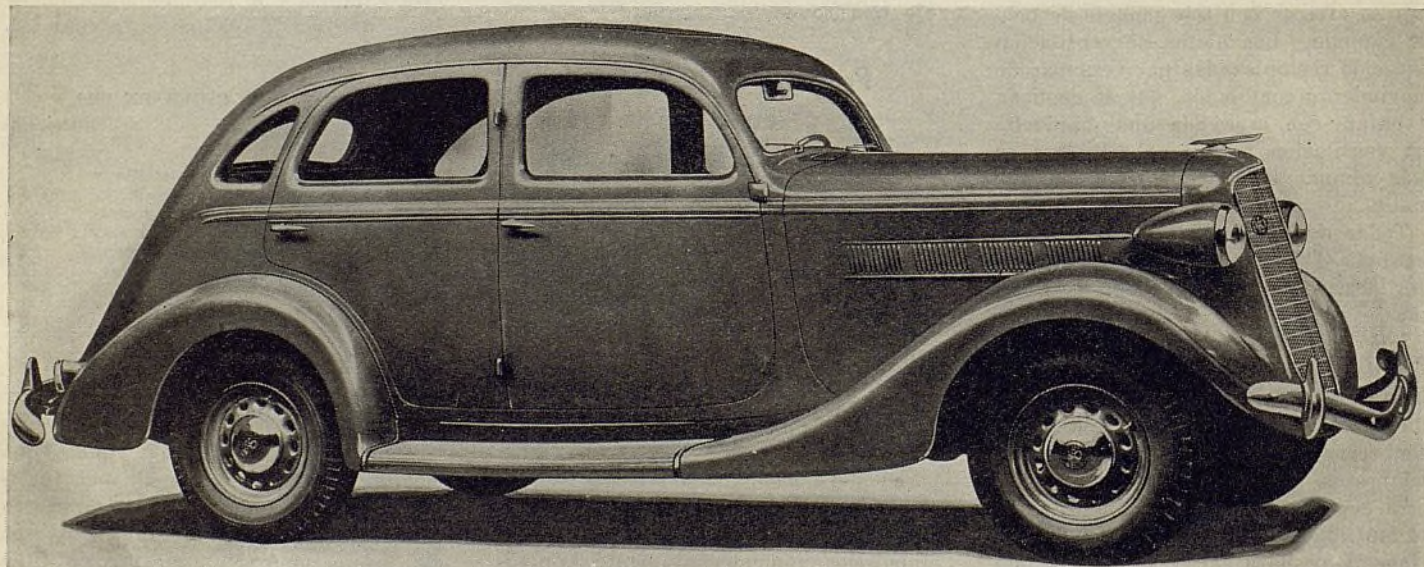
normal provee una desmultiplicación de partida de 1,8 a 1. El cambio a una velocidad inferior es automático velocidades inferiores, sin embargo, puede elegirse a voluntad moviendo el mango de cuatro posiciones que hay en el tablero. Sus cuatro posiciones son: escala de marcha normal, escala de velocidades bajas, con dos grados de marcha, marcha atrás y neutral.

Otros detalles mecánicos del nuevo Flying Cloud son los siguientes: bastidor con refuerzo cruzado en X, eje trasero similar al modelo Flying Cloud anterior con desmultiplicación de 4,3 a 1, culata de cilindros de aluminio de alta compresión, regulador automático de temperatura en el múltiple, nuevos

frenos hidráulicos Steeldraulic contruidos por la Midland Steel Products, nuevas ruedas de acero estampado con neumáticos de 6,25—16 pulgadas, motor de arranque accionado por la bajada del pedal del embrague hasta la tabla del piso y un gemelo de tope en el muelle delantero semielíptico de la izquierda.

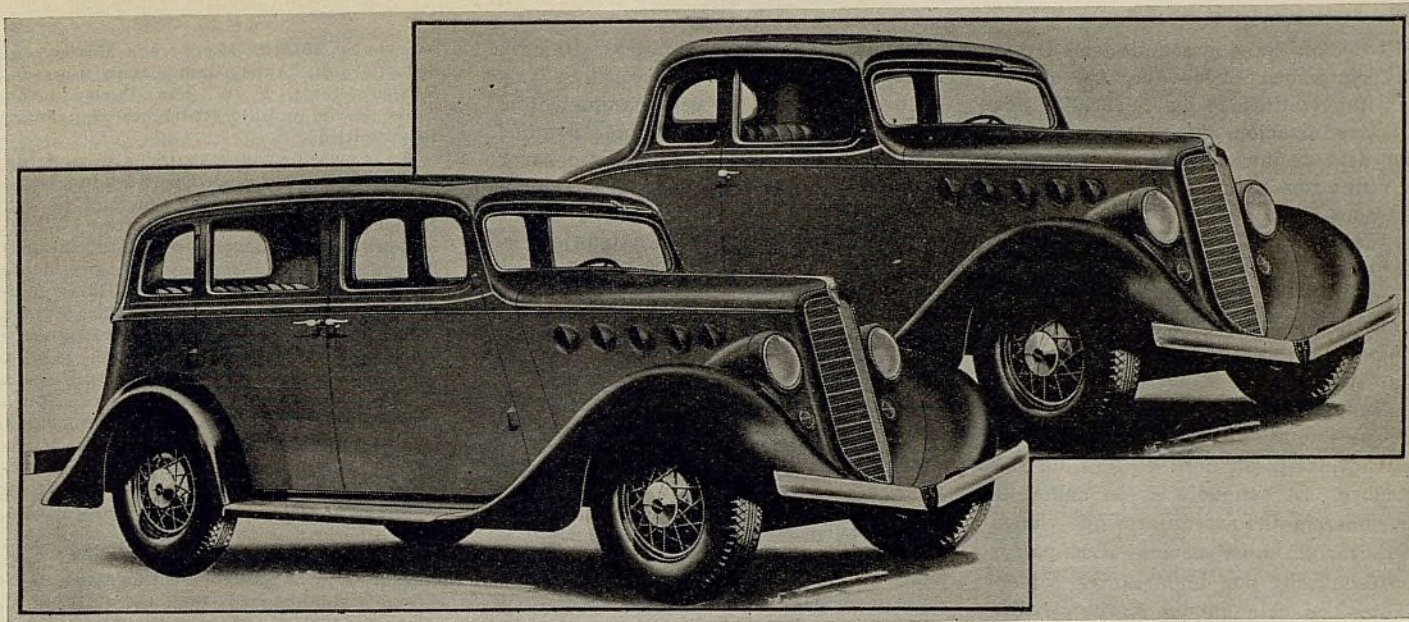
El neumático de recambio va colocado horizontalmente y escondido en la sección inferior del compartimiento dispuesto detrás del panel trasero, con la parte superior formando un baúl. La parrilla del radiador queda bien adelante del eje y tiene inclinación bien pronunciada. El parabrisa también se inclina bastante.

La lumbreras del capó son iguales a las del Reo Royale. Ambas portezuelas están abisagradas al frente en los modelos de cuatro puertas. Las ventanas de los cuarterones traseros quedan atrás del asiento trasero, sin perturbar la vista. Las lámparas delanteras están montadas en sostenes que salen del casco del radiador. El parabrisa es de tipo fijo. Las ventanas delanteras de ventilación son del tipo corredizo y se accionan con manivela.



El estilo de las carrocerías de los modelos Reo de 1935 ha sido notablemente reformados

Willys Reforma sus Carrocerías para 1935



Agradable aspecto del cupé y el sedán Willys de 1935

La Willys-Overland, Inc., presenta el Willys 77 de 1935, como el automóvil económico más conveniente del mercado, como la respuesta a la demanda pública de un vehículo de precio bajo, que sea muy cómodo, rápido y bonito. Los dos nuevos modelos de esta marca, un sedán y un cupé, se presentan con carrocerías de estilo reformado, en armonía con el gusto universal por el llamado tipo perfilado.

Las lámparas delanteras del nuevo Willys 77 proveen una nota sobresaliente de estilo perfilado a la sección delantera. En modelos anteriores, estas lámparas formaban parte integrante de los guardabarros. Ahora se hallan más próximas al radiador y retienen el efecto ultramoderno de su embutimiento en los guardabarros. Esto se realiza por medio de una disposición que tapa el espacio entre los guardabarros y la parrilla del radiador, formando una lámina sólida en la cual van embutidas las lámparas. Las lumbreras de nuevo estilo introducen también una nota de novedad.

Las innovaciones se hallan, en su mayor parte, concentradas adelante del parabrisa. El radiador se ha levantado y de este modo se ha suprimido la pronunciada curva que tenía en los modelos de años anteriores. Esta nueva presentación se combina con la inclinación de la parrilla del radiador y posición baja de los guardabarros.

La longitud total del nuevo Willys 77 es 155 pulgadas (3,93 m.). La construcción es enteramente de acero, in-

cluyendo las puertas, paneles interiores, pilastras, soleras, miembros transversales y paneles de piso.

El notable rendimiento, de gran economía hasta 30 millas (48 km.) por galón de combustible, con un motor capaz de desarrollar hasta 70 millas (112 km.) por hora, se obtiene con una planta motriz de cuatro cilindros, con diámetro interior de cilindro de $3\frac{1}{8}$ pulgadas (79,4 mm.) y carrera de émbolo de $4\frac{3}{8}$ pulgadas (111,1 mm. que da 48 caballos de fuerza a 3.200 r.p.m. El bloque de cilindros es de aleación especial de acero, hierro y níquel.

Con verdadero montaje "flotante", el motor descansa sobre tres puntos aislados en caucho. Uno de los soportes está al frente, inmediatamente debajo de la bomba de agua. Otro se halla por debajo y a la izquierda de la caja del cambio de marcha y el tercero está a la derecha del motor.

Los cojinetes del cigüeñal son de metal duro con forro de Babbitt, de tipo intercambiable. Las guías de los levantaválvulas están perforadas en el bloque mismo, asegurando perfecta alineación entre el vástago, guía del vástago y levantaválvula. Las válvulas de escape tienen asientos anulares insertados de metal muy duro. Los émbolos son de hierro fundido y llevan tres anillos o aros de compresión y uno de regulación de aceite.

La bomba de aceite está montada en el lado izquierdo del bloque de cilindros y recibe movimiento desde el extremo inferior del árbol de la bomba de acei-

te y distribuidor, el cual está conectado por engranaje al árbol de levas. El generador se acciona por una correa triangular en V, que pasa por polea dispuesta en el cigüeñal y por la polea de la bomba de agua y ventilador. La tensión se ajusta mediante un perno.

La bomba de agua y el ventilador, en la parte superior del bloque, tienen un cojinete de bolas para recibir el empuje de la correa y la presión de la bomba de agua. El sostén debajo de la bomba de agua lleva el bloque de caucho que forma el soporte delantero del montaje flotante del motor.

El sistema Float-O en el recipiente de aceite asegura de que el aceite siempre salga de la superficie superior, lo que sirve de protección a la tubería en tiempo frío. La lubricación de los cojinetes del cigüeñal, de las bielas y del árbol de levas, es bajo presión.

Entre otros detalles interesantes del Willys de 1935 se hallan: asientos delanteros ajustables, carrocerías aisladas contra el ruido y la temperatura, depósito de combustible completamente escondido, carburador de tiro descendente o invertido, depurador de aire y silenciador grandes, lubricación por alimentación bajo presión, bastidor con refuerzo cruzado en tipo X y arco doble, amortiguadores hidráulicos, estribos de acero, volante de dirección de acero de seguridad, parabrisa que no refleja el brillo, lumbreras de ventilación en el capó del motor, frenos en las

(Continúa en la página 42)

Banquete Anual del Overseas Automóvil Club en la

El décimo banquete anual del Overseas Automotive Club fué uno de los más importantes de los celebrados por esta organización, en vista de la concurrencia de más de 200 invitados que se reunieron a celebrarlo. Entre los invitados se hallaron los jefes de grandes fábricas de piezas, accesorios y equipos diversos para automóviles, gerentes de exportación y prominentes comerciantes del extranjero. Este banquete ha llegado a formar parte complementaria a la exposición anual de las Industrias de Servicio de Automóvil, que este año tuvo lugar en la ciudad de Cleveland, durante el mes de noviembre. El banquete es en honor de los comerciantes extranjeros que vienen a visitar a la exposición. Los países representados por importantes comerciantes, en este banquete, fueron este año los siguientes: Nueva Zelanda, Argentina, Brasil, México, China, Iraq,

Bélgica, Austria, Filipinas, Hawaii, Puerto Rico, Suecia y Francia.

La fotografía de este banquete que publicamos aquí, es de tamaño grande, para que los lectores puedan reconocer en ella a sus amigos que asistieron a esta interesante celebración.

Entre los invitados del extranjero se hallaron los siguientes:

Johs. P. Paaby, Simonsen & Nielsen, Copenhagen; Maj. C. G. F. Ingram, Londres; Eduardo Rochette, Buenos Aires; Mauricio Brandt, Buenos Aires; Harry Lindquist, Amerikanski Gummi, A. G. Estocolmo; L. Sobotka, Viena y Bucarest; J. A. Murphy, Manila; James Barrett, Rio de Janeiro; James A. Ruben, La Haya, Holanda; Paul E. Sammann, Shanghai; F. Caricof, Schuman Carriage Co., Honolulu; Henri Stakgold, Corneliussen & Stakgold, Antwerp; D. G. Ryarus, Amsterdam; T. S. Corneliussen, T. S. Corneliussen A. S., Oslo; W. K. Michael, Motor Traders (N. Z.) Ltd., Auckland; C. de Bono, Bagdad; M. Wynbergen, Lobo & Wynbergen, Amsterdam; Carlos I. Marcos, Torreón, México; José G. Merino e hijo, México D. F.;

Arturo S. Muñoz, Monterrey, México; J. Schooneveldt, Amsterdam; Juan Forseck, México D. C.; F. W. Utz, Paris; Jacob Dolid, Paris, y Julio Rodriguez, San Juan, Puerto Rico.

En la mesa de honor, sentados de izquierda a derecha, se ven: I. D. Everitt, administrador diputado de la división automotriz, National Recovery Administration, Washington; D. W. Rodger, presidente National Standard Parts Assn., y vice-presidente Federal-Mogul Corp., Detroit; Harry Tipper, vice-presidente, American Mfrs. Export Ass'n, Nueva York; P. A. Karl, antiguo presidente Overseas Club; M. T. Rogers, presidente Motor & Equipment Mfrs. Ass'n y vice-presidente, Multibestos Co.; Keith Carlin, división legal, sección automotriz, National Recovery Administration, Washington; E. P. Chalfant, vice-presidente, National Standard Parts Assn, Detroit, y John Schlegel, director, servicio de información, Pan-American Airways, Inc.

Otros invitados fueron:

Walter M. McKim, Automotive Maintenance Machinery y John Bean Mfg. Co.; John D. Nichols, Thomas A. Edison, Inc.; W. S. Ward, Republic Gear Co.; L. M. Clegg, W. M. Albaugh y R. Z. Oswald,

Exposición de las Industrias de Servicio de Automóvil

Thompson Products, Inc.; H. A. Lawrence, Trico Products Corp.; R. H. Pardo, Aluminum Industries, Inc.; H. C. Nevermann y E. V. Ingham, McCord Radiator & Mfg. Co.; Julio Carrillo, Middle West Export Corp.; Ernest W. Lenz, gerente de ventas de exportación; W. J. Platka, Perfect Circle Co.; Harry Reisser, Link Belt Co.; y Srta. D. Kimmel, Lempeo Products, Inc.

Srta. L. Werdelman, Sr. y Sra. G. S. Wellman, Sr. y Sra. Gordon Groth, y Sr. y Sra. C. B. Whipple, the Simmons Mfg. Co.; Fred W. Swanson, the Globe Machinery & Supply Co.; Paul L. Glasener, Dollar S. S. Line; H. M. Scott, Universal Carloading & Distributing Co.; N. T. Aylward, S. P. McCann, V. W. Monroe y Harry English, Willard Storage Battery Co.; y Franklin Johnston, American Exporter, Nueva York.

H. R. Kerans, K. D. Lamp Co.; R. C. Brandow y Duncan Forbes, American Exporter, Nueva York; K. M. Morse, Allan Automotive Export Co.; G. W. Varin, Republic Gear Co.; Charles Neitman, Jr., Manhattan Insulated Wire Co.; W. A. Neff y I. M. Jacobs, the Arco Co.; C. B. Scott, Brush Development Co.; C. O. Brandes, gerente de ventas de exportación; J. R. Dunlap, William J. Linn, Cleveland; C. M.

Wynne y C. O. Malleg, Overseas Industries, Inc.; Walter Fritzell, Dodge & Seymour, Ltd.; y C. E. Semple, Jr., Astatic Microphone Lab., Inc.

R. W. Gifford, C. E. Weisse, y F. A. Lockwood, Borg-Warner International Corp.; R. M. Allison, Warner Gear Co.; J. M. Bloch y K. R. LaForge, Atlas Mfg. Co.; John C. Gallagher, W. D. Blood & Co.; Sr. y Sra. W. J. Neiderkorn, Simplicity Mfg. Co.; J. R. Zink, American Steel Export Co.; N. R. Sage, Russell Mfg. Co.; William Tobin, Storm Mfg. Co.; y C. E. Hamilton y J. C. Hamilton, Automotive Gear Works.

A. P. Roberts, Auto Service Parts Corp.; Sra. E. P. Chalfant; A. H. Eichholz, Motor & Equipment Mfrs. Ass'n; A. Pelaez y W. H. Bretzloff, E. A. Laboratories, Inc.; S. Dershin, Price Battery Corp.; V. G. Harper, American Exporter, Nueva York; Charles A. Speers, Champion Spark Plug Co.; R. W. Procter, National Standard Parts Association; A. F. Houghton, J. A. Cassell, L. H. Knighten y K. P. Bliss, Business Publishers Int'l Corp.; V. A. Marus y B. A. Weimer, gerente de ventas de exportación; W. M. Zachman, National Carloading Corp.; Donald Dixon, gerente

de ventas de exportación; Ralph Postal, Toledo Steel Products Co.; E. N. Beisheim, Bunting Brass & Bronze Co.; y J. Baehr, Monmouth Products.

R. W. Seeley y R. H. Langdon, Overseas Motor Service Corp.; G. R. Walker, Walker Mfg. Co.; J. D. Helthall, the Sherwin-Williams Co.; Knud Nielsen, Belden Mfg. Co.; M. R. Dormitzer, gerente de ventas de exportación; J. Y. Scott, Van Norman Machine Co.; Henry W. Blackman, Stanley Works; F. A. Bohnhorst, Weaver Mfg. Co.; W. H. Lee, Stevens-Walden, Inc.; John Abbink, J. L. Gilbert y Orme Fetterly, Business Publishers Int'l Corp., Nueva York; Curtis E. Wagner, gerente de ventas de exportación; P. F. Baillet, gerente de ventas de exportación; E. C. Harriman, Lubal, Inc., y Ray Croslin, Chicago.

E. H. Austin y R. A. Sanguinetti, Timken Roller Bearing Sales & Service Co.; H. H. Herts, Dayton Price & Co.; Herbert Shogren, Muller Phipps (Asia) Ltd.; L. H. Rueckert, Fresno, Cal.; M. A. Niehoff, C. E. Niehoff & Co.; Charles J. Lippert, Steelcote Mfg. Co.; Felix Van Cleef, Van Cleef Bros.; C. O. Buckmaster y G. R. Tarney, General Tire & Rubber Co.; L. F. Body y

(Continúa de la página 86)



(Continuación de la página 39)

cuatro ruedas accionados por cables protegidos en tubos, cuna o depresión en el panel trasero de la carrocería para guardar el neumático de recambio, compartimiento para guantes en el lado derecho del panel de instrumentos y ruedas de rayos de alambre.

Los frenos accionados por cables protegidos en tubos tienen tambores de 9 pulgadas de diámetro y $1\frac{3}{4}$ de anchura. Se obtiene inmediata acción de enfrenamiento mediante leve presión con el pedal. La palanca de enfrenamiento atraviesa la tabla de piso a la izquierda del pedal del embrague.

En el grupo del eje trasero, vemos que el piñón está montado entre dos cojinetes. Esta instalación da al piñón soporte tanto al frente como atrás, en un punto próximo a los dientes, donde recae el esfuerzo. El cojinete delantero es un tipo de rodillos grande, y el trasero también es de rodillos, yendo ambos enjaulados.

El mecanismo de dirección está montado encima del bastidor, en lugar de ir instalado en placa lateral. El tornillo sin fin funciona en cojinetes cónicos. El volante de dirección de tres rayos puede alterarse en posición para responder mejor a los requisitos del conductor.

El mecanismo para accionar el parabrisa consta de dos bisagras ocultas en la parte superior y una bisagrada movida por excéntrica, que sirve para cerrar o abrir el parabrisa. El velo-

címetro, el indicador de combustible y el manómetro del aceite, lo mismo que el regulador de gas y el estrangulador de aire, se hallan sobre el tablero de instrumentos, a la izquierda del conductor. Los interruptores del alumbrado están instalados en el borde inferior del tablero de instrumentos y hay un interruptor para moderar la luz de las lámparas delanteras, dispuesto a la izquierda del pedal del embrague.

En el lado derecho del tablero hay un compartimiento para guantes y detrás del cojín del asiento trasero hay un compartimiento para llevar las herramientas. Los asientos delanteros del sedán son de tipo individual o separado, con ajuste hacia el frente y hacia atrás. El interior de las carrocerías es espacioso y cómodo, habiendo amplio asiento para cuatro personas.

El gobierno del encendido es completamente automático y el gobierno de temperatura tiene ajustes de estación.

Otros detalles interesantes son: reguladores de distancia para las puertas, limpiador automático de parabrisa, espejo retroscópico, luz de techo en el sedán de lujo, pedales con revestimiento de caucho, acelerador cómodo, rueda de recambio, neumático de recambio y parachoques.

Con los modelos de 1935 se ofrece un baul plegadizo de estilo perfilado, que hace juego con la carrocería, hasta el punto de aparecer como parte integrante de la misma.

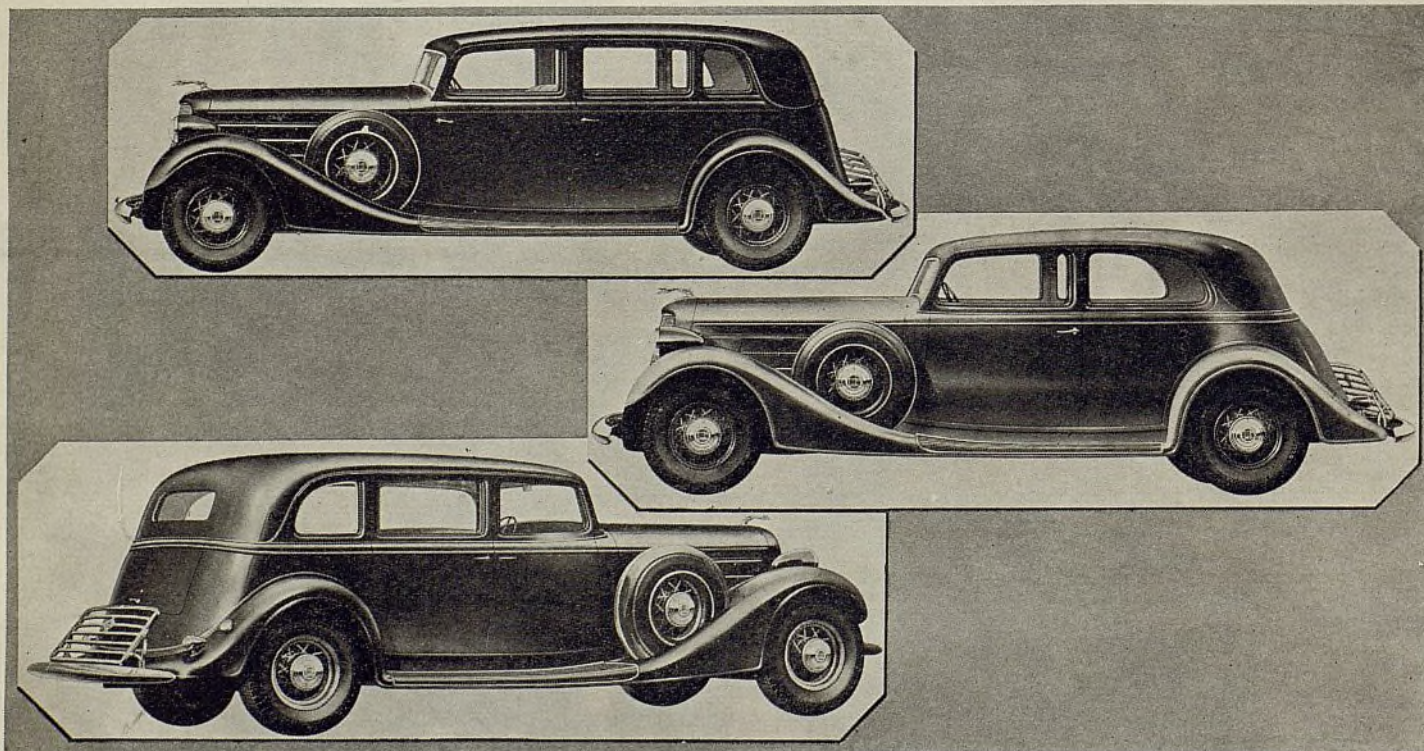
Cadillac y LaSalle

Sólo modificaciones de menor importancia se han incorporado al surtido Cadillac y LaSalle. Los modelos verdaderamente nuevos, según el plan de introducción escalonada de la General Motors, se presentarán al público dentro de pocos meses.

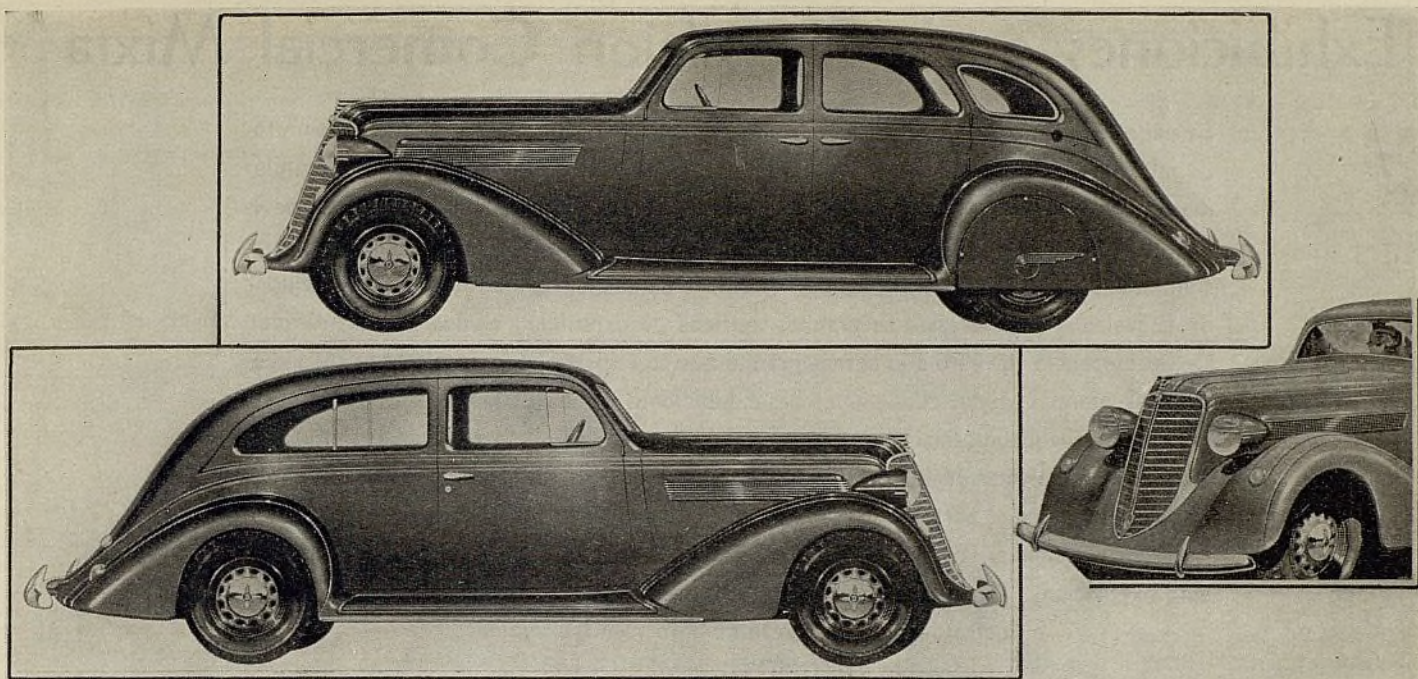
Los cambios en el LaSalle son principalmente en la forma de las guarniciones interiores y otros detalles de acabado de carrocería. En el Cadillac se han hecho varias modificaciones mecánicas. El interior de las carrocerías del Cadillac ha sido notablemente simplificado. No hay más paneles de moldura. La tapicería se ha cambiado a un material de efecto sencillo y en algunos modelos, la ferretería tiene acabado de laca para hermanar con el acabado del interior.

Una pieza metálica ha sido reemplazada por la parrilla pequeña que antes se empleaba debajo de la parrilla del radiador en los automóviles Cadillac, lo que produce el efecto de una línea continua, mirada desde el frente, debido a la conexión que hace entre los guardabarros delanteros. Se ha quitado el emblema del radiador.

El montaje del motor se ha hecho más flexible todavía mediante el empleo de más caucho. Ciertos detalles de los depuradores de aire han sido perfeccionados y se ha reducido el ruido del ventilador disminuyendo el diámetro del ventilador.



Un nuevo Lincoln, incluido en la categoría de los automóviles más finos, fué por primera vez exhibido en la Exposición de Automóviles de Nueva York. Moderno en estilo, lujoso en detalles y perfecto en mecanismo, el nuevo Lincoln ofrece lo máximo en comodidad de marcha, seguridad, duración y belleza. Por su precio está llamado a aumentar el número de dueños de esta famosa marca.



Nash, para 1935, anuncia sus nuevas carrocerías "Aeroform"

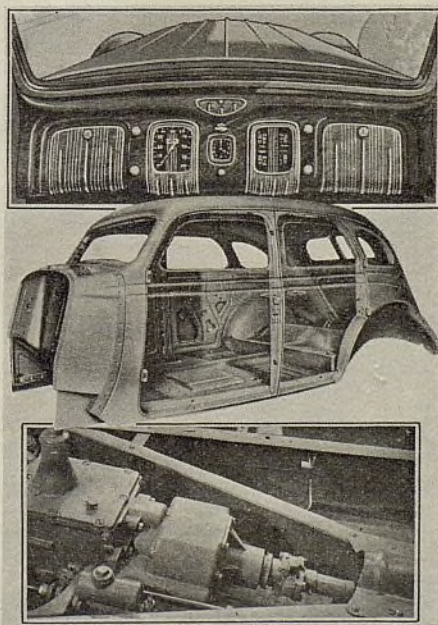
Adelantado Estilo de Carrocería y Nueva Suspensión de Muelles Caracterizan al Nash de 1935

Diez importantes innovaciones se anuncian para los nuevos automóviles Nash de seis y de ocho cilindros, para 1935, que comprenden desde un adelantado estilo de carrocería hasta un nuevo sistema de suspensión de muelles delanteros.

Los motores de seis y de ocho cilindros son ahora más poderosos. Se ha aumentado en 4 pulgadas (101,6 mm.) la distancia entre los ejes. Una nueva disposición automática aumenta la velocidad reduciendo, al mismo tiempo, el consumo de combustible y de aceite y el desgaste del motor. Los muelles han sido reformados para procurar una marcha más suave. La dirección es ahora mucho más fácil. Los frenos son ahora de tipo llamado superhidráulico. Todos los modelos llevan ahora, como dotación normal, balones de grandes dimensiones. La nueva disposición de los asientos acentúa la comodidad de los pasajeros. La carrocería de estilo "Aeroform" es no sólo bastante cómoda para seis pasajeros, sino también de una construcción más firme y resistente.

Además de su estilo perfilado, la carrocería Aeroform de acero de una so-

la pieza tiene otras ventajas a su favor. Las líneas curvadas en sentido vertical y en sentido horizontal permi-



Entre los rasgos del Nash se incluyen nuevo panel de instrumentos, carrocería enteramente de acero y mecanismo regulador de marcha

ten dar mayor amplitud al interior de la carrocería, hasta el punto de que cada modelo da cómodo asiento a seis pasajeros. Tres personas pueden sentarse bien en el asiento delantero, el cual necesita de sólo cuatro pulgadas para tener cinco pies de anchura. Estas líneas curvas contribuyen también notablemente a impartir firmeza y seguridad a toda la carrocería, a causa de que tienden a disipar la fuerza de todo golpe o presión ejercida sobre su superficie exterior.

Los ingenieros de la Nash han dado particular atención a la comodidad de los pasajeros, aumentando la suavidad de la marcha. Han logrado hacer esto alargando en cuatro pulgadas (101,6 mm.) la distancia entre los ejes y moviendo el motor adelante del eje delantero. Estos cambios en el acto facilitó colocar el asiento trasero adelante del eje trasero, en lugar de arriba o encima del mismo. Por otra parte, han procurado una nueva redistribución del peso del vehículo, quedando la carga igualmente distribuida entre la parte del frente y la de atrás.

Los muelles han sido reformados y
(Continúa en la página 68)

Exhibiciones en la Exposición Comercial Mixta

La exposición anual de los fabricantes de accesorios, piezas de repuesto y elementos de taller marca el punto de partida para la introducción de los nuevos productos suplementarios o auxiliares de la industria automotriz. Bajo la dirección combinada de la Motor and Equipment Manufacturers Association y la National Standard Parts Association, la exposición se llevó a fines de noviembre en el gran Exhibition Hall de la ciudad de Cleveland, uno de los más grandes edificios de exposición en los Estados Unidos. La concurrencia fué este año la más grande que se registra en los anales de esta Exposición Comercial Mixta. Las numerosas exhibiciones y el entusiasmo y optimismo entre los fabricantes y comerciantes nacionales y del extranjero que a ella concurrieron, son evidencia inequívoca de la rehabilitación de la industria y del porvenir brillante que le aguarda en todas partes del mundo. En las páginas siguientes mostramos muchas de las exhibiciones, las cuales darán al lector idea de la importancia y del éxito de esta exposición. Los nuevos productos presentados a esta exposición se describirán e ilustrarán en el presente número y en los siguientes de
EL AUTOMOVIL AMERICANO.



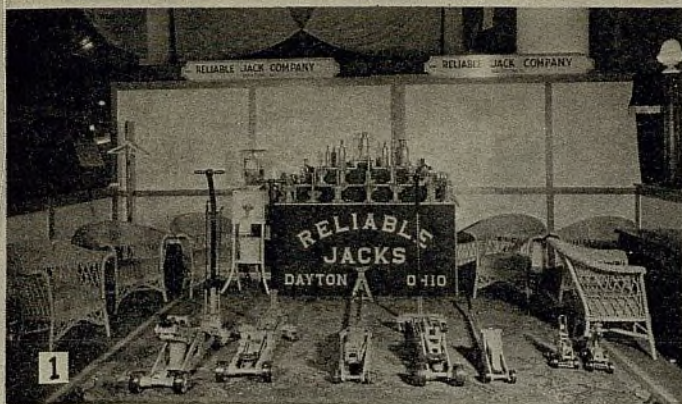
Vistas generales de la Exposición de Cleveland.



1—American Hammered Piston Ring Co., Baltimore, Md. 2—Armature Co., Cleveland. 3—Manley Mfg. Co., New York. 4—Champion Spark Plug Co., Toledo, Ohio. 5—Automotive Gear Works, Richmond, Ind. 6—Atlas Mfg. Co., Indianapolis, Ind. 7—Aro Equipment Corp., Bryan, Ohio. 8—Aluminum Industries, Inc., Cincinnati, Ohio



1—Sewall Paint & Varnish Co., Kansas City, Mo. 2—R. M. Hollingshead Corp., Camden, N. J. 3—General Armature Corp., Chicago. 4—King Quality Products Co., St. Louis. 5—Johns-Manville Int. Corp., New York. 6—Kellogg Equipment Corp., Rochester, N. Y. 7—Hall Mfg. Co., Toledo, Ohio. 8—Heiz & Heiz, Inc., Brooklyn, N. Y.



1—Reliable Jack Co., Dayton, Ohio. 2—Thomas A. Edison, Inc., New York. 3—Raybestos Div., Allied Asbestos & Rubber Co. (Export), Inc., Bridgeport, Conn. 4—Spencer Mfg. Co., Spencer, Ohio. 5—Manhattan Insulated Wire Co., New York. 6—Link-Belt Co., Indianapolis. 7—Sealed Power Corp., Muskegon, Mich. 8—Stanley Elec. Tool Co., New York



1—Union Asbestos & Rubber Co., Chicago. 2—U. S. Air Compressor Co., Cleveland. 3—Vellumoid Co., Worcester, Mass. 4—USL Battery Corp., New York. 5—Machined Parts Corp., Detroit. 6—Thompson Products, Inc., Cleveland. 7—Sunnen Products Co., St. Louis. 8—Walker Mfg. Co., Racine, Wisc.



Año tras año, las
legítimas piezas 'O.M.S.C.' ha-
bilitan a sus representantes para
dar a sus clientes un servicio com-
pletamente satisfactorio . . .

PORQUE las legítimas piezas 'O.M.S.C.' son
idénticas a las que usan los princi-
pales fabricantes de automóviles del mundo . . . por esta razón,
los representantes o comerciantes que venden las legítimas piezas
'O.M.S.C.' pueden suministrar a su clientela piezas de repuesto de
la misma calidad invariable y de las mismas características irre-
prochables que distinguen a las de equipo original de fábrica de
automóviles.

Proteja sus propios intereses y los de su clientela vendiendo el com-
pleto surtido 'O.M.S.C.'

OVERSEAS MOTOR SERVICE CORPORATION

1775 Broadway, Nueva York, N. Y., E.U.A.

Dirección telegráfica: "Motorserve, N. Y."

Todas las claves.



El 90% de los automóviles en circulación por todo el mundo va equipado con uno o más productos 'O.M.S.C.'

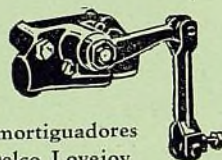


-EN 1935-Le invitamos a Ud. nente y lucrativo con la venta de



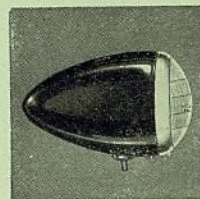
Acumuladores Delco

Hay un acumulador Delco para cada automóvil y camión. El nombre Delco es sinónimo de superior calidad en todo equipo eléctrico.



**Amortiguadores
Delco Lovejoy**

Elegidos por la mayor parte de los fabricantes de automóviles, para equipo original, lo que constituye la mejor evidencia de la superior calidad de estos famosos amortiguadores Lovejoy.



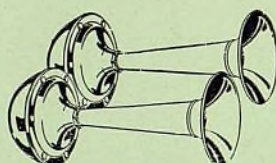
Lámparas Guide

Equipo original en muchos automóviles. El surtido comprende lámparas delanteras, lamparitas traseras, de estacionamiento, etc., además de piezas de repuesto, incluyendo los lentes Guide Ray en estilos Tilt Ray y Twilite.



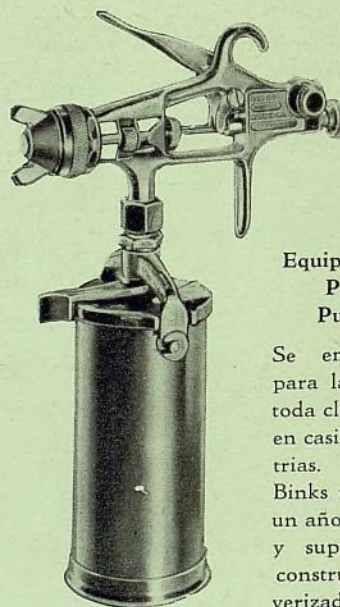
**Cojinetes de
Bolas New
Departure**

Equipo original en el 96% de los automóviles americanos. Ofrecen una gran oportunidad de ganancias en el servicio de reemplazo.



**Bocinas
Klaxon y
Delco-Remy**

Bocinas sencillas y en pares armónicas, para toda cartera y servicio. Equipo original de los mejores automóviles americanos. Son artículos de venta muy fácil y lucrativa.



**Equipos Binks para
Pintura por
Pulverización**

Se emplean mucho para la aplicación de toda clase de acabados, en casi todas las industrias. Cada equipo Binks refleja treinta y un años de experiencia y supremacía en la construcción de pulverizadores de pintura.



**Bujías de
Encendido
AC**

Elegidas por fabricantes de automóviles para el 67% de todos los vehículos americanos construidos en la actualidad. El surtido AC de bujías de encendido ofrece la oportunidad de elegir un tipo para cada requisito de motor.

Bajo la marca AC ofrecemos también ensayadores de bujías de encendido, señales de reflexión, bombas de combustible, depuradores de aire y otros accesorios de gran demanda.

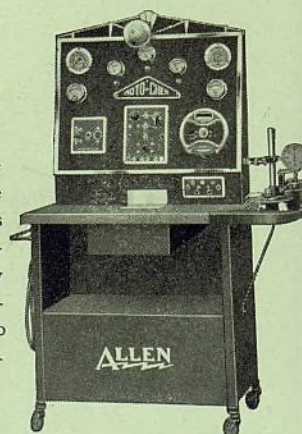


Forro de Freno Hycoc

Moldeados para frenos de extensión interior. Comprimidos por presión hidráulica y moldeados para frenos de contracción exterior. Sirven para todo tipo de freno. Gran valor intrínseco y precios moderados. Juegos económicos de fácil instalación para el Chevrolet y el Ford.

**Equipo Allen
para Ensayos
Eléctricos**

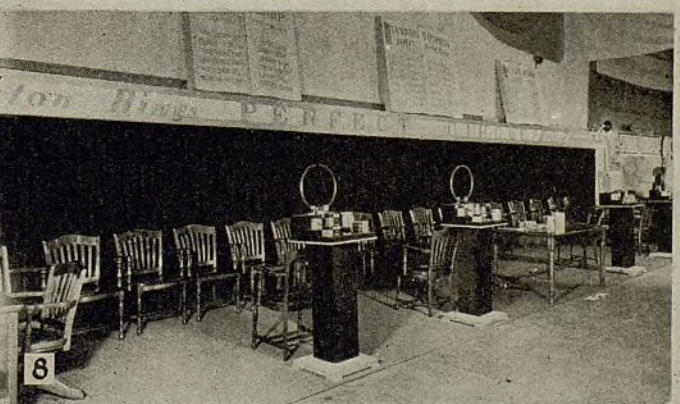
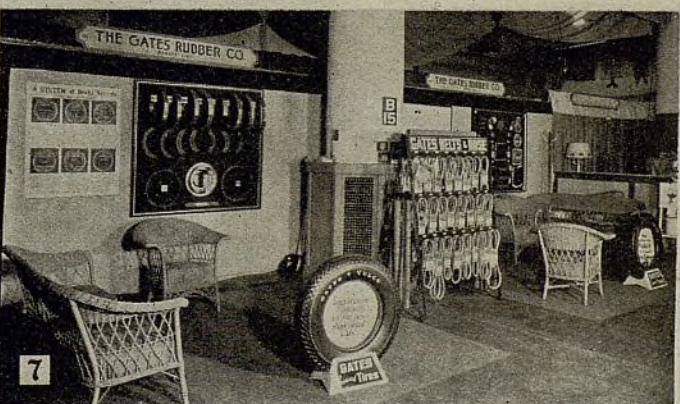
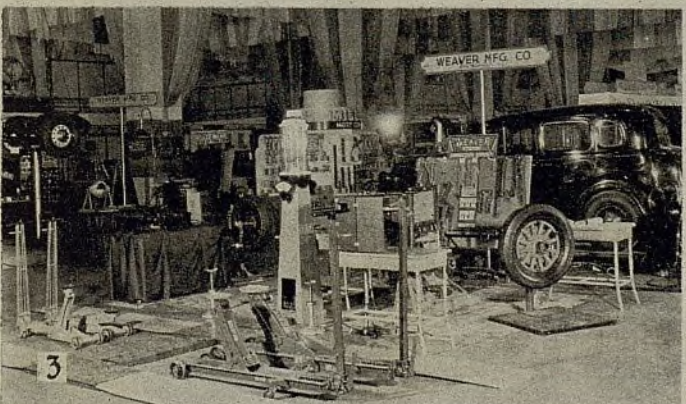
El equipo Allen se adapta a toda clase de ensayos eléctricos de automóvil. Suprime toda duda y contribuye al desarrollo de un negocio más grande y lucrativo.



El 90% de los automóviles en circulación por todo el



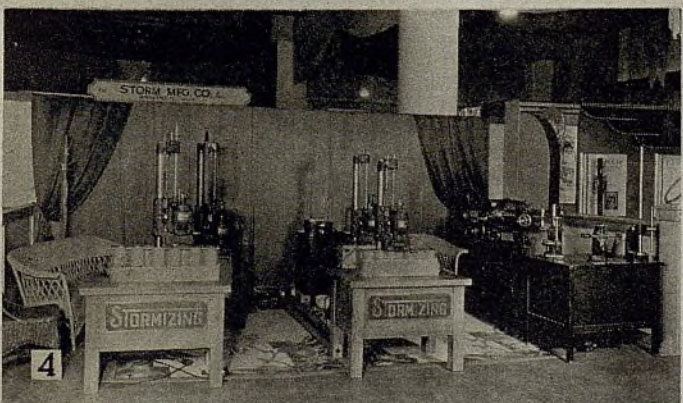
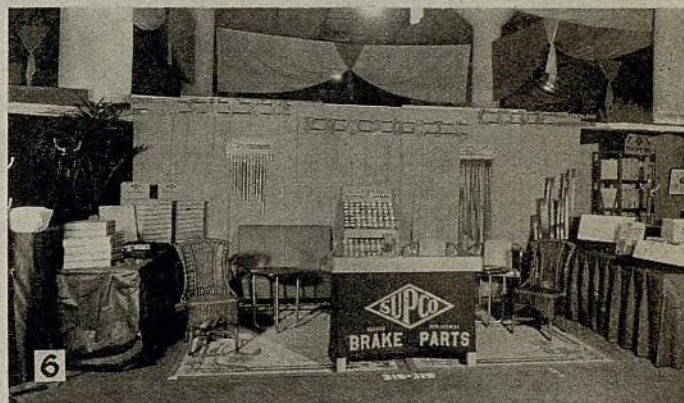
Avanzamiento de Madrid



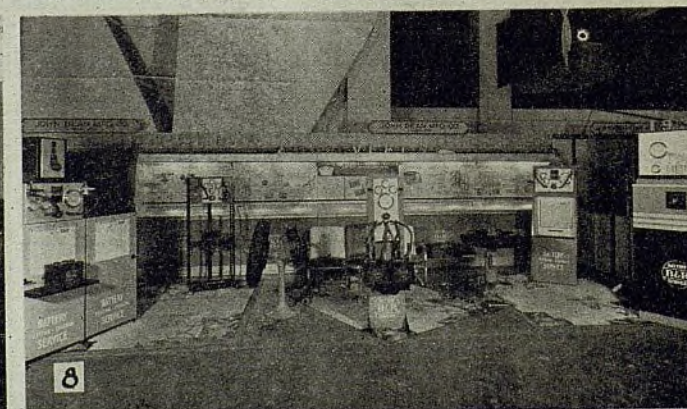
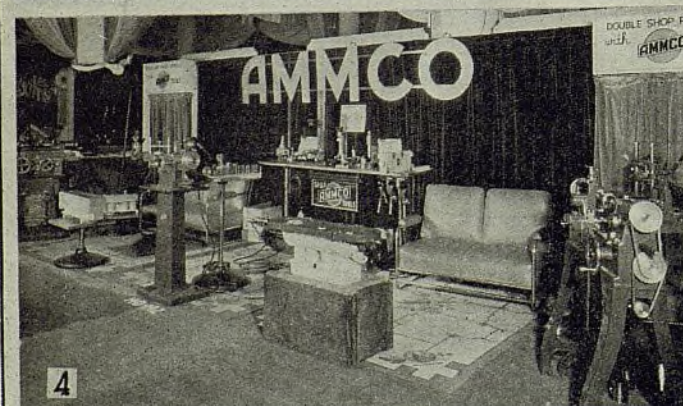
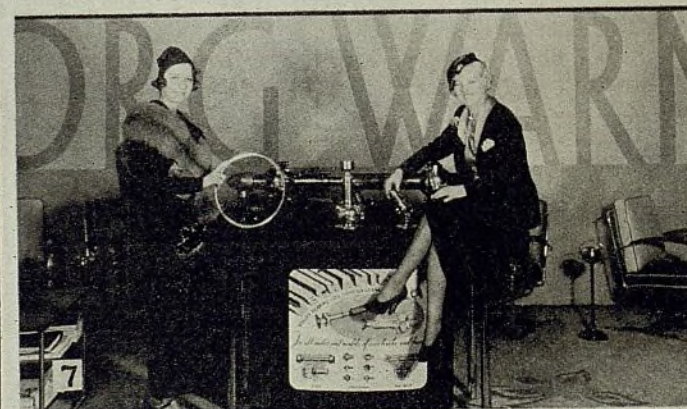
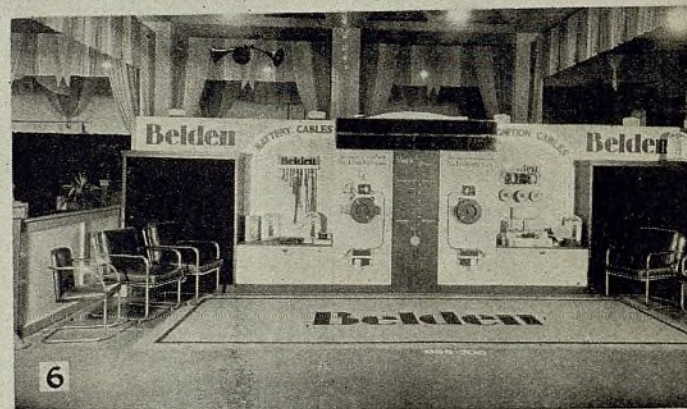
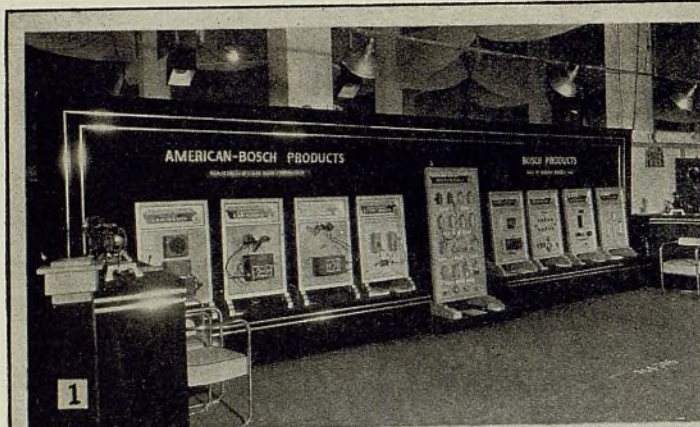
1—U. S. Asbestos Div., of Raybestos-Manhattan, Inc., Manheim, Pa. 2—Joseph Weidenhoff, Inc., Chicago. 3—Weaver Mfg. Co., Springfield, Ill. 4—Van Norman Machine Tool Co., Springfield, Mass. 5—Victor Mfg. & Gasket Co., Chicago. 6—Sherwin-Williams Co., Inc., Newark, N. J. 7—Gates Rubber Co., Denver, Col. 8—Perfect Circle Co., Hagerstown, Indiana.



1—Fostoria Pressed Steel Corp., Fostoria, O. 2—Eclipse Machine Co., Elmira, N. Y. 3—Federal-Mogul Corp., Detroit. 4—New Process Gear Corp., Syracuse, N. Y. 5—Kem Mfg. Co., New York. 6—Fulton Co., Milwaukee. 7—Duro Metal Products Co., Chicago. 8—Acme White Lead & Color Works, Newark, N. J.



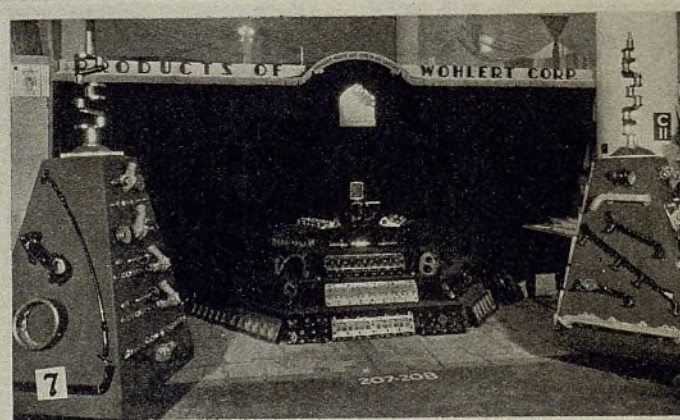
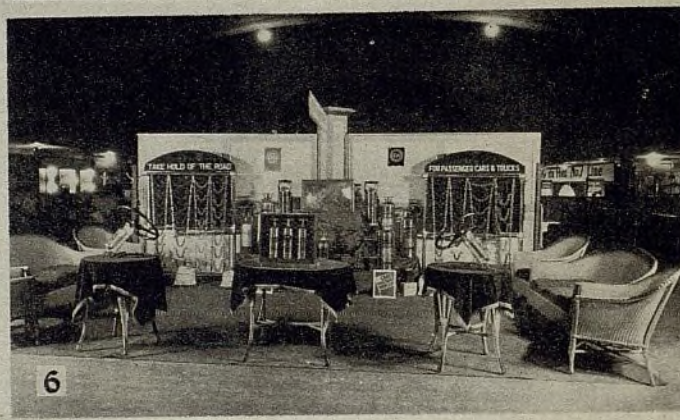
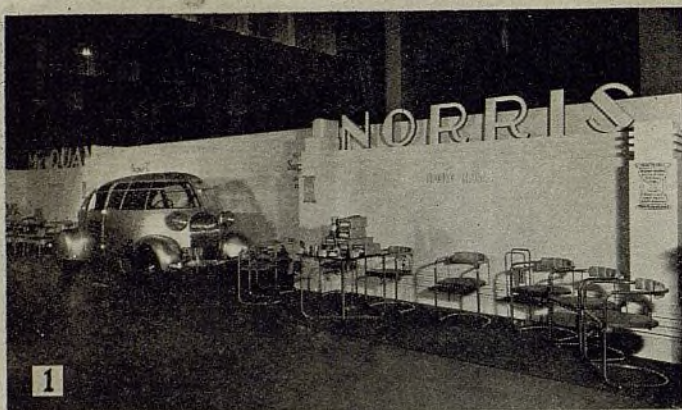
1—Timken Roller Bearing Service & Sales Co., Canton, Ohio. 2—Globe-Union Mfg. Co., Milwaukee. 3—Steelcote Mfg. Co., St. Louis. 4—Storm Mfg. Co., Minneapolis. 5—Trico Products Corp., Buffalo, N. Y. 6—Supco Products Corp., New York. 7—Spencer-Smith Machine Co., Howell, Mich. 8—Multibestos Co., Cambridge, Mass.



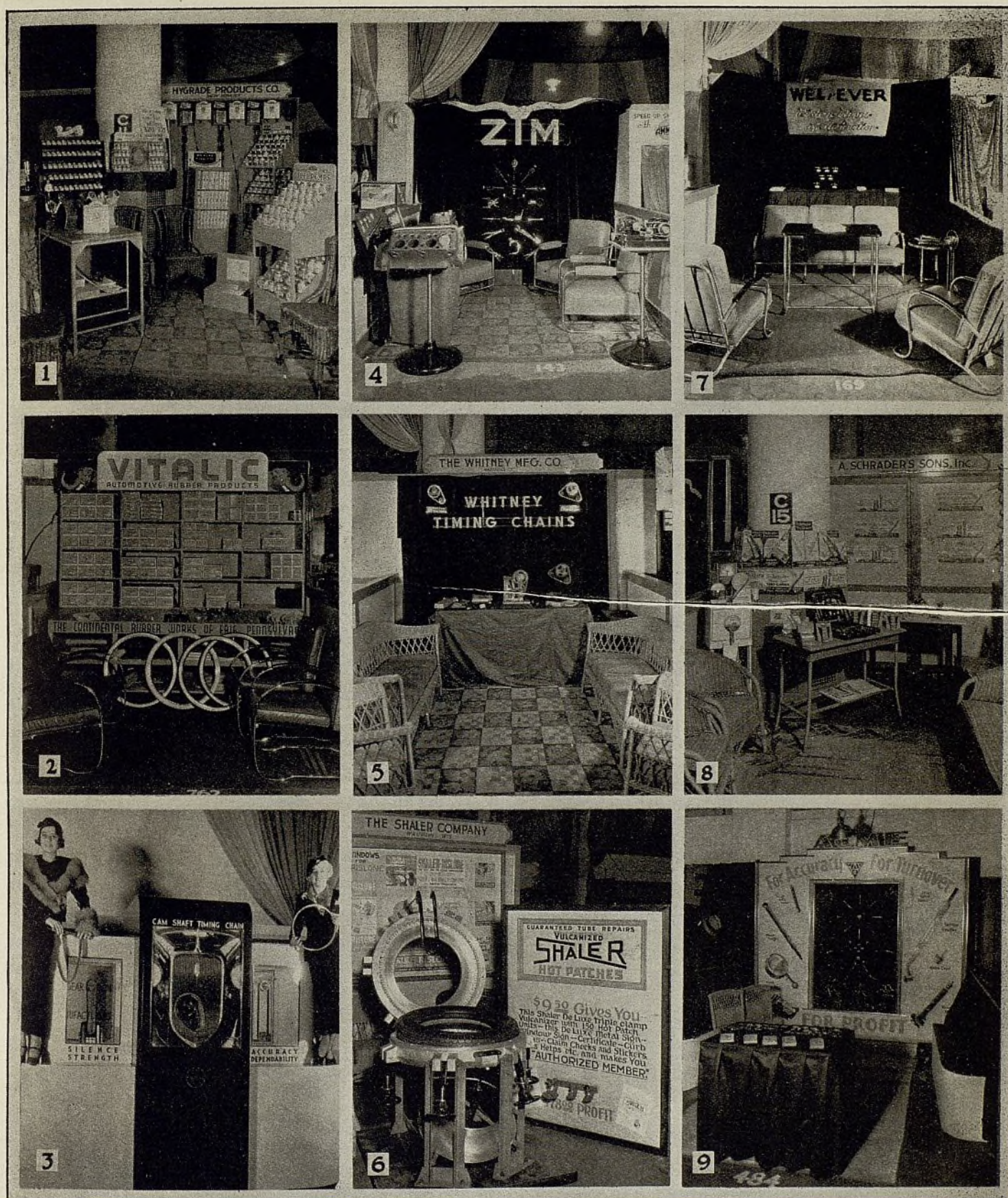
1—United American Bosch Corp., Springfield, Mass. 2—Dill Mfg. Co., Cleveland. 3—Black & Decker Mfg. Co., Towson, Md. 4—Automotive Maintenance Mach'y Co., Chicago. 5—Champion Pneumatic Mach'y Co., Chicago. 6—Belden Mfg. Co., Chicago. 7—Borg-Warner Int'l Corp., Chicago. 8—John Bean Mfg. Co., Lansing, Mich.



1—Simmons Mfg. Co., Cleveland. 2—E. A. Laboratories, Inc., Brooklyn, N. Y. 3—Russell Mfg. Co., Middletown, Conn. 4—P. Sorensen Mfg. Co., Inc., L. I. City, N. Y. 5—Electric Heat Control Co., Cleveland. 6—Hastings Mfg. Co., Hastings, Mich. 7—Thomas A. Edison, Inc., New York. 8—Gray Co., Minneapolis, Minn.



1—McQuay-Norris Mfg. Co., St. Louis. 2—DeVilbiss Co., Toledo. 3—Wilkening Mfg. Co., Philadelphia. 4—Blackhawk Mfg. Co., Milwaukee. 5—Fafnir Bearing Co., New Britain, Conn. 6—Pyrene Mfg. Co., Newark, N. J. 7—Wohler Corp., Lansing, Mich. 8—E. I. du Pont de Nemours & Co., Parlin, N. J.



1—Hygrade Products Co., New York. 2—Continental Rubber Works, Erie, Pa. 3—Morse Chain Co., Ithaca, N. Y.
 4—Zim Mfg. Co., Chicago. 5—Whitney Mfg. Co., Hartford, Conn. 6—Shaler Co., Milwaukee. 7—Wel-Ever Piston
 Ring Co., Toledo. 8—A. Schrader's Sons, Inc., Brooklyn, N. Y. 9—Acme Air Appliance Co., Brooklyn, N. Y.



1—A. C. Spark Plug Co., Flint, Mich. 2—Crescent Automotive Cables, Providence, R. I. 3—Ditzler Color Co., Detroit. 4—Wagner Electric Corp., St. Louis. 5—American Chain Co., Inc., New York. 6—Allen Electric & Equipment Co., Kalamazoo, Mich. 7—American Brakeblok Corp., Detroit. 8—Alemite Corp., Chicago.

(Continúa en la página 66)



CAMIONES INTERNATIONAL

UN AÑO NUEVO y una nueva y grandiosa línea de Camiones International... que ambos produzcan buenas ganancias a todo aquél que tenga algo que acarrear! Los nuevos y bellos modelos International representan una completa línea de donde escoger. Tamaños de 900 a 11,000 kilos.

Están en exhibición en nuestros propios locales y en los de nuestros representantes en todo el mundo. Para detalles específicos escribase a

INTERNATIONAL HARVESTER EXPORT COMPANY, INCORPORATED,
Harvester Building, Chicago, E. U. A.

Capacidades de 900 a 11,000 kilos. Precios de Chassis desde

\$390

f.o.b. fábrica (embalaje extra)

EL CAMION DE 6 CILINDROS DE 2500 KILOS DE CAPACIDAD DE PRECIO MAS BAJO EN LA HISTORIA DE LA INTERNATIONAL HARVESTER

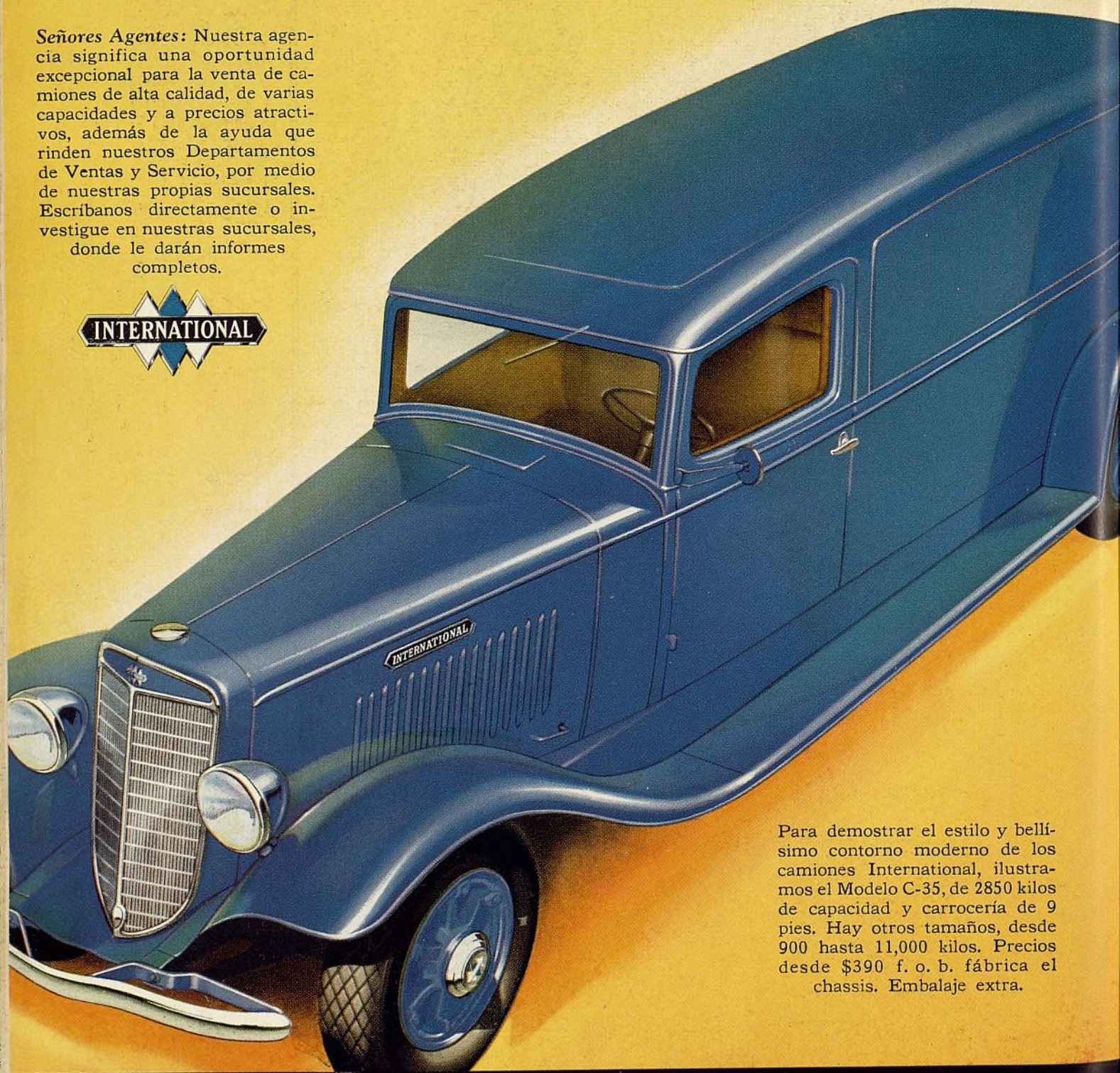
Ofrecemos el valor más atractivo en camiones, bajo todo punto de vista, considerando su bellísimo diseño, calidad sin igual en todas sus partes y economía de operación. El Modelo International C-30 con motor de 78.5 C. F., construcción resistente TODA DE CAMION, y equipo más moderno, vale \$650, chasis de 133 pulgadas de distancia entre ejes y con equipo normal. Investigue

Ud. en cualquiera de nuestras sucursales o establecimientos de nuestros representantes. Véa Ud. el Modelo C-30 y otros de los nuevos camiones International, de diseño ultra-moderno que están exhibiéndose. Informes completos a solicitud.

INTERNATIONAL HARVESTER EXPORT COMPANY
(Incorporated)

Harvester Building, Chicago, E. U. A.

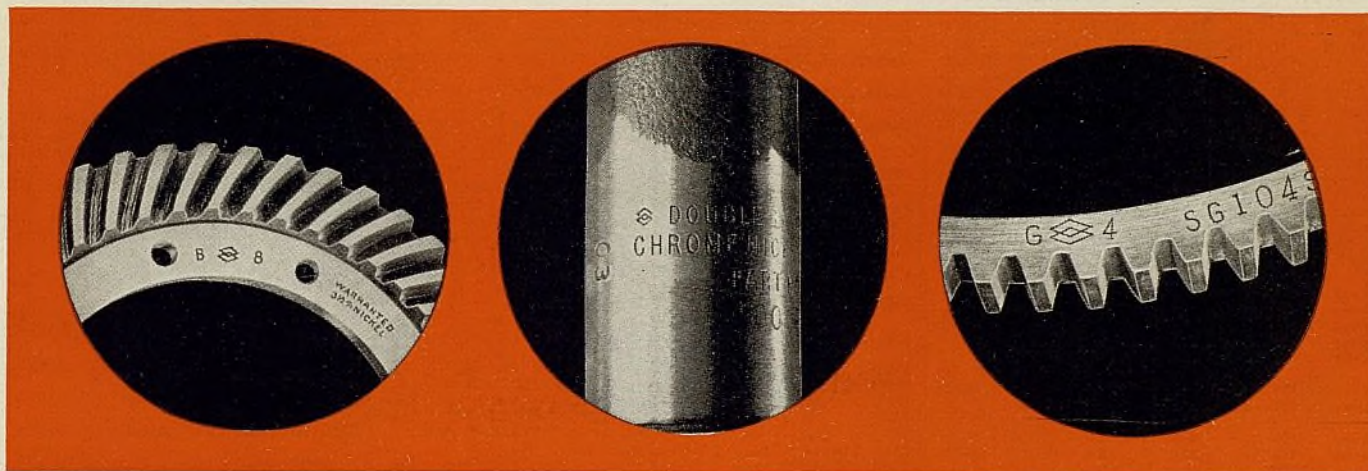
Señores Agentes: Nuestra agencia significa una oportunidad excepcional para la venta de camiones de alta calidad, de varias capacidades y a precios atractivos, además de la ayuda que rinden nuestros Departamentos de Ventas y Servicio, por medio de nuestras propias sucursales. Escribanos directamente o investigue en nuestras sucursales, donde le darán informes completos.



Para demostrar el estilo y bellísimo contorno moderno de los camiones International, ilustramos el Modelo C-35, de 2850 kilos de capacidad y carrocería de 9 pies. Hay otros tamaños, desde 900 hasta 11,000 kilos. Precios desde \$390 f. o. b. fábrica el chasis. Embalaje extra.

CAMIONES INTERNATIONAL

Se Requieren Piezas Buenas Para Hacer Un Trabajo Bueno



EN VISTA DE LOS MUCHOS FABRICANTES

que están ofreciendo piezas de repuesto de calidad inferior a la normal, rogamos a todo dueño de taller y comerciante de establecida reputación se sirvan recordar que *todo producto de marca Double Diamond está construido de acuerdo con las normas más elevadas de equipo original de fábrica.*

Cuando se descompone una pieza de calidad inferior a la normal, el cliente piensa que Ud. le hizo un trabajo defectuoso, y su explicación de que Ud. trató de ahorrarle un poco de dinero instalándole piezas de repuesto más baratas dejará de satisfacerlo.

Somos de la opinión de que los talleres dignos de confianza no quieren emplear piezas de calidad inferior a la normal.

Bajo la marca Double Diamond no se fabrica, ni se intenta fabricar, ninguna pieza que no sobrepase o por lo menos sea igual en normas a la empleada por el fabricante de automóviles en la dotación original de sus vehículos.

Tanto Ud. como su clientela pueden asegurarse de obtener lo máximo en calidad *insistiendo* en emplear los legítimos productos Double Diamond.

AUTOMOTIVE GEAR WORKS, Inc., Fábricas y oficinas principales: **RICHMOND, IND., E. U. A.**

Departamento de Exportación: 39 Water Street, Nueva York, N. Y. E.U.A.

Dirección telegráfica: Widbloco, New York. Claves: A.B.C. 5a. edición, Western Union, Bentley y Particular

Double Diamond

Juegos de Coronas y Piñones

Arboles de Ejes Traseros

Engranajes de Volante de Motor

Camiones

Precios de lista, entrega en la fábrica

MARCA Y MODELO	Capacidad en Toneladas	Precio del Chasis	MOTOR Cilindros diám. y carrera (Pulg.)	NEUMATICOS o LLANTAS		Trans. Final	MARCA Y MODELO	Capacidad en Toneladas	Precio del Chasis	MOTOR Cilindros diám. y carrera (Pulg.)	NEUMATICOS o LLANTAS		Trans. Final
				Del.	Tras.						Del.	Tras.	
Autocar...RG	2 1/2	\$3000	6-3 1/2x4 1/2	8.25/20	8.25/20	D	Dodge...51G-K	19000	\$2385	6-3 1/2x5	9.00/20	9.0/20d	S
Autocar...D	2 1/2	3500	6-4x4 1/2	8.25/20	8.25/20	D	Dodge...K-52G	19000	2480	6-3 1/2x5	9.00/20	9.0/20d	S
Autocar...DF	4	3950	6-4x4 1/2	9.00/20	9.00/20	D	Dodge...K-70G	22000	3005	6-3 1/2x5	9.75/20	9.75/20d	D
Autocar...DH	4	4125	6-4x4 1/2	30x8	30x8	D							
Autocar...N	5 1/2	4650	6-4 1/2x4 1/2	9.75/20	9.75/20	D	Dodge...K-71G	22000	2935	6-3 1/2x5	9.75/20	9.75/20d	S
Autocar...NF	6	4850	6-4 1/2x4 1/2	9.75/22	9.75/22	D							
Autocar...S	6	5600	6-4 1/2x4 1/2	9.75/22	9.75/22	D	Dodge...K-72G	22000	3055	6-3 1/2x5	9.75/20	9.75/20d	S
Autocar...T	7 1/2	5900	6-4 1/2x4 1/2	10.5/22	10.5/22	D							
Autocar...C	10	6650	6-4 1/2x4 1/2	10.5/24	10.5/24	D							
Autocar...UD	3 1/2	3700	6-4x4 1/2	34x7	34x7	D	FWD...H4	1 1/2-2	3325	4-4x5	34x7	34x7	B
Autocar...UDF	5	4150	6-4x4 1/2	9.00/20	9.00/20	D	FWD...H6	2-2 1/2	3385	6-3 1/2x4 1/2	9.00-20	9.00-20	B
Autocar...UN	5 1/2	4850	6-4 1/2x4 1/2	9.75/20	9.75/20	D	FWD...HH6	2 1/2-3	4135	6-4 1/2x4 1/2	9.75-20	9.75-20	B
Autocar...UNF	6 1/2	5050	6-4 1/2x4 1/2	9.75/22	9.75/22	D	FWD...B	3	4200	4-4 1/2x5 1/2	36x6	36x6	B
Autocar...US	6	5900	6-4 1/2x4 1/2	9.75/22	9.75/22	D	FWD...CU6	3 1/2-4	4985	6-4 1/2x5 1/2	10.5-20	10.5-20	B
Autocar...UT	7 1/2	6000	6-4 1/2x4 1/2	10.5/22	10.5/22	D	FWD...CU6A	3 1/2-4	4685	6-4 1/2x5 1/2	10.5-20	10.5-20	B
							FWD...SSU	4-5	5135	6-4 1/2x5 1/2	11.25-20	11.25-20	B
Brockway...80	2	1085	6-3 1/2x4	6.50/20	6.5/20d	S	FWD...SSUA	4-5	4835	6-4 1/2x5 1/2	11.25-20	11.25-20	B
Brockway...90	2-2 1/2	1360	6-3 1/2x4 1/2	7.00/20	7.0/20d	S							
Brockway...100	2 1/2	1635	6-3 1/2x4 1/2	7.50/20	7.5/20d	S							
Brockway...125	2 1/2-3	1940	6-3 1/2x4 1/2	7.50/20	7.5/20d	S	FWD...M5	5-7 1/2	7400	6-4 1/2x5 1/2	12.75-20	12.75-20	D
Brockway...140	3-3 1/2	2655	6-4x4 1/2	8.25/20	8.25/20d	D							
Brockway...141	3 1/2-4	3030	6-4x4 1/2	9.00/20	9.0/20d	D	FWD...MF6	5-6	5785	6-4 1/2x5 1/2	10.5-20	10.5-20	B
Brockway...150	3-3 1/2	2425	6-4x4 1/2	8.25/20	8.25/20d	D	FWD...LBU	5-6	4800	6-4 1/2x5 1/2	9.00-20	9.00-20	DA
							FWD...M7	7 1/2-10	8500	6-5x5 1/2	40x10	40x10	D
Brockway...160	3 1/2-4	3030	6-4x4 1/2	9.00/20	9.0/20d	S	FWD...T60	20-25	6300	6-4 1/2x5 1/2	10.5-20	10.5-20	B
Brockway...170	4	3290	6-4x4 1/2	9.00/20	9.0/20d	D	FWD...T72	25-30	7000	6-4 1/2x5 1/2	9.75-20	9.75-20	D
Brockway.SBT180	5-7 1/2	4010	6-4x4 1/2	8.25/20	8.25/20d	D	FWD...TD72	25-30	7000	6-4 1/2x5 1/2	9.75-20	9.75-20	D
							FWD...X-6	6-10	7385	6-4 1/2x5 1/2	9.75-20	9.75-20	D
Brockway...195	5-7 1/2	3815	6-4x4 1/2	9.75/20	9.75/20d	D	FWD...MX-6S	10-15	12255	6-5x5 1/2	13.50-20	13.50-20	D
Brockway...220	8-9	4485	6-4x4 1/2	10.5/20	10.5/20d	D							
Brockway...260	10	5580	6-4 1/2x5 1/2	10.5/22	10.5/22d	D	Fargo...KHF-30B	8500+	530	6-3 1/2x4 1/2	6.00/20	6.00/20	S
Brockway...V1200	15	10600	12-4x5	11.25x22	11.25x22d	D	Fargo...KHF-31B	8500+	530	6-3 1/2x4 1/2	6.00/20	6.00/20	S
							Fargo...KHF-32B	8500+	560	6-3 1/2x4 1/2	6.00/20	6.00/20	S
							Fargo...KHF-33B	8500+	560	6-3 1/2x4 1/2	6.00/20	6.00/20	S
Chevrolet...DB	4400+	355	6-3 1/2x4	5.50/17	5.50/17	S	Fargo...KF-32D	10500	743	6-3 1/2x4 1/2	32x6	32x6d	S
Chev. DB & Cab	4400+	445	6-3 1/2x4	5.50/17	5.50/17	S	Fargo...KF-33D	10500	772	6-3 1/2x4 1/2	32x6	32x6d	S
Chevrolet...PA	7600+	485	6-3 1/2x4	30x5	32x6	S	Fargo...KF-34D	10500	772	6-3 1/2x4 1/2	32x6	32x6d	S
Chev. PA & Cab	7600+	575	6-3 1/2x4	30x5	32x6	S							
Chevrolet...PB	9300+	505	6-3 1/2x4	30x5	30x5d	S	Federal...12X	7500	630	6-3 1/2x4 1/2	6.0/20n	6.0/20n	S
Chev. PB & Cab	9300+	595	6-3 1/2x4	30x5	30x5d	S	Federal...15X	9000	645	6-3 1/2x4 1/2	6.0/20n	6.0/20n	S
Chevrolet...PC	7600+	515	6-3 1/2x4	30x5	32x6	S	Federal...15	9000	745	6-3 1/2x4 1/2	6.0/20n	6.0/20n	S
Chev. PC & Cab	7600+	605	6-3 1/2x4	30x5	32x6	S	Federal...18X	11000	875	6-3 1/2x4 1/2	6.5/20n	6.5/20n	S
Chevrolet...PD	9300+	535	6-3 1/2x4	30x5	30x5d	S							
Chev. PD & Cab	9300+	625	6-3 1/2x4	30x5	30x5d	S	Federal...20	12000	1065	6-3 1/2x4 1/2	6.5/20n	6.5/20n	S
							Federal...25	14000	1325	6-3 1/2x4 1/2	7.0/20n	7.0/20n	S
Day Elder...60	1	895	6-3 1/2x4 1/2	6.00/20	6.5/20	S	Federal...30	16000	2095	6-3 1/2x4 1/2	8.25/20n	8.25/20n	S
Day Elder...75	1 1/2	945	6-3 1/2x4 1/2	6.00/20	6.0/20d	S							
Day Elder...85	2	1195	6-3 1/2x4 1/2	6.00/20	6.5/20d	S	Federal...40	19000	2490	6-4 1/2x4 1/2	9.00/20n	9.00/20n	S
Day Elder...110	2 1/2	1495	6-3 1/2x4 1/2	7.00/20	7.0/20d	S							
Day Elder...130	3	1995	6-4x4 1/2	7.50/20	7.5/20d	S	Federal...40DR	19000	2615	6-4 1/2x4 1/2	9.00/20n	9.00/20n	R
Day Elder...160	3 1/2	2445	6-4x4 1/2	9.00/20	9.0/20d	S							
Day Elder...200	4	2895	6-4x4 1/2	9.00/20	9.0/20d	W	Federal...C7	26000	4710	6-4 1/2x5 1/2	9.75/20n	9.75/20n	Rw
Day Elder...240	5-7	3995	6-4x4 1/2	10.5/20	10.5/20	W							
Day Elder...150S	3	1645	6-3 1/2x4 1/2	6.00/20	6.00/20d	S	Federal...C8	26000	5120	6-4 1/2x5 1/2	9.75/20n	9.75/20n	Rw
Day Elder...285	8***	5295	6-4x4 1/2	8.25/20	8.25x20	W	Federal...C21	15000	1420	6-3 1/2x4 1/2	6.0/20n	6.0/20n	S
Day Elder...345	10***	6395	6-4x4 1/2	9.00/20	9.0/20d	W	Federal...C22	15000	1670	6-3 1/2x4 1/2	6.0/20n	6.0/20n	S
Day Elder...402	12***	7495	6-4x4 1/2	9.75/20	9.75/20d	W							
Dia d'T 211A Std.	10000	555	6-3 1/2x4 1/2	6.00/20	6.0/20s	B	Ford...BB-131	1 1/2	460	4-3 1/2x4 1/2	20x6.00	32x6n	FF
Dia d'T 211A Lux	10000	595	6-3 1/2x4 1/2	6.00/20	6.0/20s	B	Ford...BB-157	1 1/2	485	4-3 1/2x4 1/2	20x6.00	32x6	FF
Diam'd T 200 Std	11500	666	6-3 1/2x4 1/2	6.00/20	6.0/20s	B	Ford...BB-157	1 1/2	510	8-3 1/2x3 1/2	20x6.00	32x6	FF
Diam'd T 220 Lux	11500	706	6-3 1/2x4 1/2	6.00/20	6.0/20s	B	Ford...BB-131	1 1/2	485	8-3 1/2x3 1/2	20x6.00	32x6	FF
Diam'd T 227 Std.	11500	745	6-3 1/2x4 1/2	6.00/20	6.0/20d	B							
Diam'd T 227 Lux	11500	790	6-3 1/2x4 1/2	6.00/20	6.0/20d	B	GMC...T-16	9300	620	6-3 1/2x4 1/2	30x5	32x6	S
Diamond T...243	12000	895	6-3 1/2x4 1/2	6.00/20	6.0/20d	B	GMC...T-18	10500	777	6-3 1/2x4 1/2	30x5	32x6	S
Diamond T...311C	13000	1095	6-3 1/2x4 1/2	6.50/20	6.50/20	B	GMC...T-23	12500	1115	6-3 1/2x4 1/2	6.50/20	6.5/20d	S
Diamond T...312	14000	1195	6-3 1/2x4 1/2	6.50/20	6.50/20	B	GMC...T-33	14000	1155	6-3 1/2x4 1/2	32x6	32x6d	S
							GMC...T-43	16000	1795	6-3 1/2x4 1/2	32x6	32x6d	S
							GMC...T-46	19000	2285	6-3 1/2x4 1/2	32x6	32x6d	S
Diamond T...351C	15000	1395	6-3 1/2x4 1/2	7.00/20	7.0/20d	B	GMC...T-51	20000	3295	6-3 1/2x5	34x7	34x7d	Sd
Diamond T...352	16000	1495	6-4x4 1/2	7.00/20	7.0/20d	B	GMC...T-51-H	23000	3295	6-3 1/2x4 1/2	34x7	34x7d	Sd
Diamond T...412B	17000	2040	6-4x4 1/2	7.50/20	7.50/20	B	GMC...T-51-W	23000	3095	6-3 1/2x5	34x7		

No cuesta más comprar **PIEZAS PERMITE**



Y Todos los **PERMITE** Comerciantes Que las Venden le Darán Un Servicio Completo



TIPICO de las varias ventajas que para el desarrollo de las ventas de productos Permite ofrecemos, es esta bonita exhibición de mostrador de paquetes de bombas de agua, en tamaños surtidos. Este plan permite dar servicio inmediato y lucrativo al dueño de un automóvil que tiene escapes en la bomba de agua.

Bajo la famosa marca Permite suministramos un surtido completo de piezas para todas las marcas de automóviles, camiones, ómnibus y tractores.

¿Para que ir en busca de *piezas baratas* cuando Ud. puede comprar las **PERMITE**, que son de una marca acreditada y no se venden a mayor precio?

Cuando Ud. repara automóviles con piezas de repuesto Permite, está seguro de satisfacer al cliente. Esto se debe en parte al hecho de que las piezas Permite inspiran confianza por lo mucho que se anuncian en todas partes del mundo.

Con las piezas Permite Ud. puede obtener una gran parte del negocio en su mercado, debido a la combinación de ventajas que se presenta en estos productos: calidad de primer orden, productos muy conocidos y precios de competencia. Pídanos, ahora mismo, ejemplar de nuestro catálogo general de productos Permite, y también el nombre de nuestro concesionario o representante más próximo a su localidad.

ALUMINUM INDUSTRIES INC., CINCINNATI, Ohio, E. U. A.

Sucursal de fábrica y depósito en Amberes, Bélgica

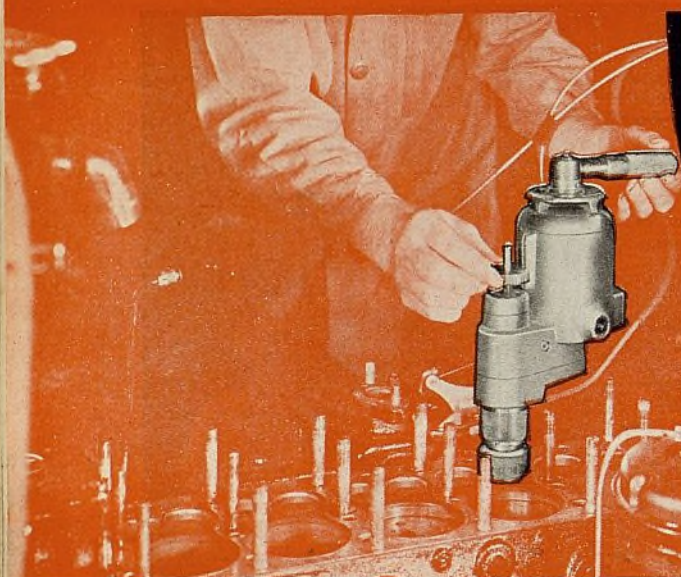
Dirección telegráfica: "ALINI" Cincinnati

Gerencia en Europa: Corneliussen & Stakgold, S.A. Amberes, Bélgica.

PRODUCTOS  **PERMITE**

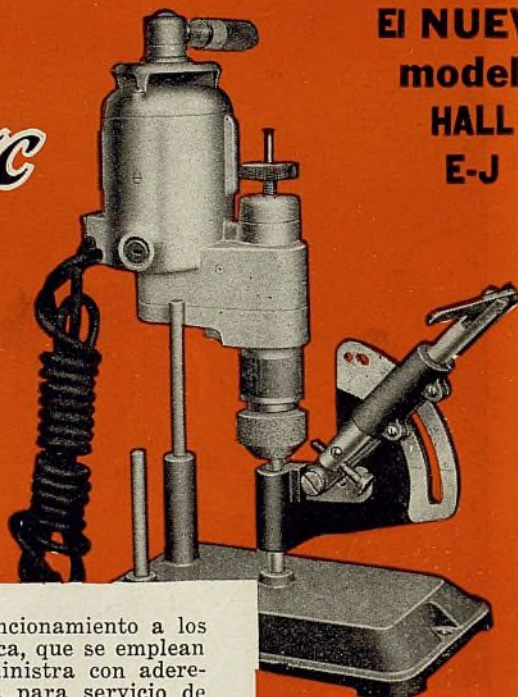
PARA 1935 la HALL

UN COMPLETO SURTIDO DE EQUIPOS
RECTIFICADORES DE ASIENTOS DE VALVULAS



ECCENTRIC

Esmerilador de
asiento de
válvula



El NUEVO
modelo
HALL
E-J

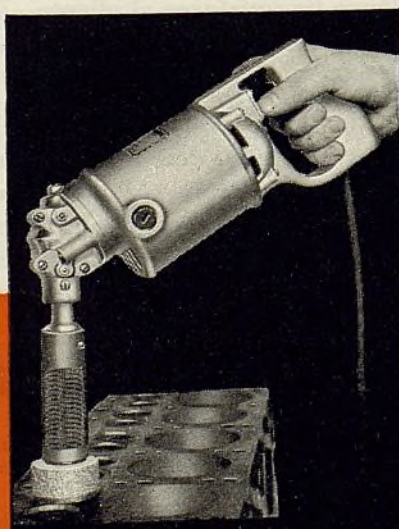
UN [NUEVO ESMERILADOR EXCENTRICO DE

asiento de válvula de PRECIO BAJO, idéntico en principios y en precisión de funcionamiento a los anteriores modelos de taller e idénticos también a las esmeriladoras HALL de fábrica, que se emplean por los principales constructores de automóviles y camiones. El modelo E-J se suministra con aderezador de composición de diamante y caja metálica. Pilotos y ruedas esmeriladoras para servicio de cualquier asiento de válvula a un precio nominal adicional. Se presta a toda superficie de asiento de válvula rebajado o dispuesto en la culata de los cilindros, hasta de 2 1/2" de diámetro, de cualquier metal. La rueda esmeriladora funciona a 10.000 r.p.m. La velocidad EXCENTRICA es a razón de 20 r.p.m. ¿Para que pagar más por un equipo que ofrece menos ventajas? Pídanos ahora mismo información completa.

Para el esmerilado semi pesado de asientos de válvulas recomendamos la esmeriladora de modelo E-S; para el esmerilado bien pesado, el modelo E-D. Ambas máquinas son esmeriladoras *excéntricas*.



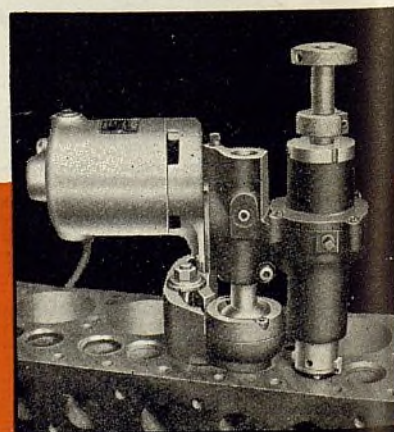
ESMERILADORA DE ASIENTO DE VALVULA HALL FLEX-CENTRIK. Esta es una esmeriladora concéntrica que se acciona con un taladro eléctrico de 1/2". Sirve para automóviles y camiones livianos. El cuerpo de la esmeriladora, la transmisión flexible y el aderezador de composición de diamante se guardan en caja metálica portátil. Ruedas esmeriladoras y pilotos para cualquier asiento de válvula a precio nominal adicional.



ESMERILADORA DE ASIENTO DE VALVULA HALL FLEX-CENTRIK Y PROPULSOR DE ALTA VELOCIDAD. El esmerilado a una velocidad de 10.000 r.p.m. produce un asiento más suave en menor tiempo. El propulsor es un mecanismo poderoso que se vende independientemente o en combinación con la esmeriladora Flex-Centrik descrita a la izquierda. Ruedas esmeriladoras y pilotos para todo tipo de asiento a precio nominal adicional.

Hall Manufacturing Co.
Toledo, Ohio, E. U. A.

En el Canadá: Toronto, Ontario

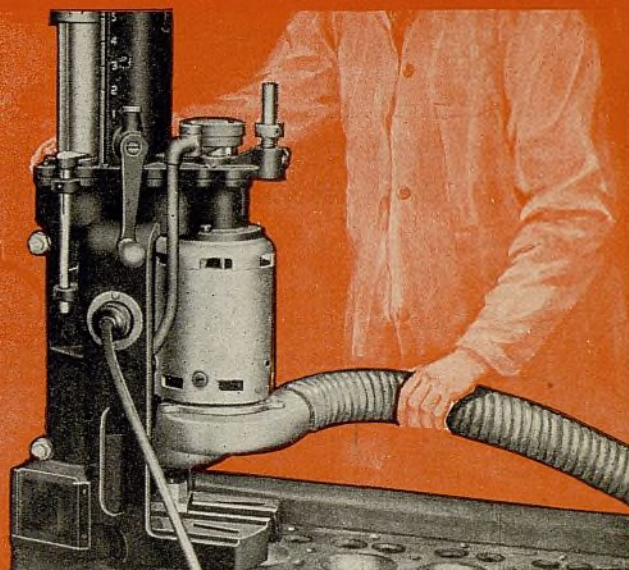
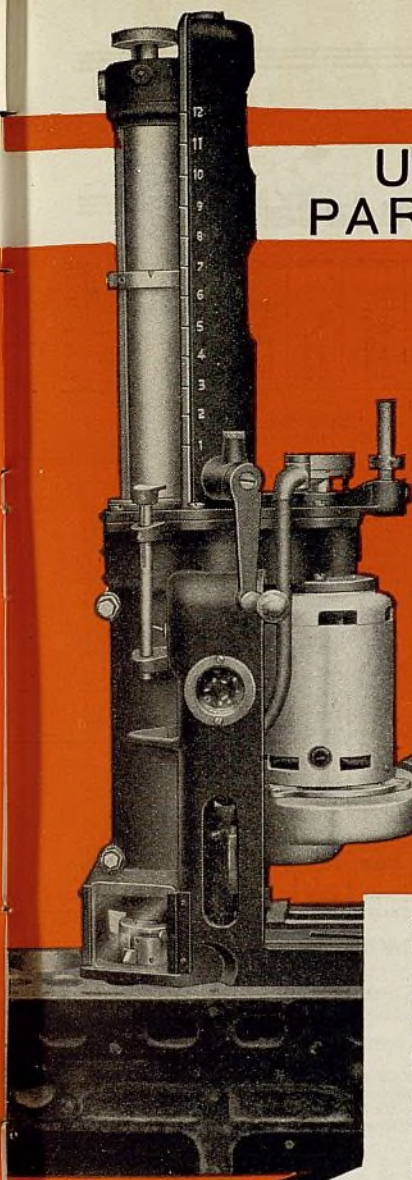


INSERTADOR DE ASIENTO DE VALVULA HALL. Es el único equipo completo, accionado por fuerza motriz, que repasa el orificio para colocar asiento de tamaño normal o de sobretamaño y que embute el metal del bloque alrededor del asiento insertado para formar una instalación permanente. Se ajusta a todo ángulo. La forma especial de la base reduce la interferencia de pernos, etc. Se ofrece también en tipo de funcionamiento manual mediante llave de trinqueta. Ambos modelos se ofrecen con la cabeza cortante y fresas en una caja metálica portátil.

PRESENTA

UN COMPLETO SURTIDO DE EQUIPOS PARA LA REHABILITACION DE CILINDROS

**La nueva
rectificadora de
cilindros HALL
tipo de barra
perforadora, con
sistema de
VACIO**



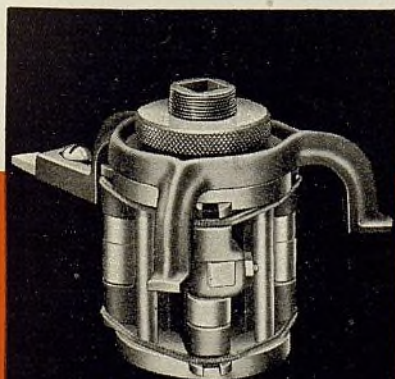
LA GRAN FUERZA ASPIRANTE O DE VACIO

imparte seguridad a la rectificación de los cilindros. Ahorra tiempo. Evita el peligro de serio daño a consecuencia de la introducción de polvo y partículas metálicas en las piezas del motor. La rápida circulación de aire enfría también a la herramienta cortante, reduciendo su dilatación por el calor generado durante el corte y asegurando un diámetro interior uniforme. La barra principal de especial aleación de acero Nitralloy inoxidable, se endurece por el procedimiento Nitralloy. La herramienta cortante está revestida de carburo de tungsteno y puede fijarse fácilmente con la ayuda de un dispositivo micrométrico. Se ofrece en dos escalas: la de 2 13/64" (56 mm.) a 4 13/64" (107 mm.) y la de 2 5/8" (67 mm.) a 4 9/16" (116 mm.). Una sola cabeza cortante sirve para cada escala. Se necesitan dos cabezas cortantes para cubrir la escala mayor de 2 13/64" (56 mm.) a 4 9/16" (116 mm.). Hace cortes de 0,125" o dos cortes para permitir la admisión de un manguito. Dos cojinetes, cada uno con ajuste micrométrico. Cortador accionado por motor y provisto de ajuste por micrómetro. Rueda afiladora de cortador accionada por motor y provista de sujetador. Pídanos información detallada.

Gerente de Ventas en Europa:
Morris & Ingram, 26 Finsbury Square, Londres,
E.C.2, Inglaterra.

Gerente de Ventas en la Argentina:
Sr. Otto Ebersson, Casilla de correo 127,
Buenos Aires, Argentina.

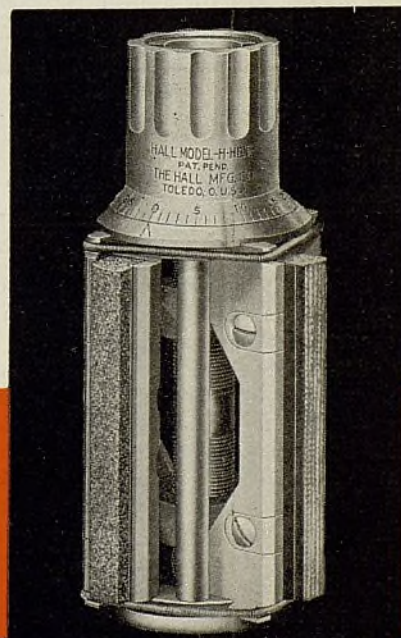
Gerente de Ventas en Cuba:
Sr. E. M. González, Calle 21 No. 450, Habana, Cuba.



ESCARIADOR DE LOMA DE ANILLO HALL. Quita las lomas o protuberancias formadas por los anillos de émbolos, en pocos segundos. Se para automáticamente tan pronto como rebaja la loma dejándola al ras de la pared del cilindro. Todo trabajo de anillo de émbolo y de biela necesita el quitar la loma. El modelo 210 tiene escala de 2 11/16" a 4". El modelo 210-A tiene escala de 4" a 5".



RECTIFICADORA HALL PARA ORIFICIOS DE PASADOR DE ÉMBOLO. Con esta herramienta, cualquier mecánico se convierte en experto ajustador de pasador de émbolo. Una herramienta con ajuste micrométrico, de bajo precio, puede emplearse para agrandar y pulir agujeros de pequeños diámetros en cualquier metal. Juegos de tres herramientas para dos escalas: de 0,484" a 0,750", y de 0,740" a 1,150". Cada juego de tres herramientas se suministra completo con amoladoras adicionales, soporte de taladro e interruptor de pie en caja metálica.



AMOLADORA DE CILINDRO HALL, MODELO H. Ya húmeda, ya seca, esta es la mejor amoladora de cilindro, por su rapidez y fino trabajo. Se recomienda para trabajos en que no resulta conveniente el empleo de una fresadora. Con piedras de 250 o 500 grados, produce un acabado bruñido a los cilindros rectificadores con fresas. Dos piedras amoladoras y dos tela, o bien 4 piedras. Ajuste micrométrico. En su dotación se incluyen piedras para desbastar y para el fino acabado final, portadores de piedras, etc., todo en caja metálica.



Extraordinarias son las ventajas de que Ud. puede disfrutar en 1935 y los años venideros, vendiendo los productos 'O.M.S.C.', ventajas que los representantes y los concesionarios de los productos 'O.M.S.C.' más cercanos a su localidad, están preparados para poner a su disposición inmediata.

Todos los productos 'O.M.S.C.' se hacen por los principales fabricantes de sus respectivos ramos y se aceptan por lo dueños de automóviles, en todas partes del mundo, por la calidad y la reputación indisputables de que gozan.

Los productos 'O.M.S.C.' se entregan inmediatamente al comprador de las existencias de sus concesionarios locales.

Los representantes de los productos 'O.M.S.C.' están establecidos en puntos estratégicos, para dar a Ud. toda la ayuda o cooperación necesaria para su creciente venta.

Y finalmente, los concesionarios de los productos 'O.M.S.C.' ofrecen estos artículos a precios que compiten ventajosamente, a precios que permiten a Ud. el obtener una buena ganancia neta.

Los comerciantes de automóviles, lo mismo que los dueños de garajes y de talleres de reparación independientes, quedan cordialmente invitados a comunicarse con el concesionario local de los productos 'O.M.S.C.', quien les suministrará en seguida precios y descuentos sobre todos estos artículos listos para inmediata entrega. Suministre a sus clientes los legítimos productos 'O.M.S.C.' y asegure así el desarrollo de un negocio de gran porvenir.

OVERSEAS MOTOR SERVICE CORPORATION

1775 Broadway, Nueva York, N. Y., E.U.A.

Dirección telegráfica: "Motorserve, N. Y."

Todas las claves.



El 90% de los automóviles en circulación por todo el mundo va equipado con uno o más productos 'O.M.S.C.'



Tanto el producto como el método comercial ayudan a los comerciantes a vender



LAS BUJIAS DE ENCENDIDO DE CALIDAD

PARA dar a los comerciantes que venden las bujías de encendido de calidad AC el beneficio de toda posibilidad de ganancia, los fabricantes de estas bujías de encendido hacen dos cosas:

1. Aprovechan sus facilidades de proyecto y producción, que no tienen rivales en el mundo, para construir bujías de encendido que son evidentemente superiores en fabricación* y en funcionamiento.
2. Dedicán toda la fuerza de su gran capacidad de economía producción en grande escala a la fabricación de bujías de encendido de irreprochable calidad para venderse a los precios más moderados posibles.

La superioridad de la construcción de las bujías de encendido de calidad AC pronto demuestra su valor intrínseco a los dueños de automóviles, cuando éstos las instalan en sus vehículos. Luego, desde el punto de vista del mejor funcionamiento, su precio moderado resulta doblemente atractivo para todos estos dueños.

Por otra parte, las bujías de encendido AC han sido el equipo de norma, desde hace siete años, de 6 de cada 10 automóviles construídos en los Estados Unidos.

No es de extrañar, por lo tanto, de que las bujías de encendido AC gozen de una enorme demanda creciente. Este hecho solo convence a los comerciantes inteligentes de que las bujías de calidad AC son las de venta más lucrativa.

* CUATRO RASGOS EXCLUSIVOS DE LA CONSTRUCCION DE LA AC

1. *Construcción de una sola pieza de cierre por calor*—asegura completa independencia de escape de compresión.
2. *Punta de aislador sin glaseado*—evita la incrustación, una causa común de irregularidad de bujía de encendido.
3. *Electrodo lateral soldado*—asegura perfecta conductibilidad de calor y prolongada duración efectiva.
4. *Electrodos Isovolt*—contribuyen a fácil arranque y aseguran completa duración.

OVERSEAS MOTOR SERVICE CORP.

1775 Broadway

Nueva York, N. Y., E. U. A.

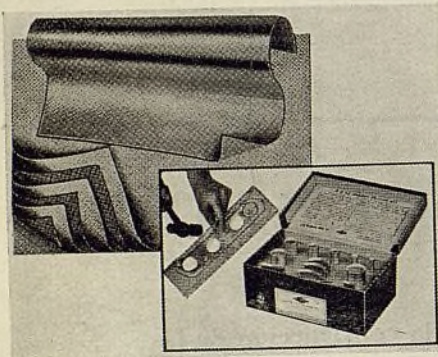
Dirección telegráfica: "MOTORSERVE" Todas las claves.

AC SPARK PLUG COMPANY

Flint, Michigan, E. U. A.

Empaquetaduras

Felt Products Mfg. Co., Chicago, Ill. ha producido una empaquetadura y un material para cortar de el empaquetadura, que se llaman "Alupack." Este material se hace de láminas alternadas de aluminio y fina malla de alambre. Una composición elástica sirva de unión a las varias capas, conservándolas juntas y flexibles, en una sola pieza. Las empaquetaduras cortadas "Alupack" son excelentes para colocarse entre superficies deformadas o irregu-

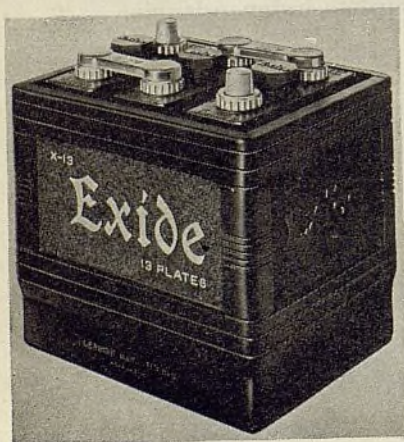


lares, expuestas a gran temperatura o presión, a causa de que se "hinchán" al recalentarse mucho. Esta dilatación establece un cierre hermético, tapando todas las concavidades y otras irregularidades de las superficies por cerrarse con toda seguridad.

La compañía anuncia también una herramienta para cortar empaquetaduras, la cual sirve no sólo para el material "Alupack" en lámina, sino también para empaquetaduras en lámina de corcho, amianto y otros materiales. Esta herramienta comprende cortadores diversos y todos los accesorios necesarios para hacer bien el trabajo.

Nuevas Cajas de Acumuladores

Con excepción del Exide "44," que tiene una caja de composición especial moldeada, de una sola pieza, todas las cajas de acumuladores que hace esta

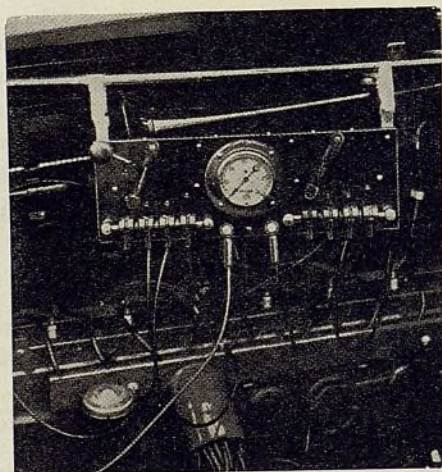


fábrica son de caucho moldeado de una sola pieza. Los tipos llevan acabado de

laca arriba y en los lados. Todos los otros tipos tienen la marca Exide en todos los lados de la caja.—Electric Storage Battery Co., 25 West Forty-third Street, Nueva York, N. Y.

El Analizador de Motor Mack

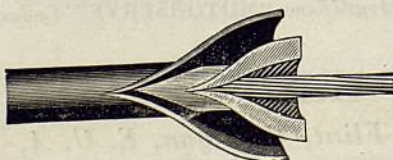
El analizador de motor Mack indica, a la simple vista, al dueño del automóvil, el estado verdadero de su motor. Este instrumento, protegido por patentes, se utiliza en los laboratorios y campos de prueba de fabricantes de automóviles. Hace los ensayos siguientes: ajuste de carburador, irregularidades en el arranque, defectos en los cilindros, conexiones defectuosas en los circuitos eléctricos, sincronización de los motores de ocho cilindros en V, faltas en las bujías de encendido, escape por las válvulas, mala compresión, golpeteos en el motor, escapes por empaquetaduras, defectos en la bobina y



condensadores, contactos mal ajustados y en resumidas cuentas, indica este instrumento, casi todas las irregularidades del motor.—E. D. Allmendinger, 59 Pearl St., Nueva York, N. Y.

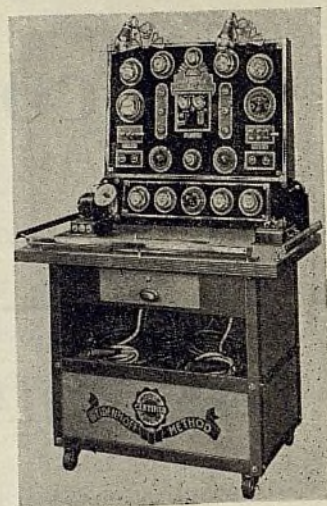
Aislamiento de Alambre

Belden Mfg. Co., Chicago, Ill., anuncia el perfeccionamiento de una nueva protección para cables de encendido, etc., que ella llama "Duprene." Es un sustituto al aislamiento de caucho. Posee ciertas propiedades que la permiten resistir altas temperaturas, aceite caliente, los efectos oxidantes de la corona eléctrica, etc. Este perfeccionamiento es el resultado de profundos estudios y experimentos por parte de los ingenieros de la Belden en compañía de la DuPont Cellophane Co.



Analizador de Motor

El analizador de motor Weidenhoff 830 hace ensayos completos de acumulador y motor de arranque sirviéndose del método de Puente Wheatstone. Ensaya la compresión de cada cilindro,



hace ensayo general del encendido, verifica la bobina de encendido a 40, 30 y 20 grados de angularidad de leva, correspondientes a velocidades baja, regular y alta de motor. La bobina se recalienta primero con el calentador del analizador. El aparato ensaya también condensadores. Los indicadores de carga y descarga dan indicaciones simultáneas. Ensaya también piezas del encendido, como cables, contactos, piezas de distribuidor, bujías, etc. Ensaya el vacío del motor y muestra el estado de la bomba de combustible, depósito de aspiración y otras piezas del sistema de carburación.—Joseph Weidenhoff, Inc., Chicago, Ill.

Depurador de Aire

El depurador de aire A C Triplex puede intercambiarse fácil y rápidamente con la combinación de silenciador y depurador de aire instalada en el carburador como dotación normal de



fábrica. No afecta a la fuerza ni altera la economía en sentido alguno. Se instala directamente en los carburadores de tiro descendente. Puede limpiarse con facilidad.—A C Spark Plug Co., Flint, Mich.

Ayuntamiento de Madrid

EL AUTOMÓVIL AMERICANO

Saque provecho de la creciente popularidad de los ANILLOS HASTINGS

En los Estados Unidos hay más de 26.000 talleres de reparación que están aumentando sus ventas de anillos de émbolos mediante la instalación de los anillos de émbolos Hastings. Los anillos Hastings atraen la preferencia de más mecánicos que los de toda otra marca. Actualmente la Hastings es la fábrica de anillos de émbolos de mayor progreso en los Estados Unidos. Y en su propio país y otras partes del mundo, la venta de anillos Hastings es ahora mayor que nunca.

Funcionamiento seguro

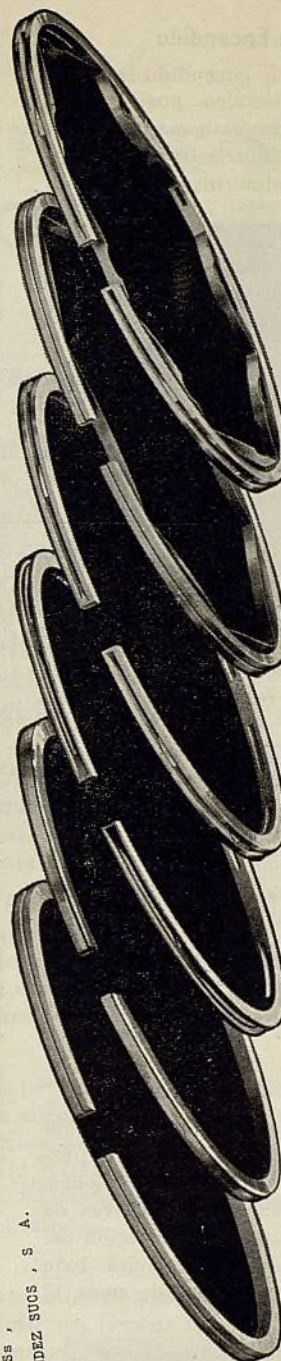
La creciente popularidad de los anillos Hastings se debe, en primer lugar, a su funcionamiento seguro. Este funcionamiento se hace posible por los cinco tipos distintos de anillos Hastings, los cuales permiten al mecánico el empleo de la exacta combinación necesaria para corregir cada condición individual de motor. Los anillos Hastings, gracias a este rasgo, corrigen positivamente toda condición que puede subsanarse con anillos de émbolos.

Un anillo Hastings para cada requisito de motor.

HASTINGS MANUFACTURING CO., Hastings, Michigan, E. U. A.

Departamento de Exportación: 5716 Euclid Ave., Cleveland, Ohio, E. U. A.

Dirección telegráfica: Hastings, Cleveland



ANILLOS DE EMBOLOS



para asegurar mejor funcionamiento a los automóviles americanos

Bueno y Fernández

Auto y Maquinaria para Automóviles
Repuestos y Accesorios para Automóviles
111 ENE JEROME ST. DEPT. 202
MEXICO, D. F.

10 de noviembre de 1934.

Hastings Mfg. Company
Cleveland, Ohio

Muy señores míos:

Sus representantes en ésta, los Sres. Saavedra y Tarditi, nos piden les digamos por escrito cuál ha sido nuestra experiencia con los anillos de Pistón marca HASTINGS que Uds. fabrican, y con gusto accedemos a sus deseos.

Nosotros venimos vendiendo los anillos HASTINGS desde principios de 1931 y a fines de ese año hicimos arreglos de exclusividad para el Distrito Federal. Desde un principio nos rodeó la calidad de estos anillos y pensamos que los que los han usado han estado muy satisfechos con ellos. Los que los han usado han estado muy satisfechos con ellos. Los que los han usado han estado muy satisfechos con ellos.

Nuestra labor no ha sido fácil porque los mecánicos de aquí, como los de todas partes, oponen una resistencia a todo artículo nuevo, pero poco a poco hemos ido ganando terreno y el lugar que hoy ocupa el anillo Hastings es el que merece. Nuestro triunfo lo debemos a la preferencia que hoy ocupa el anillo Hastings. Y a la circunstancia de que de preferencia el producto de Uds. y están siempre al día con la excelencia del producto de Uds. y están siempre al día con la excelencia del producto de Uds.

Es para nosotros altamente satisfactorio poder extender a Uds. un testimonio tan amplio acerca de sus productos y solo nos resta decirles que pueden hacer mejor negocio con sus intereses.

De Uds. amigos y attos. Ss. S. A.

BUENO Y FERNANDEZ SUOS, S. A.

Bujía de Encendido

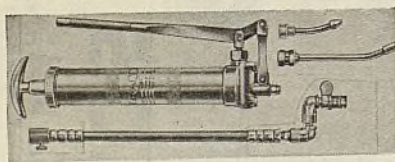
La nueva bujía de encendido Defiance tiene conexión eléctrica positiva del borne a la punta por esta razón resulta muy buena para suprimir la interferencia que el motor introduce en el



funcionamiento del radiorreceptor del automóvil. Otros refinamientos de esta nueva bujía son: no tiene resortes o contactos de presión, sujetos a enmohecimiento y provocativos de alta resistencia; la cantidad de calor transmitida está muy bien regulada por un alambre de pequeño diámetro de baja conductibilidad termal; la pieza de resistencia de adecuadas características eléctricas evita la obstrucción de la bujía, asegurando una chispa adecuada en todas las velocidades.—Defiance Spark Plugs, Inc., Toledo, Ohio.

Pistolas de Palanca

Las pistolas de palanca de acción doble Graco son del tipo de alta presión para servicio pesado de camiones, ómnibus y uso general en talleres de reparación. La nueva construcción del émbolo, con acción doble, evita toda pérdida de esfuerzo manual, pues el

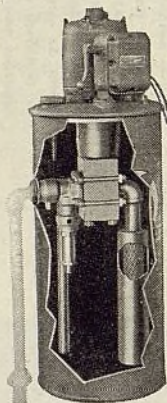


lubricante sale tanto en la carrera de subida, como en la carrera de bajada de la palanca. Se rellena con facilidad. Tiene 16" de longitud total.—Gray Co., Inc., Minneapolis, Minn.

Bomba Eléctrica

The United States Air Compressor Co., Cleveland, Ohio, anuncia una nueva bomba eléctrica, para elevador o levantador, que se caracteriza por extrema sencillez de mecanismo. La tapa superior está asegurada al tanque o depósito por tornillos y el grupo completo puede quitarse con facilidad para la limpieza del depósito cada vez que sea

necesario. La dureza de la superficie se obtiene mediante el empleo de especial aleación de acero nitrógeno. Los engranajes de tipo especial son también de nitrógeno. El interruptor del motor y el receptáculo están completamente protegidos. El grupo completo puede montarse al aire libre, sin peligro de que el tiempo o el agua le cause daño alguno. Los cojinetes de la bomba son de rodillos de acero nitrógeno esmerilado y se insertan entre bujes de nitrógeno endurecidos y esmerilados. Se ha pro-



visto una malla muy fina en el conducto de admisión, dispuesta en posición vertical, de modo que las partículas aquí detenidas no queden adheridas a la malla, sino que caen al fondo del receptáculo de aceite. Se suministra con un motor de 2 caballos de fuerza de velocidad moderada.

Esmalte Sintético

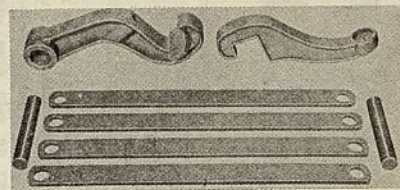
Steelcote Super X es un esmalte sintético muy adecuado a automóviles, camiones, etc. Produce una película firme, elástica y de gran resistencia al desgaste. Se rocía sobre la antigua superficie de laca, esmalte, etc., y produce en seguida un lustre permanente, que no necesita frotarse o bruñirse para conservarse brillante. Se seca sin adherencia de polvo, dentro de una a una hora y media, endureciéndose bien después de pocas horas. Es un producto nuevo, y a diferencia de la laca o esmalte, se hace de gomas preparadas especialmente, las cuales se mezclan con aceites especiales, de lo que resulta un esmalte sintético de gran duración y otras admirables propiedades.—Steelcote Mfg. Co., St. Louis, Mo.

Tapas Neumáticas de Pistola de Pulverización

La DeVilbiss Co., de Toledo, Ohio, anuncia dos nuevas tapas neumáticas para la aplicación de materiales de porcelana. La tapa No. 60 se emplea con materiales aplicados bajo presión y la No. 62, con materiales aplicados por gravedad. Ambos tipos han sido

Enderezadora de Ejes

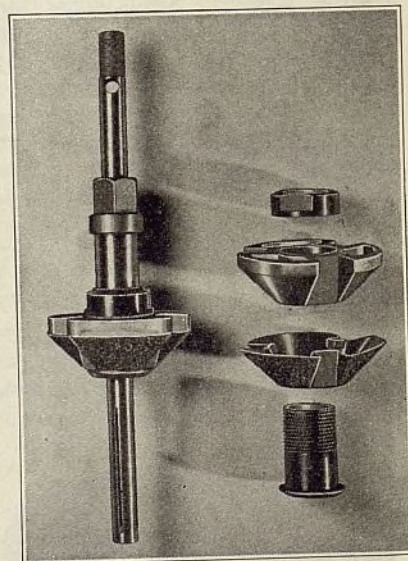
Estos aditamentos para enderezar los ejes de los automóviles de 1934 con suspensión independiente de ruedas delanteras se emplean en combinación con



las herramientas Weaver para rectificar la coma y la inclinación de los ejes. Consta de dos brazos, cuatro barras de soporte de gato y dos pasadores de soporte de gato.—Weaver Mfg. Co., Springfield, Ill.

Esmeriladoras

La ilustración muestra el principio mecánico de las láminas de esmeril intercambiables que se emplean en estas nuevas esmeriladoras. Las hojas o láminas de esmeril se ajustan bien en los soportes de acero, quedando aquí perfectamente dispuestas a ángulos de 45 o de 30 grados. El mecanismo de sujeción central está precisado para ajustar a todas las guías de tamaños normales. Por esta razón, estas esmeriladoras pueden emplearse con casi cualquier equipo corriente para reha-



bilitar el asiento de válvula. Se suministran láminas de esmeril gruesas y finas. Estas láminas no se arrugan y conservan su inclinación de 45 o 30 grados durante toda su duración. Snap-on Tools, Inc., Kenosha, Wis., departamento de exportación, 59 Pearl Street, Nueva York.

construidos especialmente para emplearse con la pistola de pulverización DeVilbiss MBC.



AUMENTE SU NEGOCIO EN FORROS DE FRENOS

siguiendo este método moderno

Desde el día en que la Multibestos introdujo los juegos *TAILORED AJUSTADOS A LA MEDIDA el negocio de forros de frenos ha sufrido un cambio radical. Los forros para todo servicio no pueden satisfacer los requisitos de los varios diferentes tipos de mecanismos de enfrenamiento. Los representantes del Multibestos están suministrando a la clientela el material correcto para cada freno cuidadosamente elegido por ingenieros de fábrica.

- ★ Cada JUEGO TAILORED AJUSTADO A LA MEDIDA se empaqueta muy bien y se identifica con facilidad. Es el forro correcto para el trabajo del caso.
- ★ Los JUEGOS TAILORED AJUSTADOS A LA MEDIDA son fáciles de instalar, exigiendo menos tiempo y trabajo. Cada paquete contiene un diagrama ilustrativo de los ajustes e instrucciones claras para su aplicación.
- ★ Se simplifica el inventario de forros para frenos, pues un número limitado de juegos sirve para muchos automóviles. Hay JUEGOS TAILORED MULTIBESTOS AJUSTADOS A LA MEDIDA para automóviles americanos y europeos.
- ★ La Multibestos ofrece también un surtido completo de materiales de rozamiento, entre los cuales se incluyen forros tejidos o moldeados para frenos, en rollos; revestimientos tejidos o moldeados para embragues; segmentos moldeados para automóviles, camiones y ómnibus: un material para cada trabajo en toda categoría de precio.

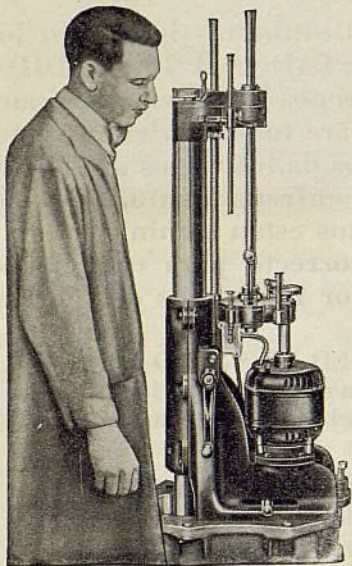
El departamento de exportación de la Multibestos está dirigido por personas muy bien enteradas de los problemas de exportación y de los requisitos de los comerciantes en el extranjero. Este profundo conocimiento práctico se traduce en eficaz cooperación práctica. Sírvese pedirnos detalles sobre nuestro programa de 1935. MULTIBESTOS CO., CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS, E. U. A.

*Marca registrada en la oficina de Patentes de los E. U. A.

Juegos de Forros de Frenos Multibestos Cortados a la Medida

Rectificadora de Cilindros

Un nuevo tipo de rectificadora mecánica de cilindros ha sido anunciado por la Storm Mfg. Co., Inc., Minneapolis, Minn. El husillo o barra tiene tres velocidades, pasándose de la una a la otra por un fácil movimiento de palanca. Se adapta a todo cilindro de $3\frac{1}{4}$ " a $7\frac{1}{2}$ " de diámetro interior. Tiene alimentación positiva por tornillo. La barra o husillo es de acero endurecido y esmerilado con una precisión dentro de una diezmilésima de pulgada en



rectitud y redondez. El husillo de alta velocidad está montado en cojinetes de rodillos cónicos. Esta máquina tiene fuerza para rebajar $\frac{1}{8}$ " de metal de un cilindro de 6" de diámetro interior. La herramienta cortante está revestida de carburo de tungsteno.

Filtro de Aceite

El filtro Faith contiene un elemento llamado "Chemistone" hecho de materiales elegidos científicamente mezclados con ciertas substancias químicas.



El aceite entra en una cámara dispuesta alrededor del elemento "Chemistone" y luego pasa a través de este elemento, saliendo finalmente por una malla, de regreso a la caja del cigüeñal.

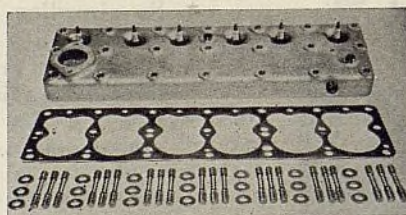
Las partículas más pequeñas, hasta de dos diezmilésimas de pulgada, quedan retenidas en este filtro, según declaran sus fabricantes. Dos tamaños de este filtro reemplazan el noventa por ciento de las cápsulas filtradoras empleadas en automóviles y camiones de recientes años. La instalación se facilita mediante una banda de adaptación. Otros tamaños corrientes sirven para el diez por ciento restante.—Faith Mfg. Co., Chicago, Ill.

Válvulas

Aluminum Industries, Inc., Cincinnati, Ohio, anuncia nuevos grupos de válvulas Permite y piezas para las mismas, en convenientes paquetes. Hay grupos de válvulas de admisión y de válvulas de escape, para todos los modelos de Ford, Chevrolet y Plymouth. Cada paquete contiene un juego completo de válvulas de admisión o de válvulas de escape, incluyendo las guías, resortes, cuñas y otras piezas auxiliares.

Culata de Aluminio

Aluminum Industries, Inc., Cincinnati, Ohio, anuncia una nueva culata de aleación de aluminio, que ofrece una mayor relación de compresión, acompañada por un funcionamiento más suave, aceleración más expedita y ausencia de ruido. Esta nueva culata se



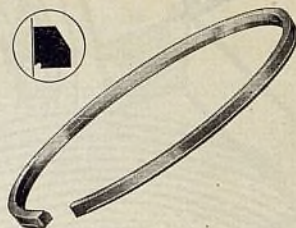
está ofreciendo, por el momento, para automóviles Plymouth de 1933 y Ford de ocho cilindros. La fábrica espera construirlas más tarde para otros automóviles. Las culatas para el Plymouth P.G. se ofrecen en paquetes que contienen seis bujías de encendido, 21 pernos prisioneros y arandelas, más las empaquetaduras y los tapones tubulares que se necesitan para la conexión del calefactor. Las culatas para el Ford se suministran sin estos accesorios.

Artículos por el Sr. Ikert

El artículo sobre engranajes de distribución de válvulas por B. M. Ikert, preparado para el presente número, se publicará en nuestra edición de febrero.

Anillo de Compresión

Las ventajas exclusivas del nuevo anillo de compresión "C" de la McQuay-Norris Mfg. Co., St. Louis, Mo., son: una estructura interior matemá-



ticamente calculada para establecer una gran fuerza torsional, haciendo que el borde inferior de estregamiento del anillo ejerza presión constante sobre la pared del cilindro; y un receptáculo Superoyl, que recibe el aceite y lubrica la pared del cilindro y las ranuras de los anillos en el émbolo.

Personales

W. T. Whalen, vicepresidente de la General Motors Export Co., y director regional para la América del Sur y el África del Sur, regresó hace poco a Nueva York después de permanecer como tres meses de visita a Port Elizabeth.

Louis De Boudier, gerente de exportación de la Defiance Spark Plugs, Inc., está por emprender un extenso viaje por México, Centro América y la América del Sur. Visitará a los países siguientes: México, Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panamá, Colombia, Ecuador, Perú, Chile, Argentina, Brasil, Venezuela, Trinidad, Jamaica, Puerto Rico, República Dominicana, Haití y Cuba. Espera regresar a los Estados Unidos en mayo.

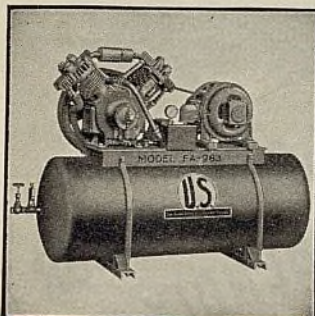


Louis de Boudier

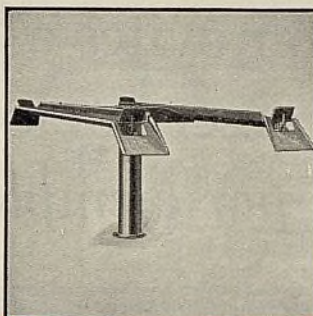


Concesionarios de los camiones Federal que visitaron hace poco a la fábrica Federal en Detroit. De izquierda a derecha: R. Hollman, director gerente, N. V. Algemeene Garage & Automobile Mij, La Haya, Holanda; George J. Saad, de la firma Abraham J. Saad & Fils de Beirut, Siria y Reynaldo Lozano, gerente de ventas en México, de la Ciudad de México D. F.

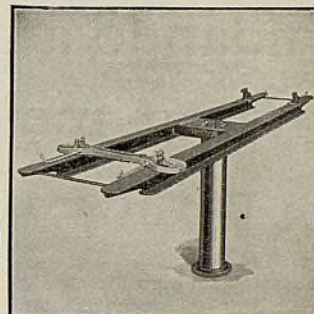
LOS APARATOS U.S. ... SE CONOCEN Y ESTÁN ACREDITADOS EN TODO EL MUNDO



Compresores De Aire De Todos Tamaños



Levantacoches De Funcionamiento Neumático O Eléctrico

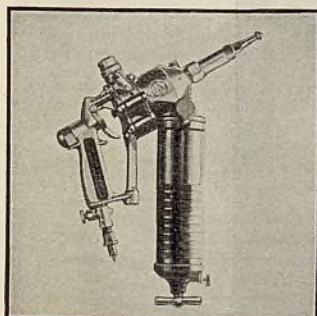


Levantacoches De Funcionamiento Neumático O Eléctrico Que Deja Las Ruedas Al Aire

Los compresores U. S. de aire se construyen de todos los tamaños adecuados para estaciones de servicio, tiendas de neumáticos y talleres de reparación. El Modelo FA-983, ilustrado, es construido para trabajo recio en las buenas estaciones de servicio. Cuatro cilindros, bicelular, enfriado por aire—con motor de 5 C.F. Escala de presión automática de 145 a 175 libras. Todos los compresores U.S. de aire, desde el más pequeño hasta el más grande, sirven sin engorros durante muchos años.

Los levantacoches U. S., de los tipos que dejan las ruedas al aire o que no las dejan, son de funcionamiento neumático o eléctrico. Los eléctricos son iguales en construcción a los neumáticos, salvo en el empleo de una bomba movida por motor para bombear el aceite del depósito al jack del levantacoches en lugar de usarse aire comprimido. Construidos de los mejores materiales y con los mayores adelantos técnicos.

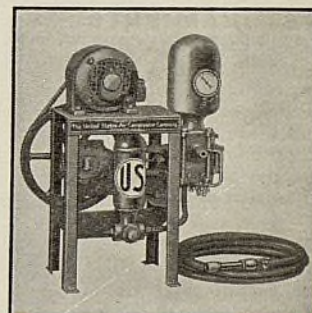
Prestan muchos años de servicio sin engorros y siempre con absoluta seguridad. El émbolo de levantamiento U.S. es uno de los más macizos que hay, con empaquetadura de ajuste automático y cojinetes que se pueden reponer, lo que se traduce en mayor duración y menos gasto de explotación. Tres características de absoluta seguridad—Cierre de aire—cierre de aceite y válvula de retardación. Se suministran con planos completos. Se vende con la superestructura o sin ella.



Pistola De Engrase Modelo ASG-1



Portapistolas De Engrase "Runabout"



Máquina U. S. De Lavar Automóviles

La nueva Pistola de Engrase U.S., de doble regulación, está tenida como la más moderna de todas—desarrolla una presión de grasa de 7,500 a 10,000 libras. Apretando ligeramente el gatillo se puede hacer una sola inyección o miles de inyecciones continuas. Sirve para toda clase de lubricantes de chasis lo mismo que para los fibrosos y espesos. Perfectamente equilibrada, sencilla, resistente, a prueba de mal manejo, y presta muchos años de servicio sin engorros.

El Portapistolas de Engrase U.S. "Runabout" es excepcionalmente liviano y de fuerte construcción, y se puede llevar fácilmente de un sitio a otro. Las abrazaderas ajustables del marco permiten poner cualquier juego de pistolas. La bandeja de herramientas en la base del portapistolas es suficientemente grande para contener todas las herramientas, barras y accesorios necesarios. Tiene cuatro rodajas que le permiten rodar con gran facilidad. Este portapistolas tiene cabida para 7 pistolas.

La Máquina U.S. Modelo AW-45 de Lavar Automóviles es fuertemente construida, completamente tapada, impenetrable a la mugre y de lubricación automática. La bomba es del tipo horizontal, monocilíndrico, de doble acción y está provista de dos grandes cámaras de dilatación, que suprimen el golpeteo. Se suministra completa con 25 pies de manguera de alta presión y tiene un pitón especialmente trazado que produce un rocío fino penetrante o un chorro fuerte para limpiar el chasis.

COMPRESORES
DE AIRE

•
APARATOS
DE ENGRASE

The
UNITED STATES AIR COMPRESSOR
Company
CLEVELAND, OHIO, U. S. A.

APARATOS DE
LAVAR
AUTOMÓVILES

•
LEVANTACOCHE
HIDRÁULICOS

Dirección de Exportación **39 WATER STREET, NUEVA YORK, N. Y., E.U.A.** • Cablegramas: "WIDBLOCO"

Los PRODUCTOS BENDIX

están, en todas partes,

ayudando a los automóviles a arrancar mejor, a correr mejor y a pararse mejor—por ejemplo

ARRANQUE

La famosa propulsión Bendix: "la mano mecánica para arrancar el motor" y el Bendix Startix, representan el sistema de arranque más sencillo y efectivo del mundo, un verdadero arranque "con llave de interruptor".

CAMBIO DE MARCHA

El nuevo regulador automático de embrague Bendix hace innecesario el molesto empuje del pedal de embrague. El nuevo regulador de cambio de marcha Bendix Finger-Tip elimina todo desplazamiento manual de engranajes.

FUNCIONAMIENTO

El famoso carburador Bendix Stromberg suministra nueva economía en consumo de combustible, velocidad y aceleración. Por su disposición automática, no puede pararse en las marchas a velocidad bien baja.

PARADA

Los frenos mecánicos Bendix de acción compensada son equipo normal de los principales automóviles del mundo, en todas las categorías de precio. Los frenos mecánicos Bendix B-K de regulación por vacío son igualmente famosos. El 96% de todos los frenos mecánicos son de marca Bendix.

CASI todos los fabricantes de automóviles del mundo, y todos los de los Estados Unidos, utilizan uno o más productos Bendix en los vehículos que construyen.

Estos productos Bendix hacen una de estas tres cosas: hacen que los automóviles arranquen mejor, funcionen mejor y se paren mejor. Por esta razón, son, en casi todo caso, los principales en sus respectivos campos.

El famoso carburador Bendix Stromberg es un ejemplo típico. Se emplea en más marcas americanas de automóviles que todos los otros tipos de carburadores combinados. Su supremacía en la

industria de la aviación es aún más pronunciada. Se incluye en la dotación normal de los principales motores marinos americanos.

La venta y el servicio de conservación mecánica de los productos Bendix constituyen un negocio permanente y lucrativo, por la sencilla razón de que hay más de 50 millones de vehículos automóviles, en todas partes del mundo, que están equipados con productos Bendix. La Bendix invita cordialmente la correspondencia de emprendedores comerciantes en el extranjero que se interesen en obtener la representación local de estos afamados productos.



el CARBURADOR
BENDIX
STROMBERG
famoso en todo el mundo

BENDIX PRODUCTS CORPORATION

401 Bendix Drive, South Bend, Indiana, E. U. A. (Subsidiaria de la Bendix Aviation Corporation)

Representante de Venta para la América Latina:

AMERICAN STEEL EXPORT CO., Inc.

347 Madison Avenue, Nueva York, N. Y., E. U. A.

Dirección telegráfica: Amsta

Ayuntamiento de Madrid

EL AUTOMÓVIL AMERICANO



Las cuerdas rellenas de
caucho aseguran pro-
longada duración a las

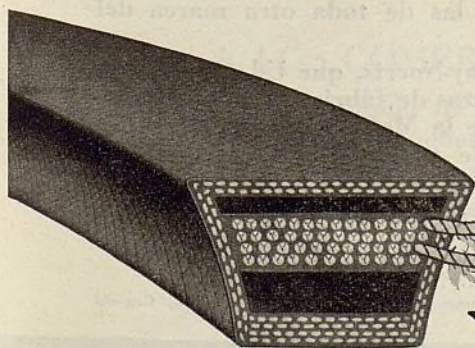
CORREAS GATES en V

La fotografía de la derecha muestra cómo cada cuerda de algodón se empapa completamente con puro caucho líquido antes de emplearse en la construcción de una correa Gates en V.

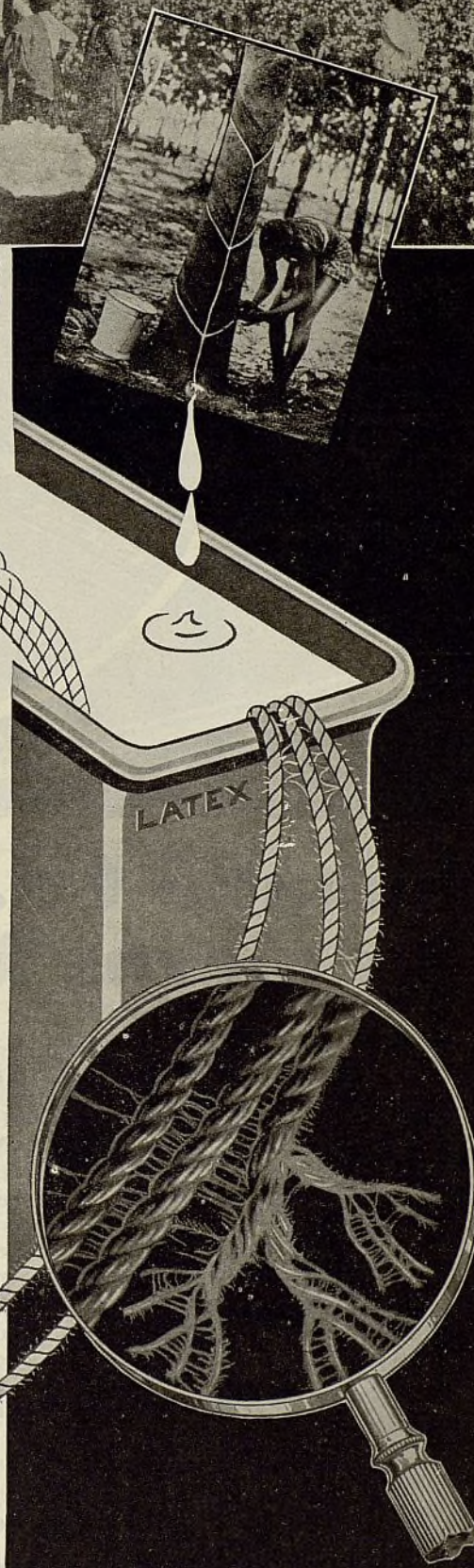
Este tratamiento de caucho imparte adicional resistencia y firmeza a cada cuerda, lo mismo que la cera de zapatero refortalece la cuerda que emplea para coser.

Más importante que todo esto es el hecho de que el caucho en las cuerdas se adhiera permanentemente al material que lo rodea en la correa en V. Estas cuerdas rellenas de caucho nunca pueden aflojarse. Su separación es imposible. Se evita así el rozamiento destructor.

Este adicional procedimiento de rellenar con caucho las cuerdas, se emplea únicamente en la construcción de las correas Gates en V. A esta razón se debe el hecho de que estas correas sean más firmes y durables, y que garanticen un servicio completamente satisfactorio.

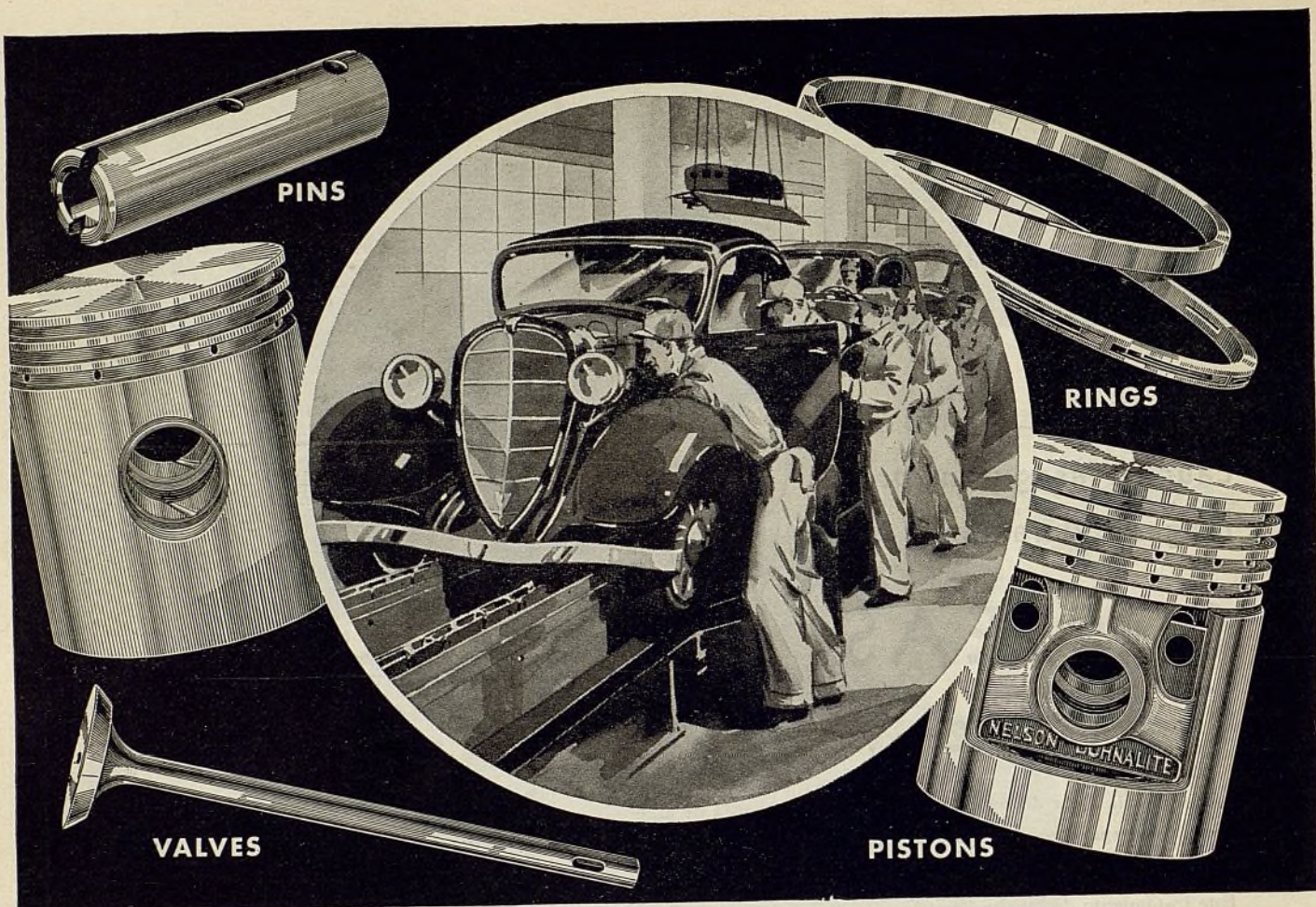


Vista de la sección trans-
versal de una correa mol-
deada GATES Vulco en V



The Gates Rubber Company, Denver, Colo., E. U. A.

"LA FÁBRICA MÁS GRANDE DEL MUNDO DE CORREAS PARA VENTILADORES"



Cuando Ud. vende las piezas McQuay-Norris

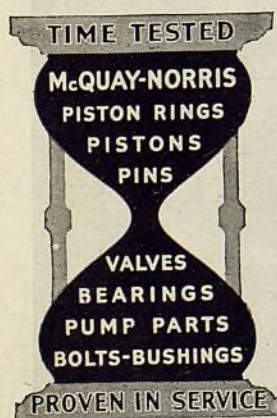
*... Ud. vende las mismas piezas que los
fabricantes de automóviles emplean en su equipo original*

Gran parte de la producción de las fábricas de la McQuay-Norris se emplea por fabricantes de automóviles, para instalación en sus vehículos nuevos. Las válvulas Rich, por ejemplo, que nosotros ofrecemos al comercio, para servicio de repuesto, se utilizan por más fabricantes de automóviles, como equipo original, que las de toda otra marca del mercado.

Las verdaderas piezas McQuay-Norris, que Ud. vende, son duplicados exactos de las piezas de fábrica. A esto se debe el que los concesionarios de la McQuay-Norris, en todas partes del mundo, gocen de un negocio permanente y lucrativo, contra toda competencia.

McQUAY-NORRIS MANUFACTURING CO.

Oficinas Generales: St. Louis, Mo., E.U.A. Departamento de
Exportación: 39 Water St., New York, N. Y., E.U.A.
Fábricas en St. Louis, Indianapolis, Connersville, Ind. (dos) y Toronto, Canadá



McQUAY-NORRIS

PISTON RINGS • PISTONS • PINS • VALVES • BEARINGS • PUMP PARTS • BOLTS • BUSHINGS

ANILLOS DE EMBOLOS : EMBOLOS : PASADORES : VALVULAS : COJINETES : PIEZAS PARA BOMBAS : PERNOS : BUJES

Exide

el nombre más respetado en acumuladores

Desde 1911, año en que bajo la marca de Exide se construyó el primero acumulador eléctrico para el arranque y el alumbrado de automóviles, el nombre de Exide ha quedado indeleblemente grabado en la mente del público automovilista.

Durante veintitrés años, los acumuladores Exide han crecido en fama internacional, en virtud de su valor intrínseco y funcionamiento irrepachable. Debido a su infalible potencia adicional y prolongada duración, muchos millones de acumuladores Exide han confirmado su derecho a supremacía por el servicio práctico que han prestado.

•

A LOS COMERCIANTES DEL RAMO:

Como resultado de su aceptación universal, es muy natural que los dueños de automóviles tengan confianza ilimitada en los representantes del Exide cuando compran acumuladores y requieren servicio de conservación. El conocido letrero azul del Exide, que sirve de identificación al representante del Exide, desarrolla negocios y mejores ganancias. Sírvese pedirnos información detallada.

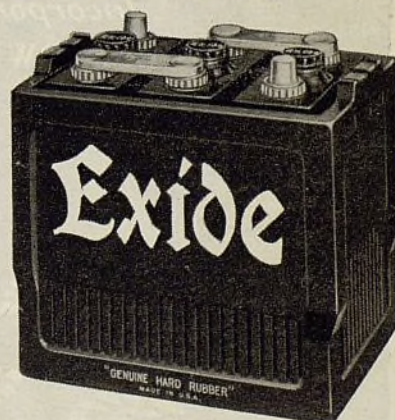
THE ELECTRIC STORAGE BATTERY CO., Filadelfia, Pa., E.U.A.

Departamento de Exportación:

23-31 West 43rd Street, Nueva York, N. Y., E.U.A.

"La fábrica más grande del mundo de acumuladores para todo servicio"

CUANDO ES



¡ARRANCA!

*¡Se Para Más Rápida-
mente Seco O Húmedo!*

RUSCO

"El primer de la America" como

FORRO DE FRENO

Esta desarrollando un negocio per-
manente y lucrativo en beneficio
de los importadores que insisten
en lo mejor

RUSSELL MFG. CO.

Incorporada en 1834

MIDDLETOWN, CONN., E.U.A.

Hay buenas ganancias para Ud. en estos gatos



No. 3 H

Un gato hidráulico de dos velocidades, completamente equipado, con punto de arranque extremadamente bajo y extraordinaria escala de levantamiento. Capacidad para 3½ toneladas.

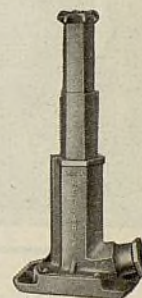
No. S90

Un nuevo modelo para responder a los requisitos del Pontiac y Chevrolet. De firme construcción para levantar a mayor altura. Altura, en posición bajada, 8". Altura, en posición levantada, 20".

COMO concesionario de los gatos Reliable, Ud. puede ofrecer a sus clientes productos de superior calidad a precios moderados. Los gatos Reliable rinden un servicio satisfactorio de gran duración. Se han usado mucho en los Estados Unidos desde hace más de treinta años. Con este completo surtido, Ud. puede establecer un negocio permanente y lucrativo. Nuestros numerosos concesionarios, en todas partes del mundo, están muy satisfechos con el método comercial de nuestra compañía. Nos agradecerá mucho que por telegrama o por carta nos pida catálogo e información detallada.

No. 600 A

Tipo de manguito, con tornillos de levantamiento completamente protegidos y funcionando en película de lubricante. Sirve para todo automóvil o camión de peso liviano. Levantamiento doble.



Sucesora de la Elite Mfg. Co.

Departamento de Exportación, 1827 South Wabash Avenue, Chicago, Ill., E.U.A.

Dirección telegráfica: Elite-Chicago

RELIABLE

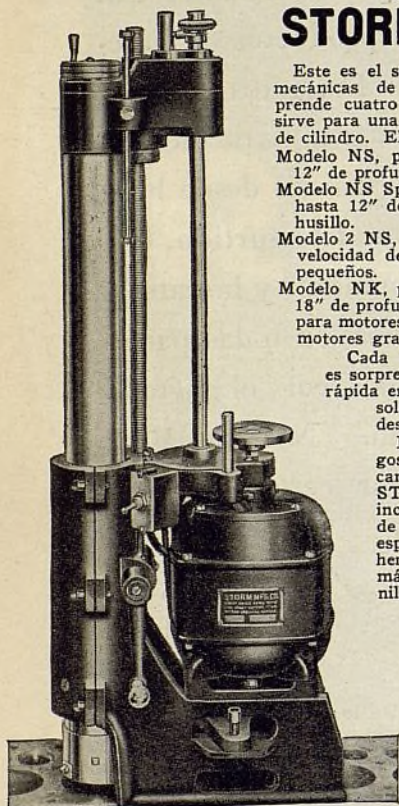
JACK COMPANY

La rehabilitación de motores resulta más fácil, más exacta y más lucrativa con la máquina STORM

Todo comerciante al por mayor debería vender el *completo* surtido de equipos STORM, incluyendo el modelo D-E de esmeriladora STORM de corte elíptico y las varias máquinas STORM para la rehabilitación de cilindros, para dar a su clientela el mejor servicio con las mayores ganancias posibles y establecer el mismo un negocio bien lucrativo.

Cualquier taller puede empezar un remunerativo negocio de rehabilitación de motores con una inversión sorprendentemente limitada en equipo STORM. Ud. puede empezar con una perforadora mecánica STORM, un rectificador de biela STORM U-30 y una prensa enderezadora de biela STORM UV-40, agregando después, cuando las necesite, otras perforadoras STORM.

El surtido de perforadoras STORM, modelo N-S



Este es el surtido más completo de perforadoras mecánicas de tipo portátil del mercado. Comprende cuatro tamaños diferentes, y cada tamaño sirve para una amplia escala de diámetros interiores de cilindro. El surtido es el siguiente:

Modelo NS, para diámetros de $2\frac{3}{8}$ " a $4\frac{1}{2}$ ", hasta 12" de profundidad, con dos velocidades de husillo.

Modelo NS Special, para diámetros de $2\frac{3}{8}$ " a $5\frac{1}{2}$ ", hasta 12" de profundidad, con dos velocidades de husillo.

Modelo 2 NS, para diámetros de $2\frac{3}{8}$ " a 4", con una velocidad de husillo, para cilindros de diámetros pequeños.

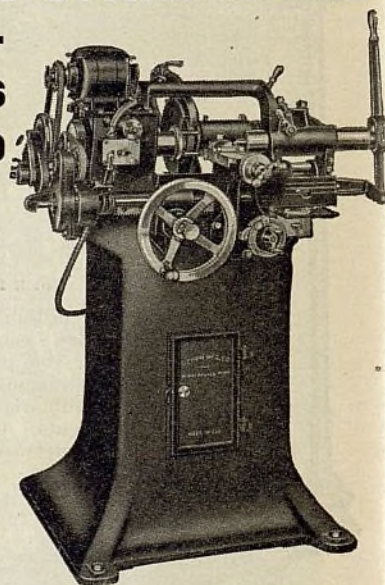
Modelo NK, para diámetros de $3\frac{3}{4}$ " a $7\frac{1}{4}$ ", hasta 18" de profundidad, con tres velocidades de husillo, para motores de tractores, motores marinos y otros motores grandes.

Cada una de estas perforadoras STORM es sorprendente exacta, fácil de manejar y muy rápida en funcionamiento, dando, con un corte solo, un acabado suave como espejo, sin desmontar el motor del chasis.

La construcción más precisa y los rasgos de ingeniería más adelantados explican el admirable funcionamiento de cada STORM. Entre sus notables ventajas se incluyen el rápido y positivo mecanismo de centración de 3 puntos, el micrómetro especial para la exacta disposición de la herramienta cortante, sin quitarla de la máquina, positiva alimentación por tornillo, barra principal de acero endurecido de preciso esmerilado, husillo montado en exactos cojinetes de rodillos Timken y otros detalles mecánicos de no menos importancia.

Se equipan estas máquinas con motor de $\frac{3}{4}$ de caballo de fuerza, de corriente alterna de 110 voltios y 60 períodos. El motor eléctrico de otras características se considerará equipo especial.

Esmeriladora STORM modelo D-E para Emboles Elípticos para completo servicio de émbolos



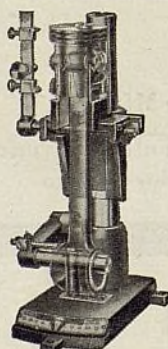
Este es un equipo completo para el esmerilado de todo tipo de émbolo, cilíndrico o elíptico, de 2" a $6\frac{3}{4}$ " de diámetro. Esmerila exactamente de acuerdo con las dimensiones recomendadas por las fábricas. Fácil de manejar. Rápida y muy económica en gasto de funcionamiento y conservación. El tope de seguridad automático de seguridad en la alimentación transversal de la rueda amoladora o esmeriladora, permite al mecánico esmerilar automáticamente todos los émbolos de un mismo juego a idénticas dimensiones, ahorrando el tiempo requerido para medir cada émbolo. También permite al mecánico el esmerilado de las ranuras soportantes de los anillos segmentos, sin perturbar la disposición provista para el esmerilado del diámetro del émbolo.

Esta máquina comprende, como parte integrante, y no como un simple aditamento, un mecanismo especial para el esmerilado de émbolos elípticos. Es la única máquina para servicio de taller de reparación, que ofrece un juego completo de levas que forma parte integrante de su equipo, lo cual permite el cambiar de un contorno de leva a otro, sin quitar o reemplazar las levas.

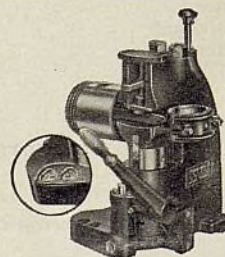
Puede comprarse sin el mecanismo para el esmerilado elíptico a un precio menor. Este mecanismo puede agregarse más tarde, cuando se necesite con urgencia.

Rectifica de Biela STORM U-30

El "Ritertest" verifica rápidamente las bielas, ya estén solas o unidas a sus émbolos. El puntero de indicación da instantánea acusación directa. Se adapta a todas las bielas de automóviles, camiones y tractores, que lleven cojinetes de $1\frac{1}{8}$ " para arriba. Capacidades: longitudes de biela de 6" a 18"; émbolos de $2\frac{3}{8}$ " a 7"; pasadores hasta de $1\frac{3}{4}$ ".



Prensa hidráulica STORM UV-40 para enderezar bielas



Una herramienta poderosa muy conveniente para enderezar bielas torcidas o ladeadas. Corrige la desviación o deformación sin dañar la biela. El cuadrante de indicación da al mecánico gobierno completo sobre la presión. Tiene bastante fuerza para enderezar las bielas más tenaces y duras. Constituye un equipo completo.

Sírvase pedirnos información completa y precios sobre el equipo STORM aquí mostrado.

STORM MFG. CO.

Departamento de Exportación

39 Water Street, Nueva York, N. Y., E. U. A.

Claves: Bentley, A.B.C. 5a edición, Western Union.

Dirección telegráfica: Widbloco, New York

STORMIZING

El Mejor Método de Rehabilitación de Motor

LO OYE EN TODAS PARTES

NO HAY PIEZAS DE MEJOR CALIDAD QUE LAS SIMMONS

LAS PIEZAS SIMMONS SON MEJORES

NO TOMO RIESGO ALGUNO PUES SIEMPRE INSISTO EN EMPLEAR LAS PIEZAS SIMMONS

LAS PIEZAS SIMMONS SON MEJORES

SE NECESITAN LAS MEJORES PIEZAS PARA HACER UN BUEN TRABAJO ES POR ESTO QUE PREFIERO LAS PIEZAS SIMMONS

LAS PIEZAS SIMMONS SON MEJORES

SIEMPRE PREFIERO LAS PIEZAS SIMMONS

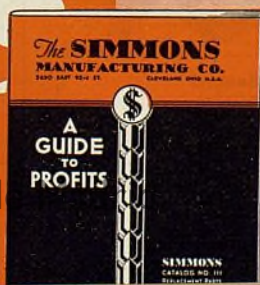
DE LOS REPRESENTANTES
DE LA SIMMONS
OBTIENE UD. LAS
MEJORES PIEZAS Y EL
MEJOR SERVICIO POSIBLE

SIMMONS PARTS

Las piezas SIMMONS se manufacturan independientemente de cualquiera otro fabricante.

Ayuntamiento d

CATALOGO GRATUITO A SOLICITUD



THE SIMMONS MFG. CO.
CLEVELAND, OHIO, E.U.A.

EA-25

Sírvanse enviarme ejemplar de su nuevo catálogo general.

Nombre

Dirección

Ciudad

Examine este gato antes de comprar otro



Y este gato con levantamiento de 24"

Este nuevo modelo "S" tiene brazos de levantamiento más largos, que aumentan su capacidad elevadora. Su soporte, en posición bajada, queda a $4\frac{3}{4}$ ", y en posición levantada, a 24" sobre el piso. Esto es suficiente para alzar ruedas delanteras con suspensión independiente como 10" sobre el piso.

Sírvase pedirnos información sobre estos nuevos productos Weaver:

Ensayador combinado para frenos y alineación.

Martillo neumáticos para reparación de carrocería y guardabarros.

Prensas hidráulicas.

Ensayador dinámico de ruedas.

Calefactor magnético.

Y de nuevo la Weaver marcha a la vanguardia con este nuevo gato hidráulico de precio moderado—una verdadera sensación en el negocio de reparación de automóviles.

SIN BASTIDOR—Es tan conveniente que Ud. lo aceptará en el acto para servicio en el taller y en el camino. Por su construcción sin bastidor, su peso queda reducido como a 100 libras nada más.

PODEROSO—Se le asigna nominalmente una capacidad de 5.000 libras, pero ofrece amplio margen de sobrecarga.

GRAN LEVANTAMIENTO—El soporte se levanta a $20\frac{3}{8}$ ", alzando ambas ruedas delanteras de suspensión independiente a una altura de 6" sobre el piso. El soporte, en posición bajada, tiene $4\frac{1}{4}$ " de altura. Es bastante bajo para pasar por debajo de cualquier eje con neumáticos desinflados.

FACIL MANEJO—las grandes rodajas en cojinetes de bolas permiten su fácil colocación en cualquier punto. El mango se pliega de plano, cuando se le lleva afuera o se guarda debajo del banco mecánico.

ACCION RAPIDA—Los émbolos hidráulicos gemelos aseguran un levantamiento muy rápido y poderoso.

PRECIO MODERADO—Este gato hidráulico se ofrece al precio de un gato de tipo mecánico.

WEAVER GATO DE COMBINACION de TALLER Y VEREDA

Sírvase pedirnos nuestro nuevo catálogo
WEAVER MANUFACTURING COMPANY
Springfield, Ill., E. U. A.

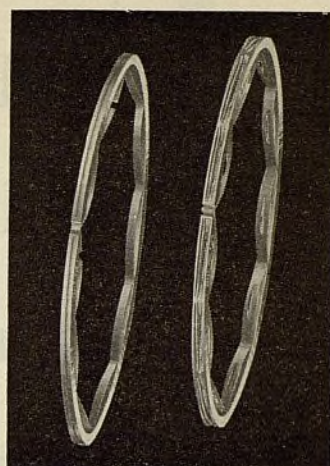
Dirección telegráfica: "Weaver"
Claves: Bentley, Acme, Western Union

Cuando se requiere que el motor funcione por mayor tiempo, sin reparaciones.

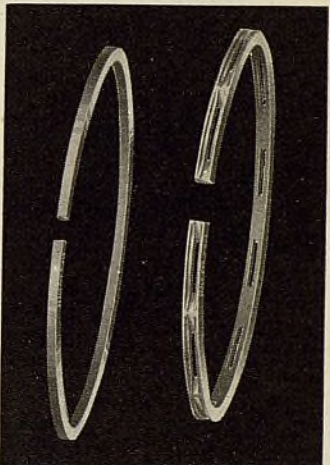
★ En los países donde se tarda más tiempo en obtener piezas de repuesto los mecánicos que entienden su negocio, han demostrado claramente su preferencia por los anillos, pasadores de émbolo y émbolos "SEALED POWER". Esta preferencia se debe a la mayor exactitud, mejor funcionamiento y mayor duración de los productos que llevan el nombre SEALED POWER, por ser estos fabricados por la mayor fábrica del mundo en este ramo. La fábrica SEALED POWER ofrece anillos simples de compresión, anillos STA-TITE de compresión y para aceite tipo

Super-DRAIN OIL. El surtido también comprende émbolos de hierro fundido, Lo-Ex y Lo-Ex Ebonite además de pasadores de émbolo y camisas de cilindro.

Para todo requisito hay instalaciones completas SEALED POWER. Si desea usted la seguridad absoluta de poder satisfacer sus clientes, use usted solamente los anillos, émbolos e instalaciones SEALED POWER. Puede usted vender los productos SEALED POWER con la absoluta confianza que presta la experiencia y la garantía que ofrece la fábrica mas grande del mundo de émbolos, aros y pasadores de émbolos.



Anillos SEALED POWER STA-TITE con expansor interno, de Compresión y tipo Super-DRAIN OIL.



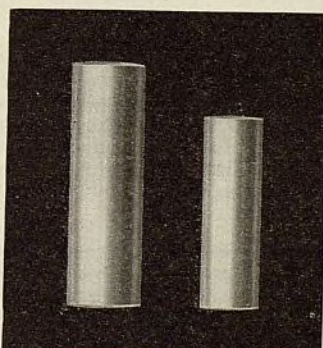
Anillos de Compresión y Super-DRAIN OIL para aceite, SEALED POWER.



Juegos Completos, émbolo, pasador y aros, SEALED POWER.



Embolos SEALED POWER de hierro fundido, Lo-Ex y Lo-Ex Ebonite.



Pasadores de émbolo SEALED POWER.



Camisas de cilindro SEALED POWER "Spun"-Iron.

A continuación citamos algunos de los nombres de los importantes fabricantes de automoviles que reconocen el merito de los aros SEALED POWER y los emplean como equipo de fábrica:

Auburn-Buick-Olds
Nash-Hudson-Essex
Chrysler-Pontiac-Continental
Lycoming-Hercules
General Motors Truck

International Harvester
Caterpillar Tractor
Reo-Buda-Diamond T Truck
Federal Truck-J. I. Case
Hall Scott-Fairbanks Morse

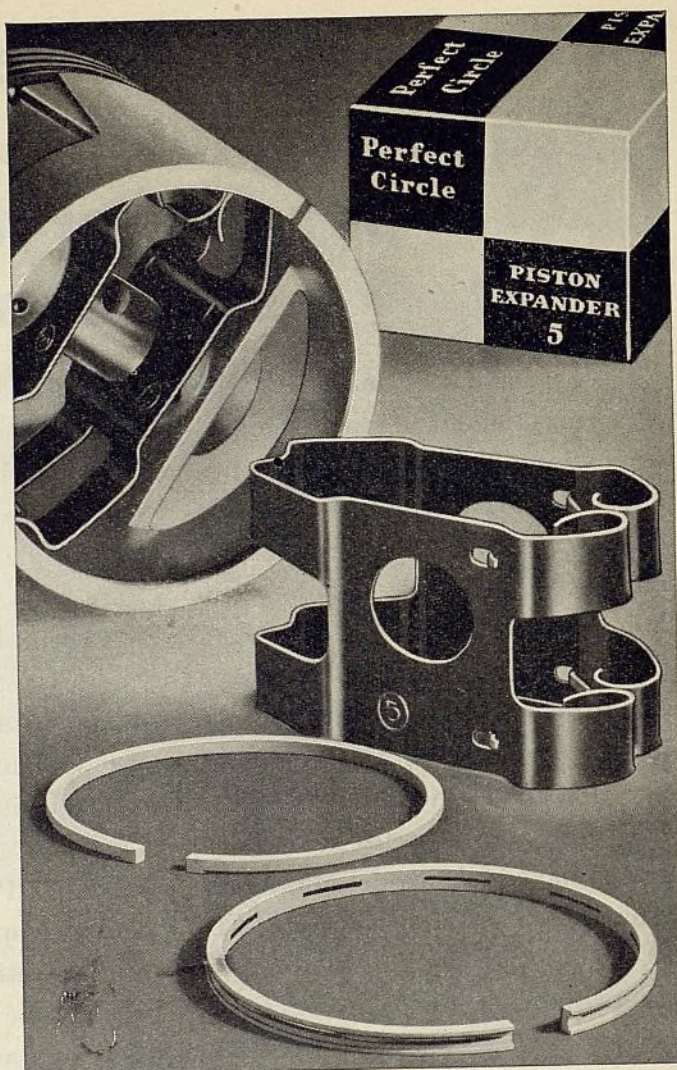
SEALED POWER
MOTOR PARTS

"SEALED POWER"

Departamento de Exportación
431 S. Dearborn Street
Chicago, Illinois, E. U. A.

Dirección Cablegráfica:
"SEPOW" CHICAGO
Fábricas en:
MUSKEGON, MICHIGAN,
E. U. A.

REHABILITE los émbolos de aluminio con los extensores de émbolos Perfect Circle al instalar anillos de émbolos nuevos



Ud. puede estar seguro de que los émbolos de aluminio necesitan rehabilitarse con extensores de émbolos Perfect Circle cuando sabe que el motor ha recorrido de 20.000 a 25.000 millas, distancia bastante larga, que impone también la necesidad de emplear nuevos anillos o aros de émbolo Perfect Circle. Y Ud. puede igualmente estar seguro de que siguiendo este método dará al cliente el mejor servicio de reparación posible.

Los émbolos, por supuesto, no se presentarán *desgastados*, sino *deformados o elípticos*. En semejantes émbolos, los anillos, por muy buenos que sean, dejan de dar rendimiento máximo. La única manera de restablecer por completo el ajuste y la eficacia originales de los émbolos es instalándoles extensores Perfect Circle.

La combinación de anillos o aros de émbolos Perfect Circle "70" y "85" establece sorprendente economía y funcionamiento. El revolucionario anillo de compresión "70" y el afamado anillo de regulación de aceite "85" han sido proyectados para trabajar juntos, y en combinación están sobresaliendo en toda clase de servicio.

Al tratarse de motores con émbolos de aluminio, se agrega muy poco al costo de los anillos o aros, con la instalación, al mismo tiempo, de extensores de émbolos Perfect Circle.

Y con toda esta instalación se asegura un funcionamiento irreprochable y de gran duración. Es la única *manera segura* de satisfacer al cliente y de obtener, para Ud. mismo, una buena ganancia.

LOS EXTENSORES DE EMBOLOS PERFECT CIRCLE están individualmente proyectados para los automóviles siguientes:

Auburn 8 (1931-33)
Chevrolet 4 (1928)
Chrysler 4 (1925-28)
Chrysler 70V (1929-30)
Chrysler 77 (1929-30)
Chrysler 70G (1925-27)
Chrysler 65P (1928-29)
Chrysler 66CC, New 6CJ, (1929-30)
Chrysler 6, 8, (1931-32)
Chrysler CD8 (1931)
Chrysler 72, 75 (1928-29)
Chrysler 60, 62 (1926-28)
Chrysler 60 (1925)
DeSoto 6 (1928-29)
DeSoto 6 (1930)
DeSoto 6 (1931-33)
DeSoto 8 (1930-31)
Dodge 4 (1926-28)
Dodge 4 (1925)
Dodge DD, DF Taxi (1930)

Dodge 6, 8, DH, DJ, DL, DK-8, DO-8, DR, DS, (1931-34)
Dodge DP (1933)
Dodge DC8, (1930)
Dodge Victory 130, Std. 140, 141, Senior 2251, 2252, DA, DB
Essex 6 (1924-28)
Essex 6 (1929-30)
Essex 6 (1931)
Essex-Terraplane (1932)
Terraplane (1933)
Terraplane K, KU (1934)
Ford A, B
Ford V-8
Graham 612 (Eng. No. 853001 to 888052) 46, 44A, 820, 56, 57, 57A, 64, 67 (1929-34)
Graham 612 (Eng. No. 890001 to 902255) (1929)

Graham 835 (1928)
Hudson 8 (1930)
Hudson 8 (1931)
Hudson 6 (1933)
Hudson 8 (1932-34)
Nash 450, 660, 1060, (1930-32)
Pierce-Arrow 8 (1929-32)
Pierce-Arrow 8 (1932-34)
Plymouth 4 (1928-32)
Plymouth 6 (1933-34)
Studebaker Pres. 8 (1928-32)
Studebaker Pres. 8 (1932-33)
Studebaker Dict. 8 (1930-31)
Studebaker Com. 8 (1929-32)
Studebaker Com. 8 (1932)
Studebaker Pres. 8-82 (1933)

THE PERFECT CIRCLE COMPANY—HAGERSTOWN, INDIANA, E.U.A. y TORONTO, CANADA

PERFECT CIRCLE

Anillos de Embolos—Extensores de Embolos

LA LUBRICACION DE LA PARTE SUPERIOR DEL MOTOR

se incluye ahora en la

AFINACION CERTIFICADA DE MOTOR



Años de experiencia en el análisis de motores de vehículos automóviles puso de manifiesto a la JOSEPH WEIDENHOFF, INC., que el 72% de los automóviles y camiones sometidos a inspección analítica presentaban ineficaz funcionamiento de válvulas, anillos o émbolos.

El análisis de los motores de explosión interior, con el analizador de motor Weidenhoff, dió por resultado el hecho de que mientras el corriente sistema de lubricación de motor funciona satisfactoriamente, en lo que atañe a las condiciones de la caja del cigüeñal y sección inferior de los cilindros, deja, al mismo tiempo, mucho que desear en lo tocante a la parte superior de los cilindros.

El análisis demostró muchas veces que la compresión y por consiguiente el funcionamiento más rítmico y poderoso del motor, en general, se mejora notablemente cuando todas las válvulas del motor regresan a sus asientos con una acción certera cada vez que se abren o levantan por el árbol de levas.

En realidad, el funcionamiento mismo del motor de explosión interior depende de la compresión. Y la compresión es asunto de dar un cierre hermético a las cámaras de explosión. Esto significa un escape mínimo por las válvulas, anillos de émbolos y empaquetaduras de culata de cilindros.

En los ensayos analíticos del motor, se obtiene mejor compresión cerrando temporariamente los anillos con un aceite especial, que se introduce por los orificios de las bujías de encendido. Las válvulas pegajosas se hacen funcionar bien temporariamente por la aplicación de un lubricante adecuado a sus vástagos donde generalmente se alojan depósitos gomosos resultantes de la oxidación de aceites, combustibles y a veces, de composiciones antidetonantes.

La Afinación Certificada de Motor, realizada mediante el analizador de motor Weidenhoff, muestra la necesidad de remediar las condiciones ya descritas y procura naturalmente una solución temporaria del problema en beneficio del dueño del automóvil. El analizador de motor ha demostrado claramente la imperiosa necesidad de valerse de algún medio seguro para obtener permanente lubricación en la parte superior de los cilindros, en respuesta a las variaciones de carga y de temperatura.

Esto es precisamente lo que se realiza con el Lubricador Weidenhoff de Parte Superior de Motor, proyectado y construido por la misma compañía introductora de la Afinación Certificada de Motor. En primer lugar, preparamos un lubricante para resolver con éxito ciertos problemas peculiares a la lubricación de la parte superior del motor. Luego ideamos medios mecánicos para introducir este lubricante especial en las cámaras de explosión, sin relación a las condiciones de carga y temperatura. El lubricante y el lubricador han sido, por lo tanto, desarrollados para trabajar en combinación.

La introducción del Lubricador Weidenhoff de Parte Superior de Motor viene a completar el ciclo de afinación de motor, en el cual se incluyen la lubricación, el encendido y la carburación.

Gustosamente suministraremos información detallada al interesado que nos la pida.

JOSEPH WEIDENHOFF, INC.

Introductora de la Afinación Certificada de Motor

CHICAGO, ILLINOIS, E. U. A.



HANDY

El Mejor
FILTRO
DE ACEITE



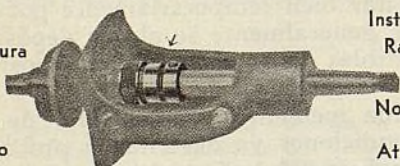
El filtro de aceite para 12.000 millas se suministra completo y listo para rápida, fácil y lucrativa instalación en todo automóvil, camión y ómnibus. El filtro de aceite Handy es equipo normal de muchos automóviles.

Bajo la marca Handy ofrecemos también el regulador Handy, el favorito de más del 90% de los fabricantes americanos de camiones y ómnibus, y el nuevo depurador de aire Handy Perfection, tipo de baño de aceite 100% eficaz.

La UNIDAD DE CIERRE ROTARY SEAL

pone fin a los molestos y costosos escapes por la bomba

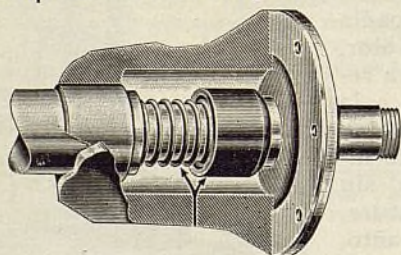
Evita la
Empaquetadura
de Ajuste
Automatico



Instalacion
Rapida
No Exige
Atencion

Se hace para las bombas de agua de los modelos Ford A y AA y los Chevrolet.

Unidades de Cierre Rotary Seal de repuesto para compresores de refrigeradores de casa.

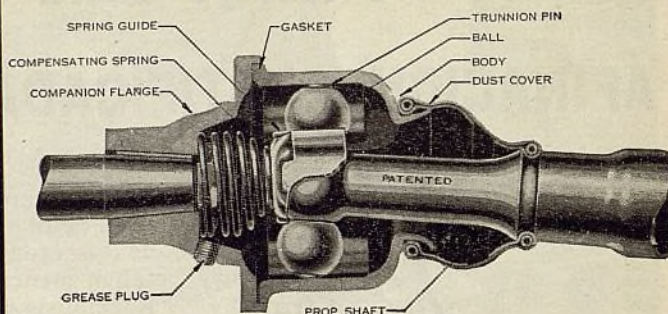


Mayores ganancias con menos trabajo, más la satisfacción de la clientela, hacen que el cierre rotatorio de repuesto sea la protección ideal de eje para los mecánicos que hacen reparaciones.

LEGITIMAS

Articulaciones Universales

DETROIT



Los mecánicos de automóviles conocerán en el acto el grabado de arriba. Representa el más popular surtido Detroit de articulaciones universales empleadas, desde hace muchos años, como equipo normal de conocidos automóviles, tales como el Adler (de Alemania), Auburn, Chrysler, De Soto, Dodge, Graham, Hupmobile, Oldsmobile, Plymouth, Reo, Wolverine y Willys 77.

La articulación universal de la serie 4200 por primera vez empleada en automóviles de 1933, es similar, en aspecto exterior, a la ilustración de arriba. Los nuevos rasgos incluyen el empleo de cojinetes de rodillos entre el pasador y las bolas con botones de centración en cada extremo del pasador, en lugar de guía de resorte que centra el eje en el tipo mostrado arriba.

Ofrecemos ahora guardapolvos de cuero de nuevo estilo, que permiten la aplicación en quince minutos sin quitar el árbol propulsor del automóvil. No hay necesidad de herramientas especiales.

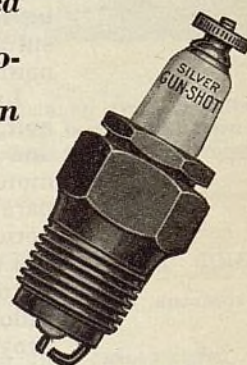
Solo las Legítimas Piezas Detroit Aseguran Satisfacción Completa

La mejor bujía de encendido de la América se ofrece ahora al comercio de exportación

La bujía de encendido

SILVER GUN-SHOT

con la chispa sobrecargada



Para automóviles, camiones y ómnibus

Una bujía de encendido muy popular en los Estados Unidos, debido a la poderosa chispa que produce. Los electrodos están plateados. La Silver ofrece menos resistencia eléctrica y por producir una chispa más grande, ayuda a la generación de mayor fuerza motriz. Para todos los automóviles, camiones y ómnibus.

BENJAMIN WHITTAKER INCORPORATED

Establecida en 1909

GERENTES DE DEPARTAMENTO DE EXPORTACION

116 Liberty Street, Nueva York, N. Y., E.U.A.

14 DIRECTORES

en el SURTIDO DE DISTINCION

VALVULAS "S" y "V"

Las válvulas más conocidas del mundo. Son equipo original de los principales motores de automóviles y aviones. Las válvulas Thompson tienen mayor resistencia al calor y duran más.

GUIAS DE VALVULAS GRAFITADAS (de Lubricación Automática)

Representan la solución del problema de las válvulas sujetas a atascarse. Las guías de válvulas Thompson grafitadas tienen lubricación automática. No se venden a precio adicional.

ASIENTOS DE VALVULAS DURACROME, RESORTES Y RETENCIONES

Los asientos de válvulas Duracrome son muy duros y permanecen siempre muy duros. No se rayan ni aplastan o golpean a las válvulas. Se instalan con resortes y retenciones Thompson para asegurar resultados positivos.

EMBOLOS

Duplicados Exactos de los Originales

De aleación y de hierro fundido, duplicados exactos de los de equipo original, incluyendo los nuevos tipos de esmerilado elíptico y estanoado. Cada juego perfectamente hermanado en peso, para asegurar perfecto equilibrio y ausencia de vibración.

PASADORES DE EMBOLOS CON ENCHAPE DE CROMO

Este moderno pasador es endurecido, pulimentado y finalmente enchapado con cromo, que es el metal más duro de la industria. Dura varias veces más. Resistente al moho, corrosión y picadura.



BOMBAS DE AGUA SIN EMPAQUETADURA

Una gran bomba que pone fin a la molestia de empaquetarla y compesarla periódicamente. Esta nueva bomba está completamente encerrada y protegida. La tierra o polvo no puede meterse en sus cojinetes.

GEMELOS TRYON Y GEMELOS SILENT-U

Millones de automóviles emplean los gemelos Tryon de ajuste automático o los gemelos Silent-U de alineación automática. Los gemelos de muelles más populares de la industria. Evitan la vibración y el ruido.

BUJES OILITE DE LUBRICACION AUTOMATICA

No hay ninguna cosa igual a estos bujes. Nuevos bujes de tipo de lubricación automática—35% de aceite por volumen. Dan perfecta lubricación a pesar de la negligencia del dueño del automóvil. Se emplean con los pernos Thompson.

TENSORES EXCENTRICOS Y TENSORES RUBBEROD

De ajuste automático y con compensación automática para el desgaste y soltura. Estos tensores son los más seguros de cuantos existen hoy en el mercado y gozan de gran demanda en todas partes como tensores de repuesto.

PERNOS THOMPSON PARA CHASIS

Núcleo duro para mayor resistencia—con exterior compacto y denso para mayor duración. Se hacen de especial aleación de acero de mayor contenido de carbono que el fijado por la norma de la S.A.E. Se instalan con facilidad.

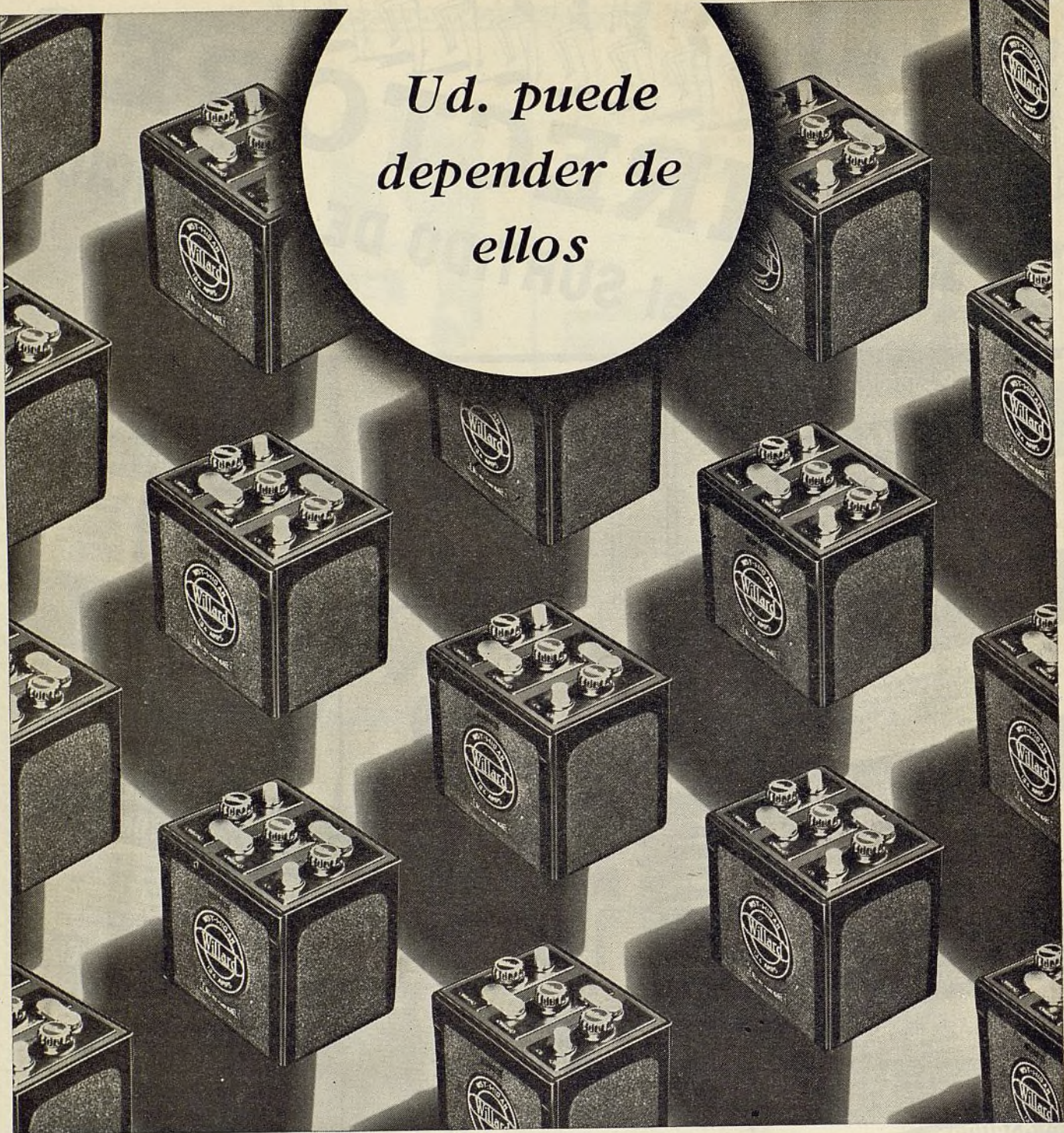


Thompson Products



THOMPSON PRODUCTS, INC.

Departamento de Exportación: Cleveland, Ohio, E.U.A.
Dirección telegráfica: Thompro, Cleveland



*Ud. puede
depender de
ellos*

● Cada vez que Ud. vende un acumulador que carece de uniforme seguridad y calidad, sus ganancias sufren, porque pierda la confianza y futuros negocios de sus clientes. Ud. puede depender de los acumuladores Willard en lo tocante a buen servicio. Le aportarán buena reputación y un mayor número de clientes satisfechos año tras año. Numerosos comerciantes en el extranjero han venido vendiendo acumuladores Willard desde 1916. Y

ACUMULADORES

Willard

son ellos los primeros en declarar que la organización Willard es tan digna de confianza como los productos que fabrica, una organización de la que se puede depender en todo momento. Si semejante organización y semejante producto son de su agrado, sírvase entonces pedirnos, por carta o por telegrama, información

completa sobre la representación de los acumuladores Willard.

WILLARD STORAGE BATTERY COMPANY ●

DEPARTAMENTO
DE EXPORTACIÓN

● **CLEVELAND, OHIO, E. U. A.**

ACUMULADORES PARA Aeroplanos - Automóviles Omnibus y Camiones - Alumbrado de Emergencia - Instalaciones de Alumbrado Equipos Marinos - Autobotes de Recreo y de Trabajo - Radiorreceptores - Cinematógrafos Parlantes - Teléfono y Otras Comunicaciones - Taxímetros - Interruptores de Aceite para Circuitos - Motores Diésel - Maquinaria Zanjadora - Trabajos Industriales.

Ayuntamiento de Madrid

EL AUTOMÓVIL AMERICANO

“EA” *significa* **S**upremacía *en la Industria*

1908—La PRIMERA en introducir un surtido de bocinas de automóviles accionadas por motor, de precio moderado y fácil venta.

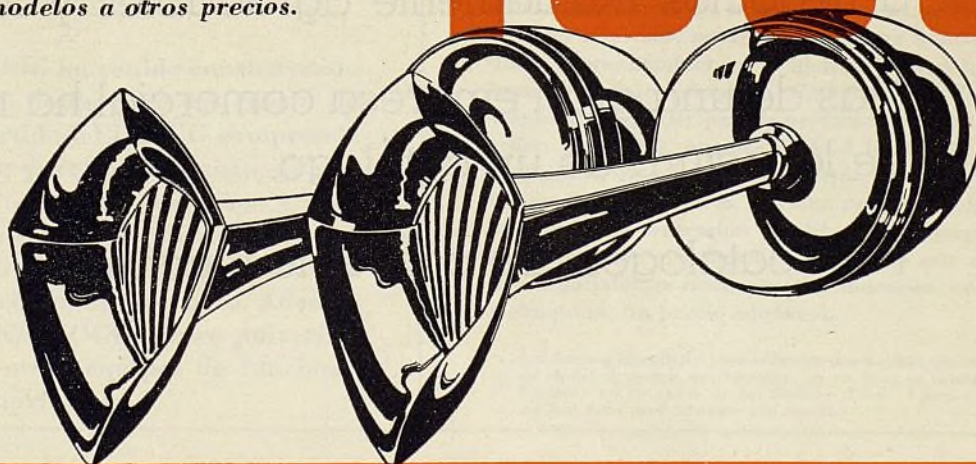
1923—La PRIMERA en introducir la bocina de tipo vibratorio, que instantáneamente hizo caer en desuso todos los modelos anteriores.

1926—La PRIMERA en introducir la bocina de novedad: la famosa Torovoce E. A., que vino a establecer una nueva norma para toda la industria.

1930—La PRIMERA en introducir las bocinas “gemelas”, una idea que hizo muy lucrativa la venta de bocinas en un año de lenta demanda, con resultados sobresalientes para las gemelas Riteaway E.A.

1934-35—La PRIMERA en introducir señales musicales de advertencia, que verdaderamente dan voz de alarma: las bocinas gemelas EA-Tone, las mejores de tipo vibratorio del mercado. La PRIMERA en presentarse para 1935 con un surtido de fácil venta demostrada y cuya aceptación universal procura a los comerciantes que lo representan la oportunidad de obtener AHORA MISMO buenas ganancias en el negocio de bocinas.

Bocinas gemelas EA-Tone Deluxe, \$15 precio de lista. Varios otros modelos a otros precios.



E. A. LABORATORIES, INC., BROOKLYN, NUEVA YORK, N. Y., E. U. A.

Bocinas

Calefactores

Ventiladores de automóviles

Limpiadores de parabrisas

"Pida catálogos"

LOS fabricantes de los productos que se anuncian en esta revista, no pueden, por obvias razones, dar una exposición detallada de sus productos en el limitado espacio de un anuncio.

Por regla casi invariable, los fabricantes preparan especialmente para el uso de los interesados, catálogos en que detallan minuciosamente sus productos. Estos catálogos contienen siempre información muy interesante e importante para los comerciantes del ramo.

"Pida catálogos" al fin de un anuncio, es en realidad, una invitación cordial que el fabricante extiende al interesado para que se imponga a fondo de sus productos—una invitación que a menudo conduce a negocios mutuamente agradables y lucrativos.

Más de una gran empresa comercial ha resultado de la lectura de un catálogo.

Pida catálogos. Le conviene mucho.

New Process

constituye un engranaje de repuesto y un servicio de extraordinaria conveniencia—
... en cajas inviolables

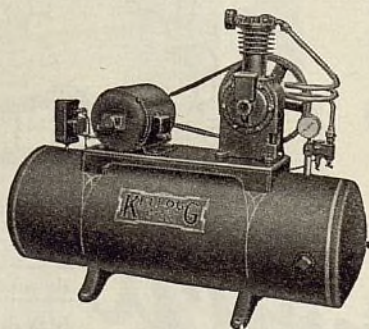
De nuevo marcha a la vanguardia la New Process Gear Corporation. Al comercio de automóviles se garantizan ahora *legítimos* engranajes de repuesto New Process, para todos los automóviles del mercado, en cajas de “extremo cerrado” que no pueden llenarse de nuevo.

Treinta y seis años de experiencia y de servicio a la industria han hecho que la New Process sea actualmente la fábrica independiente más grande de diferenciales y engranajes para los mismos.

En lo tocante a engranajes de cambio de marcha, diferencial, eje trasero y mecanismo de dirección, deje que los de la acreditada marca New Process satisfagan todos sus requisitos.

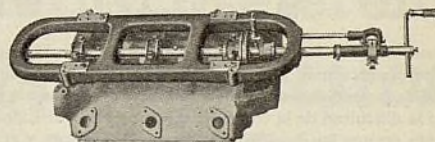


KELLOGG COMPRESSORS



La compañía KELLOGG ha venido construyendo compresores de aire desde hace un cuarto de siglo. El presente surtido KELLOGG comprende un tipo de compresor para cada requisito de aire comprimido: para los garajes pequeños y para las estaciones de servicio más grandes. Los compresores KELLOGG pueden accionarse con motor de gasolina o con motor eléctrico. Además de compresores, la KELLOGG ofrece pulverizadores de pintura y otros equipos de funcionamiento por aire comprimido.

EQUIPO *Simplicity* PARA LA REHABILITACION DE MOTORES



Nuevo modelo “F” de máquina SIMPLICITY para la perforación en línea

Esta nueva máquina Simplicity permite hacer frente a toda competencia en trabajos de reparación. Se requieren sólo unos pocos minutos para montar la máquina empernándola en el bloque y en dos horas se hace el trabajo completo. Con este modelo “F” de máquina Simplicity para la perforación en línea, en su taller, puede Ud. atender a todos los trabajos en los modelos A, B, V8 de Ford, tractor Fordson y Chevrolet, es decir, 6 motores, con una máquina sola. Todas las barras de centración y calibradores, herramientas de perforación y de bruñido, lo mismo que micrómetros especiales, se incluyen en la dotación corriente de la máquina, sin precio adicional.

Las formas Simplicity para reforrar con babbitt los cojinetes de cigüeñal cortan exactamente las ranuras de aceite en el bloque y en las tapas de los modelos Ford ya mencionados. No hay necesidad de corte con cincel.

Para catálogos y precios, dirígase al Departamento de Exportación,
AMERICAN STEEL EXPORT COMPANY, INC.

347 Madison Avenue, Nueva York, N. Y., E. U. A.

Dirección telegráfica: “Amsta” New York

La historia del AMERICAN BRAKEBLOK

El forro de freno más fino del mundo



● AMERICAN Brakeblok es el forro de freno de seguridad que se ha hecho famoso en los Estados Unidos y otros países por su mejor servicio y economía y por las ventajas de ventas que da al comerciante y al concesionario que lo venden.

En propiedades físicas y en funcionamiento, el AMERICAN Brakeblok es completamente distinto de los forros ordinarios. Es un material macizo de densidad homogénea, que no es afectado por la edad, temperatura o clima. Da agarro firme bajo la más leve presión de pedal y rápidamente se recupera de los efectos de la grasa, aceite o agua. Sus paradas son más suaves y rápidas. El AMERICAN Brakeblok se desgasta uniformemente y dura más, conservando los frenos en mejor ajuste.

El más lucrativo

El comercio ha visto que el AMERICAN Brakeblok es el forro de freno que produce más ganancias, a causa de que se hace sólo de la mejor calidad, vendiéndose bajo su propio nombre y a un precio fijo. Se evita así la dificultad de la competencia de precios reducidos. Las ventas se facilitan porque los dueños de automóviles conocen y respetan la calidad del AMERICAN Brakeblok. Este admirable forro de freno no es el más caro ni el más barato del mercado, pero sí, el más fino de todos.

Se requiere sólo una pequeña existencia

En la forma de rollo, una pequeña existencia de solo diez rollos de AMERICAN Brakeblok sirve para 125 marcas y 400 modelos de automóviles y camiones livianos, permitiendo satisfacer el 90% de los requisitos de los frenos interiores.

El AMERICAN Brakeblok se suministra no sólo en la conveniente nueva forma de rollo sino también en tipo Keeper, en juegos de recubrimiento completo y en tipo de recubrimiento completo empernado. Además de este moderno forro de freno, fabricamos excelentes revestimientos de embrague, en tipos de tela y moldeados, de gran flexibilidad, exentos de protuberancias, que no requieren afinación preliminar. Por carta o por telegrama, sírvase pedirnos detalles y precios del AMERICAN Brakeblok—el moderno y seguro material de freno.

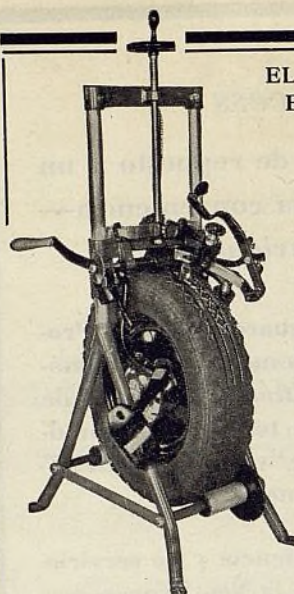
AMERICAN BRAKEBLOK CORPORATION,
4660 Merritt Ave., Detroit, Michigan, E. U. A.

Nueva York, Cleveland, Chicago, St. Louis, Los Angeles, San Francisco

Departamento de Exportación:

39 Water Street, Nueva York, N. Y., E. U. A.

Una división de la American Brake Shoe and Foundry Company

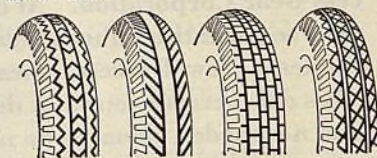


EL NEGOCIO DE RENOVAR LAS
ESTRIAS DE LOS NEUMÁTICOS
LISOS ES LUCRATIVO

Esta Completa
ESTRIADORA STANDARD

PECO

con el estriador en cruz y los aditamentos de neumático desinflado es un aparato que hace ganar mucho dinero dondequiera que se le usa. He aquí cuatro de los muchos atractivos dibujos de estrias cruzadas que se pueden hacer con el nuevo aditamento PECO.



Bastan cinco minutos para que esta máquina de hacer estrias laterales dé a una cubierta lisa y desgastada muchas millas más de servicio seguro, renovando, a la vez, el aspecto del neumático viejo.

Ahora se puede hacer ESTRIAS CRUZADAS en cualquier neumático inflado con la misma facilidad y precisión que con las máquinas PECO de hacer estrias laterales—haciendo estrias cruzadas nítidas, uniformemente espaciadas, a cualquier profundidad que se quiera y en gran variedad de formas o dibujos.

Con el aditamento de Neumático Desinflado esta máquina sirve para neumáticos desmontados.

No se necesita habilidad para manejar una PECO

Se ofrece también un Estriador Especial de Neumáticos para hacer las estrias de neumáticos de cualquier tamaño sin desmontarlos de los automóviles, camiones o autobuses.

Resarce pronto su costo excepcionalmente módico

Pida, hoy mismo, más detalles.

Departamento de Exportación,

AMERICAN STEEL EXPORT COMPANY, INC.

345 Madison Ave, Nueva York, N. Y., E. U. A.

Dirección telegráfica: "AMSTA" New York.



Servicio

3 hectáreas de superficie
de piso.

Más de 200 millones de empaquetaduras Victor de todas clases se producen anualmente en esta fábrica moderna.

La alta calidad de las materias primas, el proyecto racional y la construcción de primer orden que se hallan en los productos Victor han inducido a los principales fabricantes de automóviles, camiones, omnibus, tractores, motocicletas, aeroplanos y botes automóviles, a emplear las empaquetaduras Victor como equipo normal de sus productos.

Desde hace veinte años, la Victor ha sido la empaquetadura más conocida en todas partes del mundo. Damos especial atención al correcto manejo de los embarques de exportación. Nuestras enormes existencias nos permiten efectuar embarques inmediatos de todo lo que se nos pida.

VICTOR MANUFACTURING & GASKET CO.

5750 Roosevelt Road
CHICAGO, ILLINOIS, E.U.A.

VICTOR!

THE WORLD'S LARGEST GASKET MANUFACTURER

(La fábrica más grande de empaquetaduras del mundo)

WEL-EVER

Marca comercial registrada

Anillos de émbolos inoxidables

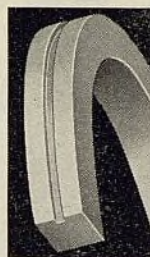
El surtido de anillos WEL-EVER es completo—hay uno para cada motor



De compresión
(tipo de asiento
rápido)



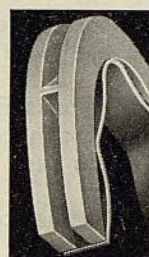
Rápido de compresión
(tipo de estregamiento)



Ranurado de compresión
(tipo de lubricación)



Bevl-Chanl de canal biselado
(tipo de regulación de aceite)



Flexo flexible
(tipo de extensión)



Super-Flexo flexible
(tipo de extensión)



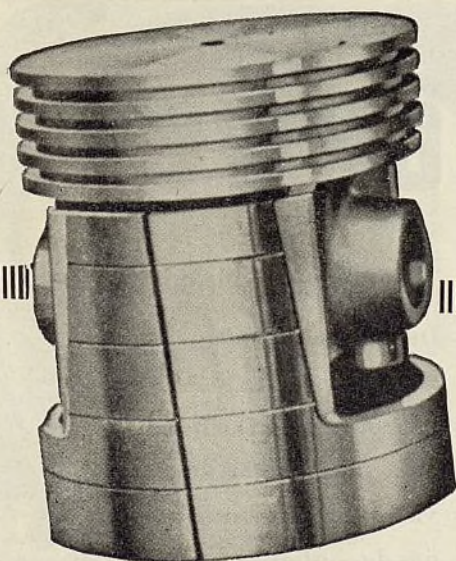
R. X. Special
(tipo de extensión de 2 piezas)

Los productos de calidad Wel-Ever comprenden: anillos de regulación de aceite, anillos de compresión, anillos flexibles de extensión Flexo y Super-Flexo, extensores de cuerpo de émbolo EZY-FIT y herramientas de instalación Wel-Ever. Todos los productos Wel-Ever están protegidos por el ACABADO WELCO.

Estamos interesados en nombrar concesionarios en aquellos mercados en que no estamos todavía representados. Si Ud. se interesa, sírvase pedirnos información completa por carta o por telegrama.

THE WEL-EVER PISTON RING COMPANY TOLEDO, OHIO, E. U. A.

Departamento de Exportación, P. O. Box 785, Toledo, Ohio, E.U.A.
Dirección telegráfica: "Welco" Toledo, Todas las claves.



Le conviene dar preferencia a los *Detroit* Pistons (émbolos Detroit)

Procediendo de este modo, obtiene Ud. todas esas ventajas adicionales que, en muchos casos, constituyen los factores que hacen que un reemplazo ordinario de émbolo se convierta en una instalación de émbolo de primer orden.

No cuesta más el especificar los

Detroit Pistons (émbolos Detroit)

Los émbolos Detroit se construyen de acuerdo con las normas del equipo original de las fábricas de automóviles. Nuestras facilidades, nuestros conocimientos, nuestra iniciativa y nuestros esfuerzos, desde hace más de diez y ocho años, se han concentrado exclusivamente en producir lo máximo en émbolos.

Ud., por supuesto, está ansioso de sentir la satisfacción de dar a su clientela la mejor clase de trabajo. Y es lógico asumir que Ud. no se interesa en arriesgar su reputación vendiendo piezas de repuesto de calidad inferior o dudosa. Ud. puede, en efecto, reafirmar la

confianza que su clientela ha depositado en su establecimiento, viendo que cada vez que tenga que instalar émbolos de repuesto, sean éstos de la acreditada marca Detroit.

El catálogo de émbolos Detroit es más que un sencillo catálogo de émbolos. Es, en realidad, un manual sobre émbolos de suma importancia práctica. A solicitud, le enviaremos gratuita y gustosamente un ejemplar de este valioso libro. Sírvase pedirlo ahora mismo.



DETROIT AUTO PISTON CO.

Departamento de Exportación
P. O. Box 785, Toledo, Ohio, E.U.A.
Dirección telegráfica: Dapco, Toledo

La historia del AMERICAN BRAKEBLOK

El forro de freno más fino del mundo



● AMERICAN Brakeblok es el forro de freno de seguridad que se ha hecho famoso en los Estados Unidos y otros países por su mejor servicio y economía y por las ventajas de ventas que da al comerciante y al concesionario que lo venden.

En propiedades físicas y en funcionamiento, el AMERICAN Brakeblok es completamente distinto de los forros ordinarios. Es un material macizo de densidad homogénea, que no es afectado por la edad, temperatura o clima. Da agarro firme bajo la más leve presión de pedal y rápidamente se recupera de los efectos de la grasa, aceite o agua. Sus paradas son más suaves y rápidas. El AMERICAN Brakeblok se desgasta uniformemente y dura más, conservando los frenos en mejor ajuste.

El más lucrativo

El comercio ha visto que el AMERICAN Brakeblok es el forro de freno que produce más ganancias, a causa de que se hace sólo de la mejor calidad, vendiéndose bajo su propio nombre y a un precio fijo. Se evita así la dificultad de la competencia de precios reducidos. Las ventas se facilitan porque los dueños de automóviles conocen y respetan la calidad del AMERICAN Brakeblok. Este admirable forro de freno no es el más caro ni el más barato del mercado, pero sí, el más fino de todos.

Se requiere sólo una pequeña existencia

En la forma de rollo, una pequeña existencia de solo diez rollos de AMERICAN Brakeblok sirve para 125 marcas y 400 modelos de automóviles y camiones livianos, permitiendo satisfacer el 90% de los requisitos de los frenos interiores.

El AMERICAN Brakeblok se suministra no sólo en la conveniente nueva forma de rollo sino también en tipo Keeper, en juegos de recubrimiento completo y en tipo de recubrimiento completo empernado. Además de este moderno forro de freno, fabricamos excelentes revestimientos de embrague, en tipos de tela y moldeados, de gran flexibilidad, exentos de protuberancias, que no requieren afinación preliminar. Por carta o por telegrama, sírvase pedirnos detalles y precios del AMERICAN Brakeblok—el moderno y seguro material de freno.

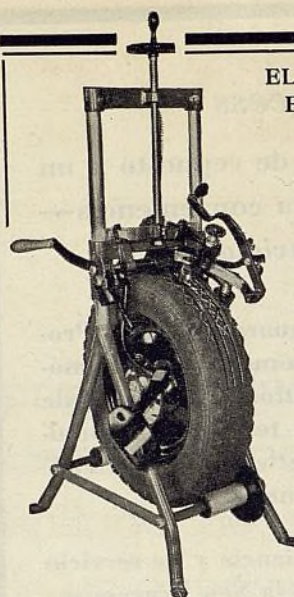
AMERICAN BRAKEBLOK CORPORATION,
4660 Merritt Ave., Detroit, Michigan, E. U. A.

Nueva York, Cleveland, Chicago, St. Louis, Los Angeles, San Francisco

Departamento de Exportación:

39 Water Street, Nueva York, N. Y., E. U. A.

Una división de la American Brake Shoe and Foundry Company



EL NEGOCIO DE RENOVAR LAS
ESTRIAS DE LOS NEUMÁTICOS
LISOS ES LUCRATIVO

Esta Completa
ESTRIADORA STANDARD

PECO

con el estriador en cruz y los aditamentos de neumático desinflado es un aparato que hace ganar mucho dinero dondequiera que se le usa. He aquí cuatro de los muchos atractivos dibujos de estrias cruzadas que se pueden hacer con el nuevo aditamento PECO.



Bastan cinco minutos para que esta máquina de hacer estrias laterales dé a una cubierta lisa y desgastada muchas millas más de servicio seguro, renovando, a la vez, el aspecto del neumático viejo.

Ahora se puede hacer ESTRIAS CRUZADAS en cualquier neumático inflado con la misma facilidad y precisión que con las máquinas PECO de hacer estrias laterales—haciendo estrias cruzadas nítidas, uniformemente espaciadas, a cualquier profundidad que se quiera y en gran variedad de formas o dibujos.

Con el aditamento de Neumático Desinflado esta máquina sirve para neumáticos desmontados.

No se necesita habilidad para manejar una PECO

Se ofrece también un Estriador Especial de Neumáticos para hacer las estrias de neumáticos de cualquier tamaño sin desmontarlos de los automóviles, camiones o autobuses.

Resarce pronto su costo excepcionalmente módico

Pida, hoy mismo, más detalles.

Departamento de Exportación,

AMERICAN STEEL EXPORT COMPANY, INC.

345 Madison Ave, Nueva York, N. Y., E. U. A.

Dirección telegráfica: "AMSTA" New York.



Servicio

3 hectáreas de superficie
de piso.

Más de 200 millones de empaquetaduras Victor de todas clases se producen anualmente en esta fábrica moderna.

La alta calidad de las materias primas, el proyecto racional y la construcción de primer orden que se hallan en los productos Victor han inducido a los principales fabricantes de automóviles, camiones, ómnibus, tractores, motocicletas, aeroplanos y botes automóviles, a emplear las empaquetaduras Victor como equipo normal de sus productos.

Desde hace veinte años, la Victor ha sido la empaquetadura más conocida en todas partes del mundo. Damos especial atención al correcto manejo de los embarques de exportación. Nuestras enormes existencias nos permiten efectuar embarques inmediatos de todo lo que se nos pida.

VICTOR MANUFACTURING & GASKET CO.

5750 Roosevelt Road

CHICAGO, ILLINOIS, E.U.A.

VICTOR!

THE WORLD'S LARGEST GASKET MANUFACTURER

(La fábrica más grande de empaquetaduras del mundo)

WEL-EVER

Marca comercial registrada

Anillos de émbolos inoxidables

El surtido de anillos WEL-EVER es completo—hay uno para cada motor



De compresión
(tipo de asiento
rápido)



Rápido de com-
presión (tipo de
estregamiento)



Ranurado de com-
presión (tipo de
lubricación)



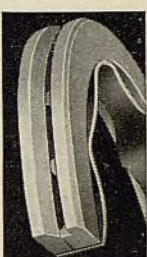
Bevl-Chanl de
canal biselado
(tipo de regula-
ción de aceite)



Flexo flexible
(tipo de exten-
sión)



Super-Flexo flexi-
ble (tipo de
extensión)



R. X. Special
(tipo de exten-
sión de 2 piezas)

Los productos de calidad Wel-Ever comprenden: anillos de regulación de aceite, anillos de compresión, anillos flexibles de extensión Flexo y Super-Flexo, extensores de cuerpo de émbolo EZY-FIT y herramientas de instalación Wel-Ever. Todos los productos Wel-Ever están protegidos por el ACABADO WELCO.

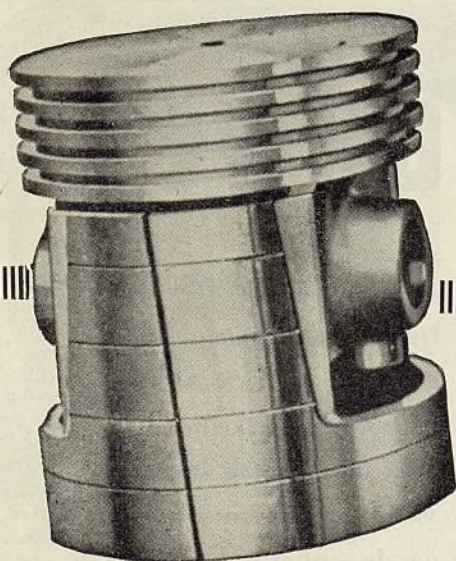
Estamos interesados en nombrar concesionarios en aquellos mercados en que no estamos todavía representados. Si Ud. se interesa, sírvase pedirnos información completa por carta o por telegrama.

THE WEL-EVER PISTON RING COMPANY

TOLEDO, OHIO, E. U. A.

Departamento de Exportación, P. O. Box 785, Toledo, Ohio, E.U.A.

Dirección telegráfica: "Welco" Toledo, Todas las claves.



Le conviene dar preferencia a los *Detroit* *Pistons* (émbolos Detroit)

Procediendo de este modo, obtiene Ud. todas esas ventajas adicionales que, en muchos casos, constituyen los factores que hacen que un reemplazo ordinario de émbolo se convierta en una instalación de émbolo de primer orden.

No cuesta más el especificar los

Detroit  *Pistons*
(émbolos Detroit)

Los émbolos Detroit se construyen de acuerdo con las normas del equipo original de las fábricas de automóviles. Nuestras facilidades, nuestros conocimientos, nuestra iniciativa y nuestros esfuerzos, desde hace más de diez y ocho años, se han concentrado exclusivamente en producir lo máximo en émbolos.

Ud., por supuesto, está ansioso de sentir la satisfacción de dar a su clientela la mejor clase de trabajo. Y es lógico asumir que Ud. no se interesa en arriesgar su reputación vendiendo piezas de repuesto de calidad inferior o dudosa. Ud. puede, en efecto, refortalecer la

confianza que su clientela ha depositado en su establecimiento, viendo que cada vez que tenga que instalar émbolos de repuesto, sean éstos de la acreditada marca Detroit.

El catálogo de émbolos Detroit es más que un sencillo catálogo de émbolos. Es, en realidad, un manual sobre émbolos de suma importancia práctica. A solicitud, le enviaremos gratuita y gustosamente un ejemplar de este valioso libro. Sírvase pedirlo ahora mismo.



Departamento de Exportación
P. O. Box 785, Toledo, Ohio, E.U.A.
Dirección telegráfica: Dapco, Toledo

DETROIT AUTO PISTON CO.

DE GRAN LEVANTAMIENTO

EL gato de servicio Blackhawk S 4 tiene una aplicación práctica extraordinaria. Por su posición bajada y posición levantada, se acondiciona a TODOS los automóviles con suspensión delantera independiente o sin ella.

La parte más alta de su bastidor tiene sólo 7". Puede correr por debajo de los guardabarros, ejes y otras proyecciones bien bajas del vehículo.

Levantamiento máximo de 24", lo que es más que suficiente para las nuevas ruedas de instalación colgante, con adicional capacidad de elevación para los ejes delanteros.

Absolutamente seguro, pues no hay ninguna cosa expuesta a desarreglarse. Su soporte de grandes dimensiones es un adicional factor de seguridad. Manejo muy fácil. Sus rodajas giratorias facilitan su colocación y transporte a cualquier punto.

"Despejado como un acorazado", con mecanismo protegido y gobiernos en el mango. Representa la última palabra en ingeniería de la Blackhawk. Su aspecto moderno es muy del agrado de la clientela. Aparece, y es, en realidad, más eficaz. Elija el gato de servicio Blackhawk S 4 y tendrá así el mejor gato que haya colocado debajo de un automóvil.



"LEVANTAMIENTO RAPIDO"

—un rasgo ahorrativo de tiempo del gato hidráulico S 4. El soporte se levanta con suma rapidez a recibir la carga, luego entra en acción la bomba mecánica, para levantar la carga a velocidad normal, con una fuerza enorme. Tiene mayor escala que todo otro gato de piso—de 4 a 24 pulgadas. Levanta como una grúa.

POR CARTA O POR TELEGRAMA
PÍDANOS CATÁLOGO Y PRECIOS

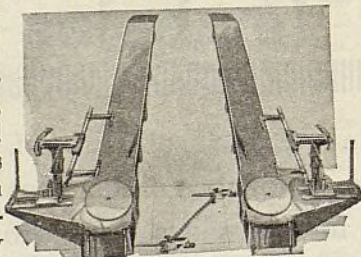
BLACKHAWK MFG. CO.

MILWAUKEE, WIS., E. U. A.
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: BLACKHAWK

Ud. necesita el rectificador de ruedas Bean para componer automóviles con ruedas delanteras de suspensión independiente

Un nuevo departamento completo muy lucrativo

Un equipo completo para rectificar la alineación de las ruedas, exacto, rápido, económico y muy fácil de manejar. Todas las verificaciones se hacen con las ruedas soportando todo el peso y todas las medidas se acusan directamente en indicadores exactos.



Rectificador de ruedas Bean

BEAN ofrece estos admirables equipos productores de buenas ganancias

1. Rectificadores de ruedas
2. Ensayadores de frenos
3. Cargadores de acumuladores
4. Bancos de ensayos eléctricos
5. Lavadoras de automóviles

El equipo de taller que goza de preferencia universal es aquel que deja buenas ganancias a su dueño. El surtido BEAN es esta clase de equipo. Pídanos nuestro catálogo EX en que damos información completa acerca de lo que Ud. necesita.

JOHN BEAN MFG. CO.

Lansing *Departamento de Exportación* Michigan, E. U. A.
238 Main Street, Cambridge, Mass., E.U.A.
Dirección telegráfica: McKim, Boston

DUCKWORTH

Cadenas de Distribucion

Duran más, funcionan más silenciosamente y se instalan con mayor facilidad.

Son, desde todo punto de vista, completamente dignas de confianza.

Concesionarios en todas partes.

**BALDWIN-DUCKWORTH
CHAIN CORPORATION**

Fábricas en
Springfield,
Mass., y
Worcester,
Mass., E.U.A.

Departamento
de Exportación:
39 Water Street,
Nueva York,
N. Y., E.U.A.
Dirección
telegráfica:
WIDBLOCO

Ford - Chevrolet - Plymouth Piezas de repuesto ATLAS

Comprando las legítimas piezas de repuesto Atlas, queda Ud. asegurado de que las piezas de repuesto que Ud. compra e instala han sido construídas de acuerdo con las normas del equipo original de los fabricantes.

La integridad del fabricante es mucho más importante para Ud. que lo que aparece a primera vista. Esta integridad se refleja de varios modos que no siempre son aparentes al consumidor. Por ejemplo, cuando Ud. compra de su abastecedor piezas de repuesto para el Ford, Chevrolet o Plymouth, Ud. naturalmente asume que estas piezas son normales en construcción, que en ellas se han empleado materiales adecuados y que se

caracterizan por una uniformidad invariable. La única garantía que Ud. tiene sobre todo esto es la integridad u honradez del fabricante. Las piezas de inferior calidad pueden muy bien ser idénticas en aspecto, pero dejan de dar buenos resultados.

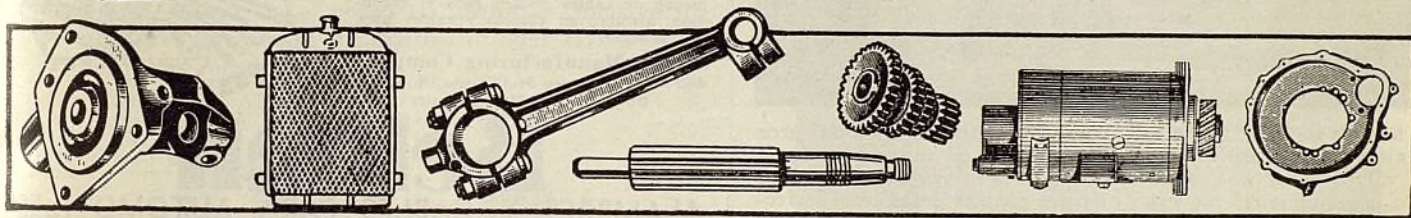
Su cliente impone sobre Ud. la obligación y la responsabilidad de suministrarle piezas de repuesto de fina calidad. Ud. puede cumplir con su obligación, con máxima seguridad y economía, y con segura protección sobre sus propias ganancias, insistiendo en comprar y en emplear las legítimas piezas Atlas.



ATLAS MANUFACTURING CO., INC.

123-33 West Michigan Street, Indianapolis, Ind., E.U.A.

Dirección telegráfica: "ATLASPARTS" Indianapolis, U. S. A.



Ilustramos aquí (de izquierda a derecha) los siguientes productos que se venden diariamente:

- Renovador para Capotas
- Líquido para Frenos Hidráulicos
- Limpiador Líquido para Carrocerías
- Cera para Carrocerías
- Soldador para Radiadores
- Limpiador para Reflectores y Cromo
- Parches de Goma

Se envasan en latas con diseños nuevos en diversos colores atractivos. Si Ud. no vende nuestra línea o conoce todos nuestros productos, escriba pidiéndolos detalles.

CADA AUTOMOVIL exceptuando el que se encuentra en el salón de exhibición del agente, necesita algún producto químico. Hay un producto Whiz para cada necesidad. Todo dueño de automóvil que visita su establecimiento es un cliente prospectivo para comprar productos Whiz. Con Ud. resta el indicarle al cliente que tal producto se fabrica y que Ud. lo tiene para venta. El dueño de automóvil lo comprará. Esto significa ganancias adicionales.

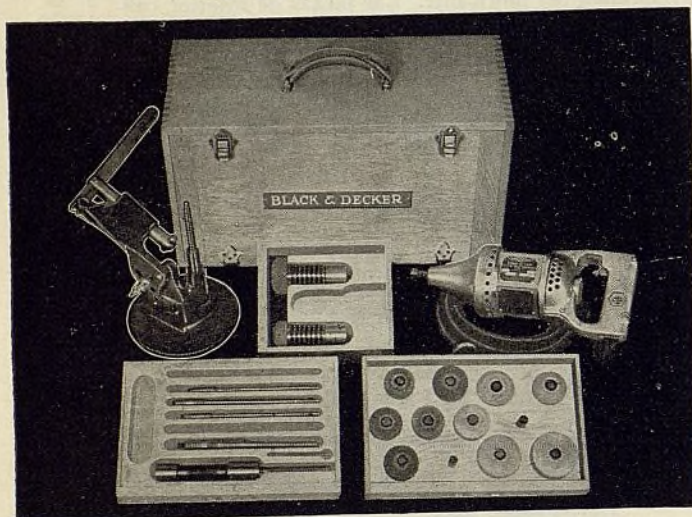
Los productos Whiz se venden en 130 países del mundo. Todos los envases tienen instrucciones para su uso en español. Gustosamente enviaremos muestras gratis a mayoristas reconocidos.

R. M. HOLLINGSHEAD CORP.,
Camden, New Jersey, E.U.A.

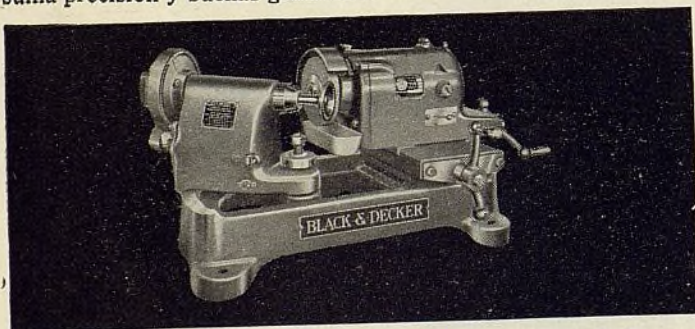
Dirección Telegráfica: "Whiz"—Camden

"VIBRO-CENTRIC" REG. U. S. PAT. OFF.

EL NUEVO METODO ESMERILA LOS ASIENTOS DUROS O BLANDOS DE VALVULAS DE TODO MOTOR DE AUTOMOVIL



EL NUEVO METODO "VIBRO-CENTRIC" esmerila los asientos duros de aleación de acero y los asientos normales de hierro fundido de las válvulas, con una rapidez cuatro veces mayor que la de todo otro procedimiento moderno. Utiliza piedras de amolar perfeccionadas, en lugar de herramientas cortantes metálicas. La alta velocidad produce un acabado más fino. Con la esmeriladora "Vibro-Centric" y la rehabilitadora de cara de válvula, que mostramos abajo, se puede hacer casi todo trabajo de válvula con suma precisión y buenas ganancias.



REHABILITA LAS CARAS DE LAS VALVULAS DE TODO MOTOR: La rehabilitadora de cara de válvula de 5/8" mostrada aquí, sirve para todos los automóviles, camiones, ómnibus y tractores del mercado. Rápida, exacta y de tipo ajustable. Nuestro modelo de 1/2" sirve para automóviles, incluyendo los modelos "A" y "V-8" de Ford y camiones livianos.

MUCHAS OTRAS NUEVAS HERRAMIENTAS ELECTRICAS se comprenden en el completo surtido de taladros, pedestales de taladros, pulimentadoras, lijadoras, pistolas de calor, esmeriladoras de banco, esmeriladoras portátiles, destornilladores, llaves mecánicas de tuerca, tarrajas, martillos, sierras y otros accesorios descritos en nuestro nuevo catálogo de 1935. Escriba a nuestra oficina más cercana por ejemplar de este catálogo.



THE BLACK & DECKER MFG. CO.
Towson, Maryland, E.U.A.

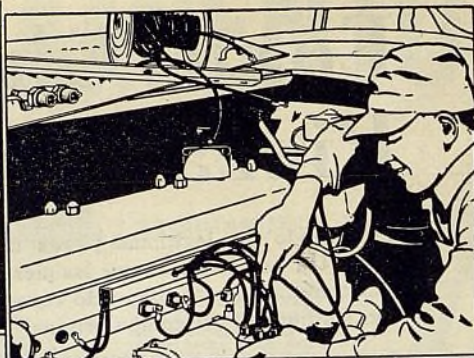
BLACK & DECKER MFG. CO., LTD.
Canadian Rail & Harbor Terminal Bldg.,
Toronto, Ontario, Canadá

BLACK & DECKER, Limited
Slough, Bucks, Inglaterra

BLACK & DECKER (Australasia Ltd.)
Moore House, Circular Quay West,
Sydney, Australia

HAGA
TODAS
LAS
GANANCIAS
en su propia

Estación de
Servicio



— cuando Ud. examine las Bujías.
Examine También los Cables del Encendido

Los alambres resecaos, trizados y saturados de aceite son tan ineficaces como las bujías de encendido desgastadas y tan costosos como éstas, en derroche de combustible. Son un gran obstáculo al rendimiento máximo del motor. Más del 50% de los automóviles de más de un año de servicio necesita nuevos alambres de bujías de encendido. Obtenga una ganancia adicional, al reemplazar los alambres viejos de bujías de encendido, vendiendo los juegos de cable de encendido Belden.

Estudie el surtido de cables Belden de "ganancia adicional", ahora mismo. Pídanos información detallada sobre los juegos de cables Belden para el encendido, alambre en carrete y cables para acumuladores.

Belden Manufacturing Company
4653 W. Van Buren St., Chicago, Ill., E.U.A.
Dirección telegráfica: Beldenite



Belden

ALAMBRES Y CABLES PARA AUTOMOVILES

It's ACME for Action!

(Rápidas en Ventas)

EL surtido de ferretería para neumáticos y fusibles Acme es sobresaliente por la facilidad con que se vende y el éxito que ha alcanzado en virtud de su excelente calidad.

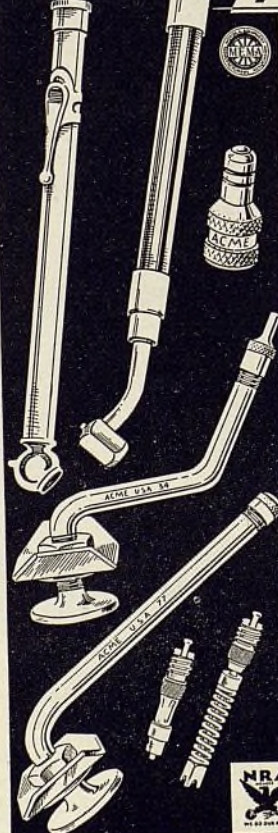
¿A que se debe el hecho de que los productos Acme hayan tenido tanto éxito en una época tan crítica, como han sido estos últimos años, y que haya terminado cada temporada con un mayor número de representantes y ventas?

Se debe sencillamente a que la Acme ha puesto tanta calidad y originalidad en sus productos, que los comerciantes han llegado a respetar su extraordinario valor intrínseco. Los productos Acme son productos de acción en ventas y en ganancias.

Hay conveniencia evidente en vender productos moritorios. El bien organizado departamento de exportación de la Acme le dará a Ud. un servicio de lo más eficaz. Pídanos ahora mismo información detallada.

ACME AIR APPLIANCE CO., Inc.
254-6-8 Park Ave., Brooklyn, N. Y., E. U. A.

ACME for Accuracy



Ayuntamiento de Madrid

EL AUTOMÓVIL AMERICANO

VITALIC

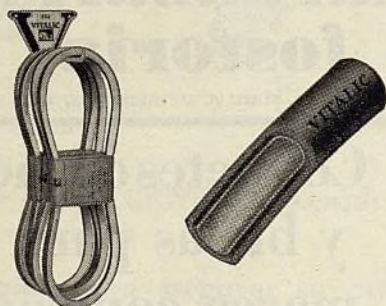
PRODUCTOS DE CAUCHO PARA AUTOMOVILES

Más durables
que la



piel de un
elefante

En todo el mundo continúa creciendo el número de comerciantes dedicado a la venta de los productos de caucho Vitalic para automóviles. Por experiencia saben que pueden siempre depender de la calidad Vitalic y que la Continental es una compañía digna de toda confianza. Sírvese leer la lista de importantes productos Vitalic que damos abajo. Le conviene estudiar nuestro popular surtido de productos, el cual satisfará todos sus requisitos.



Correas de ventilador
Mangueras de aire
Mangueras de agua
Mangueras de lavadoras de automóviles
Mangueras de combustible
Tubería de limpiador de parabrisa
Tapetes para estribos
Mangueras de radiador
Mangueras de lavado en general
Mangueras de soldador autógeno
Tubería de bomba
Neumáticos de bicicletas
Cajas de acumulador
Accesorios diversos

*Catálogo
gratis a
solicitud*

CONCESIONARIOS:
Por carta o por telegrama pídanos
información detallada sobre nuestra
lucrativa representación.

CONTINENTAL RUBBER WORKS

ERIE, PENNSYLVANIA, E.U.A.

Departamento de Exportación: 461 Eighth Ave., Nueva York, N. Y., E.U.A.
Dirección telegráfica: "BAFILET"

DITZLER

ACABADOS PARA AUTOMOVILES

Un surtido completo de finas
lacas de piroxilina—
Esmaltes sintéticos



Servicio de Colores Fundamentales Ditzler para renovar el acabado de laca

Además de suministrar materiales para el acabado original de muchos de los automóviles más populares, la Ditzler ofrece un método exacto y rápido para producir o duplicar los centenares de tonos y matices empleados en los vehículos modernos, sin necesidad de una fuerte inversión de dinero en comprar una lata de cada color.

El Servicio Ditzler suministra un método para igualar el color de cualquier marca de automóvil, con resultados positivos, con sólo unas pocas latas de tintes en colores fundamentales.

Permite mantener una existencia mínima, evita la pérdida de material parcialmente usado y de colores pasados de moda. Asegura un servicio mucho mejor y más rápido al cliente y una mayor ganancia al establecimiento que hace el trabajo.

Todo taller debería tener este libro y una existencia de colores de tinte. Pídanos información detallada.

DITZLER COLOR COMPANY
DETROIT, MICHIGAN, E. U. A.

Departamento de Exportación: 39 Water Street, Nueva York, N. Y., E.U.A.
Dirección telegráfica: Widbloco. Todas las claves.

La norma
en la
industria
automotriz
desde 1902

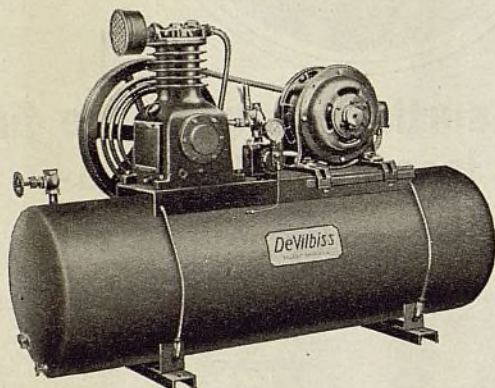
DITZLER

LACAS Y ESMALTES PARA AUTOMÓVILES



Compresores de Aire ★ **DeVilbiss** ★

Para Garages y Estaciones de Servicio



★ Estos Equipos DeVilbiss de Compresión de Aire están diseñados expresamente para uso de Garages y Estaciones de Servicio. Están dotados de todos los adelantos y características para rendir el máximo de eficiencia con el mínimo costo de operación. Se ofrecen de varios tamaños y capacidades—de uno y dos tiempos—con motores desde $\frac{1}{4}$ H.P. hasta 4 H.P. La DeVilbiss también fabrica una línea completa de compresores de aire individuales, piezas y accesorios para los mismos—mangueras de alta calidad para aire y fluido—y equipos de pintar completos para cualquier clase de pintado por pulverización.

PISTOLA DEVILBISS TIPO HM — PARA LUBRICAR

Pulveriza el aceite más finamente y lo rocía con más fuerza. Por medio de una válvula de control, el volumen del rociado se puede variar desde un chorro sólido hasta un delicado rociado. La pistola se opera con una sola mano. Es de construcción fuerte e ideal para lubricar automóviles y para limpiar y quitar grasa y suciedad a las piezas.



THE DEVILBISS COMPANY
TOLEDO, OHIO, E. U. A.

REPRESENTANTES

ARGENTINA—General Electric, S. A.—Buenos Aires. **BRASIL**—International Machinery Co.—Rio de Janeiro, Sao Paulo, Pernambuco. **CHILE**—International Machinery Co.—Valparaíso, Antofagasta, Santiago; Nitrate Agencies, Ltd., Iquique. **COLOMBIA**—International General Electric, S. A.—Bogotá, Barranquilla, Cali, Medellín. **CUBA**—Distribuidores, S. A.—Havana. **ESPAÑA**—La Aceitera Exportadora, S. A., Barcelona. (Oficinas en Madrid, Bilbao y Valencia). **FILIPINAS**—Pacific Commercial Co.—Manila. **MEXICO**—Engineering Equipment Co., Ciudad de México. **PANAMA**—Panama Hardware Co., Ciudad de Panamá. **PERU**—International Machinery Co.—Lima. **PORTUGAL**—Bethencourt Bros., Ltd.—Lisboa. **PUERTO RICO**—Sucesores de Abarca—San Juan. **URUGUAY**—General Electric, S. A.—Montevideo. **VENEZUELA**—International General Electric, S. A.—Caracas, Maracaibo.

Fuente central de abastecimiento de guardabarros



para
**CHEVROLET, FORD
Y PLYMOUTH**

Hay buenas ganancias en la venta de guardabarros, ganancias que se aseguran cuando los guardabarros que se venden son de la acreditada marca Fostoria. El Fostoria ha sido el guardabarro normal de repuesto del mundo desde hace 15 años. Le garantiza un duplicado exacto del guardabarro que Ud. va a reemplazar. Gustosamente le enviaremos a solicitud nuestro catálogo general de guardabarros Fostoria, incluyendo precios, descuentos, instrucciones de embarque, etc.

THE FOSTORIA PRESSED STEEL CORP.
Fábrica: FOSTORIA, OHIO, E. U. A.

Departamento de Exportación:
55 West 42nd Street, Nueva York, N. Y., E. U. A.
Dirección telegráfica: RODICO

LOS LEGITIMOS guardabarros fostoria

EL GUARDABARRO NORMAL DE REPUESTO DEL MUNDO

Cojinetes de motores y bielas para toda marca conocida de automóvil

Un surtido completo de piezas de cojinetes de motores para casi toda marca americana de automóvil, en tamaños corrientes y en tamaños especiales. Construidos de acuerdo con las especificaciones de la S.A.E. y de los equipos originales de los fabricantes de automóviles.

Cojinetes de bronce con forro de babbitt, de acero y de fundición en molde con forro de babbitt, para cigüeñales y bielas, en tamaños corrientes y especiales.

Bujes para pasadores de émbolos.

Pernos y tuercas para bielas.

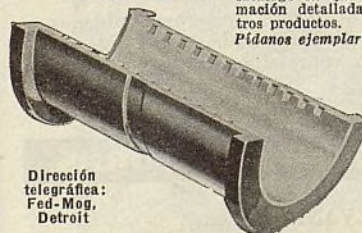
Laminillas o calces Laminum.

Bronce en barras y metales babbitt.

Fabricamos también las famosas hélices marinas Tru-Pitch.

Todo establecimiento dedicado a la reparación y conservación de automóviles de marcas americanas se beneficiará teniendo ejemplar de nuestro catálogo en que damos información detallada sobre nuestros productos.

Pídanos ejemplar ahora mismo.



Dirección
telegráfica:
Fed-Mog,
Detroit

**Mogul
FEDERAL**

FEDERAL-MOGUL CORP., DETROIT, MICHIGAN, E. U. A.

CALIBRADOS AHORA EN KILOGRAMOS

para nuestro comercio de
exportación



No. 6338
con calibración
de 0,5 a 3 kg.

No. 6340
con calibración
de 2 a 10 kg.

No. 6339
con calibración
de 2 a 10 kg.

**TODO EL MECANISMO completamente
encerrado**

Protegido para asegurar su exactitud

**Protegido para asegurar su prolongada
duración**

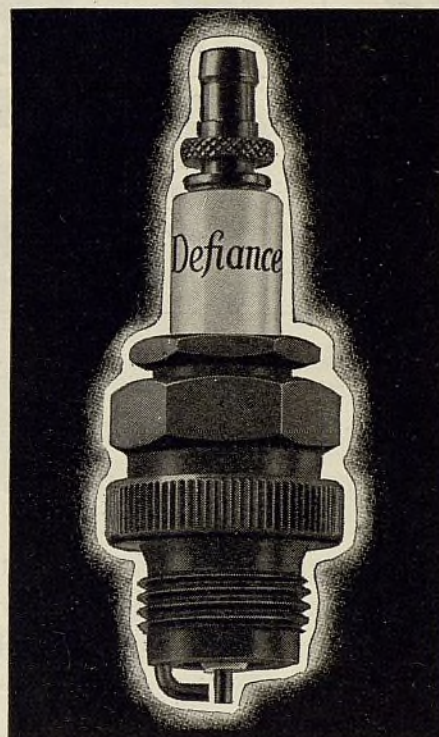
Nada perturba el funcionamiento de los manómetros Dill Instant-Air. El indicador de presión acciona dentro de un firme cilindro metálico, y se lee con facilidad a través de una ventanilla de piralina indestructible. Dedíquese con especialidad a la venta de estos manómetros diferentes y mejores, que llevan la recomendación de los fabricantes de neumáticos.

A LOS COMERCIANTES DEL RAMO—Pídanos
ejemplar de nuestro Manual de Accesorios de Válvula
de Neumático y lista de precios.

THE DILL MANUFACTURING CO.
694 East 82nd Street, Cleveland, Ohio, E.U.A.

MANOMETROS DE NEUMATICOS
DILL
Instant-Air

**“Proyectada y construída
para el servicio de repuesto”
significa una bujía de encen-
dido mucho mejor y un nego-
cio más lucrativo en bujías
de encendido**



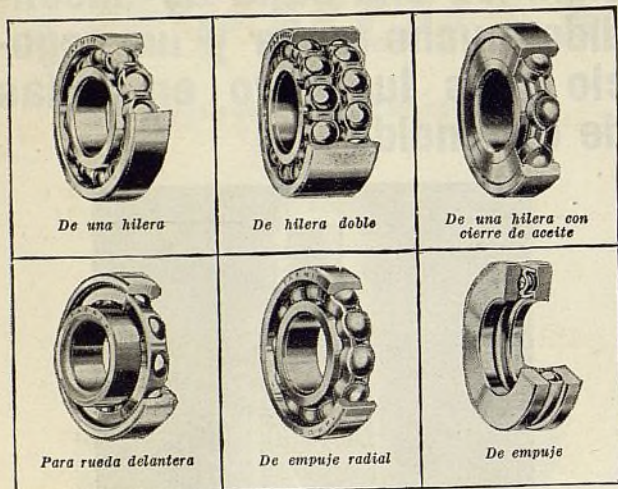
Durante este año, aumentará el número de dueños de automóviles que comprará bujías de encendido Defiance — las bujías proyectadas y construídas para el servicio de repuesto. La creciente demanda significa mayores negocios y ganancias para los representantes de la Defiance. Instale Ud. las bujías Defiance en juegos completos. El completo surtido de bujías de encendido Defiance comprende un tipo específico para cada requisito de motor.

DEFIANCE SPARK PLUGS, Inc.
Toledo, Ohio, E.U.A.

DEFIANCE SPARK PLUGS, Inc.
Windsor, Ontario, Canada

BUJÍAS DE ENCENDIDO
Defiance

Un SURTIDO COMPLETO para todo servicio



Los cojinetes FAFNIR para automóviles se ofrecen en un completo surtido de tipos y tamaños para responder a todo requisito de servicio de repuesto.

La Fafnir ofrece el cojinete exacto en tipo y tamaño para cada aplicación en automóvil, ómnibus, camión o tractor. Millares de instalaciones, en todas partes del mundo, han confirmado la calidad sobresaliente de los cojinetes Fafnir.

Estos cojinetes ahorrativos de fuerza y de gran resistencia al desgaste aumentan el recorrido en kilómetros prolongando el intervalo entre los reemplazos. El empleo de cojinetes Fafnir asegura un servicio máximo a un costo mínimo.

La representación del Fafnir—el surtido de cojinetes “más completo de la América” está todavía disponible en ciertos países. Sírvase pedirnos información detallada.

DEPARTAMENTO DE EXPORTACION
55 West 42nd Street, Nueva York, N. Y., E.U.A.
THE FAFNIR BEARING CO., New Britain, Conn., E.U.A.

COJINETES DE BOLAS FAFNIR

Acumuladores TITAN-DUREX

DESDE hace más de veinte años, la construcción de cada acumulador TITAN-DUREX se ha caracterizado por adicional calidad para asegurar su completa capacidad y prolongada duración.

Se ofrecen a precios equitativos, que propenden a desarrollar un negocio permanente y lucrativo. Fabricamos un completo surtido de acumuladores para automóviles, camiones y ómnibus de toda marca conocida.

PLACAS DURO

FABRICAMOS TAMBIEN LAS AFAMADAS
PLACAS DURO
SÍRVASE PEDIRNOS INFORMACION COMPLETA,
INCLUYENDO PRECIOS Y DESCUENTOS

GENERAL LEAD BATTERIES CO.
119-125 Chapel St., Newark, N. J., E. U. A.
Dirección telefónica: “Titan”

ACCESORIOS LUCRATIVOS



Aumenta la
Comodidad
de la Conducción

DESCANSABRAZO FULTON AJUSTABLE

Los asientos bajos y las ventanas altas impiden el descanso del brazo sobre la ventana. El descansabrazo Fulton ajustable, con almohadilla de caucho esponjoso provista de funda de tela de mohair, da blando cojín al brazo. Puede levantarse, bajarse e inclinarse al ángulo más cómodo. Un mecanismo de sujeción sencillo lo asegura con firmeza. Muy fácil de instalar. Responde a una verdadera necesidad.



Visera Fulton No. 20 con lámina de 5 3/8"x15"

Inserción de pirulina de color ahumado, para difundir la luz fuerte. Da al conductor una vista COMPLETA Y CLARA. Sujeción por articulación universal. Puede moverse hacia la derecha, izquierda, arriba y abajo. Se esconde cuando no se usa. Fino acabado.



De fácil
alcance

Extensión Fulton para palanca de freno

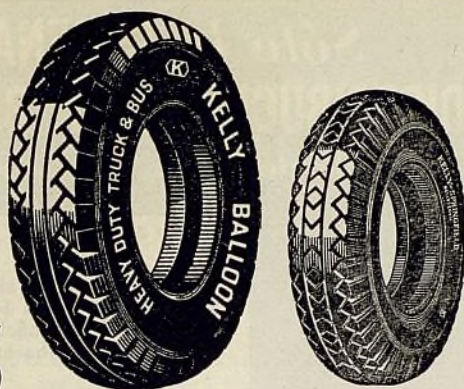
Para todos los frenos con botón central. A fácil alcance, en punto en que no estorba. Fácil manipulación. Lindo acabado de cromo.

THE FULTON CO.

1912 S. 82nd St., Milwaukee, Wis., E.U.A.
Dirección telefónica: “Fulton”. Todas las claves.

En

1
9
3
5



LA KELLY

CUMPLE 41 AÑOS

PROFESIA O REALIDAD

Leer el porvenir en una esfera de cristal mística es un pasatiempo fascinador, y el año nuevo trae un ejército de adivinadores. En contacto con lo infinito, cada uno le dirá, con optimismo vidente, que ha trazado el curso del mundo y la trayectoria de los negocios futuros.

Por otra parte hay hombres y organizaciones de profunda inteligencia y vasta experiencia de las realidades de la vida que han continuado progresando sin atenerse a las predicciones optimistas o pesimistas de los agoreros comerciales de estos últimos cuatro años. El primer día del año nuevo aportará a estos hombres y organizaciones un entendimiento franco del hecho de que, en lo que a ellos les toca, el resultado de los próximos 365 días dependerá en 99% de lo que ellos mismos hagan. No se ofuscan con profesías ni se conmueven después con las cosas que suceden.

Entre este grupo de organizaciones sensatas se halla la Kelly-Springfield. Nuestra única predicción es ahora lo que ha sido desde hace 40 años: nuestra marca sobre un neumático será aceptada como símbolo de irreprochable calidad. Así, pues, el nombre *Kelly* sobre el neumático que Ud. venderá se captará la inmediata aceptación del cliente, por ser un producto digno de confianza vendido a un precio racional.

Si esta predicción moderada le parece a Ud. cosa muy lógica, y de estar Ud. preparado para representar el surtido Kelly en mercado que tengamos ahora disponible, sírvase entonces comunicarse por carta o por telegrama con la

KELLY-SPRINGFIELD TIRE CO.

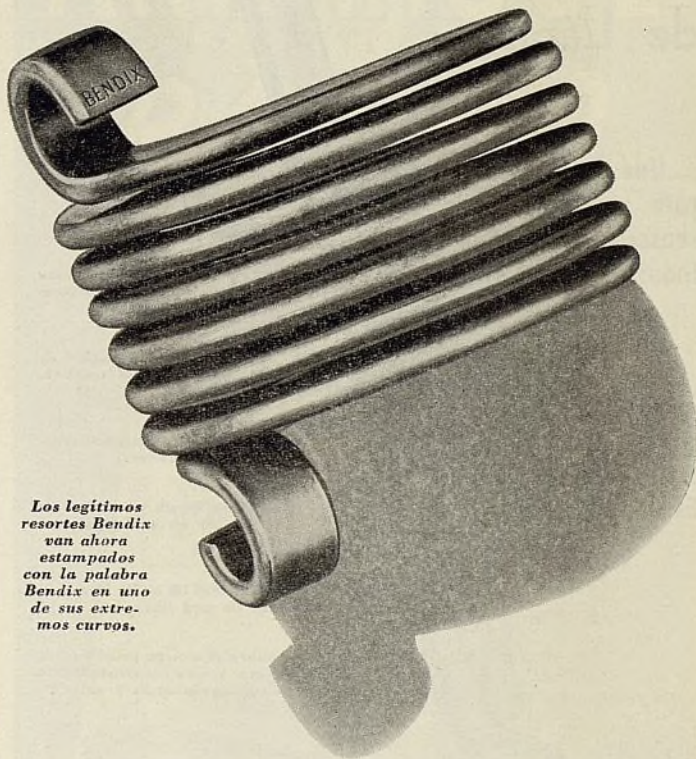
405 Lexington Avenue, Nueva York, N.Y., E.U.A.

Dirección telegráfica: KELITRE, NEW YORK

este resorte

BENDIX

hace un gran trabajo de ARRANQUE



Los legítimos resortes Bendix van ahora estampados con la palabra Bendix en uno de sus extremos curvos.

El resorte de la Propulsión Bendix es la conexión propulsora entre el motor de arranque y el piñón de propulsión. Absorbe y transmite todas las tensiones de la carga y todos los choques que se derivan de la rotación preliminar y arranque del motor del vehículo.

Es por ésto que los mecánicos de experiencia insisten en emplear únicamente los legítimos resortes Bendix y otras verdaderas piezas Bendix en todos los trabajos de reparación de motor. Saben que estas piezas dan completa satisfacción al cliente, aumentan su reputación por buen trabajo y aportan nuevos negocios y mayores ganancias.

ECLIPSE MACHINE COMPANY
ELMIRA, N. Y., E. U. A.

(Subsidiaria de la Bendix Aviation Corporation)

El nuevo MANOMETRO DE NEUMATICO Schrader, Tipo de Lápiz

....Uno de los accesorios
para neumáticos más
sensacionales de la
industria

AJUSTA EN
EL BOLSILLO



El No.
7750

1. Acabado de cromo de belleza permanente.
2. Prendedor práctico de bolsillo, que evita la pérdida.
3. Pié esférico antideslizante con desinflador.
4. Barra con escala en cuatro lados, legible en cualquiera posición.
5. Graduación de 10 a 50 libras en unidades de una libra.
6. Funciona sobre el exacto principio de acción directa, y está construido para dar servicio, conveniencia y satisfacción.

ES realmente un manómetro de primer orden . . . compacto, fácil de llevar en el bolsillo, exacto, útil y de precio económico. Todo dueño de automóvil y todo mecánico de taller debería tener uno. Permite hacer ensayos de la presión neumática con mayor frecuencia y obtener conocimiento más exactos de la inflación de los neumáticos. Los ahorros finales, en menos gastos de reparación y mayor recorrido, son evidentes. Es un producto Schrader, lo que significa lo máximo en calidad y seguridad. Los comerciantes al por menor y los comerciantes al por mayor dan a su clientela un servicio verdaderamente valioso al recomendar este manómetro como un accesorio indispensable para el servicio de neumáticos, en el taller y en el camino. Lo puede Ud. comprar de su fuente de abastecimiento de costumbre. A. Schrader's Son, Inc., Brooklyn, N. Y., E. U. A.—Fabricante de válvulas neumáticas desde 1844.

Schrader

Marca comercial registrada

Valvulas, Tapitas y Manómetros Para Neumaticos

"Asegúrese de que sea un Schrader—Fíjese en el nombre."

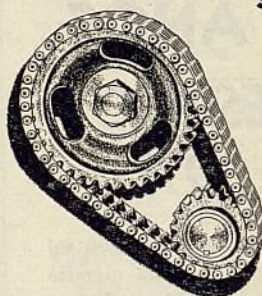
Sólo la CADENA DE DISTRIBUCION LINK-BELT da a sus clientes todas estas ventajas

1 Ajuste automático al desgaste. Sus bujes segmentales de resorte tienen la flexibilidad suficiente para compensar gradualmente el desgaste del eslabón.

2 Comprende un dispositivo para evitar la reacción, lo que es de suma importancia para suprimir la vibración de la cadena en los modernos motores de alta velocidad y gran compresión.

3 Es muy práctica, durable, silenciosa y de construcción sencilla de demostrada eficacia. Estas ventajas propenden a asegurarle un servicio prolongado muy satisfactorio.

Hay una cadena silenciosa de distribución Link-Belt para reemplazar a toda cadena similar empleada en automóviles con engranajes de distribución accionados por cadena.



LINK-BELT COMPANY, INDIANAPOLIS, IND., E. U. A.

Dirección por radio y telégrafo: "LINKBELT"

6116-A



La ferretería

HEIZWARE

es digna de confianza

PERNOS Y TUERCAS

En paquetes corrientes

Al granel y en surtidos

Presentamos aquí el método del siglo XX para la rápida y lucrativa venta de ferretería en paquetes corrientes al granel y en surtidos.

En resumidas cuentas, por el moderno plan HEIZPAK empaquetamos el completo surtido de pernos y tuercas en cantidades convenientes, determinadas científicamente por detenidos estudios y muchos años de experiencia, de acuerdo con la CONOCIDA FRECUENCIA DE REEMPLAZO de cada producto.

El servicio se acelera. Se reduce el espacio de almacenaje requerido. Se disminuye la inversión.

Transforma la venta de ferretería de su carácter de desagradable necesidad en un negocio agradable y lucrativo.

Los PRODUCTOS HEIZ compiten ventajosamente en precio con los de otras fábricas y todos pueden obtenerse de una sola fuente central de abastecimiento.

Representantes:
DODGE & SEYMOUR, LTD.
53 Park Place
Nueva York, N. Y., E.U.A.

HEIZ & HEIZ, INC.

Fabricantes

Bush Terminal, Bldg. No. 7, Brooklyn, N. Y., E. U. A.

Dirección telegráfica: "LINOPARTS"

Representantes:
GUTERMAN & CO., INC.
35 South William St.
Nueva York, N. Y., E.U.A.



RESISTENCIA



SPENCER Usa los Mejores Aceros de Aleación "Acondicionados Para Cada Uso"

NO hay un acero de aleación que resulte inmejorable para todos los tamaños y tipos de árboles interiores. Las diversas especificaciones de fábrica piden determinado tipo de entre media docena de aleaciones de alta calidad, como las de Cromo, de Manganeso, de Cromo-Níquel, de Cromo-Molibdeno y de Cromo-Níquel-Molibdeno, todas las cuales tienen propiedades superiores de resistencia contra el choque y la tensión.

Spencer usa todos esos aceros de aleación de alta calidad, seleccionando la aleación adecuada para cada árbol especial que tenga que producirse.

Todos los Árboles Interiores Spencer están forjados. Los tejos están recalcados al martillo en ambos extremos. Se emplean los métodos de tratamiento térmico más científicos, regulados, eléctricamente. Estas son algunas de las razones por las que los Árboles Spencer prestan mejor servicio.

Para obtener la mayor precisión, cada uno de los Árboles Interiores Spencer recibe 17 inspecciones individuales. Para la inspección final se usan calibradores maestros endurecidos, que no se han empleado en las demás inspecciones del procedimiento de fabricación.

El Servicio Spencer se halla en primera línea. El Catálogo Principal Spencer contiene anotados más números de árboles interiores, adecuados para mayor número de vehículos, que cualquier otro catálogo que se haya publicado.

El último de los adelantos Spencer es el procedimiento TRUSS-GRAIN para el acero de árboles interiores, al cual se da ese nombre porque arregla en nueva forma los granos del acero para hacer que todas las partículas se apoyen entre sí. Mediante pruebas efectuadas se ha comprobado que disminuyen las fallas ocasionadas por la pérdida de resistencia por esfuerzo continuo, del 50 al 100 por ciento. Este nuevo árbol está produciendo una revolución en las historias de los árboles interiores.

THE SPENCER MANUFACTURING CO.

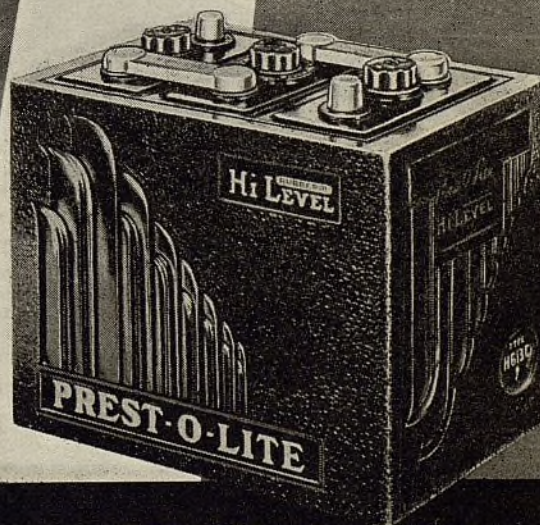
SPENCER, OHIO, E. U. A.

Dirección Cablegráfica—SPENCERAX

**Arboles Interiores
SPENCER**

PARA UN ARRANQUE RAPIDO

Brillante alumbrado, fuerza sobrante y mayor duración, millones de automobilistas ponen implícita confianza en los acumuladores Prest-O-Lite. Se venden fácilmente, rinden buenas utilidades, crean clientes satisfechos y un negocio estable.



ACUMULADORES
Prest-O-Lite

Solicite detalles completos
PREST-O-LITE BATTERY COMPANY, INC. • CHRYSLER BUILDING
Nueva York, E. U. de A. • Por cable "Polbatex", Nueva York.

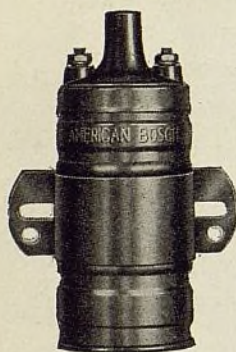
AMERICAN BOSCH

... un nombre que vale la pena de recordar al comprar o al vender productos eléctricos para automóviles

En cada producto American-Bosch se halla la pericia y habilidad resultante de muchos años de experiencia práctica. Nuestra organización, en realidad, cuenta con una experiencia en el encendido que empezó en el siglo diez y nueve, mucho antes de la introducción del vehículo automóvil. Esto constituye su mejor garantía de que los productos American-Bosch le darán, año tras año, un servicio de lo más satisfactorio. Pídanos, ahora mismo, información detallada de todos los productos que llevan esta acreditada marca.

BOBINAS AMERICAN-BOSCH

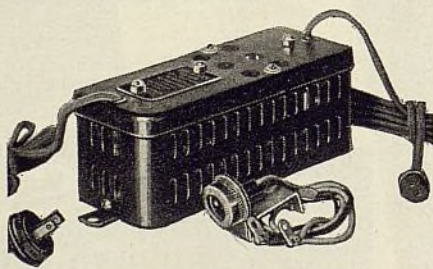
de exacta compensación eléctrica



Estas bobinas tienen exacta compensación eléctrica, en lugar de discordancia, con el completo sistema de encendido. El surtido completo comprende una bobina para cada requisito de precio y servicio. Los tipos TC46 y TC30 para motores de 4 y de 6 cilindros y gran parte de los de ocho; el tipo Super-Energy TC68 para motores de alta velocidad y gran compresión de 4, 6, 8, 12 y 16 cilindros; los tipos Big Brute TC506 y TC512 para fuerte servicio en ómnibus, camiones, motores fijos y motores marinos, tanto en modelos de 6 como de 12 voltios; la nueva bobina Economy para motores de 4 y de 6 cilindros y gran parte de los de ocho; bobinas de tipo de cerradura y condensadores de encendido.

CARGADOR DE ACUMULADOR AMERICAN-BOSCH

de conexión en el tablero de instrumentos



El nuevo cargador de acumulador de tipo BCA de precio popular se hace especialmente para servir a automóviles de marcas conocidas. Tiene régimen de carga de 4 a 2 amperios por hora, lo suficiente para acumuladores de capacidad corriente empleados en automóviles de marcas populares. Con este cargador de casa, el dueño del automóvil sencillamente enchufa el cordón de extensión en conveniente conexión en el tablero de instrumentos. De la noche a la mañana queda bien cargado el acumulador y todo el sistema de encendido bien reforcado. Muy útil para los dueños de automóviles con radioreceptores. Para los automóviles más grandes ofrecemos el tipo BTC con régimen de carga de 6 a 3 amperios por hora. Ambos tipos son de excelente calidad: verdaderos productos American-Bosch.



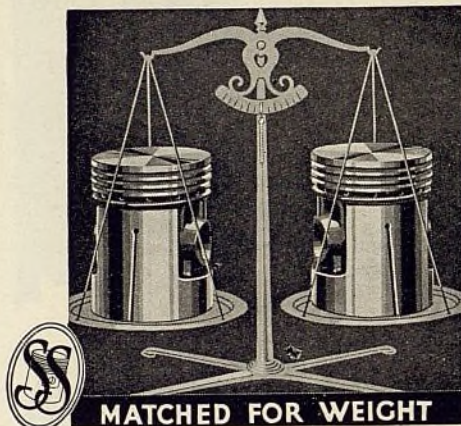
Sírvase pedirnos información detallada sobre los presentes productos American-Bosch y también sobre muchos otros de esta creditada marca, entre los cuales se incluyen magnetos, radioreceptores Vibro-Power para automóviles y ensayadores eléctricos.

Los fabricantes de los productos American-Bosch siempre se han sentido orgullosos en originar, proyectar, construir y vender productos superiores a los similares de uso corriente. Siempre los mejores de su clase, estos productos se construyen sobre la base de calidad irreprochable, en lugar de mero precio.

UNITED AMERICAN BOSCH CORPORATION
SPRINGFIELD, MASSACHUSETTS E. U. A.

LOS EMBOLOS SPENCER-SMITH

se equilibran en lo tocante a peso



No. 3 de una serie de anuncios para explicar al comercio de automóviles y sus anexos la supremacía de los émbolos de repuesto Spencer-Smith en todos los mercados del mundo.

Hay una cantidad igual de metal asignada a cada émbolo Spencer-Smith; sin merma y sin exceso. (Tenemos un equipo especial para determinar todo esto.) Luego hay un labrado a máquina uniforme. Cada émbolo se precisa dentro de su cuota. El resultado es que casi no existe variación de peso. Es decir, hablando en términos matemáticos, cada juego de émbolos se contrapesa dentro de una tolerancia de ocho gramos.

Por carta o por telegrama, sírvase pedirnos información detallada y precios.

SPENCER-SMITH MACHINE CO.

8 South Michigan Ave., Chicago, Ill., E.U.A.

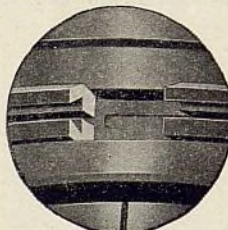
Dirección telegráfica: ESTER

20 AÑOS DE EXPERIENCIA EXCLUSIVA EN LA FABRICACION DE EMBOLOS

SPENCER-SMITH

EMBOLOS Y PASADORES DE EMBOLOS

La acción hidráulica Pedrick



La mejor instalación de anillos de émbolos sin relación a precio

Los anillos de émbolos de acción hidráulica dan el funcionamiento de automóvil nuevo a los motores desgastados, sin necesidad de cambiarle los émbolos o de rectificar los cilindros.

Por carta o por telegrama sírvase pedirnos información completa acerca de cómo estos anillos seccionales de formación por calor funcionan mejor y duran mucho más que todo otro anillo de émbolo del mercado.

Anillo de regulación de aceite de acción hidráulica. La construcción seccional de la anchura reducida produce acción hidráulica y ajuste de presión para la regulación del aceite.

Departamento de Exportación

OVERSEAS MOTOR SERVICE CORP.

1775 Broadway, Nueva York, N. Y., E.U.A. Dirección telegráfica: "Motorserve, N. Y."



Un Surtido Completo De Una Sola Fuente De Abastecimiento



Llantas metálicas y piezas de ruedas

El surtido más completo para todos los automóviles

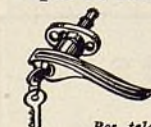


Tapacubos

para ruedas de madera, de rayos de alambre y de tipo artillería

Tapas de radiadores y depósitos de combustible

para el Ford y Chevrolet Universal de 1928 a 1934



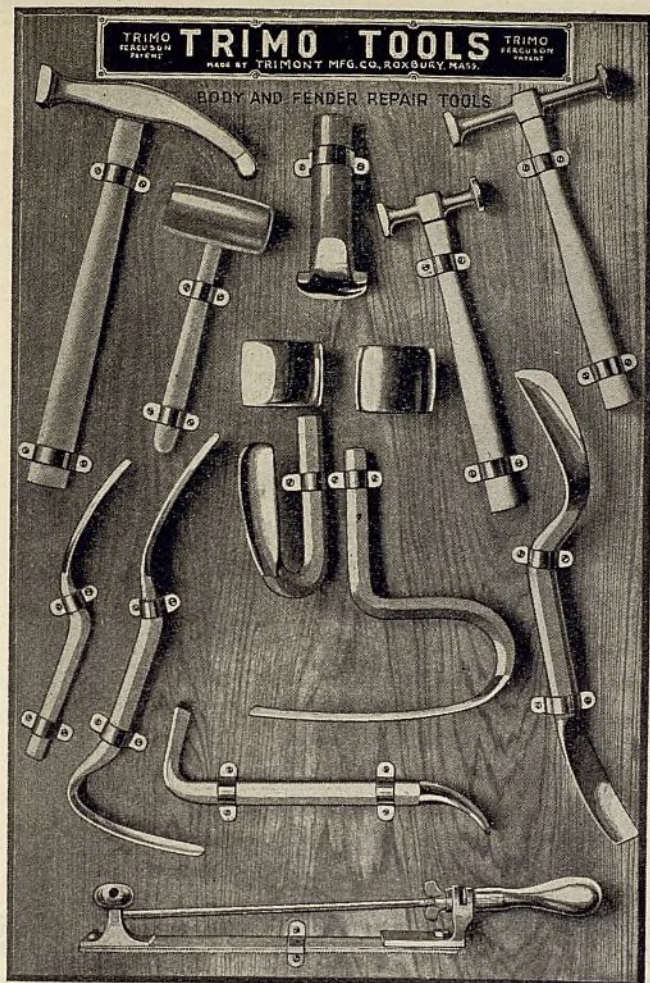
Mangos de puertas

Con cerradura y sin cerradura, para todos los automóviles de marcas populares

Por telegrama o por carta, sírvase pedirnos información detallada y precios.

WHEEL PARTS & MANUFACTURING CO., INC.
111 Eighth Avenue, Nueva York, N. Y., E.U.A.
Dirección telegráfica: AUTOSPEC





F-3 Herramienta para rebordo de guardabarro, para los guardabarros de nuevo estilo.

G-D-3 Bloque para formar la nueva corona alta.

CUALQUIERA parte de la carrocería o de los guardabarros de un automóvil puede repararse perfectamente por todo mecánico que se valga para hacer el trabajo de las herramientas TRIMO-FERGUSON que mostramos aquí arriba. Estas herramientas sirven para los modelos de 1934, los nuevos de 1935 y los de años anteriores, adaptándose especialmente a los de las marcas siguientes:

PLYMOUTH	BUICK	ESSEX
DeSOTO	LaSALLE	REO
DODGE	CADILLAC	HUPMOBILE
CHRYSLER	STUDEBAKER	PACKARD
CHEVROLET	NASH	AUBURN
PONTIAC	HUDSON	FORD

PIDANOS EJEMPLAR DE ESTE MANUAL—

“Cómo Reparar Carrocerías y Guardabarros” es un manual completo de instrucciones, con grabados ilustrativos que indican cómo hacer el trabajo. Precio, \$1.00 porte franco.

TRIMONT MFG. COMPANY, Inc.
55-71 Amory Street, Roxbury (Boston), Mass., E.U.A.

VELLUMOID

No hay goma laca ni parche para rehabilitar las empaquetaduras dañadas. Compare la firmeza, la saturación completa, la compresibilidad, y sobre todo, la resistencia para soportar el servicio más arduo, que caracterizan al Vellumoid.

Hay solo un material Vellumoid: un producto de calidad uniforme sobre el cual puede Ud. reposar incondicionalmente su confianza.

Insista en que se le suministre Vellumoid y no acepte substitutos. Cada pie de Vellumoid va marcado con el nombre de Vellumoid.

Pregúntele a su abastecedor.

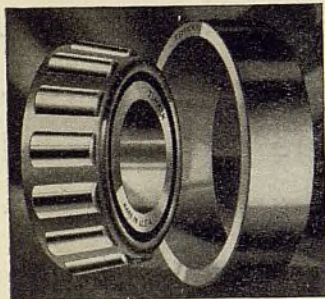
VELLUMOID
THE VELLUMOID REAL
REPLACEMENT GASKET MATERIAL

Para conexiones de aceite,
combustible y agua

THE VELLUMOID COMPANY

Departamento de Exportación:
39 Water Street, Nueva York, N.Y., E.U.A.

Los legítimos COJINETES TIMKEN dan protección a Ud. y a sus clientes



SEGURIDAD y gran duración se introducen en cada legítimo cojinete Timken mediante ingeniería científica, extrema exactitud en la manufactura y el empleo del acero más eficaz de todos los perfeccionados para cojinetes de anti-fricción: la aleación de acero Timken preparada en horno eléctrico.

Si Ud. pudiera ver el cuidado que se toma en la producción de los cojinetes Timken... los millones de dólares invertidos en maquinaria de precisión, calibradores y equipos de inspección en las grandes fábricas de la Timken... los numerosos ensayos minuciosos a que somete cada cojinete... comprendería entonces por qué casi todos los más importantes fabricantes de automóviles en los Estados Unidos prefieren instalar cojinetes Timken en sus vehículos, como dotación original, y por qué, al tratarse de reemplazar un cojinete Timken, no puede emplearse otro que no sea un Timken *legítimo*.

Para la satisfacción y seguridad de su clientela, y para la protección suya propia, asegúrese de que el nombre "TIMKEN" esté estampado sobre la taza y el cono de cada cojinete que Ud. instale. The Timken Roller Bearing Service & Sales Company, Canton, Ohio, E.U.A. Dirección telegráfica: "Timrosco." Oficinas de exportación: 16 West 60th Street, Nueva York, N. Y., E.U.A.; 409 Olive Street, Dallas, Texas, E.U.A.; 1800 Van Ness Avenue, San Francisco, Calif., E.U.A.

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS DE VENTAS

ARGENTINA — E. Rochette, Pasaje Barolo 359, Buenos Aires.
BRASIL — B. R. Rand, Rua Senador Dantas No. 37, Rio de Janeiro.
CHILE — John A. Light, Casilla 4077, Santiago.
COLOMBIA — Departamentos de Boyacá, Cundinamarca, Tolima y Huila — Aquilino Vasquez & Cia, Apartado 1732, Bogotá.
COLOMBIA — Wessel, Duval and Company, 1 Broadway, Nueva York, E. U. A.
COSTA RICA — J. G. Rothschild, P. O. Box 1466, San Jose.
CUBA — C. H. MacKay, Avenida 7, entre 34 y 36, Reparto Miramar, Habana.
ECUADOR — L. A. Lavalle Lz., Carrera Venezuela No. 95, Apartado No. 283, Quito.
FILIPINAS — Muller & Phipps (Manila), Ltd., Pacific Bldg., Manila.
FILIPINAS — Allan Automotive Export Company, 163 First Street, San Francisco, Calif., E. U. A.
GUATEMALA — Wessel, Duval and Company, 1 Broadway, Nueva York, E. U. A.
HAITI — J. G. Rothschild, P. O. Box 1466, San Jose, Costa Rica.
MÉXICO — J. E. Estrada, Apartado 676, Ciudad de México, D. F.
MÉXICO — Estados de Sonora, Baja California, Sinaloa y Nayarit — La Casa de Refacciones, S. A., Apartado 70, Ciudad Obregon, Sonora.
MÉXICO — Estados de Yucatán, Campeche, Tabasco y Chiapas — Francisco Preve, Room 807, 1150 Broadway, Nueva York, E. U. A.
PANAMÁ — Omphroy's Auto Supply, P. O. Drawer Y, Ancon, Canal Zone.
PERU — Alfred Palliser, Calle Correo 150, Lima.
PUERTO RICO — Julio T. Rodriguez, 68 S. Brau Street, P. O. Box 1325, San Juan.
SALVADOR — J. G. Rothschild, P. O. Box 1466, San Jose, Costa Rica.
TRINIDAD, B. W. I. — Neal & Massy Engineering Company, Ltd., 35 Marine Square, Port of Spain.
URUGUAY — E. Rochette, Pasaje Barolo 359, Buenos Aires, Argentina (Representante de fábrica).
URUGUAY — Clericetti y Barrella, Rincón 729, Montevideo (Concesionarios).
VENEZUELA — Manuel C. Perez Hijo, Apartado 567, Caracas.

COJINETES de rodillos **TIMKEN**
cónicos

KELSEY-HAYES y MOTOR WHEEL

Ruedas de
madera, de
rayos de
alambre y de
disco

Tambores de
frenos, llantas
metálicas y
piezas de
repuesto

Resulta más lucrativo reemplazar con legítimas piezas de equipo, las mismas piezas que los fabricantes de automóviles emplean y recomiendan. Cuestan menos a la larga y aseguran siempre un servicio satisfactorio

Departamento de Exportación

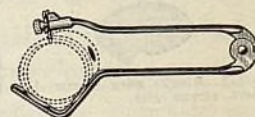
Overseas Motor Service Corp.

1775 Broadway, Nueva York, N. Y., E. U. A.

Dirección telegráfica: "Motorserve."
Todas las claves.

Limpiador de ranura de émbolo ZIM

Sirve para todo tamaño de émbolo hasta de 5/2". Las fresas son de 3/32", 1/4", 5/32", 3/16" y 1/4", todas de acero endurecido y de gran duración. Los brazos están colocados de modo que la fresa queda siempre dispuesta en ángulo correcto para todos los tamaños de émbolos. Para cambiar la posición de la fresa, se afloja sencillamente el tornillo estriado y se gira la fresa. No hay necesidad de llave. Se vende en caja de cartón. Pesa 10 onzas. Otras herramientas ZIM son las siguientes: Levantadores de válvulas, compresores de resortes de válvulas, extensores de anillos de émbolos, esmeriladores de válvulas, rehabilitadores de émbolos, tornillo sujetador de émbolos, escariadores de asientos de válvulas, tornos automáticos para válvulas, extractores de engranajes, extractores de chavetas y otras. Los productos ZIM son de calidad superior y precios bajos. Pídanos catálogo general.



ZIM MANUFACTURING COMPANY

Departamento de Exportación

238 Main Street

Cambridge, Mass., E.U.A.

LAS MEJORES HERRAMIENTAS PARA LOS TRABAJOS DE TODOS
LOS DIAS

*El surtido de muelles mas
lucrativo del mercado*

MUELLES TUTHILL

*A precios racionales
Calidad irreproachable*

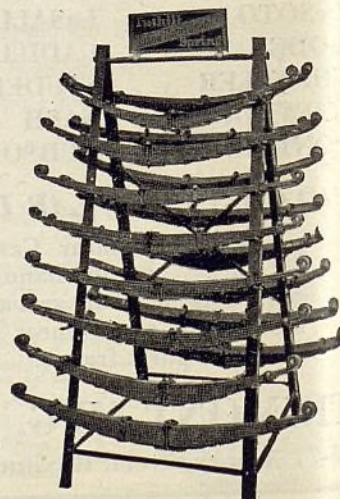
Los MUELLES TUTHILL son extraordinariamente lucrativos para los vendedores y compradores, por las tres razones siguientes:

1. Calidad. Son los mejores, sin consideración de precio.
2. Amplios descuentos, que permiten al comerciante sobreponerse a la competencia de precio.
3. Un surtido completo de muelles. Cada uno se garantiza que ajusta exactamente al automóvil, camión u ómnibus para el cual se construye.

Cada MUELLE TUTHILL se apoya sobre 53 años de experiencia en la fabricación de muelles. Esta vasta experiencia práctica es su mejor garantía de seguridad y éxito. Pídanos catálogo, incluyendo precios e información sobre nuestro interesante programa de ventas.

Tuthill Spring Company

Dirección telegráfica: Tuthill, Chicago
760 W. Polk Street, Chicago,
Illinois, E. U. A.

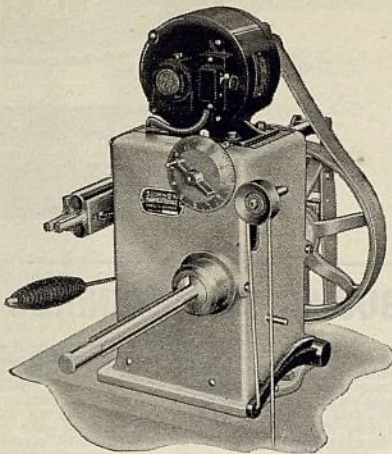


EL AUTOMÓVIL AMERICANO

Ayuntamiento de Madrid

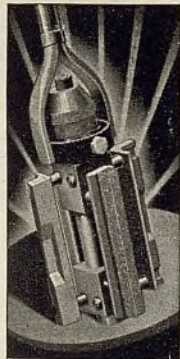
El nuevo MODELO "L" de ESMERILADORA SUNNEN DE AGUJERO DE PASADOR

Con alimentación regulada por pedal y micrómetro de parada. Mayor velocidad de corte—de 10 a 15 milésimas de pulgada por minuto en bronce; de 4 a 6 milésimas de pulgada por minuto en aluminio y hierro fundido. Exactitud garantizada dentro de una diez-milésima de pulgada. Esmerila y suaviza agujeros en émbolos, bielas, cuerpos de pivotes, bujes, cilindros de frenos hidráulicos, bujes de sectores de dirección, engranajes en grupo, etc. Produce completa superficie de contacto exenta de protuberancias y en perfecta alineación.



*Exactitud positiva
Gobierno positivo*

La esmeriladora de cilindros SUNNEN



DE AJUSTE INSTANTANEO dentro de una escala de $2\frac{11}{16}$ " a $4\frac{1}{4}$ ". La articulación universal de tipo de automóvil facilita el trabajo al ángulo requerido, ahorrando tiempo y esfuerzo al mecánico. Quita de 0,002" a 0,004" de metal por minuto, produciendo una superficie bien pulimentada.

No se desperdicia tiempo en la colocación. No hay equipo pesado e incómodo que colocar ni cosa alguna que centrar. Sencillamente se inserta la esmeriladora Sunnen en el cilindro y todo queda listo para el trabajo. El ajuste requerido es rápido, fácil y positivo.

Esmerila los cilindros del V-8 sin quitar el motor del chasis.

Rapidez y economía para competir con el mismo trabajo de la fábrica. Esmerila también con facilidad los cilindros que quedan debajo del cubretablero de los motores de ocho cilindros en línea. Este rasgo significa para Ud. adicional ganancia.

Exactitud garantizada

La esmeriladora Sunnen se garantiza que es exacta hasta media milésima de pulgada. Esmerilando desde el fondo sin desgaste del cilindro, se asegura una alineación positiva en relación con el diámetro interior primitivo.

Ahorra hora y media de tiempo de limpieza. Con el extractor Sunnen de partículas, Ud. limpia mientras esmerila. No hay necesidad de limpiar con un trapo empapado con keroseno. El extractor Sunnen se mueve simultáneamente con la esmeriladora. Una vez instalado no requiere más atención.

SUNNEN PRODUCTS CO.

1841 Broadway, Nueva York, N.Y., E.U.A.
Fábrica en St. Louis, Mo., E.U.A.
Dirección telegráfica: "Cepueschel," New York

SUNNEN

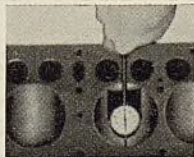
LA FUENTE CENTRAL de abastecimiento DE REMACHES para todo el mundo

LOS remaches T R & S que ofrecemos al comercio de exportación son iguales en superior calidad y preciso labrado a máquina a los remaches T R & S que usan los fabricantes de automóviles y el comercio en general en los Estados Unidos.

Cada remache T R & S lleva la garantía de ser perfecto en todo sentido. Los mejores remaches tubulares cuestan tan poco, que los dueños de talleres, en todas partes, saben que no vale la pena especular con su calidad para obtener un insignificante ahorro de dinero.

Los remaches T R & S se perforan con suma exactitud y tienen un borde curvo bien suave. Se centran y encabezan con tanta exactitud que no pueden aplastarse. Con estos excelentes remaches, los mecánicos hacen el trabajo con mayor perfección y rapidez.

Sírvase pedirnos listas de precios e información completa sobre nuestro completo surtido de remaches.



TUBULAR RIVET & STUD CO. BOSTON, MASSACHUSETTS, E.U.A.

Dirección telegráfica: Rivet, Boston.
Claves: Bentley y A.B.C. 5a edición.
La fábrica más grande del mundo de todas las dedicadas a la construcción de remaches

Cadenas de distribución

RAMSEY

Después de instaladas no exigen atención. La construcción patentada de la unión, basada sobre el principio del cojinete de rodillos, asegura al motor un funcionamiento expedito y silencioso, durante millares de kilómetros de recorrido, con una atención mínima.

Sírvase pedirnos información completa.

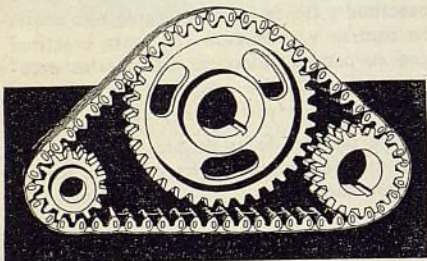
RAMSEY CHAIN COMPANY, INC.

Fábrica, Albany, N. Y., E.U.A.

Departamento de Exportación:

35 S. William St., Nueva York, N. Y., E.U.A.

Dirección telegráfica: "Guiterman" New York



Haga Seguro y Lucrativo Su Negocio En Inducidos

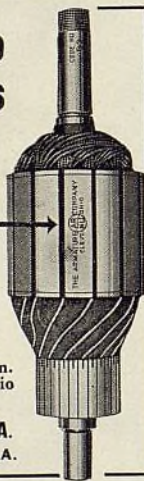


Ud. está muy alejado del centro de abastecimiento para tomar riesgo con inducidos de segunda mano de marcas desconocidas. Compre exclusivamente inducidos de la acreditada marca AR-NU. Estos son inducidos de repuesto nuevos, que le evitan molestias, ajustes y pérdida de clientes. Los inducidos AR-NU ajustan perfectamente, con toda facilidad y rapidez.

Nuestro abastecimiento de inducidos mecánicamente perfectos se vende garantizado. Nuestros embarques son correctos y rápidos. Sus clientes quieren inducidos que duren. Véndales los AR-NU y haga seguro y lucrativo su negocio en inducidos de repuesto.

The ARMATURE Company, Cleveland, Ohio, E.U.A.

Departamento de exportación: 116 Broad St., Nueva York, N. Y., E.U.A.



Haga el Trabajo MÁS APRISA con la AMMCO

HALEE HERRAMIENTA PARA REHABILITAR MUÑONES DE CIGUEÑAL

Automotive Maintenance Machinery Co.
238 Main St., Cambridge, Mass.
Dirección telegráfica: McKim, Boston



BUJIAS DE ENCENDIDO AUBURN

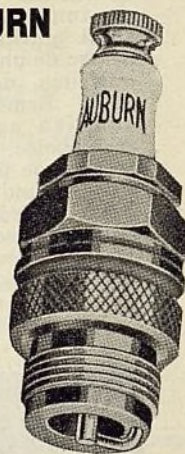
A su favor tiene muchas ventajas cuando Ud. vende las bujías de encendido Auburn. Projectadas por expertos de establecida reputación en la industria automotriz y construidas de los mejores materiales existentes, las bujías de encendido Auburn se ofrecen incondicionalmente garantizadas.

Las bujías Auburn son del tipo de construcción de dos piezas. Pueden desarmarse con facilidad para su limpieza. Para cada requisito de motor hay un tipo específico. Los ingenieros de la Auburn han perfeccionado un aislador

especial de porcelana que disipa el calor de las puntas de los electrodos con una rapidez 22% mayor que toda otra bujía. El completo surtido de bujías Auburn ha sido proyectado de modo que todas las diferentes piezas funcionan bien bajo toda condición de motor.

Invitamos al comercio del extranjero a pedirnos, por carta o por telegrama, información completa y precios.

Cada bujía Auburn va envuelta en papel impermeable y se suministra en linda caja individual, para facilitar su venta.



AUBURN SPARK PLUG COMPANY

Departamento de Exportación

461 Eighth Avenue

Nueva York, N. Y., E.U.A.

Dirección telegráfica: "Bafilet" New York



HERRAMIENTAS NATIONAL PARA GARAJES

Herramientas manuales para la reparación de automóviles en general.

Arboles de repuesto para el Chevrolet, Pontiac, Plymouth y otros automóviles, exceptuando el Ford.

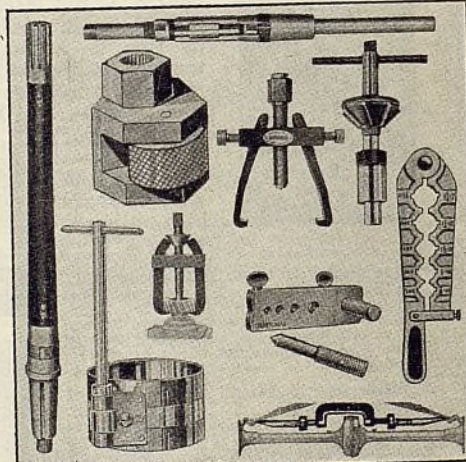
National Machine & Tool Company

Dedicada al negocio de automóviles desde el comienzo de la industria.

Fábrica en Jackson, Michigan, E. U. A.

Departamento de Exportación: 20 Vesey St., Nueva York, N. Y., E.U.A.

Dirección telegráfica: "Natmache" New York



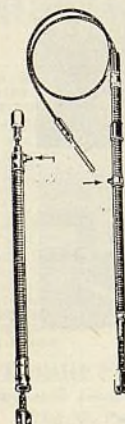
Los cables y piezas "Supco" son de calidad normal

La reputación de este surtido "normal" es su garantía de servicio satisfactorio y prolongada duración. No arriesgue su reputación con productos desconocidos de inferior calidad. De a su clientela lo mejor del mercado.

Cables KONDUIT-KABLES para instalación en frenos Bendix y Huck. Exhibiciones de pared y juegos de cables KONDUIT-KABLES. Piezas de repuesto y juegos de piezas para frenos hidráulicos. Varillas y horquillas para frenos de Ford.

A LOS COMERCIANTES AL POR MENOR: Pídanos nuestros nuevos catálogos y denos el nombre de su firma abastecedora. A LOS COMERCIANTES AL POR MAYOR: Sírvanse entablar correspondencia con nosotros.

SUPCO PRODUCTS CORP., Departamento de Exportación, 39 Water St., Nueva York, N. Y., E.U.A.



SE HA COMPLETADO

el nuevo catálogo



Mapco
DETROIT

de 1935 y
Manual de
Encendido
No. 35

Este nuevo catálogo MAPCO de 162 páginas está ahora a la disposición de todo importador de piezas de automóviles. Contiene importante información. Es una enciclopedia de piezas y de servicio de encendido de automóviles. Es más que un simple catálogo, pues ilustra y describe un plan de venta y de servicio muy eficaz en beneficio de los importadores y su clientela. Suministraremos también información detallada sobre el programa de ventas MAPCO. Por carta o por telegrama, pidanos toda esta información. Nos quedan todavía algunos excelentes mercados en que necesitamos representantes.

Productos MAPCO

Bobinas de encendido	Rotores	Interruptores de encendido	Bornes
Condensadores	Tapas	Disyuntores de arranque	Equipo ensayador de
Contactos	Escobillas	Interruptores de generador	encendido

THE MACHINED PARTS CORPORATION

Detroit, Michigan, E. U. A.
Dirección telegráfica: "Mapco"
"Fabricante del surtido de piezas de encendido especialmente proyectadas"

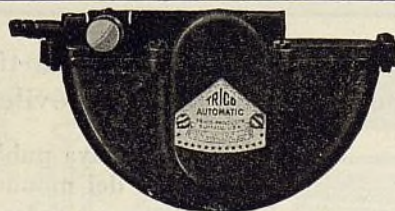
NECESITAMOS AGENTES

en ciertos importantes mercados.
Pidanos, ahora mismo, información completa.

The Shaler Company, fabricante de los famosos parches Shaler para cámaras o tubos de neumáticos, necesita todavía representantes o concesionarios de acreditada responsabilidad en ciertos importantes mercados. La representación de esta compañía significa un negocio permanente y lucrativo, por basarse sobre productos de reconocida excelencia y un método comercial absolutamente equitativo.

El Servicio Mundial de Reparación de Neumáticos y Cámaras de Aire de Shaler cuenta con más de 65 000 "miembros autorizados" en los Estados Unidos, que están obteniendo muy buenas ganancias vendiendo los famosos parches Shaler de aplicación por calor. En todo caso, los comerciantes en otros países, que están siguiendo este plan comercial, han aumentado sus negocios y ganancias. Aproveche Ud. esta oportunidad de dedicarse a uno de los negocios más lucrativos de la industria automotriz. Escribanos ahora mismo.

THE SHALER COMPANY
Milwaukee, Wisconsin, E. U. A.
Dirección telegráfica: Shalerize



Eficaces y poderosos limpiadores de parabrisas para automóviles cerrados y abiertos

Se suministran con láminas de caucho de cinco capas y un poderoso motor para conservar despejada la vista en todo tiempo. Ud. puede recomendar estos limpiadores a su clientela con la seguridad de que darán excelente servicio—y Ud. los vende con confianza y buenas ganancias. Pidamos información sobre estos limpiadores, lo mismo que sobre los limpiadores, espejos retroscópicos VISIONALL y trompetas Chaireon.



TRICO PRODUCTS CORPORATION
311 Washington Street, Buffalo, N. Y., E.U.A.
Dirección telegráfica: "TRICOPROD," Buffalo.



El Cuerpo de Bomberos de Baltimore testifica que Steelcote resiste fuertes golpes y las condiciones más severas del tiempo, sin perder su belleza.

Steelcote
ESMALTE A BASE DE CAUCHO

Es Esmalte más Fino del Mundo

El Caucho, que tiene Steelcote, hace fácil los trabajos de pintura—evita las marcas de la brocha o empalmes. Una mano basta. Cubre perfectamente sobre la pintura vieja, dejando un acabado primoroso y duradero. Una pinta es suficiente para pintar un automóvil mediano—con media pinta basta para una mesa y cuatro sillas.

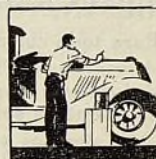
AL CONTRARIO DE OTROS ESMALTES
No lo afectan aquellos elementos de la naturaleza que generalmente arruinan a los acabados ordinarios. Anunciado y conocido en el mundo entero. Escribase pidiendo completa información.

STEELCOTE MANUFACTURING CO.



Originadores del empleo del caucho en la manufactura de esmaltes

Theresa & Gratiot
Sts.
ST. LOUIS, MO.,
E. U. A.



Dirección cablegráfica: STEELCOTE
Se usan todas las Claves
Se fabrica también en el Canadá



Juegos Especiales de Forros de Frenos Para Automóviles Populares

El variado servicio a que están sujetos los automóviles de marcas populares ha creado una demanda de un material muy bien acondicionado a satisfacer los requisitos de sus forros de frenos. Estudie el surtido Raybestos para estos automóviles populares, y verá que responden ventajosamente a todos los requisitos de la demanda.

Hemisferio oriental servido por la Raybestos-Belasco, Ltd., Londres, Inglaterra.

Oficina de ventas para la América del Sur, Caixa Postal 3376, Sao Paulo, Brasil.

THE RAYBESTOS DIVISION
de la Allied Asbestos & Rubber Co. (Export), Inc.
BRIDGEPORT, CONN., E.U.A.

EL comercio de automóviles y sus anexos queda cordialmente invitado a entablar relaciones comerciales con esta organización, con la plena certeza de que su extraordinario conocimiento la habilita para anticipar y satisfacer su demanda de "productos basados sobre experiencia".



BORG-WARNER INTERNATIONAL CORPORATION
(DIVISION DE LA BORG-WARNER CORP.)
310 SOUTH MICHIGAN AVE. CHICAGO, ILL., E.U.A.
Dirección telefónica: Borgwarner

Compañías constituyentes de la Borg-Warner

The Borg & Beck Company
Borg-Warner International Corporation
Borg-Warner Service Parts Company
Detroit Gear and Machine Company
Detroit Vapor Stove Company
Ingersoll Steel and Disc Company
Long Manufacturing Company

Marvel Carburetor Company
Mechanics Universal Joint Company
Morse Chain Company
Norge Corporation
Rockford Drilling Machine Company
Warner Gear Company
Wheeler-Schebler Carburetor Company

**INSUPERABLES EN CALIDAD
LACAS "GECO" PARA AUTOMOVILES**



de la
GENERAL PAINT CORPORATION
También Esmaltes Sintéticos
"GESYN," "PRONTO" y "FLEX"
Para toda clase de maquinaria y fines
Industriales

Suministramos impresos descriptivos, precios
y condiciones a solicitud.
Quedan algunos territorios disponibles para
representación.

GENERAL PAINT CORPORATION
San Bruno and Army Sts.
San Francisco, California, E. U. de A.

Hygrade Line
**AUTOMOTIVE
PRODUCTS**

Piezas de bombas de combustible.
Ensayadores y herramientas de reparación.
Piezas de amortiguadores. Piezas de carburadores.
Conexiones, transmisión y tubería de velocímetros.
Bornes Slip-Grip para bujías de encendido.
Filtro de combustible Filt-O-Ret.
Tubería de combustible Hy-Flex.
Famoso como el surtido "Desarrollador de Negocios"
Dueños de talleres y comerciantes al por mayor
Sírvense pedirnos información detallada.
HYGRADE PRODUCTS CO.
516 West 34th St.,
Nueva York, N. Y.,
E. U. A.



**Sin Rival en Economía . . .
Seguridad . . . Tamaño Conveniente**

Este es el compresor que todo garaje y taller de reparación ansía poseer. AHORRA gastos de conservación. Tiene todos los rasgos mecánicos exclusivos que han dado fama a la marca CHAMPION. AHORRA dinero en precio inicial y en funcionamiento. AHORRA espacio. Capacidad, de 1,2 a 12 pies cúbicos por minuto.

Diríjase a su abastecedor o escribanos directamente, por información detallada sobre los varios modelos de equipos ahorrativos de dinero comprendidos en el vasto surtido CHAMPION.

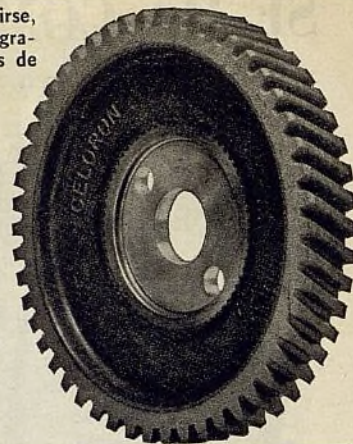
CHAMPION
PNEUMATIC MACHINERY CO.
8164 So. Chicago Avenue, Chicago, Ill., E.U.A.
Departamento de Exportación:
238 Main Street, Cambridge, Mass., E.U.A.

Hay conveniencia evidente en servirse, para trabajos de reparación, de los engranajes que casi todos los fabricantes de motores emplean de dotación normal . . . los engranajes silenciosos de distribución CELORON.

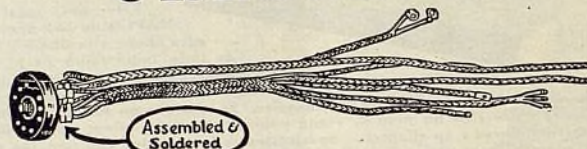
ESTOS fabricantes han visto que los engranajes de distribución Celeron son los que con más acierto y seguridad imparten al motor un funcionamiento exacto y exento de ruido. Dan satisfacción permanente. Y con todo esto, los engranajes Celeron se ofrecen a un precio que brinda al comerciante un amplio margen de ganancias netas. Pídanos información detallada y precios.

CONTINENTAL-DIAMOND FIBRE CO.

Fábrica y oficina principal
Newark, Del. — Bridgeport, Pa., E.U.A.
Departamento de Exportación:
39 Water St., Nueva York, N. Y., E.U.A.
Dirección telefónica—Widblino



CRESCENT



**El surtido completo de cables y alambres
para el Ford y el Chevrolet**

El surtido Crescent es universalmente conocido. Para el Ford y el Chevrolet ofrece grupos completos de alambres, cables de motor de arranque, cables de encendido y juegos de cables de encendido, todo a precios de competencia y con un descuento comercial que deja al comerciante una buena ganancia neta. Sírvense pedirnos nuestro catálogo general de 1935 y lista de precios.

CRESCENT AUTOMOTIVE CABLES

(División de la Crescent Braid, Inc.)
Establecida en 1916

BENJAMIN HACKER, Gerente de Exportación
280 BROADWAY, NUEVA YORK, N. Y., E. U. A.
Dirección telefónica: "Hackben" New York. Fábrica en Providence, R. I., E.U.A.

*Gran prestigio . . . abundantes ganancias
para los que vendan*

—El Nuevo, Aerodinámico—

HUPMOBILE

Si desea información completa, escriba a
HUPP MOTOR CAR CORP.

Detroit, Mich., E. U. A.

Dirección cablegráfica: HUPP, Detroit

*Lea los detalles completos en el anuncio de página
entera que publicaremos en el próximo número.*

**La más importante serie de artículos sobre
la conservación de automóviles**

que jamás se haya publicado en ninguna revista del mundo, está apareciendo ahora en todas las números del El Automóvil Americano y seguirá publicandose por un año.

No pierda ningún número de esta revista. La serie constituye el paso más adelantado que se ha dado hasta ahora en servicio informativo técnico.



SORPRENDENTE DESCUBRIMIENTO **KAR-NU**

HACE QUE EL AUTOMOVIL VIEJO SE VEA
TAN BIEN ACABADO COMO UNO NUEVO!
NO ES LUSTRE, CERA NI PINTURA. SE
APLICA POR FROTACIÓN.

El Kar-Nu se frota rápidamente con un trapo y da al automóvil de cualquier color un acabado igual al nuevo con que sale de la fábrica. Las superficies desfeñidas por el sol renacen en color y brillo. Resiste el calor tropical y el frío más intenso. No es pintura, lustre o cera. Una sola capa sirve para cubrir y proteger completamente el acabado antiguo. Dura de 8 a 12 meses. Aun al acabado de un automóvil grande

resulta sorprendentemente económico.

Muy fácil de aplicar. Se suaviza o asienta por sí mismo. Kar-Nu restaura la belleza a todos los artículos pintados. **MUESTRAS GRATIS A LOS COMERCIANTES.** Ofrecemos a comerciantes en el extranjero la gran oportunidad de obtener la representación exclusiva, para sus respectivos mercados, de este famoso acabado, cuya venta puede dejarles una gran ganancia al año. Por telegrama o por carta, pídanos muestra gratis, para que Ud. mismo se convenza de los méritos del producto.

KAR-NU COMPANY, Departamento M-3012, Cincinnati, Ohio, E.U.A.

GRACO

PISTOLAS MECANICAS NEUMATICAS DE ALTA PRESION



PARA LUBRICACION POSITIVA GARANTIZA

GRAY Co., Inc.

"Introdutora de la lubricación especializada"

Minneapolis - - - E. U. A. - - - Minnesota

PLACAS Y SEPARADORES

Certificados



Los separadores de cedro Port Orford y las placas de puro óxido Ermet "Certificados" aseguran el más seguro y satisfactorio funcionamiento de acumulador. Cada placa y cada separador se examina cuidadosamente durante su fabricación y antes de ser despachado.

Pídanos ahora mismo precios, indicando la cantidad que desee. Pídanos ejemplar gratuito de nuestro libro "Manera Correcta y Simplificada de Construir Acumuladores."



ERMET PRODUCTS COMPANY

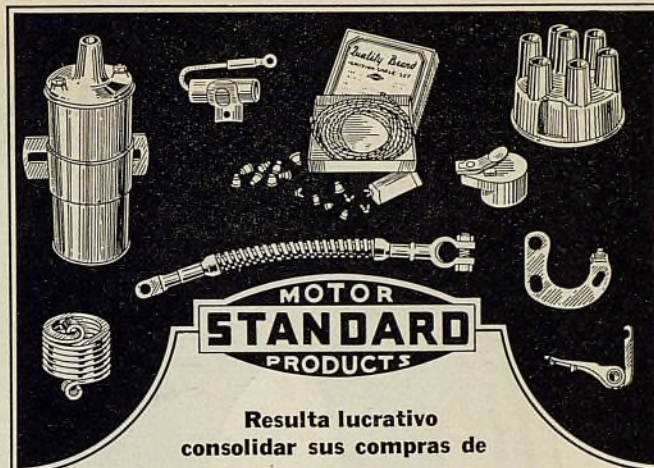
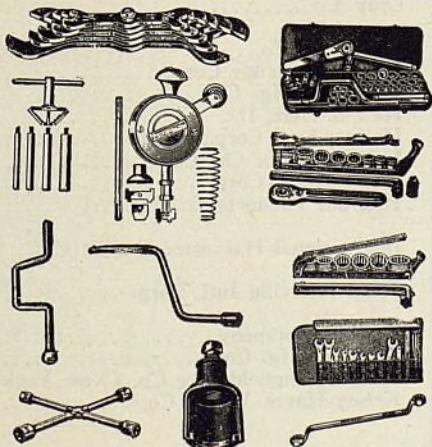
INDIANAPOLIS, IND.

FABRICANTES « E.U.A. » EXPORTADORES

Las herramientas de calidad Duro cuestan menos que los mecánicos mal equipados.

Un surtido completo de herramientas para automóviles, a precios atractivos, con buenos descuentos comerciales sobre pedidos al por mayor.

La fabrica la
DURO METAL PRODUCTS CO.
2649 N. Kildare Ave.
CHICAGO, ILL.,
E. U. A.



Resulta lucrativo
consolidar sus compras de

PIEZAS PARA EL ARRANQUE, ALUMBRADO Y ENCENDIDO

en un

SURTIDO COMPLETO Y DIGNO DE CONFIANZA

Las piezas que Ud. necesita están siempre listas para inmediata entrega gracias a nuestras enormes existencias. Nuestro Departamento de Exportación está preparado para dar correcta interpretación a sus instrucciones. El embalaje es "seguro", pues es el resultado de muchos años de experiencia práctica en embarques de exportación.

Y sobre todo, nuestros productos son de una calidad que garantiza la satisfacción completa de su clientela.

Pídanos hoy mismo nuestro nuevo catálogo de cables de acumuladores y alambres diversos.

STANDARD MOTOR PRODUCTS, Inc.

Long Island City, Nueva York, N. Y., E.U.A.

Dirección telegráfica: Stanmaptod, New York

Bujías de
encendido

REFLEX

para los automóviles modernos
Dan nueva fuerza y funcionamiento

El excelente servicio de las bujías de encendido Reflex es el resultado de 25 años de constante progreso en el proyecto y construcción de estos productos. Los motores modernos funcionan a mayor velocidad y bajo temperaturas más elevadas. Por esta razón necesitan bujías de encendido que puedan enfriarse con mayor facilidad. Las bujías de encendido Reflex se construyen especialmente para satisfacer este requisito.

Sírvase pedirnos información detallada sobre las ventajas y servicio de las bujías de encendido Reflex y pormenores de su representación.



THE REFLEX SPARK PLUG COMPANY Cleveland, Ohio, E.U.A.
Dirección telegráfica: "Reflex" Cleveland.



Durante 1934, los comerciantes del extranjero compraron más telas para capota Landers "40-X" que las de toda otra marca americana de material similar.

Sírvase pedirnos muestras y precios, para que se de cuenta de las ventajas de estos materiales.

THE LANDERS CORPORATION

Departamento N
DEPARTAMENTO DE EXPORTACION
70 Worth Street, Nueva York, N. Y., E. U. A.
Dirección telegráfica: Davtexcoe, New York

Neumáticos Overman

Su clientela apreciará este neumático más fino



A PESAR de que la Overman ha fabricado neumáticos desde hace 44 años, sólo es ahora que por primera vez los anuncia y los ofrece al comercio de exportación. A diferencia de muchos fabricantes de neumáticos, no hacemos neumáticos de segunda o de tercera clase. El Overman se ofrece en una sola clase: la mejor. Nuestras facilidades para comprar ventajosamente las materias primas, combinadas con nuestra producción en grande escala sobre una base de notables economías en la manufactura, nos permiten ofrecer estos finos neumáticos a precios extraordinariamente moderados. No hay en ellos telas, caucho ni otros materiales ordinarios. Todo es de lo mejor. Introduzca estos neumáticos en su mercado y pronto verá resultados más provechosos aún que los que hubiere anticipado. En los neumáticos Overman se reúnen los elementos de mayor recorrido, agradable aspecto, construcción correcta y ejecución esmerada, fruto de muchos años de experiencia práctica en su manufactura.



"THE WORLD'S BEST TIRE" (El Mejor Neumático del Mundo) y "Overman" son nuestros derechos de patente registrados en la oficina de Patente de los Estados Unidos.

La aproximación de nuestra fábrica a las líneas de vapores y los servicios de nuestro competente Departamento de Exportación, aseguran al comprador en el extranjero inmediata y cuidadosa atención a todos los detalles. Impóngase de la representación exclusiva de estos neumáticos. Está destinada a desarrollar un negocio lucrativo y de gran provecho.

OVERMAN CUSHION TIRE COMPANY, Inc.
Departamento de Exportación:
30 Rockefeller Plaza
NUEVA YORK, N. Y., E.U.A.
Dirección telegráfica: "OVERCUSHION", New York.

Indice de los Anunciantes

Acme Air Appliance Co.....	134
A. C. Spark Plug Co.....	105
Alemite Corp.	81
Aluminum Industries, Inc.....	95
American Brakeblok Corp.....	130
American Chain Co.....	65
American Steel Export Co.....	129, 130
Armature Co.	146
Aro Equipment Corp.....	89
Asbestos Mfg. Co.....	83
Atlas Asbestos Co.....	2
Atlas Mfg. Co.....	133
Auburn Automobile Co.....	78, 79
Auburn Spark Plug Co.....	146
Automotive Gear Works.....	93
Automotive Maintenance Mch. Co.....	146
Baldwin-Duckworth Chain Corp.....	132
Bean Mfg. Co., John.....	132
Belden Mfg. Co.....	134
Bendix Products Corp.....	112
Black & Decker Mfg. Co.	134
Blackhawk Mfg. Co.	132
Borg-Warner Intl. Corp.	148
Champion Pneumatic Mch. Co.	148
Champion Spark Plug Co.	2da. Cub.
Chrysler Export Corp.	57-64
Continental-Diamond Fibre Co.	148
Continental Rubber Works	135
Crescent Automotive Cables	148
Defiance Sparks Plugs, Inc.	137
Detroit Auto Piston Co.	131
De Vilbiss Co.	136
Diamond T Motor Car Co.....	69, 70
Dill Mfg. Co.	137
Ditzler Color Co.	135
Duro Metal Products Co.	149
Du Pont de Nemours & Co., E. I.	4ta Cub.
E. A. Laboratories, Inc.	127
Eclipse Mch. Co.	139
Edison, Thos. A., Inc.	10
Electric Storage Battery Co.	115
Erie Meter Systems	99
Ermet Products Co.	149
Fafnir Bearing Co.	138
Federal-Mogul Corp.	136
Ford Motor Co.	71
Fostoria Pressed Steel Co.	136
Fulton Co.	138
Gates Rubber Co.	113
General Lead Batteries Co.	138
General Paint Corp.	148
General Tire & Rubber Export Co.	1
Goodyear Tire & Rubber Co.	3ra. Cub.
Graham-Paige Intl. Corp.	3
Gray Co.	149
Hall Mfg. Co.....	96, 97
Handy Governor Corp.	124
Hastings Mfg. Co.	107
Heiz & Heiz, Inc.	140
Hollingshead Corp., R. M.	133
Hudson Motor Car Co.	1ra. Cub.
Hupp Motor Corp.	148
Hygrade Products Co.	148
International Harvester Export Co.....	91, 92
Johns-Manville Intl. Corp.	75
Kar-Nu Company	149
Kellogg Mfg. Co.	129
Kelly-Springfield Tire Co. (New York)	139
Kelsey-Hayes Wheel Co.	144

Landers Corp.	149
Link-Belt Co.	140
Lyons Storage Battery Co.	152

Machined Parts Corp.	147
McQuay-Norris Mfg. Co.	114
Motor Wheel Corp.	144
Multibestos Co.	109

National Mch. & Tool Co.	146
New Process Gear Works.	129

Overman Cushion Tire Co.	150
Overseas Motor Service Corp.	101-104, 105, 142, 144

Peco Mfg. Co.	130
Perfect Circle Co.	122
Pittsburgh Plate Glass Co.	8
Prest-O-Lite Battery Co.	141
Pyrene Mfg. Co.	146

Ramsey Chain Co.	146
Raybestos Division de la Allied Asbestos & Rubber Co. (Export), Inc.	147
Reflex Spark Plug Co.	149
Reliable Jack Mfg. Co.	117
Reo Motor Car Co.	67
Rotary Seal Co.	124
Russell Mfg. Co.	116

Schrader's Son, A. Inc.	140
Sealed Power Corp.	121
Sewall Paint & Varnish Co.	11
Shaler Co.	147
Sherwin-Williams Co.	4
Simmons Mfg. Co.	119
Simplicity Mfg. Co.	129
Spencer Mfg. Co.	141
Spencer-Smith Machine Co.	142
Standard Motor Products, Inc.	149
Stanley Elec. Tool Co.	5
Steelcote Mfg. Co.	147
Stewart Motor Corp.	77
Storm Mfg. Co.	118
Studebaker Export Corp.	72, 73
Sunnen Products Co.	145
Sun Oil Co.	9
Supco Products Corp.	146

Thompson Products, Inc.	125
Timken Roller Bearing Service & Sales Co.	144
Trico Products Corp.	147
Trimont Mfg. Co.	143
Tubular Rivet & Stud Co.	145
Tuthill Spring Co.	144

United American Bosch Corp.	142
U. S. Air Compressor Co.	111
United States Asbestos Division of Raybestos-Manhattan, Inc.	152
Universal Products Co.	124
USL Battery Corp.	151
Utica Cutlery Co.	124

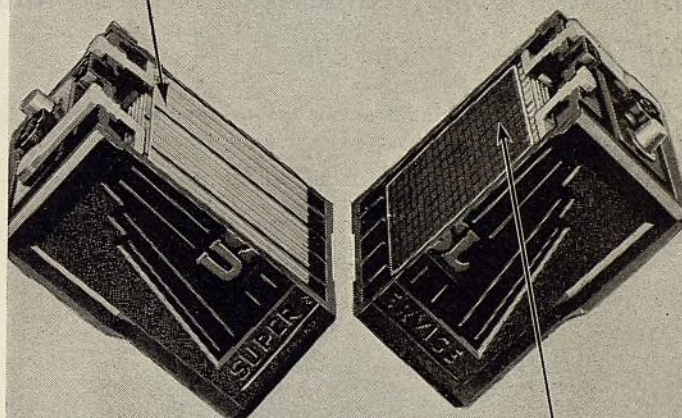
Van Norman Mch. Tool Co.	6, 7
Vellumoid Co.	143
Victor Mfg. Co.	130

Wayne Company	84, 85
Weaver Mfg. Co.	120
Weidenhoff, Joseph, Inc.	123
Wel-Ever Piston Ring Co.	131
Wheel Parts & Mfg. Co.	142
Whitney Mfg. Co.	152
Whittaker, Benjamin, Inc.	124
Wilkening Mfg. Co.	142
Willard Storage Battery Co.	126
Willys Export Corp.	12
Zim Mfg. Co.	144

DURABAR

Separadores para mayor duración

El desgaste de los separadores entre las placas es la causa más común de los fracasos en acumuladores. Este defecto ha sido ya vencido por medio del nuevo separador USL Durabar. Elaborado del mejor cedro de Port Orford, cada separador Durabar está reforzado con tres listones de vulcanita, con lo que se evita el contacto entre las placas y, por consiguiente, los cortocircuitos que tan a menudo hacen fallar prematuramente al acumulador. Además, no merman la potencia eléctrica del acumulador, como sucede con otros tipos de doble aislamiento. Verdaderamente, un notable descubrimiento.



ACTIVITE

Para mayor potencia

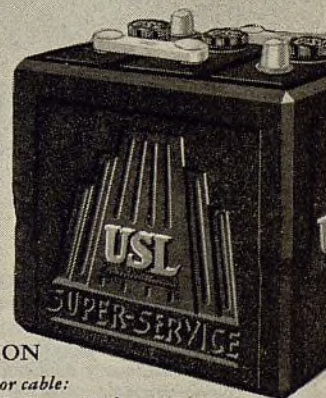
La USL anunció recientemente el descubrimiento de Activite, un nuevo material para placas que rinde mayor potencia eléctrica en los acumuladores USL y prolonga su duración. Tanto este material como su uso en acumuladores están ampliamente protegidos por patentes. El Activite da a los acumuladores USL esa fuerza de arranque adicional tan necesaria durante todo el año.

Solicite detalles completos.

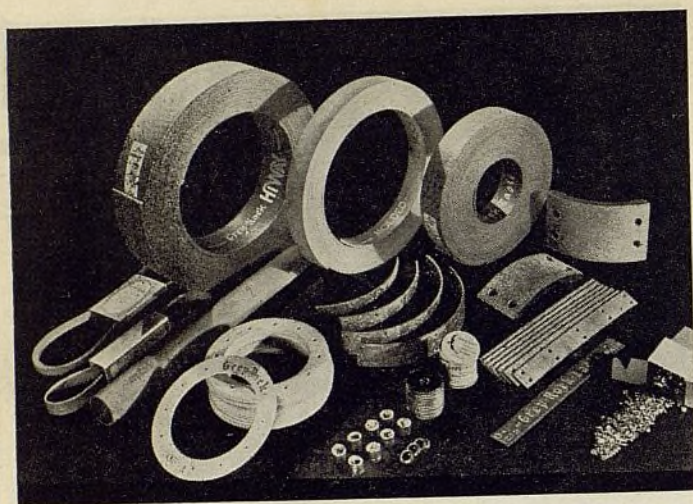
U. S. L. BATTERY CORPORATION

Chrysler Building,
Nueva York, E. U. de A.

Por cable:
"Youselite", Nueva York



USL POWER TO SPARE BATTERIES



Bajo la marca **GREY-ROCK** ofrecemos un surtido completo de productos de fina calidad para automóviles

Ya sea Ud. comerciante al por mayor o comerciante al por menor, hallará más satisfacción y ganancias en la venta de estos productos Grey-Rock:

Forro de freno Grey-Rock Eagle moldeado y de tratamiento especial
Forro de freno Grey-Rock Eagle, con alambre de zinc
Forro de freno Grey Rock, con alambre de latón
Forro de freno Grey-Rock Hiway
Forro de freno Grey-Rock moldeado (en rollos)
Forro de freno Grey-Rock en bloques
Forro de freno Grey-Rock doblado y comprimido
Forro de freno Grey-Rock en juegos y en tiras, perforado y avellanado, para el Ford, Chevrolet y Plymouth
Revestimientos de embragues Grey-Rock
Correas de ventiladores Grey-Rock
Mangueras de radiadores Grey-Rock
Remaches Grey-Rock
Empaquetaduras Grey-Rock para automóviles
Empaquetaduras Duraco para automóviles



● Juegos equilibrados **GREY-ROCK BALANCED BRAKSETS**—los forros correctos para cada automóvil, en paquete con todas las instrucciones necesarias para su instalación en cada tipo de freno. Unos pocos paquetes sirven para 500 modelos de automóviles americanos y duplican muy aproximadamente los forros de equipo original.

POR CARTA O POR TELEGRAMA PIDANOS INFORMACION COMPLETA Y PRECIOS

UNITED STATES ASBESTOS DIVISION
of Raybestos-Manhattan, Inc.
120 Broadway, Nueva York, E. U. A.
Dirección Telegráfica: USATEX

ENORME POTENCIA

Con
**extraordinaria
capacidad**

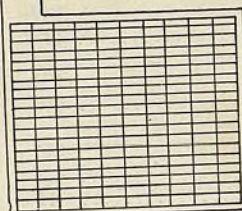
reconocida en
todo el mundo

Esta capacidad adicional y segura proviene del empleo de las **PLACAS ULTRAPOTENTES HANDLER**



HANDLER
ULTRA POWER
PLATE
Con extraordinaria capacidad

Las Placas Ultrapotentes Handler se ofrecen también para toda clase de acumuladores.



Escriba o cablegrafe pidiendo nuestra propuesta de agencia.

Estas son las placas que se emplean en los

**ACUMULADORES
LYONS**

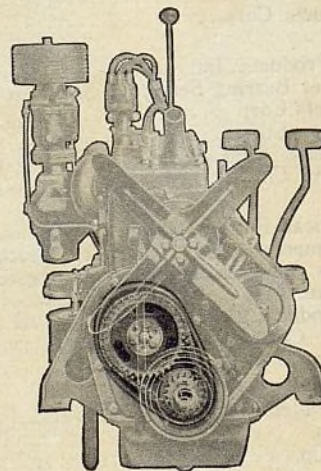
He aquí uno de los artículos de mayor venta y más provechosos que hay para los distribuidores de acumuladores.

Entregas directas por camión al vapor. No hay flete terrestre ni demoras.

LYONS STORAGE BATTERY CO.

Depto. de Exportación: 2201 East Ontario St., Filadelfia, Pa., E. U. A.
Cablegramas: "LYONSBATRY" Philadelphia, Pa.

NUEVA VIDA AL MOTOR



La correcta distribución de las válvulas es cosa muy importante para asegurar el correcto funcionamiento del motor. Las cadenas de distribución **WHITNEY** de repuesto restablecen la exactitud de la distribución original y dan nueva vida al motor.

Suministre a su clientela lo mejor. Recomiéndele las cadenas de distribución **WHITNEY** de repuesto. Pídanos nuestro nuevo catálogo. Se lo enviaremos gratuitamente a solicitud.

The Whitney Mfg. Co., Hartford, Conn., E. U. A.

CADENAS DE DISTRIBUCION WHITNEY

MILES PONEN ESTE NUEVO NEUMATICO MARAVILLOSO EN SUS AUTOMOVILES



“G-3”



Los dueños de automóviles proclaman el nuevo G-3 de Goodyear como el éxito más grande en neumáticos que se ha obtenido desde hace muchos años—y lo prueban comprándolo por miles y miles.

La Goodyear se demoró dos años para poder crear el G-3. Durante meses lo ensayó en todas formas para probar que daba un 43% de mas recorrido sin patinaje.

Y ahora consumidores muy entusiasmados nos dicen que mantiene su AGARRE el doble de más tiempo que otros neumáticos!

Esto se debe á que tiene más agarre en la banda — más caucho en la banda — más banda en contacto con el camino — y la construcción de cuerda Supertwist, exclusiva de Goodyear, en sus telas para poder resistir á los hombros más fuertes y gruesos que posee.

El G-3 le da todo este valor, recorrido y seguridad adicionales sin costo adicional para Ud.

Si aún no vende el G-3, AHORA es la hora de cambiarse á Goodyear. Si vende el G-3 — haga todos los esfuerzos posibles para venderlo. Una oportunidad como ésta para hacer más ventas y más ganancias puede ser que no vuelva á presentarse en mucho tiempo.

Banda más ancha y más plana—más agarre, más seguridad



ANTIGUA



NUEVA

GOOD YEAR

El Automóvil Americano



A los talleres de acabado de automóviles:
para un lucrativo Año Nuevo, empleen

***DUCO *DULUX**
PYRALUX PRODUCTOS No.7

fabricados por



También el surtido completo de pinturas de imprimación, pinturas tapadoras, masillas y diluidores du Pont para todo fin.

E. I. DU PONT DE NEMOURS & CO., INC.

División de Acabados

Oficina de Ventas de Exportación: Parlin, N. J., E.U.A.

E. W. Sours, Jr., Apartado 135, Puerta de Tierra, San Juan, Puerto Rico
H. H. Lank, Reconquista 336, Buenos Aires, Argentina
F. J. True, c/o Macondray & Co., China Bank Building, Manila, Islas Filipinas
C. E. Michaux, 14 rue Lincoln, Paris VIII, Francia

**DUCO, DULUX y el óvalo du Pont están registrados como propiedad de la E. I. du Pont de Nemours & Co., Inc., para identificar sus materiales de acabado.*

Distribuidores y Representantes

ARGENTINA—H. W. Peabody & Cía., Argentina, Ltda., Buenos Aires. BOLIVIA—C. F. Gundlach, Oruro. BRASIL—Westphalen, Bach & Krohn, Bahia; Campos Salles & Cía, Sao Paulo; Leao & Cía, Recife; Mestre & Blatge, J. C. Moreira & Cía, Rio de Janeiro; Importadora de Ferragens, Para; Fernandes Junior & Cía, Ceara. ISLAS CANARIAS—J. Gonzalez Suarez, Las Palmas. CHILE—Santiago Perez C., Santiago; Reitze & Benitez, Valparaiso. COLOMBIA—Carlos Salgado Jaime, Bogotá; Juan Puttfarcken, Cali; C. E. Halaby & Co., Medellín; Francisco Gutierrez T., Barranquilla. COSTA RICA—Manuel Montejo, San José. CUBA—Cía. Cubana de Importación, Habana. CURACAO—El Louvre, Willemstad. REP. DOMINICANA—Santo Domingo Motors

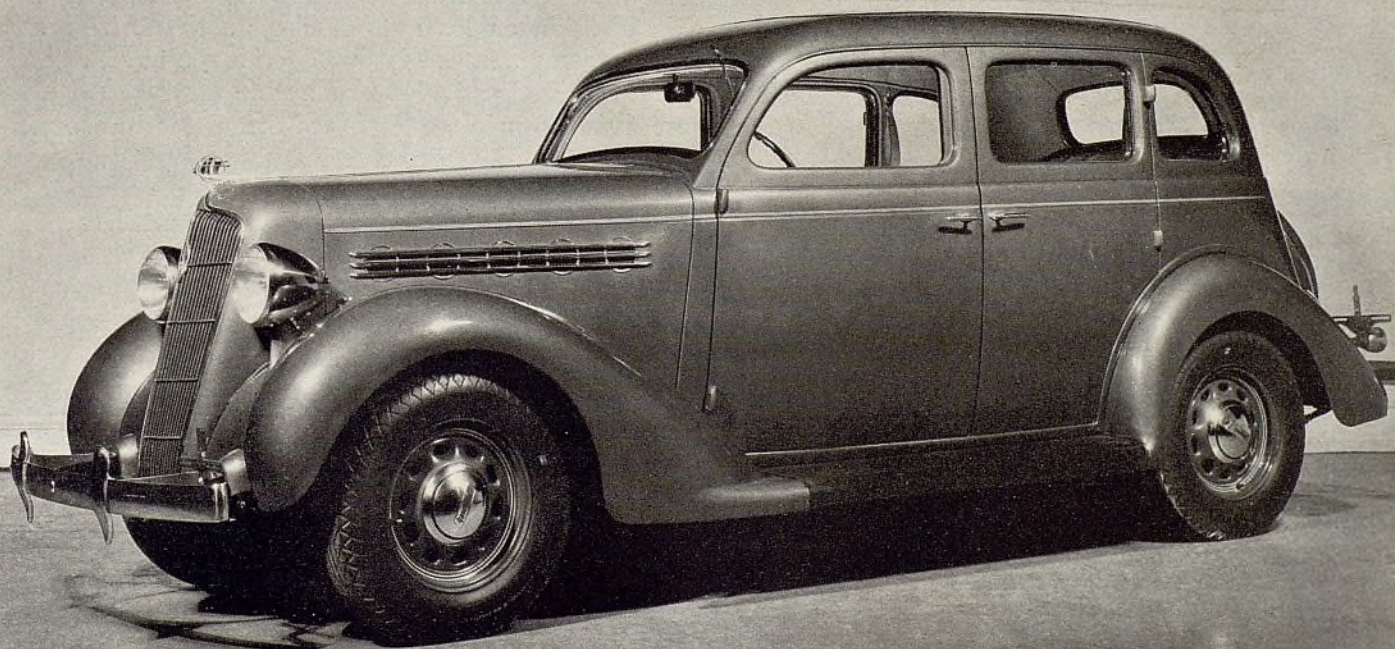
Co., Santo Domingo. ECUADOR—L. A. Lavalle, Quito; Miguel Cucalón J., Guayaquil. EL SALVADOR—Armando Frenkel, San Salvador. GUATEMALA—Charles W. Qualman, suc., Guatemala. HAITI—Mallebranche, Gentil, Bogat & Co., Port-au-Prince. HONDURAS—Louis Caron, San Pedro Sula. MEXICO—Cía. Comercial Importadora, S.A.—México, D. F. Garza Hermanos, Torreón. NICARAGUA—F. A. Pellas & Co., Ltd, Managua. PANAMA—Guardia & Co., Ltd., Panamá. FILIPINAS—Macondray & Company, Manila. PORTUGAL—Bethencourt Brothers, Ltd., Lisboa. PUERTO RICO—F. W. Lehmer, Inc., San Juan. ESPAÑA—La Aceitera Exportadora, S.A.—Barcelona. TRINIDAD—Agustin J. Orsini, Port of Spain. URUGUAY—Clericetti & Barrella, Montevideo. VENEZUELA—Santana & Cía, Caracas; J. & H. D. C. Gomez, Maracaibo.

Chrysler Motors

P R E S E N T A P A R A 1 9 3 5



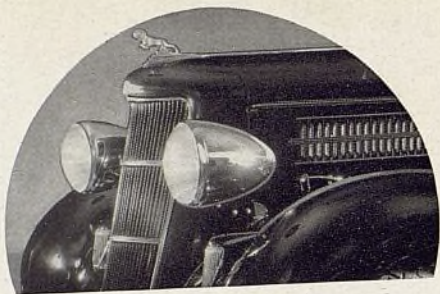
PARA 1935, la Chrysler Motors presenta cuatro grandes surtidos de automóviles y dos mas de camiones, siendo, cada uno, el fruto de la técnica más moderna y de la fabricación más precisa. Con esto, la Chrysler Motors presenta a la aprobación del público, el surtido más variado y completo de automóviles, desde los de precio bajo hasta los más lujosos.



EL CHRYSLER-PLYMOUTH 1935

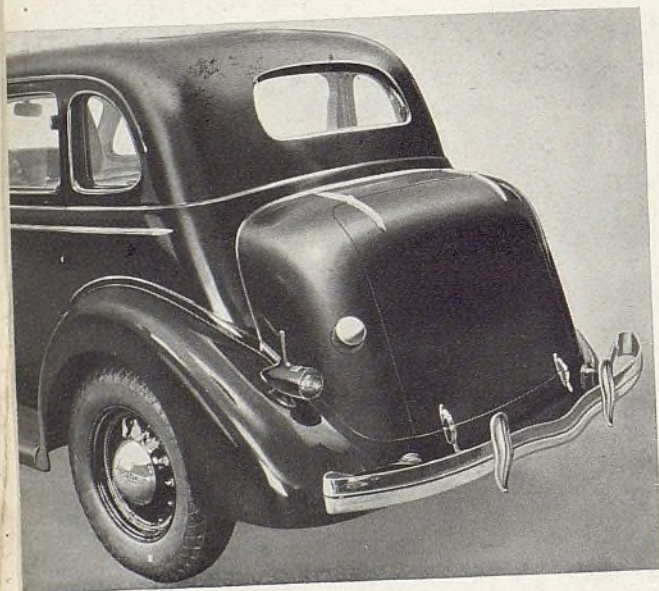
● Dos son los modelos Chrysler-Plymouth que se presentan—diferentes en acabado y guarniciones solamente—el Chrysler-Plymouth de Lujo y el Chrysler-Plymouth Seis. Todos los modelos llevan Fuerza Flotante, Comodidad en la Marcha, Cambio de Marchas Sincromático y Silencioso, y casi todos los refinamientos que han aparecido en el pasado sólo en los automóviles más caros fabricados por la Chrysler Motors. El Chrysler-Plymouth de Lujo se suministra en cuatro estilos: el Sedán de Lujo de Cuatro Puertas; el Sedán Turismo de Lujo de Cuatro Puertas (con baúl integral); el Sedán Turismo de Lujo de Dos Puertas (con baúl integral), y el Cupé de Lujo con Asiento Exterior. El Chrysler-Plymouth Seis incluye, el Sedán de Dos Puertas y el Cupé de Negocios. Estos se han diseñado para obtener el mayor grado en transportación económica. El Chrysler-Plymouth es el valor intrínseco supremo en la categoría de precios bajos.

Ayuntamiento de Madrid



● La coraza del radiador, los faros y las lumbreras del capot forman un conjunto muy atractivo. Como el motor se ha movido hacia adelante, el capot es más largo y la coraza del radiador, que es más angosta, hace más aparente su tamaño. Nótese el ingenioso y artístico arreglo que se ha provisto para ocultar las bocinas en la parte delantera de los guardafangos.

● Este hermoso y bien proporcionado baúl integral, el cual se obtiene en el Dodge Seis Sedán Turismo de Dos y Cuatro Puertas. En este baúl no sólo se acomoda la rueda de repuesto sino también el equipaje, o si éstas van instaladas a los lados, entonces todo el espacio puede dedicarse al equipaje. El surtido también comprende: el Dodge Seis Cupé con Asiento Exterior, el Sedán de Dos Puertas, el Sedán de Cuatro Puertas y un amplio Cupé de Negocios—cada uno supremo en su categoría de precios.

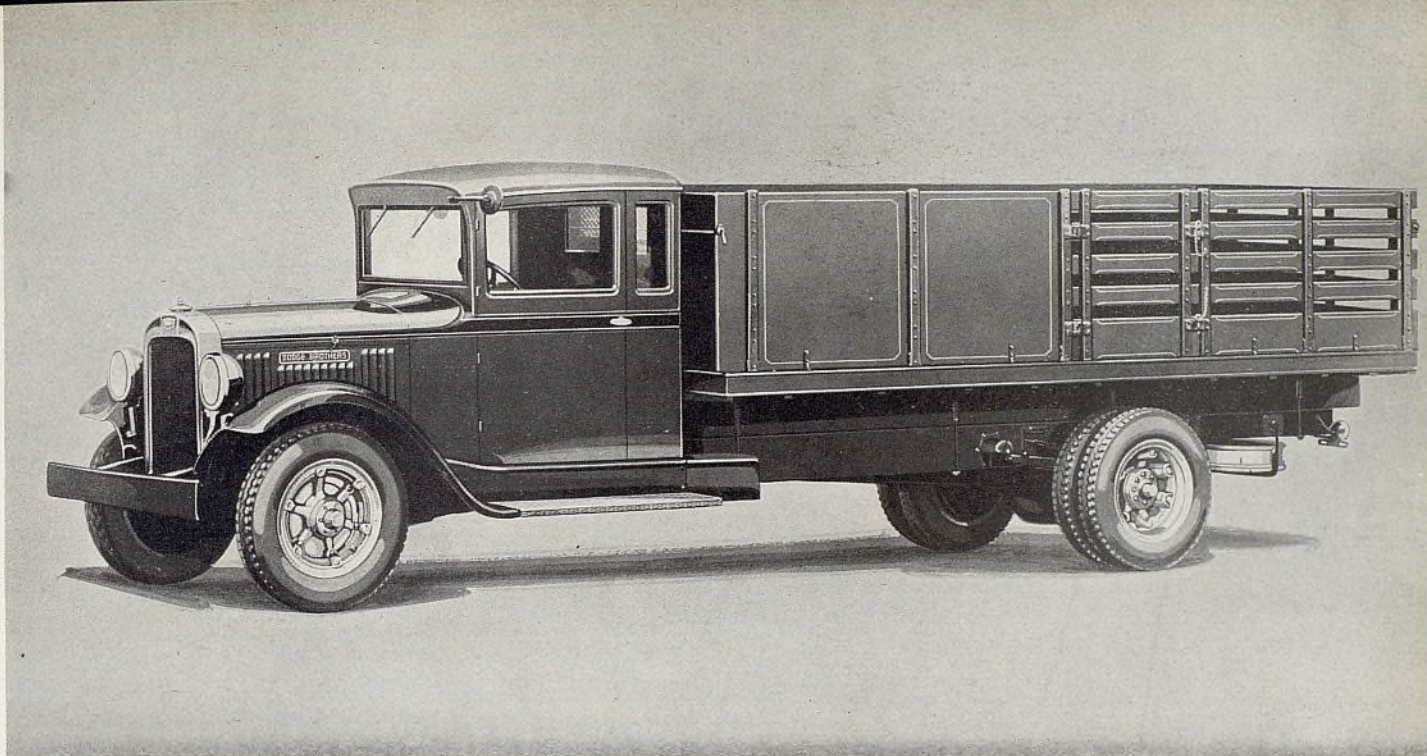


EL DODGE SEIS DE 1935

● AL diseñar el Nuevo Dodge Seis de 1935, la Chrysler Motors ha conservado todas aquellas excelentes cualidades de Resistencia y Servicio Infallible, que desde tiempo atrás han sido reconocidas como parte integral de esta marca. Además, se le ha dotado de un cúmulo de nuevas características—nueva belleza, nueva comodidad y nueva economía. ¿La Fuerza Flotante? ¡Por supuesto! Y ahora la Comodidad en la Marcha, obtenible hasta ahora únicamente en los automóviles de diseño Airflow. Para efectuar esto, el motor ha sido colocado veinte centímetros hacia adelante, de modo que ahora va directamente sobre el eje delantero. El asiento posterior también se ha movido hacia adelante en proporción, de manera que los pasajeros viajan cómodamente entre ambos ejes, y no sobre el eje posterior como antes. Naturalmente, el espacio interior es más ancho, y uno puede sentarse guardando una postura más cómoda. Todo esto, desde luego, produce una nueva comodidad en la marcha—comodidad sólo comparada a la ofrecida en los automóviles de tipo Airflow. Los motores son potentes—las carrocerías son todas de acero. El Nuevo Dodge de 1935 reúne las ventajas del diseño aerodinámico más moderno, así como una nueva comodidad, una facilidad de dirección y un lujo extraordinario en su interior que, indiscutiblemente, lo convierten en el automóvil que va a la vanguardia entre los de su categoría.

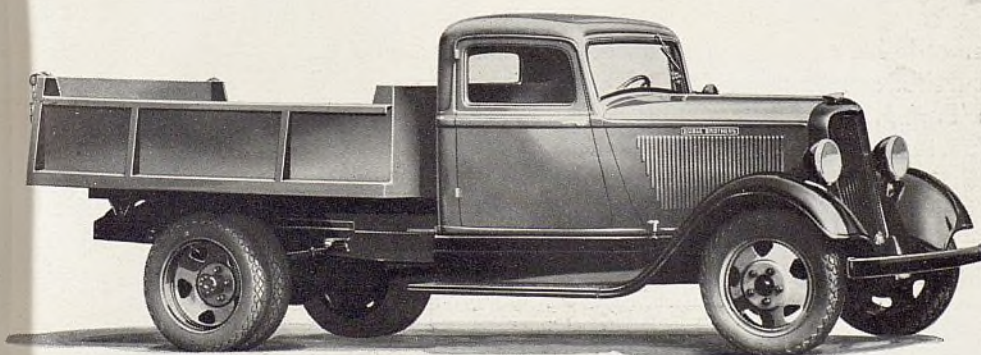
● El Nuevo Dodge Seis Sedán de Cuatro Puertas. En cada uno de estos modelos, el motor y los asientos han sido movidos hacia adelante a fin de dar a los pasajeros esa nueva comodidad en la marcha que es resultado de la moderna técnica en el diseño del chasis.





LOS CAMIONES DODGE SON FAMOSOS EN EL MUNDO

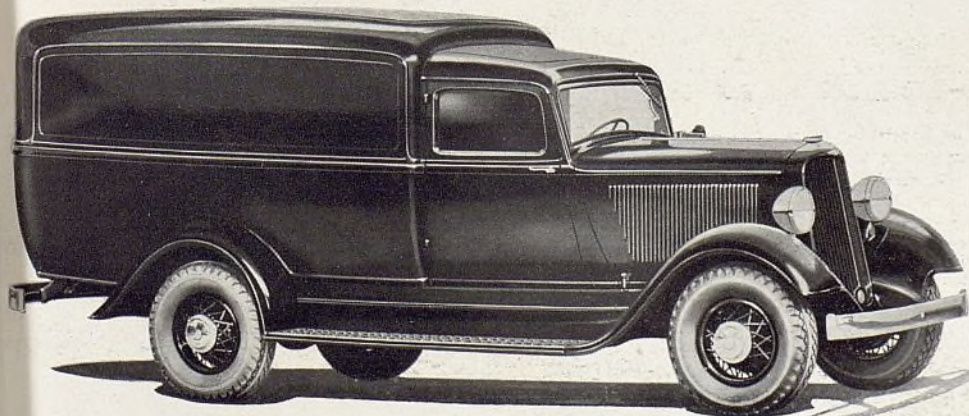
● POR mas de veinte años los Camiones Dodge han mantenido una envidiable posición en el negocio de transportes. Siempre adaptable, el surtido de Camiones Dodge es ahora tan completo que abarca el 98% de todos los requisitos de la transportación. El Coche Comercial, el más pequeño del surtido, es adaptable para media tonelada, mientras que el más grande es capaz de desempeñar los trabajos más duros. Los Camiones Dodge son camiones infallibles, resistentes y excelentemente contruidos para el desempeño de cualquiera obra con rapidez, seguridad y economía.



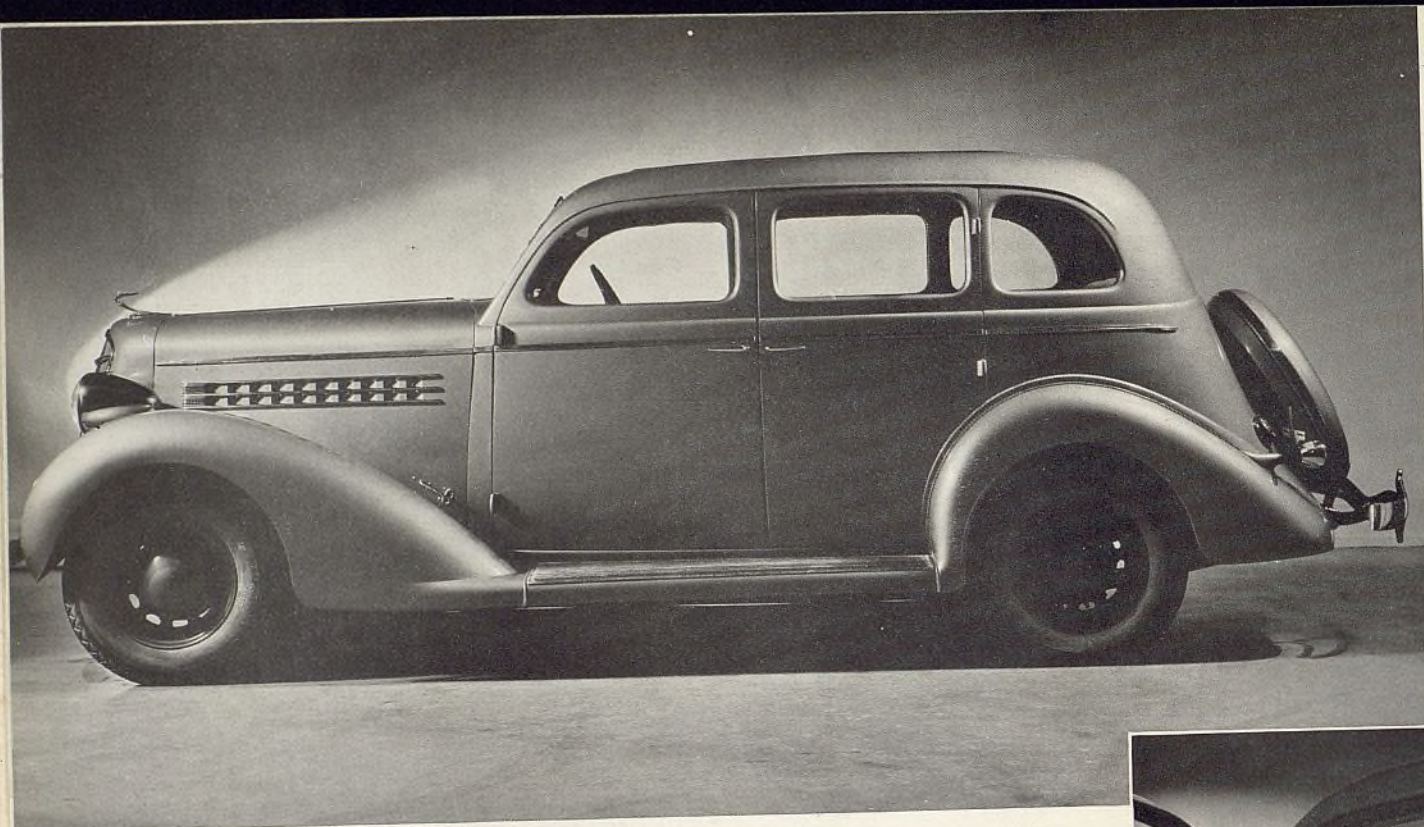
● (Arriba) El Camión Dodge Brothers Reforzado con Carrocería de Adrales (K-52). Para el trabajo en general éste es un camión ideal, que transporta el máximo de carga con toda facilidad. Los Camiones Dodge representan el grado más alto en mantenimiento económico.

● Nuestro Departamento de Ingeniería de Transporte está en posibilidad de suministrar carrocerías y equipos especiales para el desempeño de cualquiera obra. Este Camión Dodge (Modelo K-45) con Carrocería de Volteo toda de acero, es un ejemplo excelente de un camión especial.

● El elegante aspecto de los Coches Comerciales Dodge es una característica importante de su gran popularidad. Otras características Dodge son: engastes para las válvulas de escape, frenos hidráulicos, lubricación a presión, y depuradores de aire del tipo de baño de aceite.



Ayuntamiento de Madrid



● El nuevo De Soto Seis Airstream Sedán de Cuatro Puertas. En estos automóviles, las grandes y anchas carrocerías han sido diseñadas siguiendo todo lo más posible el principio Airflow para aprovechar de éste, sus ventajas aerodinámicas. El radiador es más angosto, el parabrisa es más inclinado y a la parte posterior se le ha dado una graciosa curva para reducir la fricción del aire.

EL DE SOTO SEIS AIRSTREAM

● PARA ofrecer un automóvil de precio más bajo junto con el De Soto Airflow, pero un automóvil de la calidad, comodidad y elegancia propias de esta marca, un nuevo De Soto Seis Airstream será presentado por los distribuidores y agentes. Este es un automóvil grande e imponente, cuya comodidad, estilo y funcionamiento está destinado a hacer de él uno de los automóviles verdaderamente extraordinarios en 1935. El surtido comprende seis estilos: el Sedán de Cuatro Puertas, el Sedán Turismo de Cuatro Puertas (con baúl integral), el Sedán de Dos Puertas, el Sedán Turismo de Dos Puertas (con baúl integral), el Cupé con Asiento Exterior y el Cupé de Negocios.

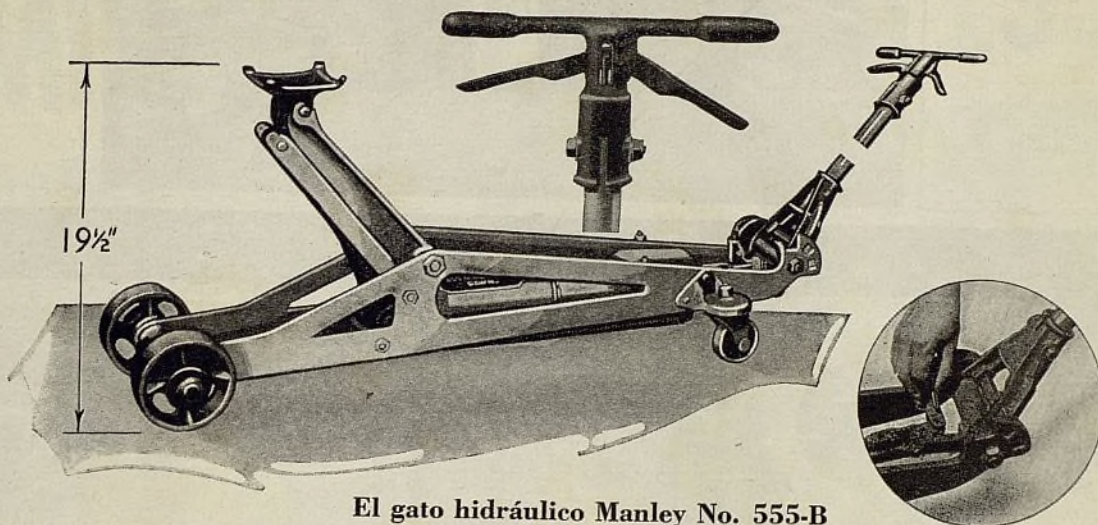


● El nuevo De Soto Airstream es cómodo y su dirección es sencillísima. Nótese el ángulo en que se encuentra colocado el volante, el asiento ajustable y los instrumentos indirectamente iluminados. Otras de sus comodidades son: el ventilador del cubretablero y un espacio especial para instalar un cenicero o el control de un radiorreceptor.

● En las carrocerías del nuevo De Soto Airstream se han hecho mejoras de importancia. Por ejemplo, el piso es más bajo que en la mayoría de los automóviles, permitiendo que los pasajeros ocupen una postura más cómoda. El tapizado es de la mejor calidad obtenible.

MANLEY

Gatos Para Automóviles



El gato hidráulico Manley No. 555-B

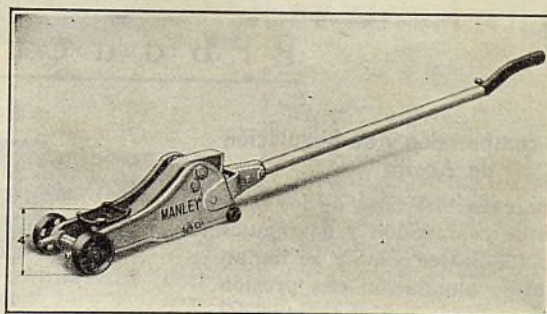
El No. 555-B es un gato de funcionamiento hidráulico seguro, firme y eficaz, que facilita mucho el levantamiento de los automóviles. Su mecanismo hidráulico notablemente perfeccionado hace que dure mucho más que los similares. Su seguridad adicional está afianzada por el hecho de que se gobierna completamente, con toda facilidad, mediante su mango, el cual está provisto de un pasador de cierre en el mecanismo de bajada. Es imposible levantar una carga más pesada de la que puede manejar con seguridad. Su construcción de puente lo hace resistente al servicio más severo.

Fabricamos también gatos hidráulicos de 7 1/2 toneladas para camiones y ómnibus—los Nos. 559 y 560.

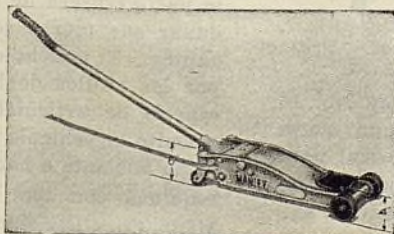
Altura mínima	5"
Altura máxima	19 1/2"
Levantamiento	14 1/2"
Longitud total	7'5 5/8"
Anchura máxima	15 3/4"
Capacidad de levantamiento,	5.000 libras
Peso de embarque	162 libras

Gato mecánico Manley No. 570

Un gato de funcionamiento mecánico de rápido levantamiento, eficaz y de construcción sencilla y resistente. Fácil de manejar, amplia escala de levantamiento y económico en precio. La placa de soporte ajustable procura un levantamiento adicional de 1 3/4" cuando se necesite. Longitud total, 76 1/4". Altura mínima, 4". Altura máxima, 18 3/4". Capacidad de levantamiento, 2.500 libras. Peso de embarque, 70 libras.



Gato mecánico Manley No. 570



Gato hidráulico Manley de taller No. 580

Gato hidráulico Manley de taller No. 580

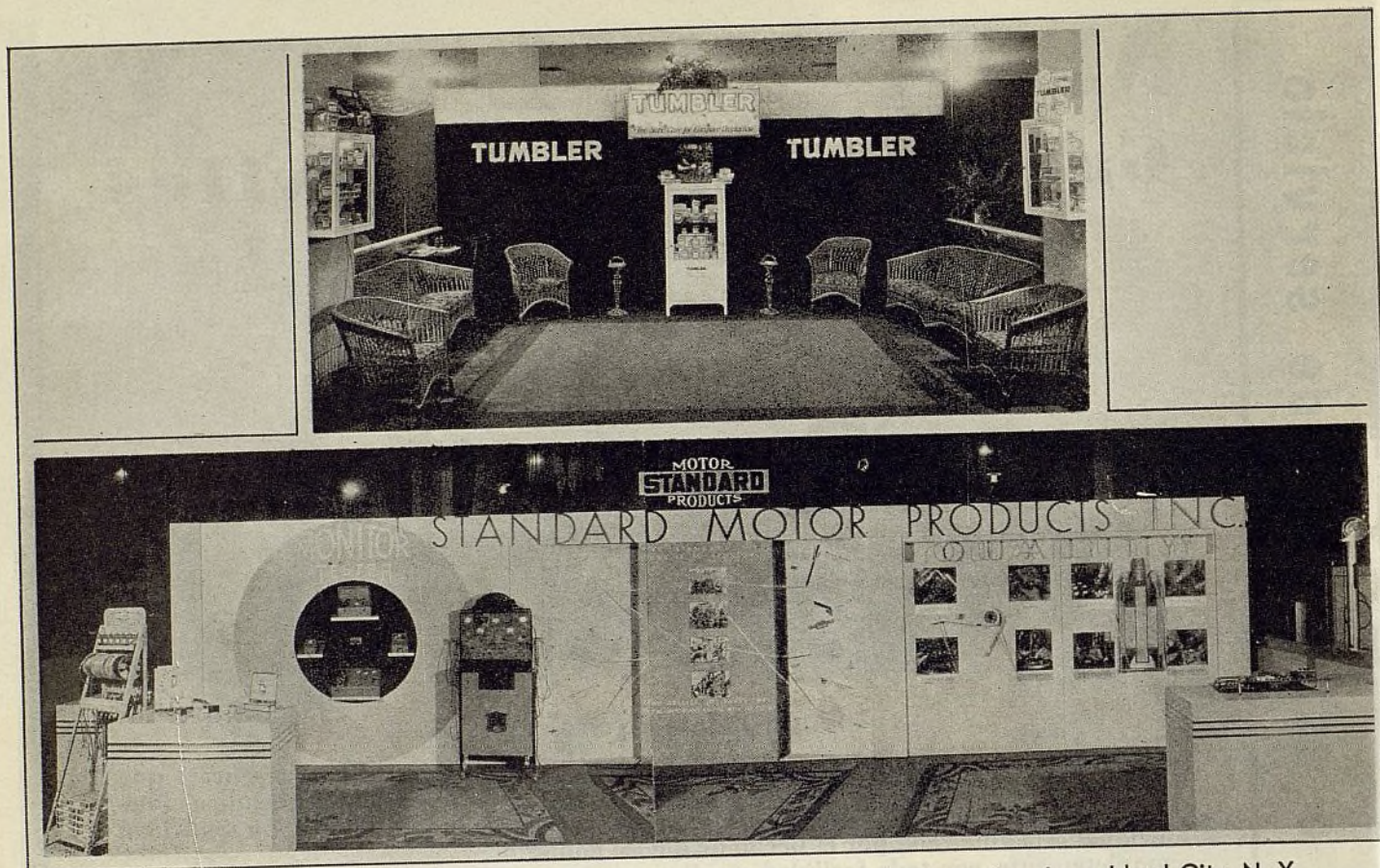
Extraordinariamente bajo y de rápido levantamiento a mayor altura con pocos movimientos de mango. Compacto, bonito en aspecto, seguro bajo la carga y de construcción muy firme. Las rodajas giratorias permiten emplearlo como carrito para mover automóviles. Un dispositivo automático evita la sobrecarga. Altura mínima, 4". Altura máxima, 20". Capacidad de levantamiento, 4.000 libras. Peso de embarque, 123 libras.

La Manley fabrica también un surtido completo de equipos para talleres o estaciones de servicio. Sirvase pedirnos ejemplar de nuestro catálogo general.

AMERICAN CHAIN COMPANY, Inc., and ASSOCIATE COMPANIES
MANLEY MANUFACTURING DIVISION

Departamento de Exportación: 230 Park Avenue, Nueva York, N. Y., E. U. A.





J. A. Tumbler Laboratories, Baltimore (arriba) and Standard Motor Products, Inc., Long Island City, N. Y.

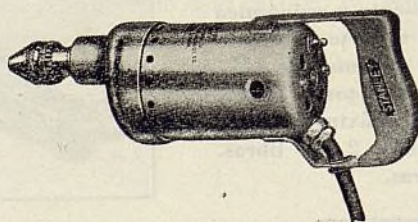
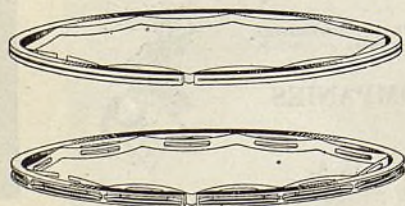
(Continuación de la página 56)

Repuestos • Accesorios • Equipo de Garage

Productos Nuevos

Anillos de compresión y de Regulación de Aceite

Entre las características de los nuevos anillos de compresión y de regulación de aceite Sealed Power se hallan las siguientes: ondulación con presión regulada de acuerdo con el tamaño del anillo; perfecto cierre de compresión; seguridad de fuerza máxima; ausencia de arrastre; fácil instalación y gran duración. Un nuevo dispositivo de succión Monitor regula la posición del resorte, garantizando presión uniforme y evitando la desviación y vibración provocativa de pérdida de fuerza.—Sealed Power Corp., Muskegon, Mich.



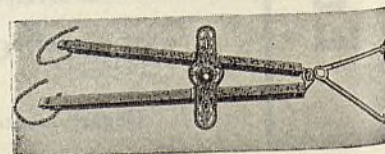
Taladro

El taladro eléctrico Stanley No. 14 de 1/4", estilo "Junior," es una nueva herramienta perforadora especial para madera, metal y composiciones mixtas. Sirve para trabajos livianos que exigen gran rapidez. En combinación con el pedestal de taladro Stanley, se convierte en un verdadero taladro de prensa muy práctico. Puede aprovecharse también para accionar cepillos limpiadores de carbón u hollín, cepillos de alambre y ruedas bruñidoras o pulimentadoras.—Stanley Electric Tool Co., New Britain, Conn.

Cuna de Levantamiento

La cuna de levantamiento y remolque universal Manley 130 se acondiciona a los automóviles con guardabarros bajos y salientes y ruedas delanteras con suspensión independiente. También permite el manejo de la parte trasera de los automóviles, sin dañar sus piezas sobresalientes o colgantes. El gancho de la grúa que pasa por los anillos de la cuna forma una especie de articulación universal, que permite al vehículo remolcado el correr hacia adelante o hacia atrás y el doblar esquinas con toda facilidad.—Manley Mfg. Co., División de la American Chain Co., Inc., 230 Park Avenue, Nueva York, N. Y.

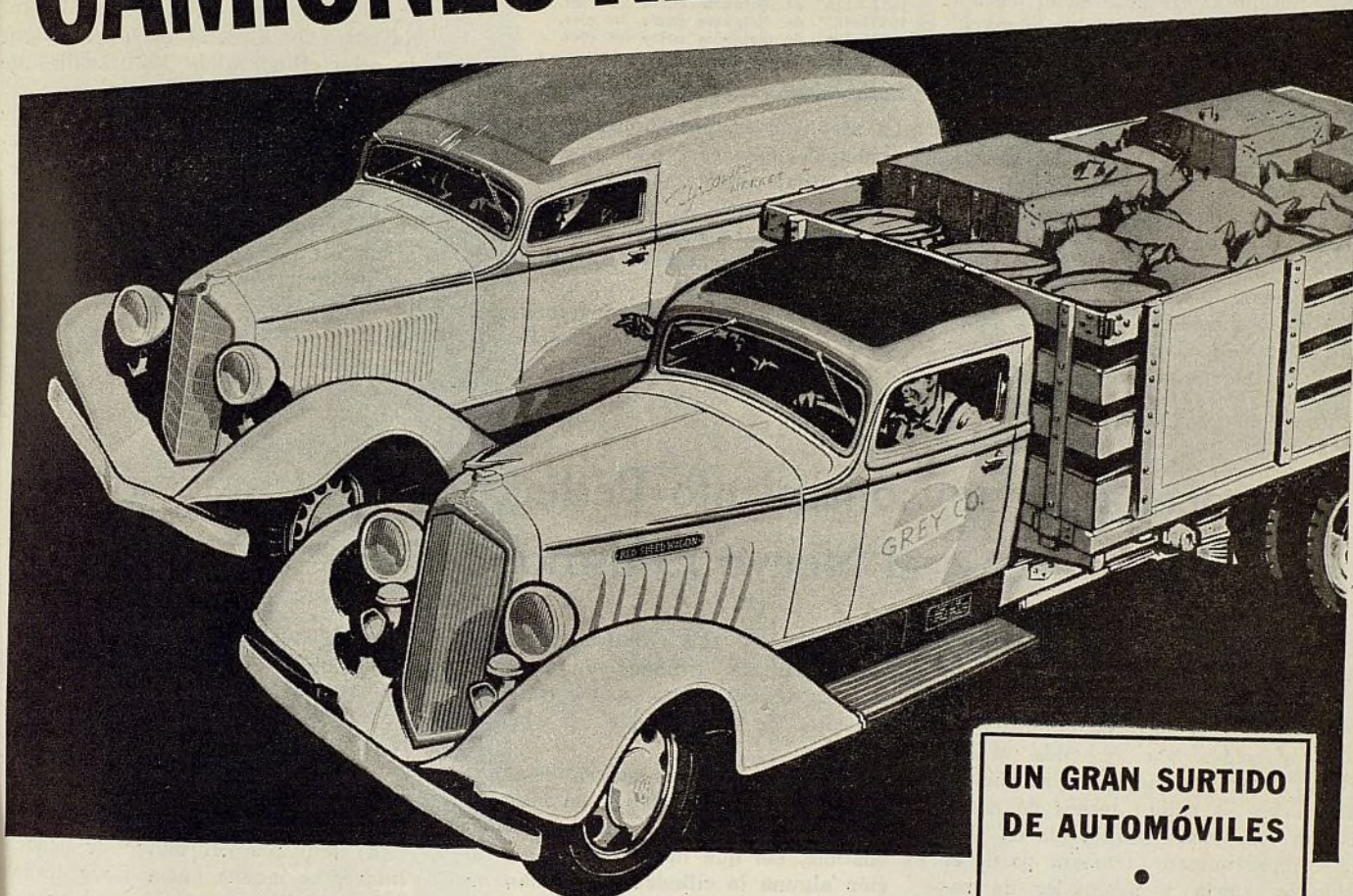
(Continúa en la página 100)



Ayuntamiento de Madrid

EL AUTOMÓVIL AMERICANO

Dos Admirables **CAMIONES REO PARA 1935**



DE PRECIO MODERADO — DE CONSTRUCCIÓN IRREPROCHABLE DE AGRADABLE ESTILO PERFILADO

LOS dueños de camiones en todas partes saben que estos modelos Reo de 1935 introducen en el mercado internacional algo que no tiene precedente en cuanto al VALOR INTRINSECO.

El nuevo modelo de ½ tonelada (con capacidad bruta de 4.500 libras) se presenta a precio muy próximo al más barato, pero por su construcción se iguala al más caro.

El modelo de 1½ tonelada (con capacidad bruta de 10.500 libras) es el más reciente desarrollo de este camión Reo, el cual, desde hace años, ha sido la norma de calidad entre los de su clase.

Hay un camión Reo de capacidad y de precio adecuados a casi todos los requisitos de transporte comercial.

REO

REO MOTOR CAR COMPANY, LANSING, MICHIGAN, E. U. A.

Dirección Telegráfica: REOCO Lansing

UN GRAN SURTIDO DE AUTOMÓVILES

El nuevo Reo Flying Cloud, equipado con el famoso y exclusivo CAMBIO DE MARCHA AUTOMÁTICO Reo, ha sido un éxito sensacional en manos de sus dueños. La tradicional calidad y funcionamiento Reo se combinan con un nuevo estilo perfilado que imparte belleza extraordinaria a su carrocería. Nueva escala de precios moderados. Los comerciantes interesados en obtener esta doble representación repleta de oportunidades de ganancias, quedan cordialmente invitados a pedirnos, por carta o por telegrama, información detallada.

Nash

(Continuación de la página 43)

sincronizados. Los muelles delanteros se aumentaron en longitud de .37 a 44 pulgadas. La necesidad de lubricación para los muelles se ha evitado por la instalación de inserciones amortiguadoras de rozamiento y ruido, las cuales se colocan debajo de las puntas de las láminas de los muelles.

Otro detalle interesante es el mecanismo automático para regular la marcha ordinaria del motor. Aunque su función principal es procurar mayor economía reduciendo la velocidad del motor sin reducir la velocidad del vehículo, beneficia también directamente a los pasajeros, mediante la comodidad que les parta suprimiendo gran parte del ruido y vibración del motor. Un botón en el tablero de instrumentos sirve para accionar este nuevo mecanismo.

Los nuevos modelos de 1935 se presentan también con varios refinamientos en el interior de sus carrocerías.

Precios del Nash

	Nuevo	Anterior	Cambio
Advanced de Seis Cilindros			
3525—Victoria	\$895	.....
3526—Sedán	945	\$815	\$130 más
Advanced de Ocho Cilindros			
3585—Victoria	1.115	.....
3580—Sedán	1.165	1.095	70 más
Ambassador			
3589—Victoria	1.240	.....
3588—Sedán	1.290	1.575	285 menos
1935—120" de distancia entre los ejes.			
1934—116" de distancia entre los ejes.			
1935—125" de distancia entre los ejes.			
1934—121" de distancia entre los ejes.			

(Precios de lista, con entrega en fábrica.)

La amplitud es, por supuesto, la nota principal, pues casi todos los nuevos modelos dan cómodo asiento a seis personas. Hay también mayor espacio en sentido vertical y horizontal, que en los modelos del año pasado. Hay también descansabrazos para los pasajeros en el asiento delantero. La palanca del cambio de marcha puede moverse sin perturbar a los pasajeros, aún cuando

tres vayan en el asiento delantero. Verdadera comodidad de sedán se suministra en los sedanes de dos puertas, debido a su asiento sin separación, para tres personas. Este asiento lleva también un ajuste simplificado. También se notan algunos cambios en el tablero de instrumentos.

Para 1935, la Nash ofrece tres series: la Advanced Six de seis cilindros de 90 caballos de fuerza en chasis de 120 pulgadas (3,04 m.) de distancia entre los ejes, la Advanced Eight de ocho cilindros de 102 caballos de fuerza en chasis de 125 pulgadas (3,17 m.) de distancia entre los ejes y la Ambassador Eight de ocho cilindros con mecanismo automático para regular la marcha y otros accesorios especiales comprendidos en su dotación corriente. Cada serie se ofrece en dos estilos de carrocería: sedán de cuatro puertas para seis pasajeros y sedán de tipo victoria de dos puertas para seis pasajeros.

Carrocerías y Funcionamiento Perfeccionados Caracterizan al Nuevo Oldsmobile

Nuevo estilo, funcionamiento perfeccionado y mayor economía en servicio, caracterizan a los modelos Oldsmobile de seis y de ocho cilindros de 1935, ofrecidos por la Olds Motor Works. Entre los rasgos de las nuevas carrocerías se hallan techos de acero de una sola pieza, parabrisas en tipo V, compartimiento trasero para el equipaje, rueda y neumático de recambio en colocación horizontal oculta, estribos separados de los guardabarros delanteros y traseros, limpiadores de parabrisas accionados desde la base del parabrisa, paneles traseros más inclinados, pisos enteramente de acero, nuevas lumbreras de capó de motor, nuevas parrillas y ornamentos de radiador, lámparas delanteras montadas en soportes desprendidos del casco del radiador, etc.

Los cambios importantes en el chasis, aplicables a ambos modelos son los siguientes: bastidores reforzados y modificaciones en suspensión de ruedas y conexiones auxiliares, cojinetes más grandes en el eje trasero para aumentar la duración de este órgano, árbol propulsor de mayor diámetro para funcionamiento más suave, mayor capacidad de enfrenamiento con tambores de aleación de acero de alto contenido de manganeso y zapatas más anchas, mayor facilidad de reparación a los ejes traseros, vástagos de caucho para las válvulas de las cámaras de aire, etc. Además de los cambios aquí anotados,

el modelo de seis cilindros presenta neumáticos más grandes, un aumento de peso de 150 libras, más o menos y depósito de combustible de mayor capacidad.

La fuerza de ambos motores es ahora mayor y con este cambio se ha acentuado la economía en consumo de combustible, sin que haya sufrido alteración alguna la cilindrada. Se han introducido varias otras innovaciones para acentuar la suavidad, la duración y la seguridad de estos motores.

Explicando en detalle las modificaciones de los motores, diremos que la potencia se ha aumentado principalmente debido a la mayor compresión resultante de la forma nueva que se ha dado a las cámaras de explosión. La compresión está ahora en relación de 6 a 1, en el modelo de seis cilindros, y de 6,2 a 1 en el de ocho cilindros. Los modelos de seis cilindros tienen ahora cilindros acabados por doble amoladura, lo mismo que los de ocho cilindros.

El cigüeñal del modelo de seis cilindros ha sido completamente reformado. Está 85 por ciento contrapesado. El cambio más importante, en este sentido, es la adición de grandes contrapesos al centro del árbol para aliviar la carga sobre los cojinetes centrales. Los muñones son también más grandes, de 2 pulgadas de diámetro. Las bielas de ambos modelos han sido reforzadas en la sección de los pernos. Se ha aumentado como en 50 por ciento

la capacidad de la bomba de aceite.

La válvula de desviación del sistema de enfriamiento empleada en el motor de ocho cilindros del año pasado ha sido reemplazada por una sencilla conexión tubular. La innovación principal en la bomba de agua ha sido reducir las cargas de empuje.

El múltiple del motor de ocho cilindros se inclina hacia abajo desde el tubo central para facilitar el paso del combustible y el arranque en tiempo frío. El carburador de este motor tiene ahora salida a la corriente de aire que pasa por arriba de la válvula de estrangulación, en lugar de llevarla a la atmósfera, como antes, como protección contra el polvo. En conexión con la bomba de combustible, hay, para ambos motores, bombas de aspiración de mayor capacidad, para accionar limpiadores de parabrisas, etc.

Los generadores se enfrían ahora por corriente de aire promovida mecánicamente y están provistos de reguladores de voltaje. Hay también un regulador termostático para evitar todo exceso en régimen de carga. El interruptor de solenoide del mecanismo de arranque ha sido suprimido y en su lugar se ha recurrido al antiguo desplazamiento mecánico para establecer la conexión. Se ha facilitado notablemente la distribución del encendido.

El montaje del motor de los modelos de 1935 es del tipo de tres puntos: uno

(Continúa en la página 80)

En 11 meses de 1934....

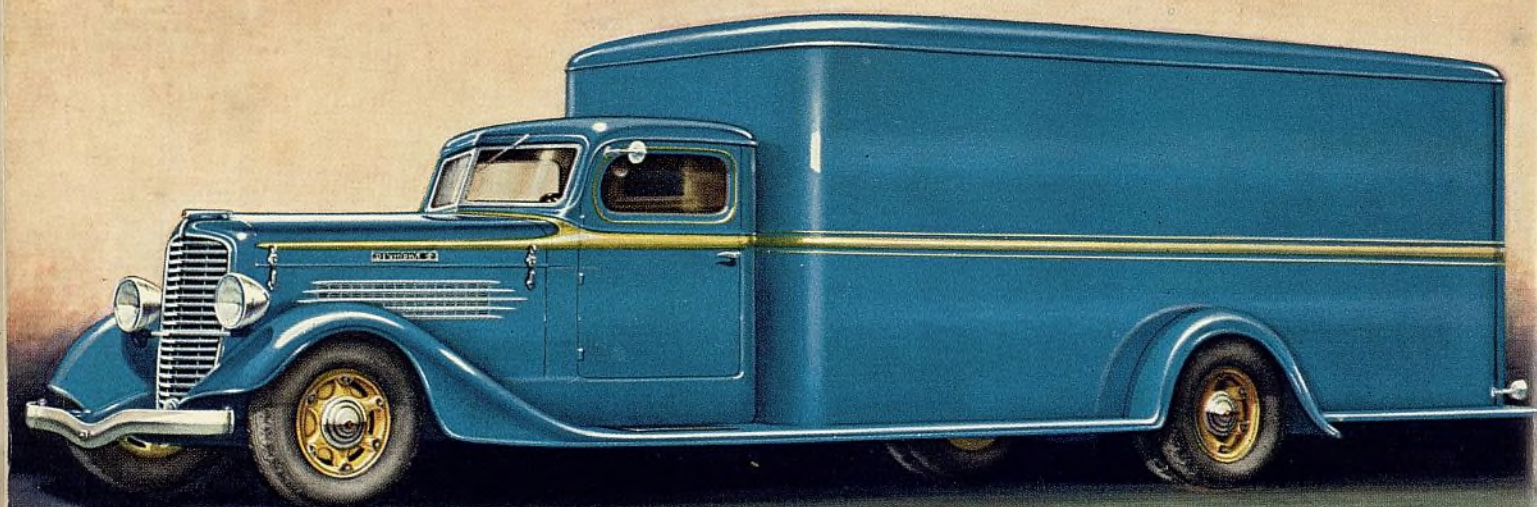
exportamos 113% más camiones Diamond·T que en todo 1933.... que fué el mayor año en los anales de la exportación de camiones Diamond·T.

Ayuntamiento de Madrid



Las ventas del mes pasado...

ESTABLECIERON OTRO NUEVO RECORD



DIAMOND-T TRUCKS

DIAMOND T MOTOR CAR COMPANY

ESTABLISHED 1905

DURANTE 1933 se vendieron más camiones Diamond T en los mercados del mundo que en cualquier año anterior... empero los 11 primeros meses de 1934 todavía fueron mejores—más del doble—que la totalidad del año anterior en que establecimos otro record!

Una mirada a la *belleza* de los camiones Diamond T que se ven en estas dos páginas les demostrará el por qué conductores en todo el mundo los *quieren* comprar. Un detenido exámen del excelente chasis de servicio-pesado de estos camiones

le demostrará el por qué los mayores consumidores de camiones del mundo prefieren Diamond T.

Los grabados muestran—el nuevo modelo 211A de 1½ toneladas y el Modelo 220 de 1½-2 toneladas. Estos camiones se venden a precios bajísimos. Cuestan sólamente un poco más que los vehículos más baratos. Sin embargo, son en todos sentidos verdaderos camiones Dia-

mond T de servicio pesado—famosos por treinta años.

Hay otros modelos mayores, hasta, de 20,000 libras de capacidad bruta. Un tipo y tamaño de camión Diamond T para cualquier necesidad de transporte.

Los camiones Diamond T se venden en más de 70 países—y con gran provecho, por su popularidad. Escriba o telegráfie por detalles completos sobre el arreglo de ventas y territorio disponible.

DIAMOND T MOTOR CAR COMPANY

Departamento de Exportación

429 South Dearborn St., Chicago, Ill., E. U. A.

Por Cable: DIMON-CHICAGO

ESPECIFICACIONES BREVES

Modelo 211A—1½-Tons

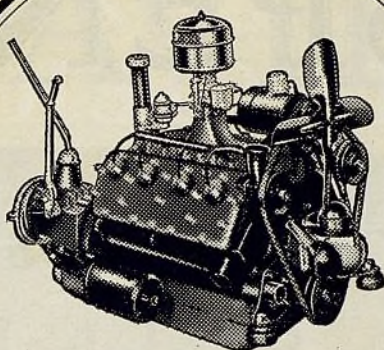
MOTOR—6 cilindros, 3½"x4¼"—cilindrada 228 pulgadas cúbicas; puede desarrollar 80 caballos de fuerza en pruebas dinámicas; conservadoramente aforado como de 63 C. F. para servicio de camión Diamond T; cigueñal equilibrado de 7 cojinetes.
EJE TRASERO—Enteramente flotante, y dimensiones macizas; piñón horcajado. Cojinetes de rodillos Timken.
ENTRE EJES—135½" standard; 145", 158", y 168½" disponibles.

CARACTERÍSTICAS—Frenos Hidráulicos Lockheed Sobremedida—transmisión 4 velocidades—Muelles Auxiliares—Bujes de Caucho en los Gemelos de Muelles (no se lubrican)—nuevas Articulaciones Universales de Cojinetes de Rodillos—Cable Alambres Blindado—Motor Montado en Caucho—Cabin de Lujo con parabrisas V. Neumáticos 6.00-20. Peso del chasis 3410 libras. Capacidad bruta máxima 10,000 lbs.

Modelo 220—1½-2 Tons

MOTOR—263 pulgadas cúbicas; 3½"x4¼"—puede desarrollar mas de 90 C. F.—aforado 68 caballos de fuerza en camión por Diamond T. Cigueñal equilibrado 7 cojinetes.
EJE TRASERO—De extra capacidad de carga, proveyendo amplio margen de extra fuerza para el servicio mas severo. Enteramente flotante, tipo cojinetes de rodillos del diseño mas moderno para larga duración.
ENTRE EJES—135½" standard; 145", 158", y 168½" disponibles.

CARACTERÍSTICAS—Extra Grandes Frenos Hidráulicos Lockheed con dispositivo—vacío—transmisión 4 velocidades—Muelles Auxiliares—Bujes de caucho en los Gemelos de Muelles (no se lubrican)—nuevas articulaciones universales de cojinetes de Rodillos—Cable Alambres Blindado—Motor Montado en Caucho—Cabin de Lujo con Parabrisas V. Neumáticos 6.00-20. Peso del chasis 3600 libras. Capacidad Máxima 11,500 libras.



LA SUPREMACIA DEL V-8 SE BASA EN HECHOS Y RECORDS

HAY un número de cosas, en este o aquel automóvil, que pueden discutirse, y son materia de opinión personal. Pero cuando se trata del motor, entonces nos encontramos frente a hechos concretos, como son la fuerza motriz y su aplicación. Y bien Ud. tiene la potencia del V-8 o no la tiene.

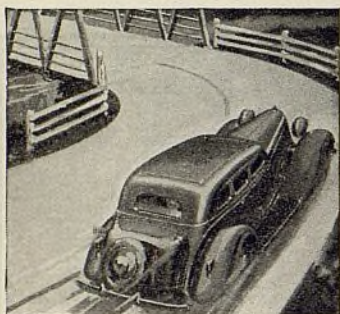
La experiencia y los records de velocidad y resistencia están todos en favor del motor V-8. A este respecto, Ud. no necesita fiarse de palabras, pues los triunfos del motor V-8 hablan en forma por demás elocuente. En la tierra, en el agua y en el aire, el motor V-8 ostenta los más importantes records mundiales. Y Ud. puede obtener una

prueba más de tan indiscutible supremacía si se fija como pasan los Fords.

No es la diferencia entre el color verde o el color negro de la carrocería, entre la tapicería de este o aquel material, sino una diferencia muchísimo más grande, muchísimo más importante, que se refiere al diseño básico del motor. Sólo el V-8 puede brindarle el sobresaliente funcionamiento, la potencia y la velocidad propias del motor V-8. Claro está que cuesta más dinero fabricar un motor V-8, pero como siempre el genio de Henry Ford ha hecho posible ofrecer este magnífico motor en un automóvil de bajo precio.

EL FORD V-8

¡SUSPENSION



Los coches más seguros del mundo

He aquí los coches más dóciles al manejo y los más seguros del mundo—científicamente equilibrados contra el ladeo y vaivén, aún al dar vueltas difíciles con velocidad.



El asiento trasero más cómodo del mundo

Los primeros coches con una suspensión independiente de las ruedas delanteras que proporciona la mayor comodidad, en el asiento delantero y trasero de un automóvil.



Frenos Hidráulicos para Super-Seguridad

El enfrenamiento más seguro, más rápido y más recto del mundo—gracias a los nuevos frenos hidráulicos compound que no tienen igual en ningún otro coche.

Los Nuevos Campeones Studebaker 1935

son recibidos con una avalancha de pedidos

• • •

LAS EXPORTACIONES DE DICIEMBRE ESTABLECEN NUEVO RECORD MENSUAL EN 5½ AÑOS

• • •

UNA avalancha de pedidos fué la recepción acordada a los nuevos Campeones 1935 de Suspensión Maravillosa, por la organización mundial de concesionarios Studebaker. *Las exportaciones de coches Studebaker en Diciembre fueron mayores que las de cualquier otro mes, ¡desde Mayo de 1929!*

Esa es la prueba más convincente que podemos ofrecer de la aceptación y confianza de los concesionarios, en las ventajas que para la venta tienen estos Campeones de 1935.

El sistema exclusivo de Studebaker de la suspensión independiente de las ruedas delanteras—decididamente a la vanguardia en cuanto a comodidad, seguridad y equilibrio—y los frenos hidráulicos *compound*, que permiten parar estos coches con suavidad, prontitud y seguridad, no son sino dos de las ventajas que contribuirán a que el Studebaker sea uno de los automóviles más destacados de la industria en 1935. Un eje delantero de tipo corriente, pero mejorado, es opcional en el popular modelo Dictador.

Ningún otro coche en el mundo se distinguirá más o producirá mayores ganancias al concesionario. Ahora es cuando conviene aprovecharse de esta oportunidad. Cablegrafe o escriba hoy mismo por datos sobre la representación Studebaker—uno de los contratos de venta más equitativos que jamás se haya formulado. Y recuerde que además de los coches Studebaker, nuestros productos de exportación incluyen coches Pierce-Arrow y camiones Studebaker, White e Indiana—siendo cada renglón una verdadera fuente de ganancias.

THE STUDEBAKER EXPORT CORPORATION

South Bend, Indiana, E.U.A.

Cables: Studebaker

MARAVILLOSA!



Enero, 1935

Ayuntamiento de Madrid

Pontiac con Techo de Acero y Frenos Hidráulicos

Un nuevo modelo de seis cilindros, con suspensión delantera independiente o sin ella, para venderse a precio moderado, ha sido agregado a la serie de ocho cilindros de 1935 de la Pontiac Motor Company. Las mismas carrocerías que se instalan en el chasis de seis cilindros se emplean también en el modelo de ocho cilindros, el cual, por su parte, se ofrecerá al público a un precio más bajo que el del año pasado.

Entre los rasgos interesantes de las nuevas carrocerías se observan los siguientes: techo de una sola pieza de acero estampado, parabrisas en V con mayor inclinación que antes, paneles laterales con curva más pronunciada para aumentar la anchura de los asientos, panel trasero de notable inclinación en el sedán, con el neumático y rueda de recambio ocultos en posición horizontal en un compartimiento dispuesto en la parte trasera del automóvil.

En la parte delantera hay una distancia más ancha entre los guardabarros y el capó del motor y las lámparas delanteras están montadas en soportes sobre los guardabarros. Los mismos guardabarros son del nuevo estilo introducido el año pasado. El casco del radiador está colocado bien adelante y tiene forma curva. Las costillas centrales de su parrilla se prolongan en toda la extensión del capó. Las carrocerías son un tanto más bajas que las del año pasado, debido, princi-

palmente, al empleo de ruedas de 16" de diámetro con neumáticos de 6" en el de seis cilindros y de 6,5" en el de ocho cilindros. Los modelos de seis cilindros llevan ruedas de rayos de alambre y los de ocho cilindros, ruedas de rayos de acero.

Desde el punto de vista mecánica, exceptuando los motores, el modelo de seis cilindros con 112" (2,84 m.) de dis-

tancia entre los ejes, y el de ocho cilindros con 116 1/2" de distancia entre los ejes, son similares en construcción. El motor de seis cilindros se funda, en realidad, sobre el mismo proyecto del motor de ocho cilindros, existiendo entre ambos nada más que variaciones en número de cilindros. En ambos modelos, el motor va colocado bien adelante del chasis, para mejorar la distribución del peso.

El montaje del motor, en ambos modelos, es del tipo de cinco puntos. El motor queda sujeto en su sección delantera y en la parte trasera del cambio de marcha en soportes de caucho. Además de estos soportes, hay un bloque de caucho debajo del motor, en su parte trasera, que sirve de estabilizador.

Las cámaras de explosión son de proyecto reformado, que representa un desarrollo adicional de la culata G.M.R. La cámara se caracteriza por poco espacio sobre la válvula, de escape y por amplitud alrededor de la válvula de admisión, lo que mejora la aspiración y por consiguiente el rendimiento general del motor. La potencia del motor de ocho cilindros no ha sido aumentado, pero la de seis cilindros, con cilindrada de 208 pulgadas cúbicas (3,4 litros) se dice que es ahora de 80 caballos de fuerza a 3.600 r.p.m.

Se observará que el motor de seis, como el de ocho cilindros, es de carrera

Precios del Pontiac

Serie Standard de 6 Cilindros

	Nuevo	Anterior	Cambio
Cupé	\$615	...	...
Sedán de 2 puertas.....	665	...	...
Sedán de turismo de 2 puertas.....	695	...	...
Sedán de 4 puertas.....	715	...	...
Sedán de turismo de 4 puertas	745	...	...

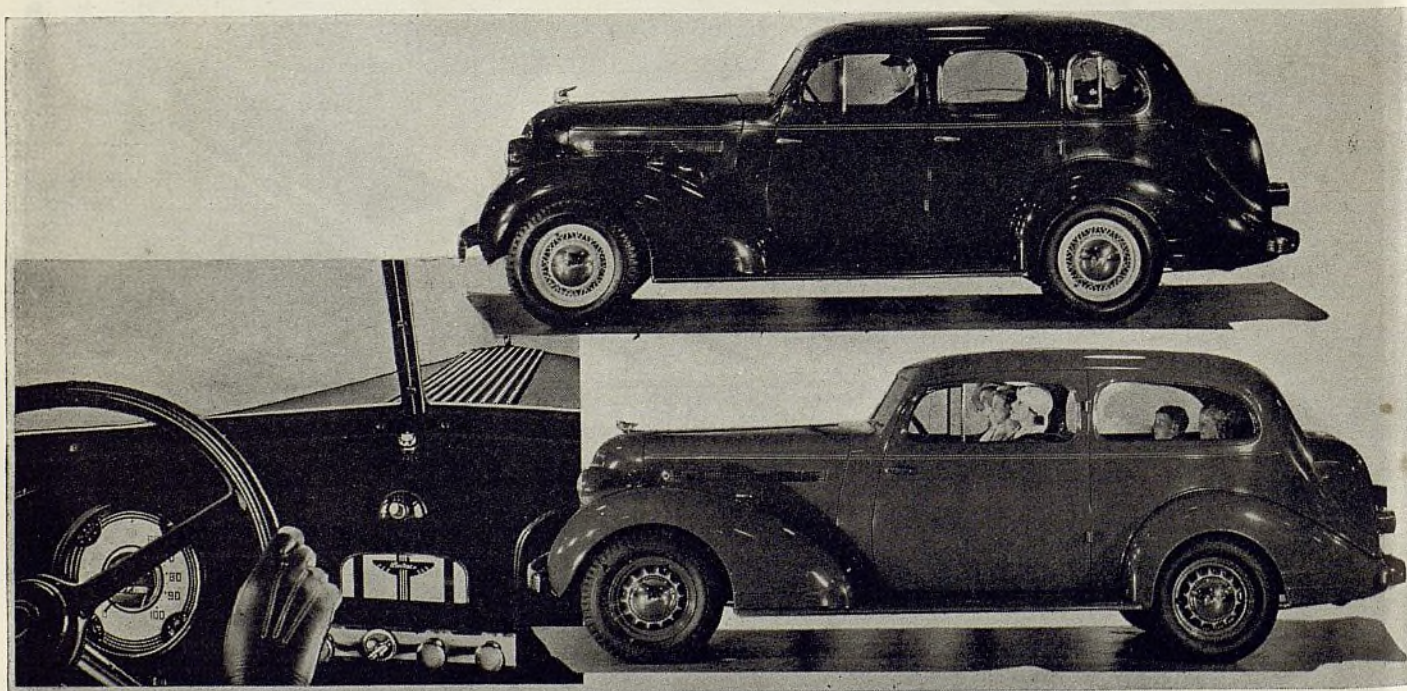
Deluxe de 6 Cilindros

Cupé	675	...	...
Sedán de 2 puertas.....	715	...	...
Cupé deportivo.....	725	...	...
Sedán de turismo de 2 puertas.....	745	...	...
Sedán de 4 puertas.....	765	...	...
Cabrióle	775	...	...
Sedán de turismo de 4 puertas	795	...	...

De 8 Cilindros en Línea

Cupé	730	\$675	\$55 más
Sedán de 2 puertas.....	775	705	70 más
Cupé deportivo.....	780	725	55 más
Sedán de turismo de 2 puertas.....	805	745	60 más
Sedán de 4 puertas.....	830	765	65 más
Cabrióle	840	765	75 más
Sedán de turismo de 4 puertas	860	805	55 más

(Precios de lista, entrega en fábrica)

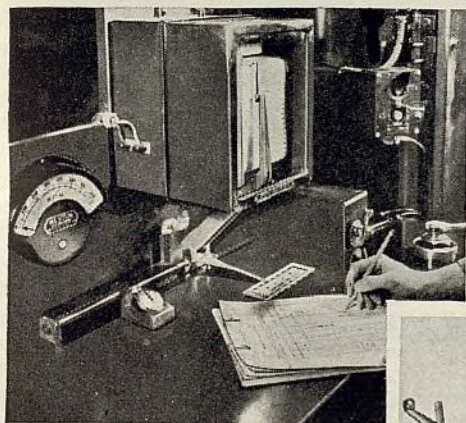
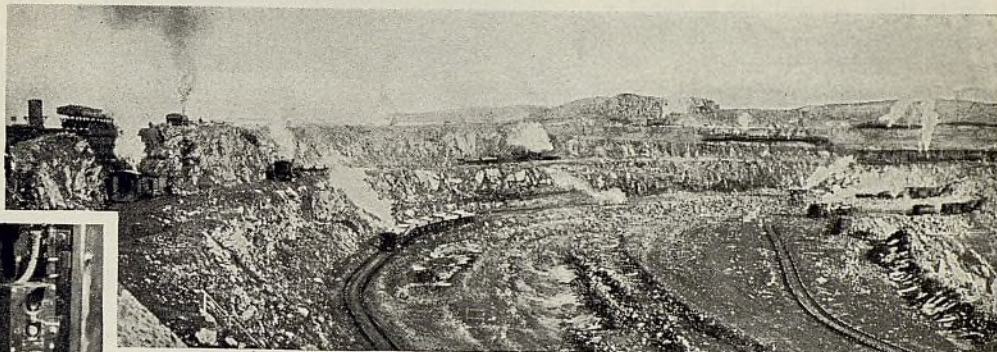


Panel de instrumentos reformado, sedán de seis cilindros, con 4 puertas (arriba) y sedán de ocho cilindros, con dos puertas, de las nuevas series Pontiac de 1935.

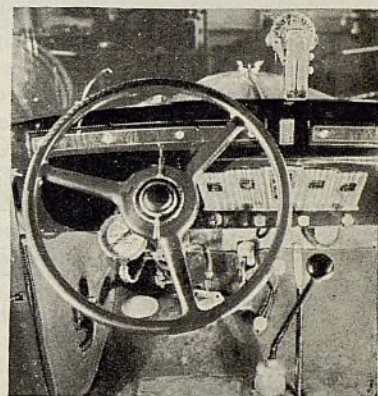
El imperio industrial de la Johns-Manville

....fabricante de forros de frenos de fama mundial

UNA MINA DE LA JOHNS-MANVILLE. Con dominio sobre enormes depósitos de amianto de fibra larga, la J-M se halla en posición extraordinariamente ventajosa para conservar la calidad a un alto nivel de absoluta uniformidad.



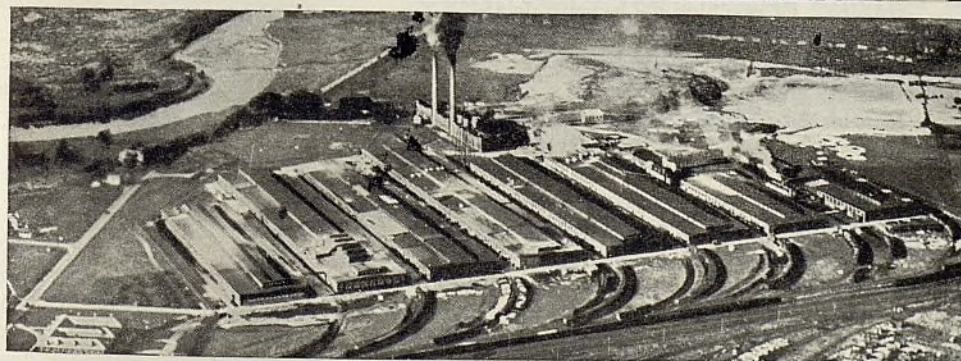
DOMINIO SOBRE LA MANUFACTURA. Un cuerpo de ingenieros especialistas, con la ayuda de los instrumentos de ensayo más perfeccionados, supervigila la elección de los materiales y el procedimiento completo hasta la terminación del producto. A cada paso, la J-M vela por la calidad y la uniformidad.



LABORATORIOS DE INVESTIGACION J-M. Son los mejores del mundo y han tomado notable participación en el perfeccionamiento de los modernos materiales de rozamiento. Su trabajo es incesante. Tan pronto como se introducen automóviles más eficaces, la J-M está lista para dotarlos con forros de frenos adecuados a los nuevos requisitos.



AUTOMOVILES DE ENSAYO J-M. Estos vehículos se utilizan para comprobar todo detalle de funcionamiento de frenos, en el camino, bajo verdaderas condiciones de servicio práctico.



EN CUATRO FABRICAS, la Johns-Manville traduce su experiencia de más de cuarenta años y sus vastos conocimientos científicos, en forros de frenos que en todas partes del mundo gozan de merecida reputación por su eficacia, seguridad y gran duración.



LA EXPERIENCIA DE LA J-M. Se remonta a los lejanos días del coche tirado por caballo. Fabricando, desde hacía mucho tiempo, forros de frenos para maquinaria industrial, fuimos entre los primeros en construir forros de frenos para automóviles.



Johns-Manville

FORROS DE FRENOS

Tejidos, doblados, moldeados y en bloques

REVESTIMIENTOS DE EMBRAGUES

Tejidos y moldeados

Para información detallada sobre los productos y la cooperación comercial y técnica de la J-M, sirvase dirigirse a: Johns-Manville International Corporation, Nueva York, N. Y., E.U.A.; Johns-Manville Boley, Ltda., Buenos Aires, Argentina; Johns-Manville Corp. of Brasil, Rio de Janeiro, Brasil.

de émbolo corta, de $3\frac{3}{8}$ " (98,4 mm.) con diámetro interior de émbolo de $3\frac{3}{8}$ ". Esto permite el empleo de un cigüeñal con cojinetes sobrepuestos para asegurar una rigidez máxima. El cigüeñal está contrapesado y soportado en cuatro cojinetes con respaldo de acero y forro de metal babbitt. Los bloques de cilindros bajan $2\frac{1}{2}$ " más allá de la línea central del cigüeñal y están bien reforzados por dentro y fuera de la caja del cigüeñal.

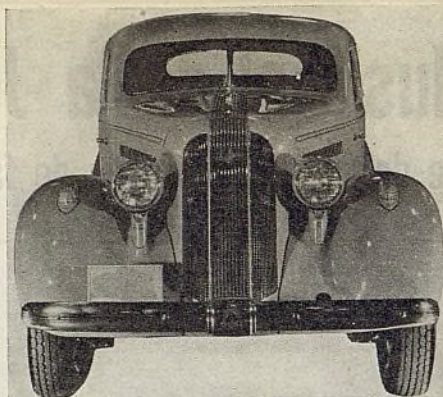
Los generadores están enfriados por ventilador y el regulador de la carga es del tipo de voltaje limitado, yendo instalado en el tablero. Con el nuevo regulador, la tercera escobilla queda en posición fija. Los nuevos modelos llevan arranque accionado por mecanismo manual en combinación con interruptor de pedal de aceleración. El motor de arranque es de tipo de cuatro polos, con capacidad aumentada en 25 por ciento.

Ambos modelos tienen un nuevo tipo de embrague, en el cual, la placa propulsada está dividida en seis sectores, con los brazos exteriores de los sectores adyacentes inclinados en direcciones opuestas. Hay un centro de amortiguación por resorte. Las uñas de desembrague son de tipo de borde de cuchilla y el grupo completo puede ajustarse en altura, para alinear la placa de desembrague con el árbol transmisor. La carrera del pedal es una pulgada más corta. Los cambios de marcha son iguales en ambos modelos y con muy pocos cambios sobre los empleados en 1934.

Un detalle importante en ambos modelos es el empleo de frenos Bendix de funcionamiento hidráulico. Los tambores tienen 12" de diámetro y emplean forro de $1\frac{3}{4}$ " de anchura. La palanca de enfrenamiento acciona los frenos de las ruedas traseras por medio de cables.

El bastidor del modelo de seis cilindros es similar en construcción al de ocho cilindros, con la única diferencia en dimensiones. Varias innovaciones se presentan en estos bastidores. Hay ahora un miembro tubular transversal en lugar del tipo acanalado que servía antes para soportar los pivotes que, en el sistema de suspensión Dubonnet, se llevan en el mismo bastidor. Los miembros laterales del bastidor son más anchos y profundos en los puntos de unión de este miembro de soporte. Los bastidores, en general, han sido grandemente reforzados.

La desmultiplicación de la dirección se ha aumentado, siendo ahora de 17,5 a 1 en el modelo de ocho cilindros, debido a las mayores superficies de contacto de los neumáticos de 1935. Esta misma desmultiplicación se emplea en el modelo de seis cilindros. Las láminas de los muelles traseros están ahusadas para la mejor distribución



Agradable aspecto de la sección delantera del Pontiac de 1935.

de la tensión. Se suministran fundas de muelles.

El modelo normal de seis cilindros tiene muelles delanteros semielípticos bien flexibles. El eje delantero de viga en doble T tiene extremos invertidos de tipo Elliott. Los muelles tienen 36" de longitud, $1\frac{1}{4}$ " de anchura y están sujetos al frente mediante pernos roscados. En su parte de atrás están montados en bujes de caucho. En este modelo hay al frente y atrás un amortiguador de vaivén o cabeceo. En otros modelos se retiene sólo el amortiguador de vaivén trasero. Los amortiguadores de choque del modelo de seis cilindros son de acción sencilla y los de los otros modelos, de doble efecto.

En comparación con las carrocerías de 1934, los asientos delanteros de las de 1935 son como 2" más anchos y los traseros, como 1". El asiento delantero es, en efecto, $3\frac{1}{2}$ " más ancho que el trasero. El respaldo del asiento delantero forma en su fondo un nicho donde van colocados los descansapiés para los pasajeros en el asiento trasero. La altura interior ha ganado una pulgada debido principalmente a la instalación del techo metálico.

Las tres series de chasis se ofrecen en sedanes de dos y de cuatro puertas, sedanes especiales de dos y cuatro puertas con baules integrales y cupé comercial. Los modelos de lujo de seis y de ocho cilindros se ofrecen en cupé deportivo y en cabriolé roadster.

Gordon Groth, gerente de ventas de la Simmons Mfg. Co., partió de Cleveland, por avión, el 19 de diciembre, con destino a la ciudad de México, donde piensa quedarse como diez días con los representantes de su compañía. De acuerdo con su itinerario, el 31 de diciembre saldrá de Veracruz para la Habana. Espera regresar a Nueva York antes de la exposición de automóviles en esta ciudad, que se abre el 5 de enero.

Felix Nassimbene

Con profundo sentimiento de dolor nos hemos impuesto de la muerte repentina de nuestro distinguido amigo Felix Nassimbene, gerente de exportación de la Gates Rubber Co., de Denver, Colorado, acaecida el 13 de diciembre, cinco semanas después de haber sido operado de apendicitis.

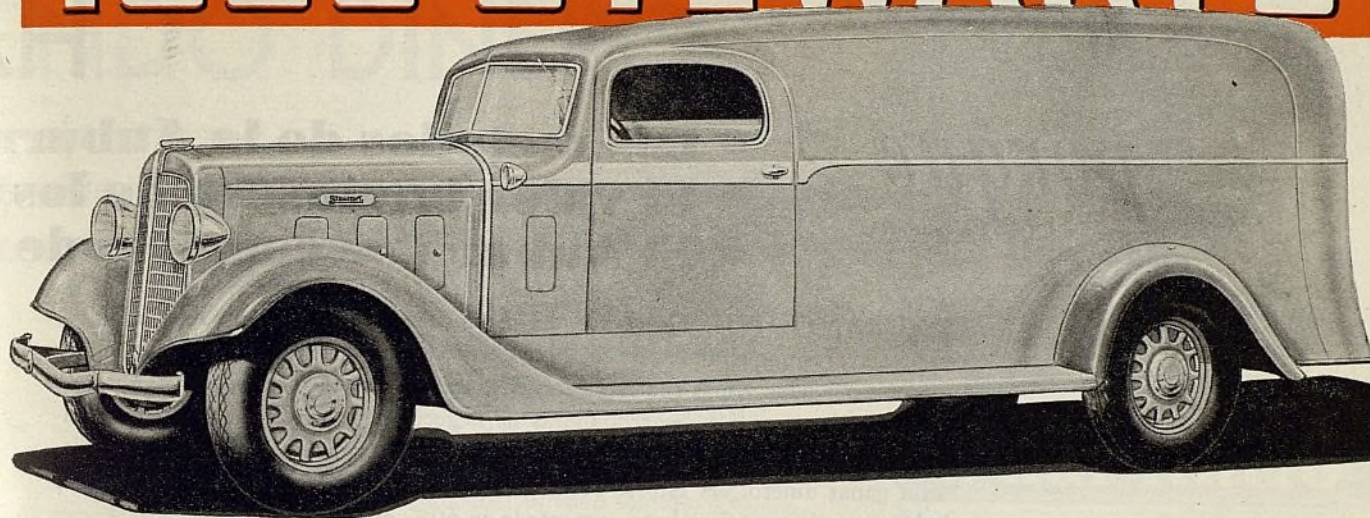
El Sr. Nassimbene estuvo con la compañía Gates como doce años, de los cuales ocho los pasó a cargo del departamento de exportación, aumentando notable los negocios de su empresa con el extranjero. Sus primeros años los pasó en la misma fábrica de la Gates, pero debido a un accidente, fue transferido a puesto de oficina, ocupándose aquí en asuntos de contabilidad y créditos, hasta que en 1926 fue nombrado gerente del departamento de exportación.

"Cuando el Sr. Nassimbene fue nombrado al puesto de gerente de nuestro departamento de exportación," dice E. J. Tesdell, administrador general de la división de accesorios y productos mecánicos de la Gates, "nuestras ventas en el extranjero eran insignificantes. Con característico entusiasmo y ambición, se dedicó a desarrollar el negocio de exportación y en el curso de los ocho años que estuvo a cargo de este departamento, logró establecer una demanda extraordinaria de nuestros productos en todas partes del mundo, de la cual nos sentimos hoy justamente orgullosos. Por cartas que recibimos a menudo del extranjero, vemos que el Sr. Nassimbene se hizo de muchos leales amigos en todas partes. El negocio de exportación constituyó siempre su ideal. Siempre fue para el motivo de íntima satisfacción el desarrollarlo mediante la más efectiva cooperación personal a nuestros representantes y amigos en el extranjero. Su muerte es, por supuesto, una pérdida irreparable para todos nosotros."

El departamento de exportación de la Gates quedará ahora a cargo de R. S. Nelson, quien ha estado al servicio de esta compañía desde hace varios años, conociendo a fondo todo lo que se relaciona con la producción y venta de sus productos. Su experiencia lo hacen el hombre ideal para ocupar el puesto que con tan admirable acierto desempeñó el Sr. Nassimbene durante varios años.

C. D. Overman, gerente de producción y abastecimiento de la General Motors Argentina, partió el 8 de diciembre para la América del Sur, después de pasar algunas pocas semanas visitando a las fábricas de la General Motors en los Estados Unidos.

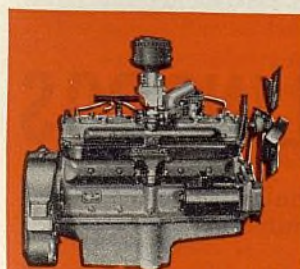
1935 STEWARTS



COMPRENEN INNOVACIONES QUE LOS COLOCAN A LA VANGUARDIA DE LA INDUSTRIA

CAMIONES

Stewart



UN VERDADERO MOTOR DE CAMION

Culata de cilindros Ricardo patentada—bloque de cilindros y múltiples de aspiración de acero al molibdeno—un verdadero sistema de lubricación bajo presión—bielas perforadas—asientos insertados en las válvulas—amplia canalización de agua para mejor enfriamiento—cigüeñal en siete cojinetes grandes—distribución por excelentes engranajes.
Nota: El motor aquí descrito se instala en los camiones Stewart de precios económicos.

Los nuevos y mejores camiones Stewart aportan a la industria un nuevo concepto de valor intrínseco—mayor duración—mayor economía en consumo de combustible—mayor independencia de gastos de reparación—y una seguridad extraordinariamente sorprendente. Construidos por una fábrica exclusiva de camiones, con 23 años de éxito en la industria, los nuevos modelos Stewart de 1935 son vehículos de construcción, de capacidad y de precio basados sobre honradez inviolable.

Los nuevos camiones Stewart de 1935 tienen verdaderos motores de camión, proyectados y contruidos para servicio de camión, con todo lo que necesitan para asegurar un servicio satisfactorio y de prolongada duración.

Construidos para durar muchos años

Los dueños de camiones Stewart no calculan su depreciación sobre la base de 2 o 3 años. Por experiencia saben que la duración promedio de un Stewart es de muchos años, a menudo, 8, 10 y 12 años de continuo servicio, con un gasto mínimo por reparaciones. La representación del Stewart "directa de fábrica a concesionario" puede talvez estar disponible en su mercado. Por carta o por telegrama pídanos información completa.

Nuestro propio departamento de exportación, íntimamente al corriente del negocio con el extranjero, incluyendo todos los detalles de embarque, documentación, seguro, etc., dará a Ud. el beneficio de su experiencia en la forma de economías en gastos de flete, etc., sin que esta valiosa cooperación le represente a Ud. gasto alguno.

STEWART MOTOR CORPORATION

BUFFALO, N. Y., E. U. A.

Dirección telegráfica: Stewartruk, Buffalo. Claves: Aemo, Bentley de frases completas, Bentley de frases secundarias, Código Comercial Universal, A.B.C. 5a. edición de 5 y 10 letras.

CAMIONES

Stewart

MODELOS

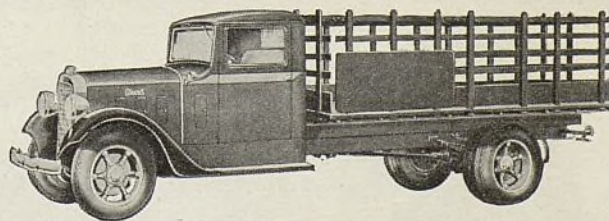
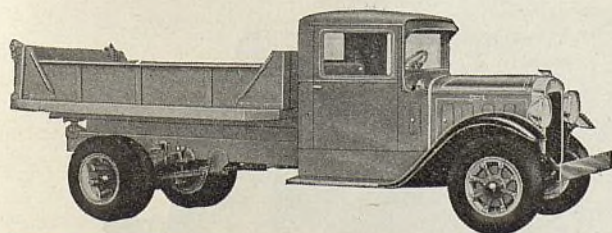
DE 6 CILINDROS

1 ton	6 cil.
1½ ton	6 cil.
2 tons	6 cil.
2½ tons	6 cil.
3 tons	6 cil.
3½ tons	6 cil.
3½ a 5 tons	6 cil.
5 a 6 tons	6 cil.
7 a 8 tons	6 cil.

DE 8 CILINDROS

3½ tons	8 cil.
3½ a 5 tons	8 cil.

Camiones de fina calidad a precios moderados



LOS CAMIONES STEWART DEBEN SU EXITO A SU EXPLOTACION MAS ECONOMICA

AUBURN—LOS REPRESENTANTES DEL AUBURN ESTAN HACIENDO DINERO

porque

- Los métodos de la Auburn son equitativos.
- El valor intrínseco de los automóviles Auburn no tiene paralelo.
- El Auburn se comprende en el mercado de los más populares por su precio.

DURANTE 1934, las ventas del Auburn en el extranjero fueron 300% mayores que el año anterior y hoy se presentan con un progreso más rápido que nunca. Más y más comerciantes, en todas partes del mundo, se están dando cuenta de las ventajas desarrolladoras de negocios y ganancias de la representación del Auburn. Y tan pronto como se unen a la organización Auburn, empiezan a ganar dinero. A esto se debe el que la organización de representantes del Auburn en el extranjero haya aumentado en 50% el año pasado.

La base del éxito de la Auburn se halla en su cooperación basada sobre un método mutuamente equitativo. La Auburn concede amplios derechos territoriales exclusivos. La fábrica no se entremete en los negocios de sus representantes. No exige la compra de un determinado número de automóviles. Todas las energías de la fábrica se concentran en producir el automóvil de mayor valor intrínseco de la industria y en cooperar con los concesionarios y representantes encargados de su venta.

\$695.

y más, entregados en la fábrica

Un surtido completo de modelos de

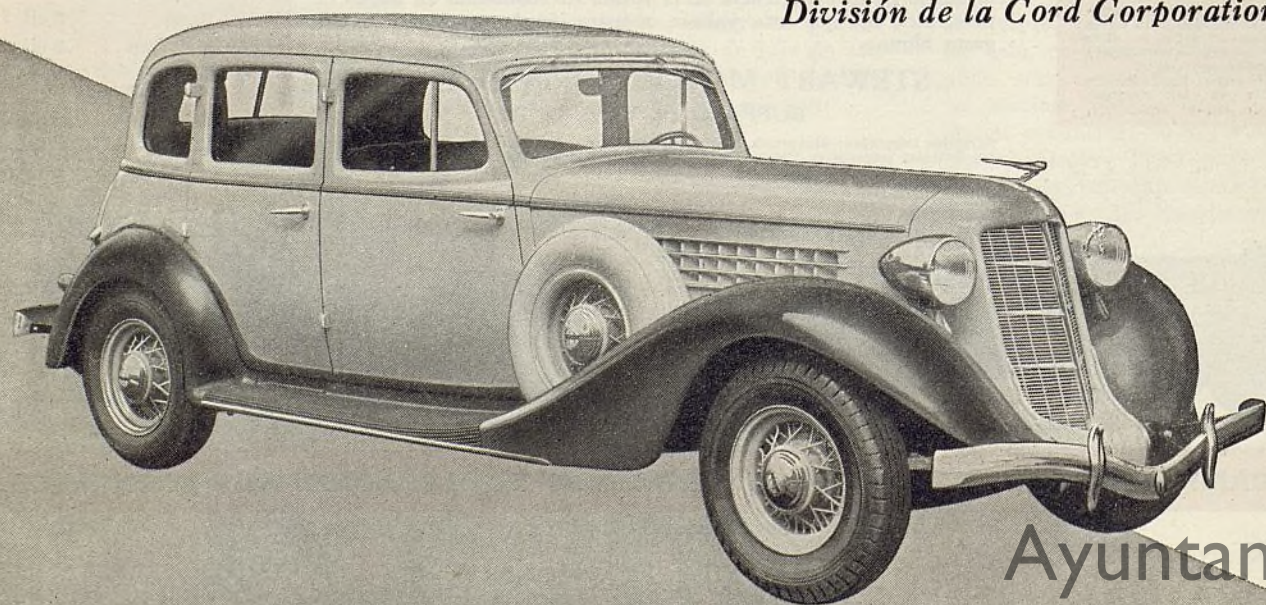
SEIS Y DE OCHO CILINDROS

con 120 pulgadas de distancia entre los ejes

con 127 pulgadas de distancia entre los ejes

AUBURN AUTOMOBILE COMPANY, Auburn, Ind., E. U. A.

División de la Cord Corporation



LOS nuevos modelos Auburn de 1935, de seis y de ocho cilindros, ofrecen oportunidades de ventas excelentes. La Auburn nunca ha ofrecido antes semejante valor intrínseco y desafiamos comparación, en lo tocante a méritos intrínsecos, con cualquier otro vehículo de primer orden en el mercado. Los nuevos modelos son modernos, rápidos, suaves, espaciosos y cómodos, en todo sentido. Por la facilidad con que se manejan en denso tráfico, se captan instantánea admiración.

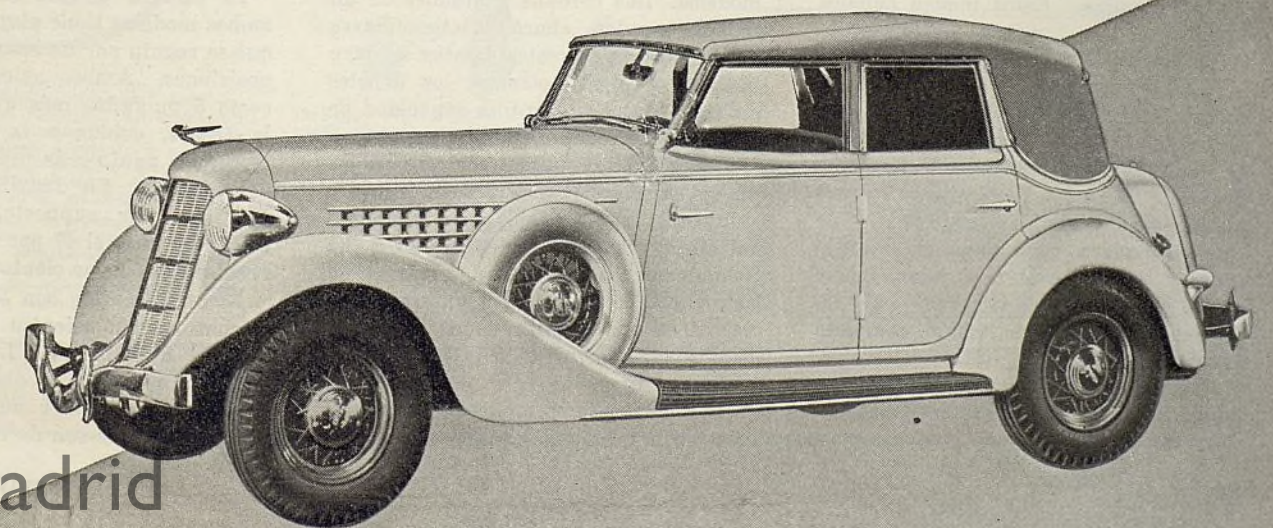
La superioridad del Auburn se refleja no sólo en aspecto y funcionamiento, sino también en construcción de gran solidez que resulta en prolongada duración. Los materiales son todos de excelente calidad. Por su precio inicial y costo de funcionamiento y conservación, son vehículos muy económicos. El dueño puede contar con un servicio satisfactorio desde todo punto de vista durante mucho tiempo.

Los automóviles Auburn no son vehículos de aspecto ordinario. Por su belleza clásica, se captan la aceptación de los compradores más exigentes en estilo. Por su moderado precio, el representante puede venderlo en competencia con los más baratos del mercado.

IMPONGASE DE LA REPRESENTACION DEL AUBURN. Escriba al concesionario del Auburn en su mercado o pídanos directamente información detallada.

Precios de lista, entrega en fábrica, en los Estados Unidos: Modelos 653 de seis cilindros—brougham \$695, sedán \$795, cupé \$795, cabriolé \$895, faetón sedán \$945. Modelos 851 de ocho cilindros—brougham \$945, sedán \$1.045, cupé \$1.045, cabriolé \$1.175, faetón sedán \$1.225. Todo equipo no incluido en la dotación corriente se considera especial a precio adicional. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.

Dirección telegráfica: "Auburnauto"

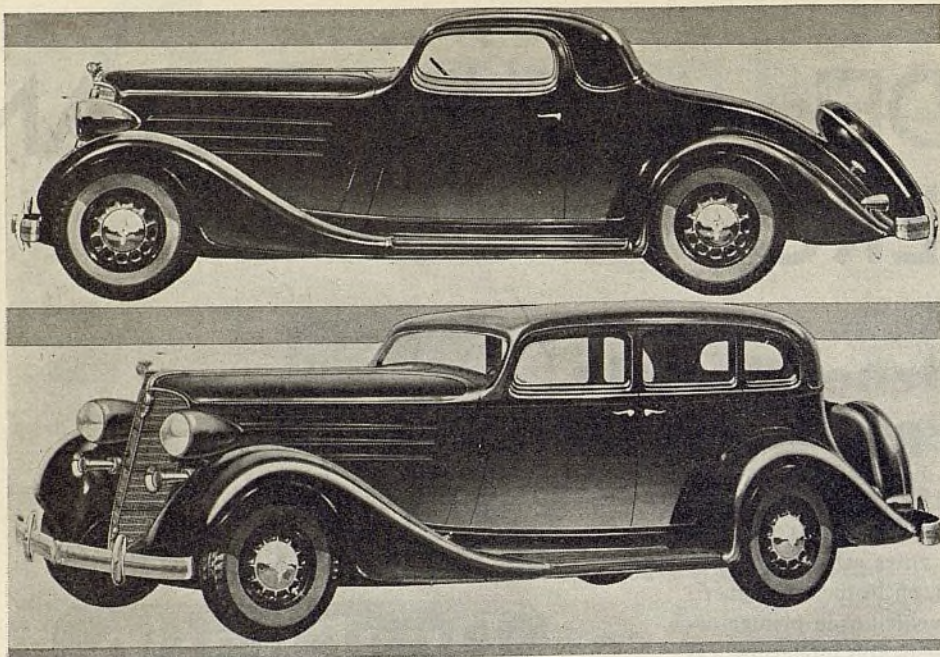


Solo en el AUBURN hallará Ud. la desmultiplicación doble

Dual Ratio

EL perfeccionamiento mecánico más sensacional de la industria de estos últimos años. Literalmente significa *dos automóviles en uno*. Desmultiplicación *baja* para el tráfico y las cuestas; desmultiplicación *alta* para carrera por caminos despejados. Ud. mismo elige la desmultiplicación que le conviene más. *Se reduce la aceleración innecesaria del motor*, ahorrándose mucho en combustible, aceite y gastos de reparación a causa del prematuro desgaste de las piezas. Se evita también el ruido y la vibración. *Ud. puede ver todo el ahorro en el cuadrante*. Una demostración práctica le convencerá en el acto. La desmultiplicación doble del eje trasero es un rasgo exclusivo del Auburn.

Ayuntamiento de Madrid



Dos populares modelos LaFayette: cupé con asiento auxiliar trasero y sedán de cuatro puertas con baúl.

LaFayette

(Continuación de la página 33)

recto transversal al frente y dos miembros similares atrás completan el refuerzo de este bastidor.

La suavidad de la marcha se obtiene mediante cuatro amortiguadores hidráulicos Gabriel de doble efecto, provistos de regulación termostática, para compensar las variaciones en tracción, carga y temperatura. Los frenos en las cuatro ruedas son del tipo de acción mecánica de extensión interior en los tambores. Funcionan mediante cables dispuestos en tubería y se accionan por un mecanismo rotatorio. La palanca de enfrenamiento, convenientemente colada a la izquierda del conductor, acciona sobre los frenos de estacionamiento de las cuatro ruedas.

En la dotación corriente de los modelos normales se incluyen balones de 5,5—17 pulgadas, montados en ruedas de acero con llantas hendidas al centro. Los modelos especial llevan balones grandes, llamados ruedas de aire, de 6—16 pulgadas. Estos mismo balones grandes pueden instalarse en los modelos normales, a precio adicional.

Las carrocerías de acero de doble construcción de seguridad, que se emplean en los nuevos modelos LaFayette de 1935, son construidas por la firma Seaman. Se hacen de láminas de acero unidas por soldadura autógena. Se emplea madera dura para reforzar el acero y aislarlo contra el calor, frío y ruido. El sistema de ventilación sin corrientes de aire y de visión completa funciona sin ruido.

Entre los accesorios incluidos en la dotación corriente de los modelos LaFayette de estilo normal se compren-

den: parabrisa de vidrio de seguridad, compartimiento para paquetes, cenicero que se oculta en el tablero de instrumentos, limpiador de parabrisa accionado por fuerza de vacío, visera interior ajustable, espejo retroscópico que no refleja el resplandor, antena integrante para radioreceptor, juego de herramientas y combinación de luces traseras.

Oldsmobile

(Continuación de la página 68)

central al frente, y uno a cada lado de la caja del volante del motor. Los silenciadores, en ambos modelos, son más largos y de mayor capacidad. El tubo de escape se ha prolongado más allá de la parte trasera de la carrocería. Los árboles propulsores son ahora de mayor diámetro.

Para los ejes traseros se ha adoptado un nuevo cojinete de piñón, con dos corridas de bolas, montado en un solo grupo. La desmultiplicación del eje trasero es de 4,44 a 1 en ambos modelos. Las coronas y piñones de un modelo pueden ahora intercambiarse con las piezas correspondientes del otro modelo. Los cojinetes de los árboles del eje trasero tienen una capacidad de carga 20 por ciento mayor que antes.

Los bastidores han sido reforzados en su sección trasera reformando los miembros transversales. Un adicional miembro transversal acanalado se ha soldado a los miembros laterales en este punto. El miembro delantero transversal se ha simplificado en construcción y se ha suprimido la placa separada de suspensión.

También se ha simplificado la instalación de las conexiones del mecanismo

de dirección mediante un brazo de dirección intermediario conectado directamente al brazo pitman. Se ha aumentado la desmultiplicación de la dirección del modelo de seis cilindros a una relación de 17,5 a 1 y los tornillos sin fin de ambos modelos son ahora de aleación de acero al níquel y molibdeno.

La capacidad de enfrenamiento se ha aumentado por el ensanchamiento de las zapatas a 2 pulgadas en ambos modelos, con un aumento nominal de 1/16" en diámetro, para el modelo de seis cilindros, para permitir el empleo de un forro más grueso y de mayor duración. Los tambores de aleación de acero de alto contenido de manganeso reemplazan a los de aleación de acero de poco contenido de carbono que se empleaban en los modelos del año pasado. Este cambio de material es una adicional protección contra la rayadura. Los cilindros de los frenos hidráulicos van ahora montados en la placa de refuerzo y tanto los delanteros como los traseros son iguales en dimensiones. Los diferentes coeficientes de rozamiento de los forros de los frenos proveen la distribución del enfrenamiento en las proporciones de 55 por ciento para las ruedas delanteras y 45 por ciento para las traseras.

La instalación de techo de acero aumenta, por supuesto, la firmeza y rigidez de toda la carrocería. Estos techos metálicos se hacen silenciosos y se aíslan con láminas de celotex cementadas al lado inferior, al cual van unidos varios bloques de madera de poca separación entre sí. La construcción del cubretablero ha sido reforzada haciendo que el tablero de los instrumentos forme parte integrante del lado de atrás de los montantes del parabrisa.

Amplios compartimientos se han provisto atrás de todos los modelos de cinco pasajeros. En la parte inferior del compartimiento trasero se colocan la rueda y el neumático de recambio, en posición horizontal, con la ayuda de dos abrazaderas. El neumático de recambio puede inflarse sin quitarlo de su posición fija.

El tablero de los instrumentos de ambos modelos tiene alumbrado directo, que se regula por un interruptor de tres posiciones. Ambos asientos se hallan como 5 pulgadas más avanzados hacia la frente, debido a la colocación del motor en punto más próximo al frente del bastidor. La distribución del peso ha sido, por supuesto, notablemente alterada, pues el 47 por ciento queda al frente y el 53 por ciento atrás.

Las carrocerías son 3 pulgadas más anchas en los asientos delanteros que las del año pasado. Las puertas delanteras están ahora abisagradas a los montantes centrales de la carrocería. Las cerraduras son de nuevo tipo.

Modernice ahora con **ALEMITE** en beneficio propio y de sus clientes



ALEMITE es sinónimo internacional de lubricación correcta. Incluye el *equipo*, el *método* y el *lubricante*. El sistema **ALEMITE** establece una película de lubricante de seguridad entre las superficies metálicas de contacto de todo equipo industrial o automotor que requiera lubricación eficaz.

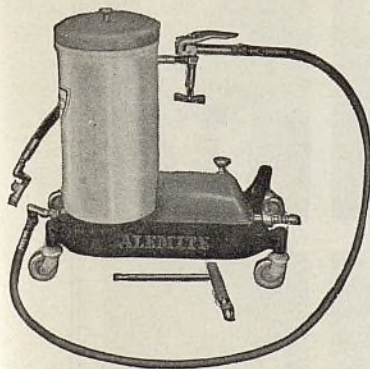
Más del 95% de los automóviles y camiones fabricados en los Estados Unidos en 1934, lleva equipo Alemite, con nueve de diez provistos del nuevo sistema de lubricación hidráulica Alemite. Los comerciantes y los dueños de talleres y garajes del extranjero saben que los motores y chasis modernos exigen mejor lubricación que los motores y chasis de tipos antiguos.

El aceite y la grasa barata de inferior calidad destruyen más automóviles que los accidentes de camino. Los nuevos modelos con motores de alta velocidad y gran compresión exigen lo mejor en aceite de cilindro y grasa para la lubricación del chasis. El resultado es un gran aumento en servicio de lubricación y una mayor oportunidad para hacer trabajos mejores y más lucrativos, en beneficio de los comerciantes y dueños de talleres y garajes.

El sistema Alemite se base en calidad irreproachable en todo: equipo mecánico y lubricantes. La calidad Alemite no se altera por rebaja de precio, pues los productos Alemite se hacen como los automóviles en que se aplican, es decir, de lo mejor que existe. Las uniones y accesorios Alemite se garantizan contra materiales y manufactura de inferior calidad.

LA MAS MODERNA CIENCIA DE LUBRICACION

*Alemite ofrece
equipo de lubricación
para todo requisito*



Los antiguos automóviles, camiones, ómnibus, motocicletas y otros vehículos mecánicos en su mercado han funcionado bien y ahorrado dinero, por llevar equipo Alemite. Y ahora se introduce la admirable lubricación Alemite con un sorprendente progreso sobre los métodos antiguos y sin rival en el mercado.

Ud. puede necesitar inyectoras o pistolas neumáticas o de fuerza eléctrica, pistolas de martillo neumático, lubricación especializada, pistolas manuales, uniones Alemite, rociadores de aceite, adaptadores—Alemite satisface toda necesidad a un precio racional.



**Pistola Hidráulica
Manual Alemite**

Un ejemplo del nuevo compresor hidráulico de lubricación Alemite. Mientras más presión se aplica, más se aprieta el pitón de la pistola en la unión. Este reciente producto Alemite se incluye ya en la dotación normal de muchos de los nuevos automóviles americanos. Los automóviles antiguos pueden modernizarse con la lubricación hidráulica Alemite a un costo reducido, que deja, sin embargo, una buena ganancia al comerciante o al taller que hace el trabajo.

Uniones Alemite



De izquierda a derecha: nueva unión hidráulica; unión tipo de pasador; unión tipo de empuje

La Alemite fué la primera en perfeccionar los modernos métodos de lubricación: fué la iniciadora del principio de introducir bajo presión nuevo lubricante y expeler el lubricante viejo. Ahora, el nuevo sistema de lubricación hidráulica Alemite permite un mayor grado de eficacia en lubricación. Instale en los automóviles de sus clientes las legítimas piezas y uniones Alemite, las cuales se conforman con las normas de precisión más científicas.

Lubricantes Alemite



El completo servicio de lubricación para el automóvil que Ud. vende o el automóvil que Ud. repara, debe incluir: el motor, bomba, cambio de marcha, chasis, articulaciones universales, gemelos de muelles, bisagras de puertas. Para cada una de estas partes del vehículo hay un producto Alemite especial. Por ejemplo, el lubricante fibroso Alemite para articulaciones universales es una garantía definitiva de mayor duración de automóvil.

Para satisfacer toda demanda, tenga en existencia un buen abastecimiento de lubricantes Alemite, en todo momento.

ALEMITE CORPORATION es una división de la **STEWART-WARNER CORPORATION**, la gran fábrica de accesorios para automóviles, establecida en 1902. Esta misma organización matriz fabrica los frigoríficos eléctricos Stewart-Warner y un completo surtido de radioreceptores de ondas cortas y largas, incluyendo modelos especiales para automóviles.

ALEMITE CORPORATION

Div. de Stewart-Warner, Chicago, E.U.A.
Dirección telefónica: "Almit-Chicago"

W. Ward Mohun ha sido nombrado representante especial de la Reo Motor Car Co., según comunica C. A. Triphagen, gerente de ventas de esta compañía. Durante más de diez años el Sr. Mohun sirvió a la Willys-Overland, Inc., primero como subgerente de exportación, después como gerente de la división comercial y finalmente como subgerente de ventas. Antes de su empleo con la Willys-Overland, sirvió como 12 años a la Federal Motor Truck Co., como gerente de ventas de brigadas de camiones, gerente de exportación y otros puestos importantes.

Durante diciembre tuvimos el placer de recibir la personal visita de J. D. d'Orey, de la acreditada firma de d'Orey, Antunes & Co., de Lisboa, Portugal. El Sr. d'Orey estuvo varias semanas visitando a numerosas fábricas en los Estados Unidos, en representación de su firma, la cual es la concesionaria para el Portugal de importantes pro-



W. Ward Mohun



J. D. d'Orey

ductos de fabricación norteamericana. Entre los productos representados por su distinguida firma se hallan los automóviles Packard, Hudson, Terraplane y Nash y los camiones Stewart. El Sr. d'Orey, antiguo amigo nuestra, hacía años que no venía a los Estados Unidos. Nos informó que el negocio de automóviles estaba aumentado en su país durante estos últimos tiempos y que eran muy halagüeñas las perspec-

tivas para 1935. Nos habló también de que existía la probabilidad de que se aumentara la exportación de vinos de Oporto a los Estados Unidos, gracias al tratado comercial proyectado entre ambos países. Sus muchos amigos recordarán que el Sr. d'Orey, hasta 1928, residió en Sao Paulo, Brazil, donde estaba interesado en varias grandes empresas comerciales, incluyendo la Auto Geral, Antunes dos Santos, Companhia Commercial e Maritima y otras. Sus operaciones en el Brasil continúan todavía progresando como siempre.

Robert C. Graham, vicepresidente de la Graham-Paige International Corp., y W. F. Thatcher, ayudante del presidente de la Chrysler Motors Corp., han sido elegidos directores de la American Manufacturers Export Association. James D. Mooney, presidente de la General Motors Export Co., fue reelegido presidente de esta asociación.



Directiva de la Overseas Automotive Club, Inc. Los directores elegidos el primero de diciembre del año pasado son los siguientes: R. C. Thompson (1), Prest-O-Lite Battery Co., presidente; J. D. Helthall (2) Sherwin-Williams Co., primer vicepresidente; J. F. Kelly, Jr. (3) Electric Storage Battery Co., segundo vicepresidente; Clement Pueschel (4) tesorero; (George E. Quisenberry y A. F. Houghton, secretario y subsecretario respectivamente, no aparecen en estas fotografías.) Vocales: C. M. Peter (5) Black & Decker Mfg. Co.; V. A. Dodge (6) Dodge & Seymour, Inc.; H. G. Farwell (7) Raybestos-Manhattan, Inc.; P. A. Karl (8); A. A. Bellinger (9) American Chain and Associated Companies; W. H. Lukens (10) R. M. Hollingshead Corp.; Dempster McIntosh (11) American Steel Export Co.; E. L. Caswell (12) Thompson Products, Inc.; W. M. McKim (13); R. W. Seeley (14) Overseas Motor Service Corp.; y P. F. Baillet (15).

Amco

Haga que 1935 le resulte en un año mucho más lucrativo vendiendo e instalando los

FORROS DE FRENOS



AMCO 800 EN ROLLOS Y JUEGOS A LA MEDIDA

Los forros de la serie 800 combinan la fuerza de tensión y la flexibilidad de los forros tejidos con la dureza y uniformidad de los forros moldeados. Este forro se impregna interiormente antes de ser doblado y comprimido, lo cual le quita toda tendencia a absorber agua, aceite y polvo. El Amco de la serie 800 se recomienda para frenos interiores y exteriores. En millares de vehículos, en toda tipo de servicio, ha demostrado su gran economía. Se ofrece también en juegos cortados a la medida para al Chevrolet, Ford y Plymouth.



Bloques de Frenos AMCO

Los bloques de frenos Amco se hacen de un material sólido homogéneo, formado bajo presión, tratado al calor y esmerilado al espesor deseado. Este material resiste las pruebas más severas de calor y presión y es casi inmune al aceite y agua. Acción de pedal suave y segura y desgaste uniforme son sus características sobresalientes. Sirven especialmente para tipos Steeldraulic, Duo-Servo (zapata Bendix) y Lockheed. Se ofrecen en juegos completos para casi toda marca de automóvil.



Amco FULMOLD

Absolutamente uniforme en composición, con una acción suave, rápida y efectiva. Posee excelentes propiedades de enfranchamiento, resistencia y firmeza mecánica, dando servicio espléndido. Es semiflexible, conformándose con facilidad a la zapata del freno. Se adapta a los limitados intersticios necesarios en la mayor parte de los frenos. Se ofrece en rollos y en juegos cortados a la medida para el Ford, Chevrolet y Plymouth.



Amco 1000 de Servicio Pesado

Construido para satisfacer los requisitos de desgaste y rozamiento de camiones pesados, ómnibus, equipos industriales y otras aplicaciones que exigen el empleo de un forro de servicio pesado. Notable por su gran resistencia al calor y a choques severos que destruyen los forros de inferior calidad.

La base de los forros Amco 1000 es de diamante entretejido con alambre de latón. La combinación se impregna con materiales de gran resistencia al agua, aceite y calor y se comprime en un material de densidad homogénea. El procedimiento patentado Amco para la impregnación interior se emplea en la fabricación de forros de frenos de servicio pesado para asegurar un rozamiento positivo y uniforme durante toda la duración del forro.



Revestimientos de embragues Amco

Las mismas propiedades que se aplican a los varios tipos de forros de frenos Amco se hallan también en los varios tipos de revestimiento de embrague de esta marca. Estos revestimientos satisfacen los requisitos de todo embrague de marca conocida. Como los forros Amco, los presentes revestimientos tienen un aumento en componentes de fricción y una disminución en contenido de diamante, para asegurar correcto rozamiento y positiva acción de embrague. Todos los revestimientos de embrague Amco se suministran exactamente esmerilados en todas sus superficies. Para automóviles de marcas populares se ofrecen perforados y avellanados para facilitar su rápida instalación.



LA SERIE AMCO 5000 en rollos, un forro entretejido con alambre de latón, que posee gran resistencia y uniformidad absoluta, es nuestro producto más reciente y se recomienda en particular para los automóviles modernos de grandes velocidades. Pídanos información detallada, muestras y precios.

ASBESTOS MANUFACTURING COMPANY

Departamento de Exportación: 431 So. Dearborn St., Chicago, Ill., E. U. A. Dirección telegráfica: Asbes, Chicago

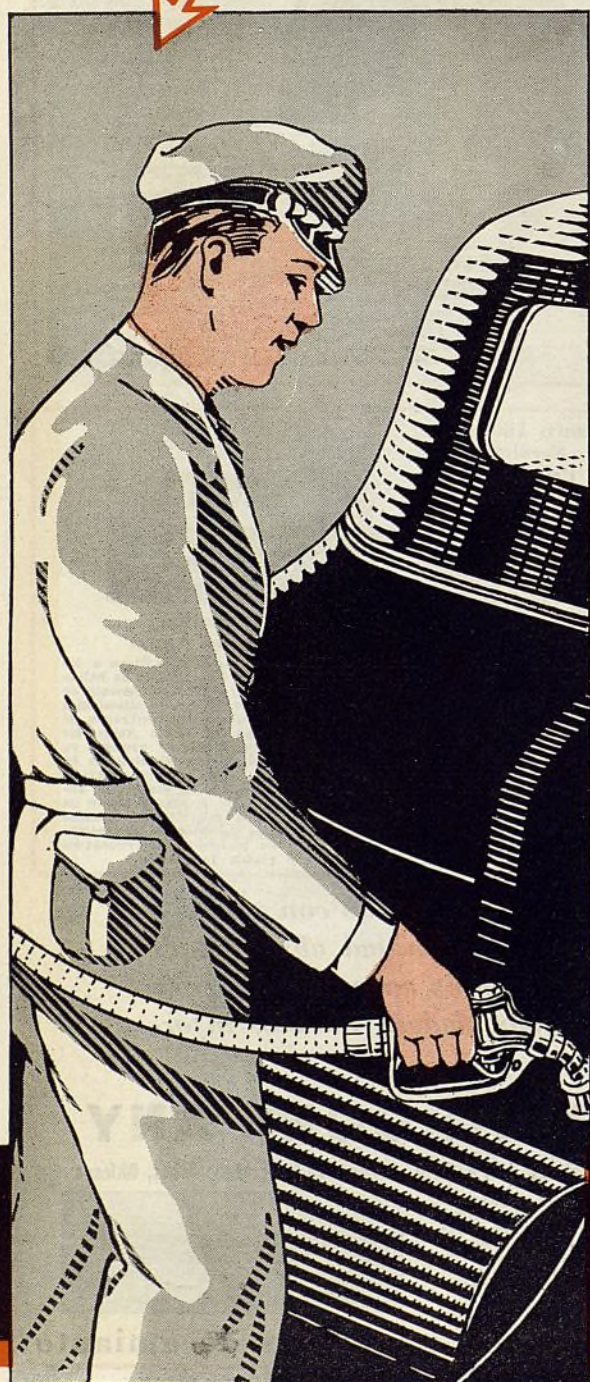
Los principales fabricantes americanos de automóviles y camiones emplean los forros de frenos y los revestimientos de embrague AMCO en la dotación normal de sus vehículos. Los productos Amco se hacen en las grandes fábricas, cuyas fotografías reproducimos aquí. Año tras año se ha acrecentado la demanda, entre talleres y estaciones de servicio, de productos Amco para reemplazar los forros de freno desgastados con los mismos materiales que se emplearon originalmente en los automóviles. Estamos ahora preparados para suministrar estos materiales al comercio del ramo.



Más de 40 años de experiencia en la fabricación de productos de amianto

Para que una estación de servicio tenga éxito se requiere fuerza humana más facilidades de exhibición . . . Ud. ya tiene la fuerza humana, representada por "EL HOMBRE CON LA MANGUERA"

¡VENTANAS DE EXHIBICION que venden mercancías!



¡EXHIBA! Este es el secreto del aumento de ventas. Ahora es posible exhibir otras mercancías, lo mismo que su servicio de abastecimiento de combustible, en el punto en que la genta pueda comprarlas. Y no hay ninguna cosa que estorbe, ningún gabinete que mover de un lado al otro, pues el Wayne Displaymeter es una combinación de bomba computadora Wayne y espaciosa vitrina de exhibición, todo en compacto grupo muy conveniente. Aumenta al doble el valor de su espacio más importante. El 97% de su clientela compra afuera en el puesto de la bomba. Por esta razón, es en este puesto de la bomba donde debe colocarse la exhibición de las mercancías que desean venderse.

El modelo 50 es un activo vendedor, con todas las ventajas para desarrollar una crecida venta de combustible que la bomba computadora Wayne ha demostrado en más de 10.000 instalaciones, en combinación con una amplia vitrina de exhibición, brillantemente iluminada, todo en conveniente grupo, a un precio que no es mayor que el de una bomba computadora y un gabinete separado de igual calidad. La bomba computadora aumenta las ventas de combustible, colocando las compras sobre una base de dinero en efectivo—y la vitrina de exhibición, en el mismo espacio generalmente ocupado por la bomba sola, exhibe artículos tales como dulces, cigarrillos, bujías de encendido, lámparas de bolsillo, neumáticos, cámaras de aire, estuches de reparación, aceite en latas, pulimentos, etc., todo lo cual se vende con facilidad cuando se pone en exhibición. Es una verdadera tienda que continuamente está vendiendo mercancías y que se paga por sí misma con las ganancias resultantes de estas ventas, de modo que las ganancias provenientes de la venta de combustible son ganancias verdaderamente netas.

BOMBAS COMPUTADORAS

Wayne COMPUTING GASOLINE PUMPS.

¡EL WAYNE DISPLAYMETER hace el resto!

EL WAYNE Displaymeter es una unidad completa, con todo el mecanismo instalado en el fondo del gabinete, en punto de fácil acceso. La bomba computadora Wayne mide e indica el número exacto de litros y fracciones de litro de combustible vendido, computa e indica exactamente el precio en la moneda nacional del país en un registro a propósito y lleva cuenta de ambos totales. Es un mecanismo que ha comprobado su eficacia e independencia de reparaciones en más de 10.000 instalaciones. Se ofrece en galones americanos, galones ingleses, litros y en los sistemas monetarios de los países que anotamos aquí. Los cambios de precios puede hacerse con facilidad. Se ofrece para uso en los países siguientes: Inglaterra, Holanda, Africa del Sur, España, Canadá, México, Colombia, Puerto Rico, Jamaica. También podemos adaptarlo a los sistemas monetarios de otros países.

WAYNE COMPANY

Oficina principal y fábrica

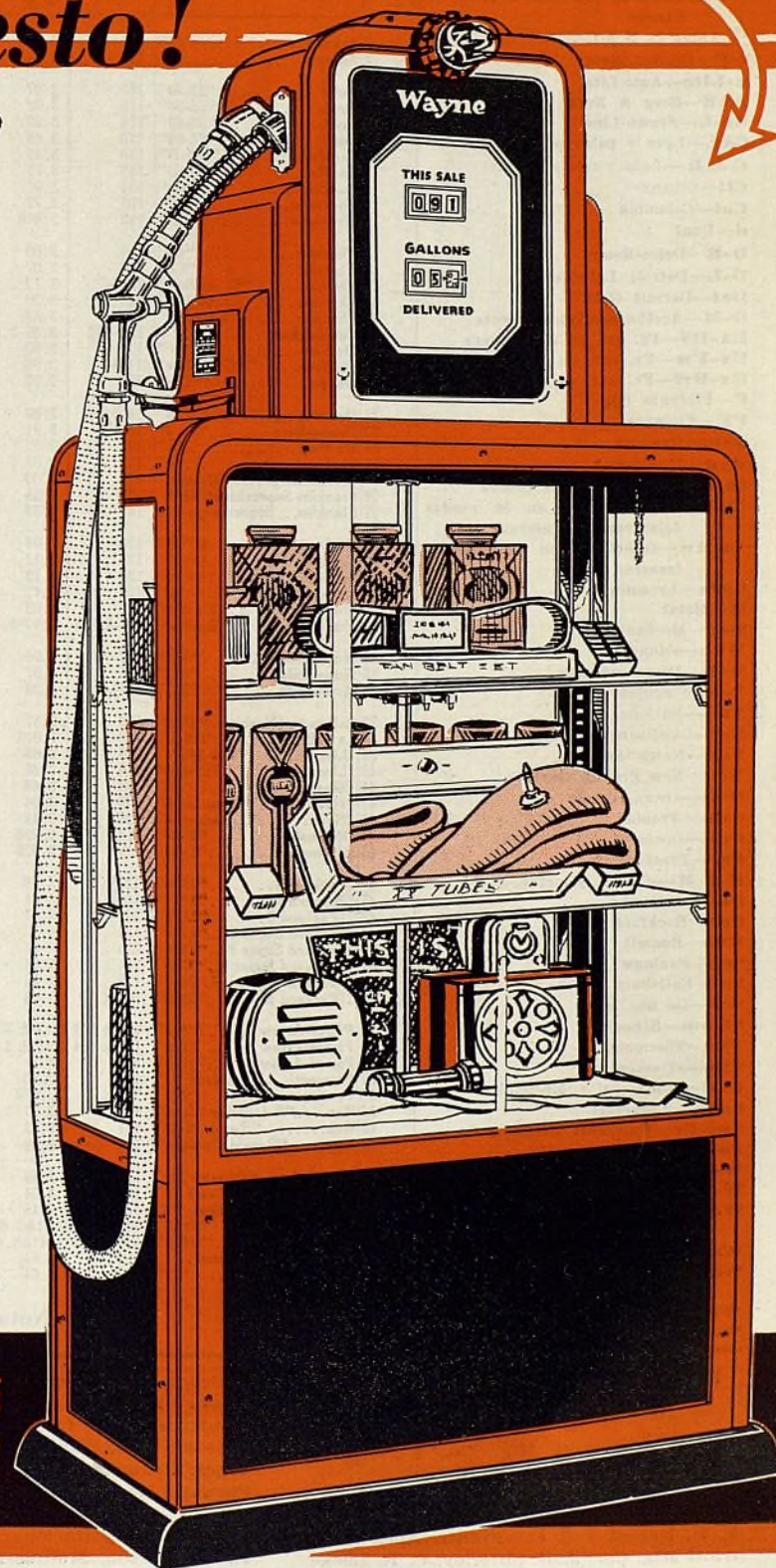
742 Canal Street, Fort Wayne, Indiana, E. U. A.

OTROS PRODUCTOS WAYNE: Combinaciones de bombas y tanque para combustibles, lubricantes, kerosene, alcohol y gasolina; grúas y levantadores de automóviles. Surtido completo de bombas para la venta de grasa, con receptáculos o sin ellos, compresores de aire y lavadoras de automóviles.

REPRESENTANTES: Fábricas subsidiarias en Londres, Inglaterra; Los Angeles, Calif., Rochester, Pa., E. U. A. Canadá—Wayne Co., Ltd., Toronto, Canadá. Inglaterra—Wayne Tank & Pump Co., Ltd., 42 Newlands Park Sydenham, Londres. España y colonias españolas—Autoceros Harry Walker, S.A., Rosellón 184, Barcelona, Brasil—Equipamentos Wayne do Brasil, Ltda., rua da Uniao 30/30A, Rio de Janeiro. Perú—A. y F. Wiese, S.A., Edificio Wiese, Lima. Filipinas—Manila Machinery & Supply Co., Inc., 675-681 Dasmarias, Manila. Colombia—Sociedad Comercial Holanda-Colombia, apartado 94, Barranquilla. Portugal y Africa Occidental Portuguesa—Kurt Porst, rua da Prata 59, Lisboa. República Dominicana—A. Dalmau R., Isabel la Católica 115, Santo Domingo.

Pídanos boletines.

WAYNE PARA COMBUSTIBLES



Características Mecánicas de

ABREVIACIONES:

- *—Amplificador al vacío
- "—A elección
- l—Largo total
- †—Sedán de 5 pas.
- ‡—Sedán de 7 pas.
- ‡†—Amplificador de freno al vacío
- ††—Se aplica al Std. 7.00 x 15 en el Custom
- *—Antes la N.A.C.C.
- 2-P—De dos placas
- A-Lite—Auto-Lite
- B&B—Borg & Beck
- Br-L—Brown-Lipe
- C&L—Leva y palanca
- C & R—Leva y rodillo
- CH—Climax
- Col—Columbia
- d—Dual
- D-R—Delco-Remy
- D-L—Detroit Lubricator
- Det—Detroit Gear
- D-M—Acción mecánica directa
- Ex-DS—Fr. ext. en arbol trans
- Ex-Fw—Fr. ext. en 4 ruedas
- Ex-Rw—Fr. ext. en rue. tr.
- F—Flotante Eje
- FF—Flotante
- Gem—Gemmer
- Hyd—Hidráulico
- In-Fw—Fr. int. en 4 ruedas
- In-F&R—Interiores en las ruedas delanteras y traseras
- In-Rw—Interiores en las ruedas traseras
- Iyco—Lycoring
- M—Metal
- Mec—Mechanics
- Mun—Muncie
- M-D—Disco múltiple
- N—De agujas
- Nat—National
- N-B—Cojinete de agujas
- N-E—North East
- N-P—New Process Gear Co.
- O-D—Owen Dynelo
- Own—Propio
- Opt—Opcional
- Pre—Prest-O-Lite
- R & M—Caucho y metal
- Pump—Bomba
- Roe—Rockford
- Rus—Russell
- Sag—Saginaw
- Sal—Salisbury
- S-P—De una placa
- Strom—Stromberg
- The—Thermoid
- Tim—Timken
- U-M—Universal y Mechanics
- Univ.—Universal
- Uni-Pr—Universal Products Co.
- Vac—Vacío o aspiración
- W-C—Warner Corp.
- W-G—Warner Gear
- W&R—Tornillo sin fin y rodillo dentado
- W&S—Tornillo sin fin y sector
- W&W—Tornillo sin fin y rueda
- War—Warner Corp.
- Wil—Willard

MODELO Y MARCA		Distancia entre los ejes		Tamaño de los Neumáticos (pulg.)	Peso		Marca	No. de cilindros	No. de cilindros-diámetro interior y carrera de embolo		Potencia (fórmula N. A. C. C.)	Cilindrada	
		Pulg.	Metros		(en lbs.)	Kilogramos			Pulg.	Millímetros		Pulg. Cúb.	Litros
1	Auburn	653	120	3.04	17x5.50	3287	Lyc.	6	3 1/4 x 4 3/4	81x120.7	22.51	209.9	3.44
2	Auburn	851	127	4.59	16x6.50	3607	Lyc.	8	3 1/4 x 4 3/4	81x120.7	30.00	279.9	4.58
3	Buick	"35-40"	117	2.97	6.25x16	3155	Own	8	3 3/8 x 3 7/8	78x98	30.63	233	3.82
4	Buick	"35-50"	119	3.02	7.00x16	3852	Own	8	3 3/8 x 4 1/4	75x108	28.2	235.3	3.86
5	Buick	"35-60"	128	3.25	7.50x16	4303	Own	8	3 3/8 x 4 5/8	79x118	30.63	278.0	4.56
6	Buick	"35-90"	136	3.45	7.50x16	4691	Own	8	3 3/8 x 5	84x127	35.12	344.8	5.65
7	Cadillac	"355-D"	136	3.45	7.00x17		Own	8	3 3/8 x 4 1/2	86x125	36.4	353	5.78
8	Cadillac	"370-D"	146	3.71	7.50x17		Own	12	3 1/2 x 4	79x102	46.9	368	6.03
9	Cadillac	"452-D"	154	3.92	7.50x17		Own	16	3x4	76x102	57.5	452	7.40
10	Chevrolet	"DC"	107	2.72	5.25x17		Own	6	3 3/8 x 3 1/2	84x89	26.3	181	2.96
11	Chevrolet	"DA"	112	2.845	5.50x17		Own	6	3 3/8 x 4	84x102	26.3	206.8	3.39
12	Chrysler	"C6"	118	3.00	6.25x16		Own	6	3 3/8 x 4 1/2	85x114	27.34	241.5	3.96
13	Chrysler	"C7"	121	3.07	6.50x16		Own	8	3 1/2 x 4 1/2	83x105	33.80	273.8	4.49
14	Chrysler	"C1 Airflow"	122 3/4	3.12	7.00x16		Own	8	3 1/2 x 4 3/8	83x127	33.80	323.5	6.31
15	Chrysler	"C2 Airflow"	128	3.26	7.50x16		Own	8	3 1/2 x 4 3/8	83x127	33.80	323.5	6.31
16	Chrysler	"C3 Airflow"	137	3.32	7.50x16		Own	8	3 1/2 x 4 3/8	83x127	33.80	323.5	6.31
17	Cunningham	"V-9"	132-142	3.35-3.61	19/7.00	4600	Own	8	3 3/8 x 5	99x127	48.05	471.0	7.72
18	De Soto	"S"	116	2.90	6.25x16	3045	Own	6	3 3/8 x 4 1/2	85x114	27.34	241.5	3.96
19	De Soto	"SG Airflow"	115 1/2	2.90	6.50x16	3515	Own	6	3 3/8 x 4 1/2	85x114	27.34	241.5	3.96
20	Dodge	"DU"	116	2.90	6.00x16	2950	Own	6	3 1/2 x 4 3/8	83x105	25.35	217.8	3.56
21	Duesenberg	"St. 8"	142 1/2	3.62	7.00x19	4550	Own	8	3 3/4 x 4 3/4	95x121	45.00	420.0	6.88
22	Duesenberg	"St. 8"	153 1/2	3.91	7.00x19	4625	Own	8	3 3/4 x 4 3/4	95x121	45.00	420.0	6.88
23	Du Pont	"G"	141	3.59	6.50x20		Own	8	3 3/8 x 4 1/2	85x114	36.45	322.0	5.28
24	Ford	"8"	112	2.84	5.50x17	2575	Own	8	3 3/8 x 4 1/2	78x95	30.00	221.0	3.62
25	Franklin	"Olympic"	118	3.00	6.00x17	3645	Own	6	3 3/8 x 4 1/2	89x121	29.40	274.0	4.49
26	Franklin	Supercharged Air	132	3.35	7.00x17	4520	Own	6	3 3/8 x 4 1/2	89x121	29.40	274.0	4.49
27	Franklin	Supercharged 12	144	3.66	7.50x17	5650	Own	12	3 1/2 x 4	83x102	50.70	398.0	6.52
28	Graham	"6-68"	116	2.94	16x6.00	3120	Own	6	3 1/2 x 4 1/2	83x114	25.35	224.0	3.67
29	Graham	"8-67"	123	3.12	16x6.50	3410	Own	8	3 3/8 x 4	79x102	31.25	245.4	4.02
30	Graham Custom	"8-69"	123	3.12	16x7.00	3600	Own	8	3 3/8 x 4	83x102	33.80	265.4	4.34
31	Graham Special	"8-69"	123	3.12	16x6.50	3475	Own	8	3 3/8 x 4	83x102	33.80	265.4	4.34
32	Hudson	"Big Six"	116	2.95	16x6.00		Own	6	3x5	76x127	21.60	212.0	3.47
33	Hudson	"Special"	117 & 124	2.97-3.15	16x6.25 & 16x6.50		Own	8	3x4 1/2	76x114	28.80	254.0	4.17
34	Hupmobile	"517"	117	2.96	16x6.00	3040	Own	6	3 1/2 x 3 7/8	89x92	29.42	224.0	3.67
35	Hupmobile	"521"	121	3.07	16x6.50	3325	Own	6	3 1/2 x 4 1/4	89x108	29.42	245.3	4.02
36	Hupmobile	"527"	127 1/2	3.23	16x7.00	3605	Own	8	3 1/2 x 4 1/4	81x121	32.51	303.2	4.97
37	Lafayette (Nash)	"3510"	113	2.87	6.00x16	2970	Own	6	3 1/2 x 4 3/8	83x111	25.35	217.76	3.57
38	La Salle	"350-D"	119	3.023	7.00x16		Own	8	3x4 1/4	76x108	28.8	240.3	3.94
39	Lincoln	"V12-145"	145	3.68	18x7.50	5790	Own	12	3 3/8 x 4 1/2	83x114	46.8	414.0	7.34
40	Lincoln	"V12-136"	136	3.45	18x7.00	5270	Own	12	3 3/8 x 4 1/2	76x114	46.8	414.0	6.26
41	Marmont	"16"	145	3.68	7.00x18	5360	Own	16	3x4	79x102	62.50	490.8	8.04
42	Nash	"Advanced 6"	120	3.04	6.25x16		Own	6	3 3/8 x 4 3/8	85x111	27.34	234.0	3.82
43	Nash	"Advanced 8"	125	3.18	6.50x16		Own	8	3 3/8 x 4 1/2	79x109	31.25	260.8	4.27
44	Oldsmobile	"F-34"	114	2.896	5.50x17		Own	6	3 3/8 x 4 1/8	84x105	26.3	213.3	3.50
45	Oldsmobile	"L-34"	119	3.023	7.00x16		Own	8	3x4 1/4	76x108	28.8	240.3	3.94
46	Packard 8	"1200"	127 3/8	3.23	17x7.00		Own	8	3 1/2 x 5	81x127	32.50	320.0	5.24
47	Packard 8	"1201"	134 3/8	3.41	17x7.00		Own	8	3 1/2 x 5	81x127	32.50	320.0	5.24
48	Packard 8	"1202"	139 3/8	3.54	17x7.00		Own	8	3 1/2 x 5	81x127	32.50	320.0	5.24
49	Packard Super 8	"1203"	132 1/4	3.36	17x7.00		Own	8	3 1/2 x 5	89x127	39.20	384.8	6.30
50	Packard Super 8	"1204"	139 1/4	3.53	17x7.00		Own	8	3 1/2 x 5	89x127	39.20	384.8	6.30
51	Packard Super 8	"1205"	144 1/4	3.66	17x7.00		Own	8	3 1/2 x 5	89x127	39.20	384.8	6.30
52	Packard 12	"1207"	139 1/4	3.53	17x7.50		Own	12	3 1/2 x 4 1/4	87x108	56.72	473.0	7.75
53	Packard 12	"1208"	144 1/4	3.66	17x7.50		Own	12	3 1/2 x 4 1/4	87x108	56.72	473.0	7.75
54	Pierce-Arrow	"845"	139 & 144	3.45 & 3.6	7.00x17		Own	8	3 1/2 x 5	89x127	39.20	385.0	6.39
55	Pierce-Arrow	"1245"	139 & 144	3.45 & 3.6	7.50x17		Own	12	3 1/2 x 4	89x102	58.80	462.0	7.57
56	Pierce-Arrow	"1255"	147	3.7	7.50x17		Own	12	3 1/2 x 4	89x102	58.80	462.0	7.57
57	Plymouth	"Standard PJ"	113	2.80	6.00x16	2835	Own	6	3 1/2 x 4 3/8	79x105	23.44	201.3	3.11
58	Pontiac	"603"	117 1/4	2.978	6.00x17		Own	8	3 3/8 x 3 1/2	81x89	32.6	223.4	3.66
59	Reo	"S-4 Flying Cloud"	118	2.97	6.50x16		Own	6	3 3/8 x 5	85x127	27.34	268.0	4.40
60	Reo	"Royale N-33"	131	3.33	6.50x18		Own	8	3 3/8 x 5	85x127	36.45	358.0	5.87
61	Reo	"Royale Customs"	135	3.43	6.50x18		Own	8	3 3/8 x 5	85x127	36.45	358.0	5.87
62	Studebaker	"Dictator Six"	114	2.89	6.00x16	3100	Own	6	3 1/2 x 4 1/2	83x105	25.4	205.0	3.36
63	Studebaker	"Com'r 8"	120	3.04	6.50x16	3640	Own	8	3 1/2 x 4 1/2	78x108	30.00	250.0	4.09
64	Studebaker	"Pres. 8"	124	3.15	7.00x16	3700	Own	8	3 1/2 x 4 1/2	78x108	30.00	250.0	4.09
65	Stutz	"SV16"	134 1/2 & 145	3.41 & 3.68	7.00x18	4885	Own	8	3 3/8 x 4 1/2	85x114	36.45	322.0	5.28
66	Stutz	"DV32"	134 1/2 & 145	3.41 & 3.68	7.00x18	4885	Own	8	3 3/8 x 4 1/2	85x114	36.45	322.0	5.28
67	Terraplane-Autoplan		112	2.84	16x6.00		Own	6	3x5	76x127	21.6	212.0	3.30
68	Willis	"77"	100	2.54	17x5.00	2158	Own	4	3 1/2 x 4 1/2	79x111	15.63	134.2	2.20

Nota: Damos aquí las características de sólo algunos de los

Banquete del Overseas Automotive Club (Continuación de la página 41)

B. S. Byall, Dill Mfg. Co., y Clement Puschel, Sunnen Products Co.
H. T. Moore, Tuthill Spring Co.; H. A. Nash, Ohio Pattern Works & Foundry Co.; E. H. Bryant y C. C. Frantz, Apex Electrical Mfg. Co.; J. E. Sitterley, C. R. Lucke

y George M. Bakewell, Importers' Guide, Nueva York; M. H. Colombe, General Armature Corp.; George M. Righter, U. S. Asbestos Div., Raybestos-Manhattan; B. Asper, Johns-Manville Int'l Corp.; H. G. Farwell, Raybestos Div., Raybestos-Manhattan, Inc.; John Ferminger, gerente de ventas de exportación; H. B. Canfield y H. C. Pearson, Multibestos Co.; Harry B.

Curtis, Bridgeport Hardware Mfg. Co.; F. Van Blarcom, Keystone Reamer & Tool Co.; A. P. Sena, Ohio Parts Co.; John D. Lodwick y G. J. Trampier, Curtis Pneumatic Machinery Co., y J. F. Kelly, Jr., H. F. Sauer y R. L. Sommerville, Electric Storage Battery Co.

S. Duncan Black, M. R. Sacra, Robert D. Black, J. S. Apsey, Jr., R. J. Lamb y

Automóviles de Pasajeros

Precios de lista al detalle con entrega en la fábrica

Potencia Máxima al freno a las R.P.M. especificadas	Compresiones	Sistema de Combustible			Marca del generador y motor de arranque	Marca del sistema de encendido	Acumulador		Embrague		Marca del cambio de marcha	Univer- sales		Eje Trasero			De Pie		De mano y locación	Marca del eje delantero	Mecanismo de dirección		
		Marca del carburador	Diámetro (pulg.)	Tipo de alimentación			Marca	Voltaje y Amperios- hora	Tipo	Marca		Tipo	Marca	Marca del trasero	Tipo	Desmultipli- caciones de engranajes	Tipo y locación	Aplicación			Marca	Tipo	
85-3500 115-3600	6.2 6.2	Carter Strom	1¼ 1d	Pump Pump	A-Lite A-Lite	A-Lite A-Lite	USL USL	6-90 6-105	S-P S-P	Long Long	W.G. Det.	N.B. N.B.	Mec. Mec.	Col. Col.	1½F 1½F	4.44 4½12	In-Fw. In-Fw.	Hyd. Hyd.	In-Rw. In-Rw.	Col. Col.	Ross. Ross.	C&R. C&R.	1 2
93-3200 88-3200 100-3200 116-3200 130-3400 150-3600 185-3800 60-3000 80-3300	5.45 5.25-1 5.25-1 4.95-1 6.25-1 6.00-1 6.00-1 5.35-1 5.45-1	Strom Marvel Marvel Marvel D-L D-L D-L Carter Carter	1¾ 1¾d 1¾d 1¾d 2 1¾d 1¾d 1¼ 1¼	AC Pump AC Pump AC Pump AC Pump AC Pump AC Pump AC Pump AC Pump AC Pump	D-R D-R D-R D-R D-R D-R D-R D-R D-R	D-R D-R D-R D-R D-R D-R D-R D-R D-R	Delco Delco Delco Delco Delco Delco Delco Delco Delco	6-100 6-100 6-120 6-135 6-130 6-160 6-190 6-86 6-90	S-P S-P S-P 2-P M-D M-D M-D S-P S-P	Own Own Own Own Own Own Own Own Own	Own Own Own Own Own Own Own Own Own	M M M M M M M M M	Own Own Own Own Own Own Own Own Own	Own Own Own Own Own Own Own Own Own	1½F 1½F ¾F ¾F ¾F ¾F ¾F 1½F 1½F	4.33 4.89 4.7 4.36 4.60 4.80 4.64 4.11 4.11	In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw.	D-M D-M\$ D-M\$ D-M\$ D-M\$ D-M\$ D-M\$ D-M D-M	In-F&R In-F&R In-F&R In-F&R In-Fw. In-Rw. In-Rw. In-F&R In-F&R	ISFW ISFW ISFW ISFW ISFW ISFW ISFW Own ISFW	Sag Sag Sag Sag Sag Sag Sag Own Sag	W&R W&R W&R W&R W&R W&R W&R W&S W&R	3 4 5 6 7 8 9 10 11
93-3400 105-3400 115-3400 115-3400 140-2600 93-3400 92-3400	5.40 5.77 6.10 6.10 5.00 5.40 6.1 5.60	B & B Strom Strom Strom Strom B&B B&B Strom	1¾ 1¾ 1¾ 1¾ 1¾d 1¾ 1¾ 1¼	Pump Pump Pump Pump Vac. Pump Pump Pump	A-Lite A-Lite A-Lite A-Lite Deleo A-Lite A-Lite A-Lite	A-Lite A-Lite A-Lite A-Lite N-E A-Lite A-Lite A-Lite	Wil. Wil. Wil. Wil. Wil. Wil. Wil. Wil.	6-119 6-119 6-136 6-135 6-132 6-119 6-119 6-90	S-P S-P S-P S-P M-D S-P S-P S-P	B&B B&B B&B B&B Own B&B B&B B&B	Own Own Own Own Own Own Own Own	M M M M Mec M M M	Spicer Spicer Spicer Spicer Tim Spicer Spicer Uni-Pr	Own Own Own Own Tim Own Own Own	1½F 1½F 1½F 1½F 1½F 1½F 1½F 1½F	4.12 3.91 4.10 4.30 4.30 4.25 4.125 4.10	In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw.	Hyd. Hyd. Hyd. Hyd* D-M Hyd. Hyd. Hyd.	Ex-DS Ex-DS Ex-DS Ex-DS In-Fw. Ex-DS Ex-DS Ex-DS	ISFW ISFW Own Own Tim ISFW Own Own	Gem. Gem. Gem. Gem. Ross. Gem. Gem. Gem.	W&R W&R W&R W&R C&L W&R W&R W&S	12 13 14 15 16 17 18 19 20
265-4200 265-4200 114-3200 90-3800 100-3100 100-3100 92-3400	5.20 5.20 5.30 6.33 5.12 5.12 5.20	Schebler Schebler Schebler Strom Strom Strom B&B	1¾d 1¾d 1¾ 1d 1¾ 1¾ 1½	Pump Pump Pump Pump Pump Pump Pump	D-R D-R D-R Own D-R D-R D-R	D-R D-R D-R Own D-R D-R D-R	Exide Exide Exide Own Wil. Wil. Wil.	6-160 6-160 6-115 6-96 6-102 6-135 6-117	2-P 2-P M-D S-P S-P S-P S-P	Own Own Own Own Own Own Own	Own Own War Own Own War Own	M M M M M M M	Own Own Cli Spicer Spicer Spicer Spicer	Col. Col. Col. Own Own Own Own	1½F 1½F 1½F ¾F ¾F 1½F 1½F	Opt. Opt. 4.00 4.11** 4.3 4.72 4.30	In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw.	Hyd. Hyd. Hyd. D-M Hyd Hyd. Hyd.	Ex-DS Ex-DS Ex-DS In-Fw. Ex-DS Ex-DS Ex-DS	Col. Col. Col. Own Own Own Own	Ross. Ross. Ross. Gem. Ross. Ross. Gem.	C&L C&L C&L W&S W&R W&L W&W	21 22 23 24 25 26 27
85-3400 95-3400 135-4000 135-4000 93-3800 124-4000	6.50 6.70 6.70 6.70 6.25 7.00	Strom Strom Strom Strom Carter Carter	1¼ 1½ 1¾ 1¾ 1¼ 1¼	AC Pump AC Pump AC Pump AC Pump AC Pump AC Pump	D-R D-R D-R D-R A-Lite A-Lite	D-R D-R D-R D-R A-Lite A-Lite	Wil. Wil. Wil. Wil. Nat. Exide	6-84 6-100 6-100 6-100 6-105 6-125	S-P S-P S-P S-P Own Own	Long Long Long Long Own Own	W-G W-G W-G W-G Own Own	M M M M N N	Spicer Spicer Spicer Spicer Spicer Spicer	Spicer Spicer Spicer Spicer Own Own	1½F 1½F 1½F 1½F 1½F 1½F	4.27 4.27 4.27 4.27 4.55 4.11	In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw.	Hyd. Hyd. Hyd. Hyd. D-M D-M	Ex-DS Ex-DS Ex-DS Ex-DS In-Fw. In-Fw.	Spicer Spicer Spicer Spicer Own Own	Ross. Ross. Ross. Ross. Gem. Gem.	C&L C&L C&L C&L W&S W&S	28 29 30 31 32 33
91-3500 101-3600 120-3500	5.32 5.75 5.80	Strom Strom Strom	1½ 1½ 1½	Pump Pump Pump	A-Lite A-Lite A-Lite	A-Lite A-Lite A-Lite	Wil. Wil. Wil.	6-100 6-113 6-121	S-P S-P S-P	B&B B&B B&B	W-G W-G W-G	M M M	Uni. Uni. Spicer	Spicer Spicer Spicer	1½F 1½F 1½F	4.36 4.45 4.45	In-Fw. In-Fw. In-Fw.	D-M\$ D-M\$ D-M\$	In-Fw. In-Fw. In-Fw.	Own Own Own	Gem. Gem. Gem.	W&R W&R W&R	34 35 36
75-3200 95-3700 150-3400 150-3400 200-3400 88-3200 100-3400 84-3400 90-3350	5.54 6.50-1 6.1 6.1 5.75 5.25 5.25 5.7-1 5.7-1	Marvel Marvel Strom Strom Strom Strom Strom Strom Strom	1¼ 1d 1¾ 1¾ 1¾d 1¾ 1¾d 1¼ 1d	AC Pump AC Pump Pump Pump Pump AC Pump AC Pump AC Pump AC Pump	A-Lite D-R A-Lite A-Lite D-R A-Lite A-Lite D-R D-R	A-Lite D-R A-Lite A-Lite D-R A-Lite A-Lite D-R D-R	Globe Delco Exide Exide Exide USL USL Delco Delco	6-110 6-114 6-135 6-135 6-153 6-115 6-133 6-100 6-114	S-P S-P S-P S-P 2-P S-P S-P S-P S-P	B&B B&B Long Long Rus B&B B&B B&B B&B	Own Own Own Own Mun. Own Own Own Own	M M M M M R&M R&M M M	Spicer Spicer Spicer Spicer Spicer Tim Tim Spicer Spicer	Own Own Tim Tim Sal. Tim Tim Own Own	1½F 1½F FF FF 1½F 1½F 1½F 1½F 1½F	4.7 4.78 4.63 4.58 3.78 4.44 4.1 4.55 4.78	In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw.	D-M Hyd. D-M\$ D-M\$ D-M\$ D-M D-M D-M D-M	In-Fw. In-Rw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. D-M D-M In-Fw. In-Rw.	Own ISFW Tim Tim Sal. Own Own Own ISFW	Gem. Gem. W&R W&R Ross. Gem. Gem. Sag Sag	W&R W&R W&R W&R C&L W&R W&R W&R W&R	37 38 39 40 41 42 43 44 45
130-3200 130-3200 130-3200 150-3200 150-3200 175-3200 175-3200	** ** ** ** ** ** **	Strom Strom Strom Strom Strom Strom Strom	1¾ 1¾ 1¾ 1¾ 1¾ 1¾ 1¾	Pump Pump Pump Pump Pump Pump Pump	Dyn D-R D-R D-R D-R A-Lite D-R	D-R D-R D-R D-R D-R A-Lite D-R	** ** ** ** ** ** **	6-144 6-144 6-144 6-144 6-144 6-144 6-144	S-P S-P S-P S-P S-P S-P S-P	Long Long Long Long Long Long Long	Own Own Own Own Own Own Own	M M M M M M M	Spicer Spicer Spicer Spicer Spicer Spicer Spicer	Own Own Own Own Own Own Own	1½F 1½F 1½F 1½F 1½F 1½F 1½F	** ** ** ** ** ** **	In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw.	D-M\$ D-M\$ D-M\$ D-M\$ D-M\$ D-M\$ D-M\$	In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw.	Own Own Own Own Own Own Own	Gem. Gem. Gem. Gem. Gem. Gem. Gem.	W&R W&R W&R W&R W&R W&R W&R	46 47 48 49 50 51 52
140-3400 175-3400 175-3400 80-3600 34-3800 85-3200 125-3300 125-3300	5.5 6.00 6.00 6.07 6.2-1 5.4 5.30 5.30	Strom Strom Strom B&B Carter Strom Schebler Schebler	1½ 1¾d 1¾d 1¼ 1¼ 1¾ 1¾d 1¾d	Pump Pump Pump Pump Pump Pump Pump Pump	O-D O-D O-D A-Lite D-R D-R D-R D-R	D-R D-R D-R A-Lite D-R D-R D-R D-R	Wil. Wil. Wil. Wil. Wil. Wil. Wil. Wil.	5-140 5-160 5-160 6-86 6-107 6-102 6-136 6-136	S-P S-P S-P S-P S-P S-P 2-P 2-P	Long Long Long Own Own Own Own Own	Own Own Own Own Own Own Own Own	M M M M M N.B. M M	Uni-Pr Uni-Pr Uni-Pr Uni-Pr Own Own Det. Det.	Own Own Own Own Own Own Own Own	1½F 1½F 1½F 1½F 1½F 1½F 1½F 1½F	4.23 4.58 4.42 4.12 4.55 4.30 4.42 4.42	In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw.	D-M D-M D-M Hyd D-M Hyd Hyd Hyd	In-Fw. In-Fw. In-Fw. Ex-DS In-F&R Ex-DS Ex-DS Ex-DS	Own Own Own Own ISFW ISFW Own Own	Ross. Ross. Ross. Gem. Sag Sag Ross. Ross.	C&L C&L C&L W&S W&R C&L C&L C&L	54 55 56 57 58 59 60 61
88-3600 110-3800 112-3300 112-3300 150-3900 88-3600 48-3200	6.3-1 6.5-1 6.5-1 5.00 5.50 6.00 5.13	Strom Strom Strom Zenith Strom Carter Tillotson	1¼ 1d 1d 1¾d 1¾d 1¾ 1¾	Pump Pump Pump Vac. Pump Pump Pump	A-Lite D-R D-R D-R D-R A-Lite A-Lite	A-Lite D-R D-R D-R D-R A-Lite A-Lite	Wil. Wil. Wil. Pre. Pre. Nat. USL	5-102 5-140 5-136 6-170 6-170 6-105 6-96	S-P S-P S-P 2-P 2-P S-P S-P	B&B Long Long Long Long Own Own	W-G W-G W-G Mun. Mun. Own Own	N.B. N.B. N.B. M M N N	Mec. Mec. Mec. Mec. Mec. Spicer Uni-Pr	Own Own Own Tim Tim Own Uni-Pr	1½F 1½F 1½F 1½F 1½F 1½F 1½F	4.55 4.45 4.73 4.30 4.30 4.11 4.30	In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw. In-Fw.	Hyd. Hyd. Hyd. Hyd Hyd D-M D-M	In-Rw. In-Rw. In-Rw. Ex-DS In-F&R Ex-DS Ex-DS	Own Own Own Tim Tim Own Own	Ross. Ross. Ross. Gem. Sag Sag Sag	C&L C&L C&L W&R W&S W&S W&S	62 63 64 65 66 67 68

Damos aquí los precios de sólo algunos de los modelos de 1935—Véanse las descripciones para más recientes noticias.

Damos aquí los precios de sólo algunos de los modelos de 1935—Véanse las descripciones para más recientes noticias.

ABREVIACIONES: *—Con asiento auxiliar. W. B.—Entre ejes. R-S—Asiento auxiliar trasero. ‡—Largo total. †—Incluye parachoques.



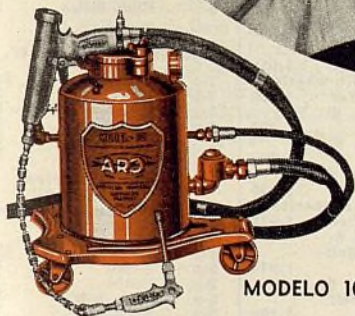
PISTOLAS MANUALES DE FUERZA MECANICA

para
servicio de
lubricación
especializada

RAPIDAS
CONVENIENTES
PORTATILES
SEGURAS
ECONOMICAS



MODELO 296



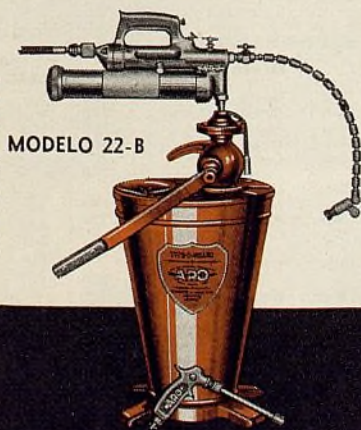
MODELO 10

Cargador de Tipo "C"
Proyectado especialmente para
la rápida carga de pistolas de
fuerza mecánica directamente
de los tambores originales de
100 libras de grasa.



O para emplearse con su presente
juego de pistolas manuales, reco-
mendamos los LUBRICADORES
DE FUERZA MECANICA ARO,
DE TIPO DE MARTILLO NEU-
MÁTICO.

El mejor lubricador
neumático que se haya
ofrecido hasta ahora,
para la lubricación
general del chasis,
suministrado en tipo
portátil de 25 libras
(modelo 10) y en tipos
de 1 libra (modelos
21 y 22) con carga-
doras de tipo de barril
o de tipo de tambor
original de grasa.



MODELO 22-B

El equipo mostrado arriba provee funcionamiento con fuerza mecánica para los tres lubricantes de mayor uso. Puede emplearse en cualquier punto y no exige gastos de instalación. Es muy superior, en conveniencia y portabilidad, a los costosos equipos fijos, que suministran funcionamiento con fuerza mecánica para sólo una clase de lubricante.

El empleado, que se ve en la vista, tiene en su mano derecha un mecanismo de fuerza, que va a conectar al lubricador intercambiable, accionado por aire comprimido, que está quitando del caballete de exhibición con su mano izquierda, para formar así una pistola completa manual, de fuerza mecánica, que empleará en todos los puntos del automóvil que necesitan "lubricante de chasis". Cuando termine esta parte del trabajo, desprenderá fácilmente el mecanismo de fuerza y lo conectará a otro de los tres lubricadores intercambiables para la aplicación con fuerza mecánica de un diferente tipo de lubricante.

El equipo mostrado aquí comprende rociador de muelle, accionado por aire, llave de tipo de banda, aceitador de tipo de pistola y pistolas de manipulación manual para bombas de agua, engranajes, amortiguadores, etc., todo muy bien dispuesto en caballete metálico portátil. Este es el equipo más moderno, práctico, seguro y económico del mercado.

MODERNICE SU SERVICIO. PIDANOS NUESTRO BOLETIN 174.

The ARO EQUIPMENT CORP.
BRYAN - OHIO - - U.S.A.

Departamento de exportación: Room 106, Union Station Bldg., Utica, N. Y., E.U.A. Dirección telegráfica: "AROLUBE"

= Precios de lista al detalle con entrega en la fábrica =

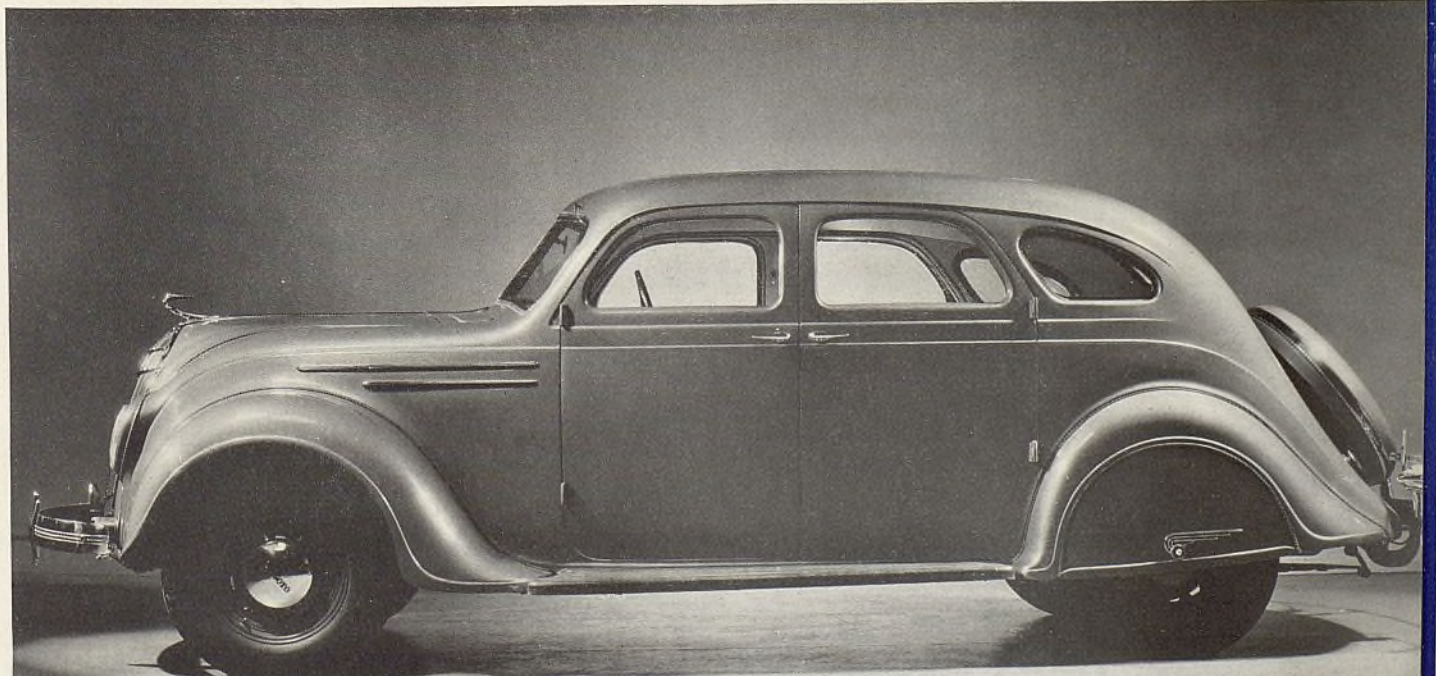
[illegible]

EL NUEVO DE SOTO AIRFLOW

● INGENIOSOS son los refinamientos que caracterizan al De Soto Airflow de 1935. Miles de propietarios han demostrado las ventajas del principio Airflow, de la distribución del peso y de su forma revolucionaria, de modo que aun cuando las líneas del radiador y del capot han sido acentuadas para revelar una gracia más distinguida, ninguna de las ventajas del diseño Airflow ha sido omitida para obtener mejor aspecto. Las importantes características que ahora se ofrecen son: Sobremultiplicación Automática, Embolos Anódicos, Cambio de Marchas Sincromático Silencioso y Eje Trasero del Tipo "Hypoid", todo lo cual mejora grandemente el funcionamiento y la comodidad en la marcha.

● Las guarniciones interiores son de lo mejor que puede instalarse. El material de los asientos, donde se acomodan los pasajeros en una postura normal y enteramente cómoda, es de una calidad insuperable. Las manijas son de enchapado al cromo y, por lo tanto, inoxidable.

● Este es el nuevo De Soto Airflow Sedán de Cuatro Puertas. Acomoda fácilmente a seis pasajeros, y es el único Airflow auténtico en su categoría de precios. Este surtido comprende además: El Sedán Urbano de Cuatro Puertas para Seis Pasajeros (sin ventanillas posteriores laterales), el Cupé de Seis Pasajeros y el Cupé de Negocios. El Cupé de Seis Pasajeros va provisto con un ancho asiento posterior donde fácilmente se acomodan tres pasajeros. Estos modelos también son económicos. Lo prueba el hecho de que un De Soto Airflow de Serie cruzó el continente desde Nueva York a San Francisco (3019 millas) al promedio sorprendente de 21.412 millas por galón de combustible.

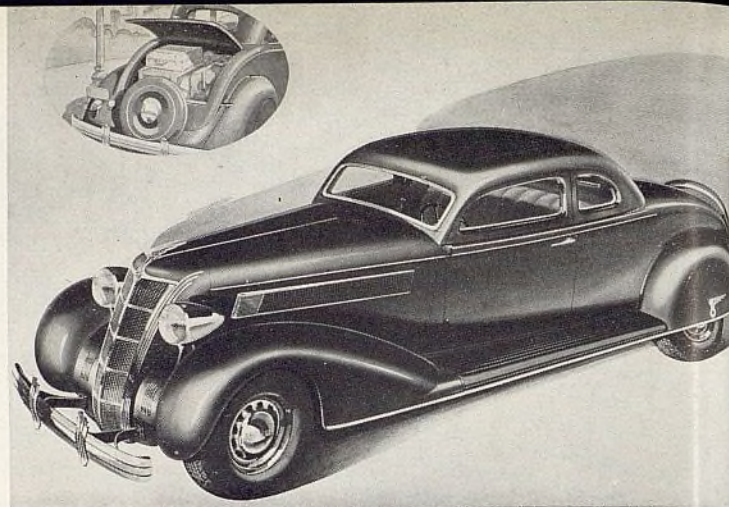


Ayuntamiento de Madrid

LOS NUEVOS CHRYSLER AIRSTREAM DE SEIS Y OCHO CILINDROS

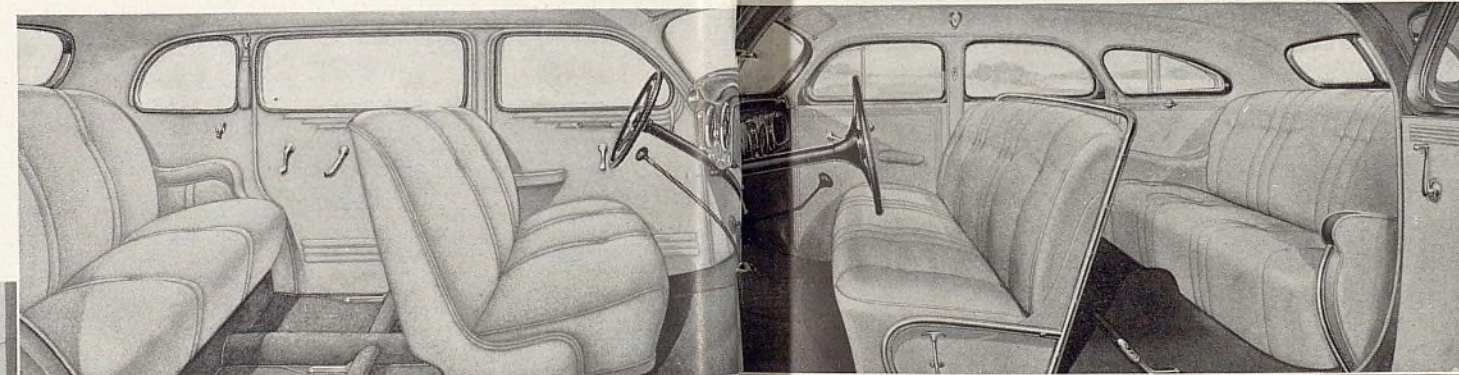
● ADEMÁS de los ya bien conocidos modelos Airflow, la Chrysler ofrece para 1935 una nueva serie de automóviles Airstream de Seis y Ocho Cilindros. Los nuevos modelos Airstream son del tipo convencional, pero gozan de muchas de las ventajas de los Airflow y tienen mucho de parecido con estos últimos en cuanto al diseño. De las nuevas características, la más importante es la Comodidad en la Marcha, que se debe a la redistribución científica del peso. Esto se ha llevado a cabo colocando el motor y los asientos quince centímetros más adelante a fin de que el peso quede igualmente distribuido entre el eje delantero y el posterior.

● El nuevo Chrysler Airstream es un bellissimo automóvil. El radiador es imponente y su ancha coraza contribuye a darle una apariencia de gran tamaño. Una artística moldura de metal al cromo se extiende alrededor de todo el automóvil, y las lumbreras del capot son no sólo elegantes, sino que también hacen que el enfriamiento sea más eficiente.



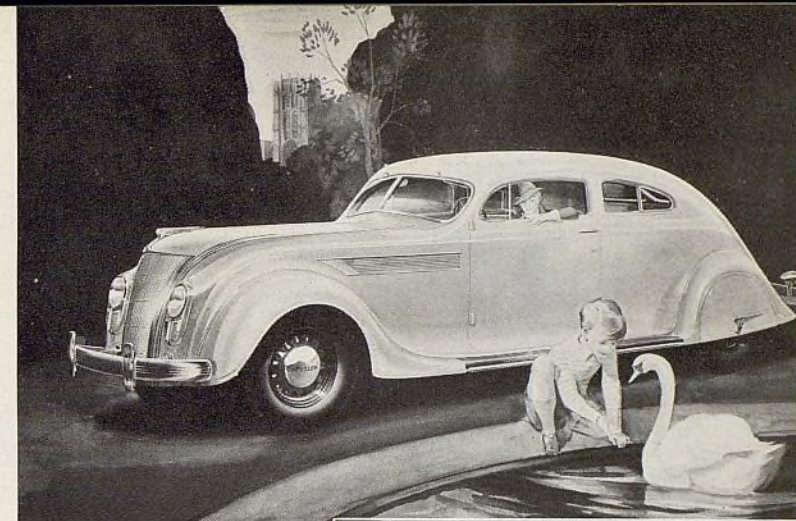
● El nuevo Chrysler Airstream Cupé de Negocios. Además de este tipo de carrocería hay un Sedán de Cuatro Puertas, un Sedán Turismo de Cuatro Puertas (con baúl integral), un Sedán Turismo de Dos Puertas (con baúl integral) y un Cupé con Asiento Auxiliar, de ambos modelos, de seis y de ocho cilindros.

● Interior del Sedán de Cuatro Puertas. Obsérvese cómo el asiento posterior se ha adelantado y cómo el piso es más bajo. Esto permite que los pasajeros viajen con mayor comodidad.

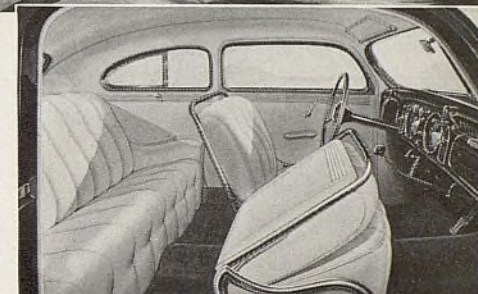


EL CHRYSLER AIRFLOW CONTINUA SIENDO EL PROTOTIPO DE LA MODA

● EL Chrysler Airflow presentado hace un año introdujo muchas ventajas hasta entonces desconocidas en todo otro automóvil. Después de un año en manos del público, Chrysler ha demostrado la gran eficiencia del principio Airflow. Aunque en los modelos Airflow de 1935 se han introducido algunos cambios mecánicos, estos nuevos automóviles son más elegantes y más hermosos que sus predecesores. La nueva serie incluye cuatro modelos diferentes: El Airflow Ocho, el Imperial Airflow Ocho, el Imperial Airflow Ocho con chasis largo, y el Imperial Custom Airflow Ocho—cada uno insuperable entre los de su categoría.

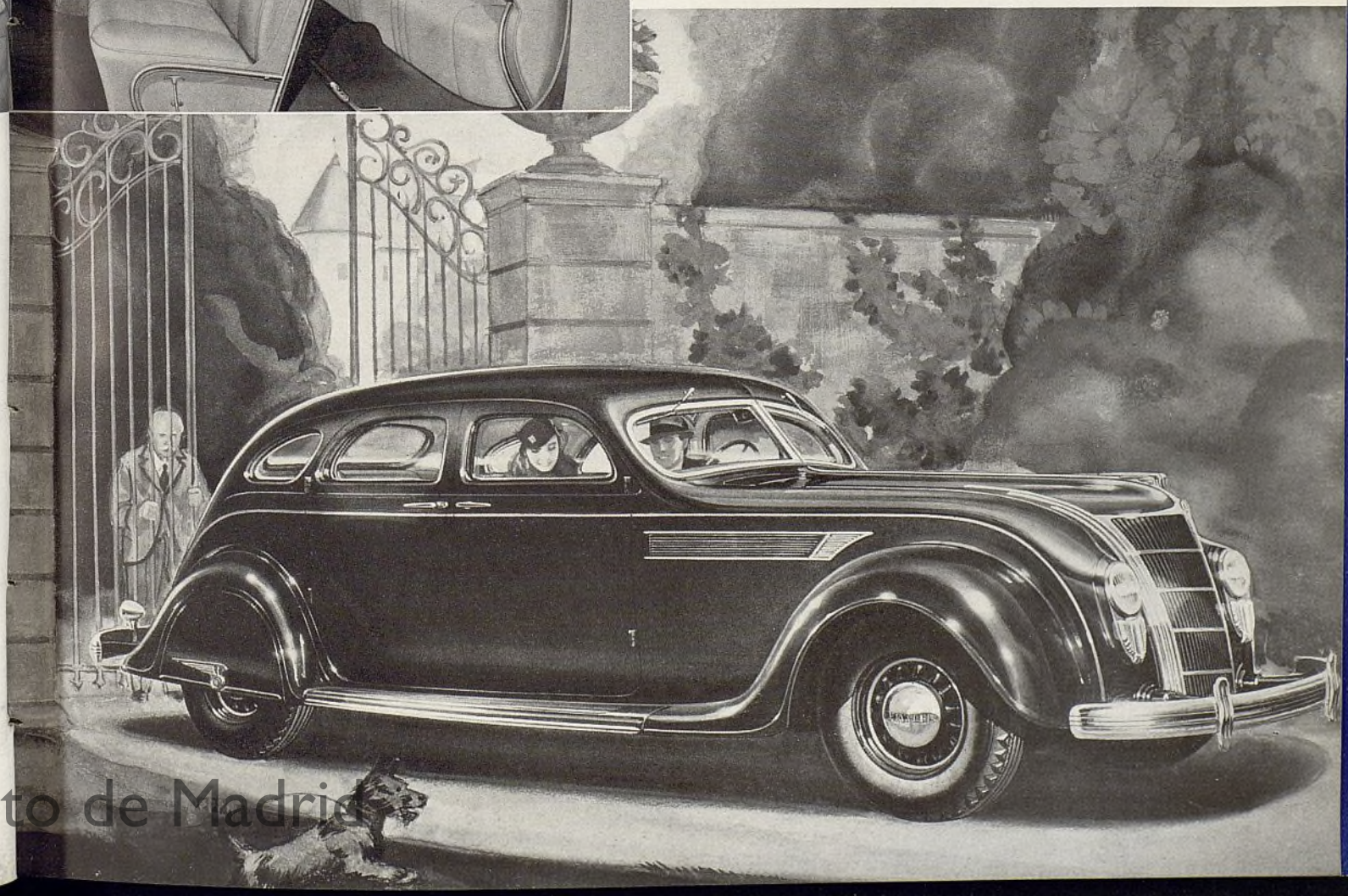
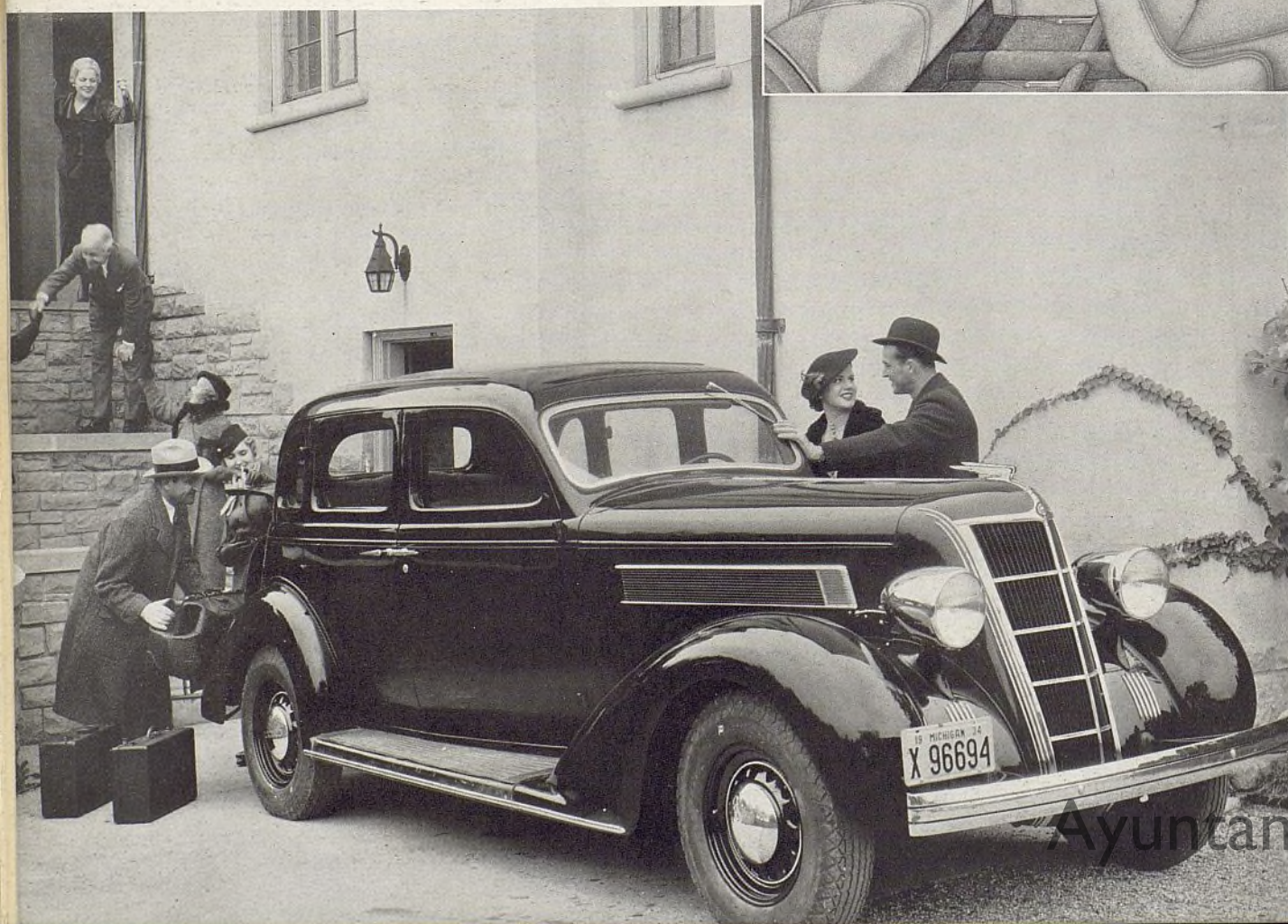


● El Imperial Airflow Ocho Cupé de Seis Pasajeros. El Sedán de Cuatro Puertas de Seis Pasajeros también puede obtenerse en un chasis del mismo tamaño. El surtido Airflow Ocho incluye: El Sedán de Cuatro Puertas de Seis Pasajeros, el Cupé de Seis Pasajeros y el Cupé de Negocios de Tres Pasajeros. El Imperial de Chasis Largo es de Norma con carrocería Sedán de Cuatro Puertas de Seis Pasajeros.



● A la derecha se ve el amplio y cómodo interior del Cupé de Seis Pasajeros; a la izquierda, el interior del Sedán de Cuatro Puertas de Seis Pasajeros. Obsérvese el nuevo ángulo de inclinación del volante de dirección y la accesibilidad de todos los instrumentos.

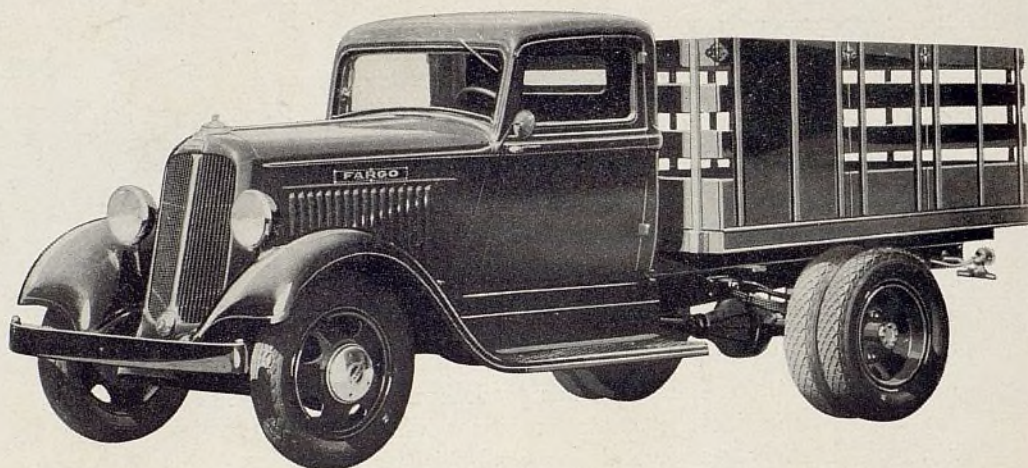
● El Airflow Ocho Sedán de Seis Pasajeros. Además de los modelos ya mencionados, Chrysler ofrece el Imperial Custom Airflow Ocho en series de cuatro estilos de carrocerías modelo Sedán y Limousine. Los modelos Limousine tienen 3.72 metros de distancia entre ejes, y el motor desarrolla una potencia de 150 H.P.



Ayuntamiento de Madrid

LA RESPUESTA ES FARGO . . FABRICADO POR LA CHRYSLER

● El nuevo Camión Fargo de 30-40 Cwt. con Carrocería de Adrales. Estos camiones están equipados con un motor de 70 H.P. de seis cilindros, con un diámetro interior de 79.38 mm. y carrera de 111.13 mm. Tiene engastes para las válvulas de escape, de acero fino para herramientas, y un cigüeñal equilibrado y contrapesado.



● Los Camiones Fargo ofrecen a los distribuidores Chrysler y De Soto, precisamente lo que éstos necesitaban: una buena serie de camiones y automóviles comerciales. El Camión Fargo es un camión fuerte, equipado con un motor especialmente diseñado para llevar a cabo trabajos pesados. Todos los mecanismos más importantes del Chasis Fargo poseen más de la fuerza necesaria para asegurar un funcionamiento infallible y un servicio constante. El funcionamiento de este excelente producto de la Ingeniería de Chrysler se distingue por su amplia y extraordinaria potencia. Los Camiones Fargo están diseñados para que se les puedan instalar equipos especiales.

El Camión Fargo es una unidad especialmente adaptable para el trabajo particular a que se le destine. Si usted tiene un problema de acarreo que requiere un camión capaz de resistir toda clase de maltratos, uno que requiere una carrocería especial, uno capaz de recorrer caminos malos con toda rapidez, comodidad y economía, uno que pueda ofrecerle un servicio mejor que el que se puede obtener de cualquier otra marca—la respuesta es Fargo . . . Fabricado por la Chrysler.

● La excelente mano de obra de la Chrysler Motors tampoco deja nada que desear en la fabricación de camiones, como se ve muy bien en este Camión Fargo de 30 Cwt. Este tipo de carrocería se adapta particularmente para el reparto de mercancía que requiera protección contra el frío o contra la humedad, o para comerciantes a quienes el reparto en un camión elegante ha de añadir mayor prestigio a sus negocios.

